

Ketabton.com

روسی پښتو کوچنی قاموس

تدوینوونکی ک. ا. لیبیدیف

۰۰۰۷ لغتونه

د دباندینیو او کورنیو ژبو د قاموسونو
دولتی مطبعه
مسکو — ۱۹۶۱

КАРМАННЫЙ
РУССКО - АФГАНСКИЙ
СЛОВАРЬ

Составил К. А. ЛЕБЕДЕВ

7000 слов

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
ИНОСТРАННЫХ И НАЦИОНАЛЬНЫХ
СЛОВАРЕЙ
МОСКВА — 1961

ЛЕБЕДЕВ КОНСТАНТИН АЛЕКСАНДРОВИЧ

РУССКО-АФГАНСКИЙ СЛОВАРЬ М., Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1961.

752 стр.

4И (Афг) (03)
ЛЗЗ

Редактор *Боровиков А. И.*

Технический редактор *Соболевская Э. С.*

Корректоры: *Симон К. Н. и Хабибуллина З. Г.*

Сдано в набор 6/1 1961 г. Подписано к печати 25.V 1961г.

Бумага 70×108/64. Печ. л. 11,75/(16,1). Уч.-изд. 15,6.

Тираж 7000 экз. Заказ 1935. Цена 43 к.

Государственное издательство иностранных и национальных словарей

Москва, В-71, Ленинский проспект, 15.

Типография №3 „Искра революции“ Мосгорсовнархоза,

Москва, Аксаковский пер., 13.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Расширяющиеся международные связи Советского Союза, все более частое посещение СССР зарубежными деятелями науки и культуры, представителями деловых кругов, спортсменами и туристами, а также поездки советских граждан за границу вызывают необходимость создания специальных карманных словарей, основная цель которых — облегчить устное общение с иностранцами.

В этих целях Государственное издательство иностранных и национальных словарей приступило к выпуску серии карманных русско-иностраных и иностранно-русских словарей, в которые включается ограниченное число слов и словосочетаний, наиболее употребительных в быту, в путешествиях, необходимых при посещении культурных, науч-

ных и хозяйственных учреждений, спортивных зрелищ и т. п.

Данный словарь ставит своей целью помочь советским гражданам при их устном общении с иностранцами, говорящими на языке пушту, а также помочь последним во время их пребывания в Советском Союзе.

Издательство выражает благодарность Абдул Кадыр Фахиму, оказавшему помощь в работе над словарем.

Так как такого рода словарь издается в СССР впервые, крайне желательно было бы учесть пожелания и замечания пользующихся словарем как в отношении словника, так и в отношении точности переводов отдельных слов и словосочетаний.

Все замечания Издательство просит направлять по адресу: Москва, В-71, Ленинский проспект, 15. Государственное издательство иностранных и национальных словарей.

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Словарь построен по алфавитной системе. Внутри словарной статьи заглавное слово заменяется знаком тильды (~). В случае повторения заглавного слова в словарной статье в измененном виде, неизменяемая часть его отделяется от окончания двумя параллельными вертикальными линиями (||) и также заменяется знаком тильды (~), к которой присоединяется соответствующее окончание.

Омонимы (слова, звучащие одинаково, но имеющие разное значение) даются самостоятельными словарными статьями и обозначаются римскими цифрами (I , II и т. д.). Различные значения слова, а также разные части речи выделяются черными арабскими цифрами с точкой. Синонимы даются через запятую; точка

с запятой отделяет различные оттенки значений, пояснения к которым приводятся курсивом в скобках. Словарная статья оканчивается точкой.

Фразеология и идиоматика включены в словарь в самом ограниченном объеме, причем идиоматические выражения так же, как и фразеологический материал, не подходящий ни к одному из перечисленных значений, ставятся за знаком ромба (◊).

Взаимозаменяемые слова даются в круглых скобках. Слово или часть слова, взятые в тексте в квадратные скобки, не являются обязательными.

Слова, с трудом переводимые вне контекста или допускающие различные переводы в зависимости от сочетания, в состав которого они входят, отдельно не переводятся: после них ставится дробная черта и приводится один или несколько примеров, иллюстрирующих их употребление.

Различные грамматические пояснения и пометы даются только в самых необходимых случаях.

Переводы как заглавного слова, так и фразеологического материала, сопровождаются транскрипцией.

При афганских именах существительных форма множественного числа указывается только в случае его неправильного образования.

При переходных глаголах указывается переходность. Управление при глаголах дается после грамматических помет в скобках.

В транскрипции «ъ» (зваракай) обозначает особую фонему пушту, которая по своему звучанию близко подходит к русскому «ы».

Расшифровка общепринятых сокращений (как, например, ВЦСПС) указывается в скобках прямым светлым шрифтом с ударением.

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

رموز.

анат. — анатомия — *اناتومی*
 биол. — биология — *بیولوجی*
 бот. — ботаника — *د نباتاتو پوهنه*
 вин. — винительный падеж — *مفعولی*
 حالت
 воен. — военный термин — *نظامی*
 вопр. — вопросительное (местоимение)
 — *استفهامیه (ضمیر)*
 в разн. знач. — в разных значениях —
 په راز راز معنی گانو کښی
 геогр. — география — *جغرافیه*
 дат. — дательный падеж — *استقامتی*
 او جری حالت
 дип. — дипломатический термин —
 دیپلوماسی
 ж. — женский (род) — *مونث*

ж.-д. — железнодорожное дело —
 د اوسپنی د لاری په چارو اړه لری
 жив. — живопись — *نقاشی*
 им. — именительный падеж — *فعالی*
 حالت
 иск. — искусство — *هنر*
 и т. п. — и тому подобное — *او د دې*
 په څېر
 кино — кинематография — *سینما*
 -л. — либо — *یا*
 лит. — литература, литературоведение — *ادبیات*
 м. — мужской (род) — *مذکر*
 мат. — математика — *ریاضیات*
 мед. — медицина — *طب*
 мн. — множественное (число) — *جمع*
 напр. — например — *مثلاً*
 нареч. — наречие — *ظرف*
 относ. — относительное (местоимение)
 — *ضمیر موصول*
 офиц. — официальный термин — *رسمی*
 п. — переходный глагол — *متعدی فعل*

перен. — в переносном значении —
مجازاً

полит. — политический термин —
سیاسی

предл. — предложный падеж — جری
حالت

прил. — имя прилагательное — صفت
прям. — в прямом значении — حقیقی

радио — радиотехника — رادیو
معنی

род. — родительный падеж — ارتباطی
حالت

с. — средний (род) — منحنی جنس
و گوری — смотри — см.

собир. — собирательное (существитель-
ное) — اسم مجموع

спорт. — физкультура и спорт —
سپورت

стр. — строительное дело — تعمیرات
с.-х. — сельское хозяйство — کوهنه

твор. — творительный падеж — د آلی
حالت

театр. — театр — تياتر

тех. — техника — تخنيک

тж. — также — هم

физ. — физика — فيزيک

филос. — философия — فلسفه

фото — фотография — عکاسی

хим. — химия — کيميا

шахм. — термин шахматной игры —

شطرنج

эл. — электротехника — بر پینا

РУССКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	О о	Щ щ
Е е	П п	Ъ ъ
Ё ё	Р р	Ы ы
Ж ж	С с	Ь ь
З з	Т т	Э э
И и	У у	Ю ю
Й й	Ф ф	Я я

А

а او aū; مگر máгар, نو но (в знач. но);
 ♦ а именно یعنی йáни; а не то... که
 ...نه ка на...

абажур м. شپد шед м.

абонемент м. اشتراك иштирâк м.

абрикос м. د زردآلو зардâлú м.;
 د زردآلو зардâлú вúна ж. (дерево).
 انه

авангард м. اوانگارد авâнгâрд м.

аванс м. پیشگی پیسی ппшакі пайсé ж.
 мн.

авансцена ж. د صحنې مخکینی برخه
 дъ сахне мъхкинъй бърха ж.

авари||я ж. تکر تاکار ж.,
 تاکار ж., داکا ж.,
 садама ж. (столкновение);
 خرابی харâбі ж.,
 ورائی врâні ж. (поломка);
 потерпéть -ю خورل تاکار хваръл л.

август м. اگست агъст м.

авиали́ния ж. هوايي لاین havāyī lāin м.

авиапóчт||а ж. هوايي پوسته (ډاگ) havāyī postā (dāg м.) ж.; посылать — ой
vāyī postā (dāg м.) ж.; په ذريعه استول
havāyī postē pъ зарйá аставъл п.

авиáция ж. (воздушные силы) هوايي قوا
havāyī kuvā ж.

авиашкóбла ж. هواپازانو ښوونځي
havābāzāno шовъндзай м.

австрали́ец м. австрилийаи австрилийаи м.

австрали́йский австрилийа дъ австрилийа,
австрилийаи австрилийаи.

Австра́лия австрилийа австрилийа.

австри́ец м. австрияи австрияи м.

австри́йский австрия дъ австрия,
австрияи австрияи.

Австри́я австрия австрия.

авто́бус м. اتوبوس сарвис м.,
atubās м.

авто́граф м. атограф атограф м.; про-
сйтъ — атограф غوبتل атограф гуштъл

п.; дава́ть — атограф ورکول атограф
варкавъл п.

автозаво́д м. د موټر جوړولو کارخانه
motār džoravъlo kārхānā ж.

автомáт м. اتوماتيکي атомáт м.,
атомáтикий машин м.

автоматический атомáти-
кий.

автомашина ж. мо́тар м.

автомобиль||ь м. اتوموبيل атомобил м.,
тезрфтар мо́тар м.; легковóй —
тезграфтáр мо́тар, гранда́й
gáдай; грузовóй — лары лары ж.; мы
по́едем на мо́тар кибни ولاړشو —
муж бъ пъ мо́тар ки влáршу.

автомобильн||ый дъ мо́тар; — ое
сообщéние дъ мо́тар сар-
вис; — ая по́ездка سفر кибни
мо́тар ки сафáр.

автоно́мия ж. خپلواکي хпълвáкий ж.,
ходмухтáри ж.

автоно́мн||ый хпълвáк,

ходмухтáр; -ая óбласть
خودمختار خپلموختا لاتا.

автопортрét м. خپله خپره چه پخپل لاس
خپله خپره چه پخپل لاس
кшъл шъве да.

áвтор м. ليکونکي ليکونکاي м., مؤلف
муалиф м.

авторитét м. اعتبار этибáр м.

авторúчка ж. خودرنگه قلم
ходранга калáм м.

автостра́да ж. د موټرو پوخ سرک
мотáро пох сарáк м.

автотра́кторный: - завóд او موټرو
д мотáро аў тра́ктор джорáвло кáрхáна ж.

автотра́нспорт м. د موټرو ترانسپورت
д мотáро тра́нспорт м.

агéнтство с. اجنسي адженси́ ж.;
نمائندگي нумáйандагí ж. (представи-
тельство); телеграфное - آژانس м.

агитáтор м. تبليغ كوونکي تبليغ
табли́г кавúнкай м.

агитáция ж. تبليغات
табли́гáт м. мн.
агитáровать كول
табли́гáт
кавúл п. (за кого-л., что-л. دپاره ... د;
против кого-л., чего-л. دپرخلاف ... د).

агитпúнкт м. د تبليغاتو مرکز
дъ таб-
ли́гáто маркáз м.

агрáрни||ый زراعتي
зарáати; -ая рефóр-
ма اصلاحات
зарáати ислáһáт.

агрессíвный متعرضانه
мутаризáна.

агрéссия ж. تعرض
терáй м., تهریز
м.

агрéссор м. تهریز كوونکي
кавúнкай
м., متعرض
мутáриз м.

агронóм м. د كرهني متخصص
дъ карһ-
ни мутахасъс м.

агронóмия ж. د كرهني علم
дъ кар-
һни илм м.

адвокáт м. مدافع وكييل
мудáфэ ва-
кíл м.

Аддís-Абéба ادیس ابابا
адís абáбá.

администратíвн||ый اداري
идáри; -ое
делéние ملكي تقسيمات
мулки таксимáт.

администратор м. منتظم мунтазъм м.,
 менидждар м. میندجر

администрация ж. اداره идара ж.

адмирал м. ادمیرال адмирал м.

адрес м. پته патá ж., ادرس адрес м.;
 скажите ваш - خیل ادرس را ته ووایاست -
 хпъл адрес ра та вувайаст; посылать
 письмо по - لیک د... په ادرس (пте) ...у...
 лик дъ... пъ адрес (пата) аставъл п.

адресат м. اخیستونکی ахистункай м.

адресный: - стол دفتر د дъ пато
 дафтáр м.

адресовать лепул ...та лежъл п.,
 په عنوان لپول дъ... пъ унван
 лежъл п.

азарт м. سرگرمی саргарми ж.; входитъ
 в - کهدل سرگرم کهدل -

азбука ж. 1. الفبې алифбэ ж.; 2.
 (букаръ) لومړی کتاب лумрай китаб м.,
 د الفبې کتاب дъ алифбэ китаб м.

Азербайджан آذربایجان азарбай-
 джан.

азербайджанец м. آذربایجانی азар-
 байджани м.

Азербайджанская ССР د آذربایجان
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت
 джан шураві сосйалисті джумһурйат.

азербайджанский آذربایجانی азарбай-
 джани.

Азия ایشیا, آسیا асия эшйá.

азот м. آزوت азот м., نیتروجن найтро-
 джан м.

айва ж. بوهای бухай м., بیای биай м.

академик м. د آکادمی غړی акадамъй
 гърай м., آکادمیک акадамик м.

академический 1. د آکادمی - акада-
 мъй; 2. (научный) علمی илми.

академия ж. آکادمی акадами ж.;
 - науқ د علومو آکادمی ака-

дамй; - медицинских науқ د پوهنی
 آکادمی; - педагогических науқ د معلمینو
 آکادمی; - сельскохозйственная

د کوهنی آکادمی -

дъ карһъни ākāдами; Афганская Академия *پښتو ټولنه* паішто ټольна.

акварель *ж.* 1. (краска) *د اوبو رنگ*
дъ обó ранг *м.*; 2. (картина) *د اوبو*
дъ обó дъ ранго тасвир *м.*

аккомпанемéнт *м.* *د موزیک ملگرتیا*
дъ музйк малгъртйа́ *ж.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт *м.*; под ... په ...
дъ ... пь малгъртйа́.

аккомпаниáтор *м.* *موزیکی ملگرتیا کوونکی*
музикі малгъртйа́ каву́нкай *м.*,
اکومپانیمنت کوونکی акомпāнимáнт каву́н-
кай *м.*

аккомпани́ровать *м.* *موزیکی ملگرتیا کول*
музикі малгъртйа́ каву́л *п.*, *اکومپانیمنت*
акомпāнимáнт каву́л *п.*

аккордео́н *м.* *اکوردیون* акордйóн *м.*
аккредитíв *м.* *لتراف کريدت* летр
āф криді́т *м.*, *برات* барáт *м.*, *حواله* ha-
vāла *ж.*

аккурáтный 1. (точный) *تيک* тик; 2.
(опрятый) *خواباکی* хвāпáкай, *سوتره* сутрá.

акробáт *м.* *دارباز* дāрбāз *м.*

акробáтика *ж.* *داربازی* дāрбāзй *ж.*

акт *м.* 1. (действие) *عمل* áмал *м.*..
акт *м.*; 2. театр. *پرده* пардá *ж.*,
صحنه сахна́ *ж.*

актёр *м.* *ارتیست* арти́ст *м.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгáрай *м.*

актíвный *فعال* фа́л, *جدی* джидй.

актрíса *ж.* *ارتیسته* артиста́ *ж.*, *تیاٹر*
дъ тйāтр лобгáре *ж.*

акцéнт *м.* 1. (ударение) *اڪسنت* э́ксънт
м., *خج* хадж *м.*; 2. (произношение)
لهجه ла́джá *ж.*

акционéр *м.* *سهم* са́м лару́н-
кай *м.*, *سھیم* сахíм *м.*

акционéрн||ый *سهامی* сахāмй; -ое óб-
щество *شرکت* шаркát.

алба́нец *м.* *البانی* албāнй *м.*

Алба́ния *البانیا* албāнйá.

алба́нский *د البانیي* дъ албāнийé, *البانی*
албāнй.

Алжі́р *الجزایر* алджазāйр.

алкогóль м. الكول алкóл м. мн.

алла́х м. الله алла́ м.

алле́я ж. [مشجر] حنیابان [мушаджа́р]
хийāбāн м.

ало! الو!; -! кто говори́т? الو!
цок йе? الو! خوك ئي؟

Алма́-Ата́ آلماته алма́та.

алма́з м. الماس алма́с м.

алфа́вит м. الفابي алифбе́ ж.

альбо́м м. البوم алба́м м.

альпини́зм м. په غرو کښې گرزېدل
гро ки гързедъл м. мн., غرو ته ختل
гро та хатъл м. мн.

альпини́ст м. په غرو کښې گرزېدونکي
пъ гро ки гързеду́нкай м., خوك چه
цок че пъ гро ки
гърдзи.

алюми́ний м. المونيم алмуни́м м. мн.

Аме́рика امريكا амрика́.

амери́канец м. امريكائي امрика́йи м.

амери́канский د امريكا دъ амрика́,
امريكائي امрика́йи.

амни́стия ж. عفو а́фва ж., بخښنه бах-
ш́на ж.

Амстерда́м امستردام амстарда́м.

амфитеа́тр м. آمفي تياتر амфитя́тр м.

ана́лиз м. تجزيه تحليل таһли́л м.,
таджзийа́ ж.

анана́с м. اناناس анана́с м.

анато́мия ж. اناتومي анато́ми ж.

анги́на ж. دستوني اندжин анджи́н м.,
دъ сту́ни хуж м.

англи́йский انگريزي ангри́зи,
инглиси́.

англича́нин м. انگريز ангри́з м.

А́нглия انگلستان инглиста́н.

Андхо́й اندخوي андхо́й.

анекдо́т м. حكايت لطيفه лати́фа ж.,
һика́йат м.

Анкара́ انقره а́нкара.

анке́т||а ж. د سوالو مخصوصه پاڼه
соа́ло махсу́са па́на ж.; заполнить -у
د سوالو مخصوصه پاڼه ډکول
махсу́са па́на дакавъл л.

антѣнна ж. د راډيو سيم دъ рāдиоб сим
м., ايريل 3риэл м.

антивоѣнный ضد جنگي зъд-и-джангѣ.

антиимпериалистический ضد امپرياليستي
зъд-и-импирѣалистѣ.

антиквāрный: — магазѣн د عتيقه شيانو
дъ атѣка шѣāно дукāн м.

антимилитаристический ضد مليتاريزم
зъд-и-милитāризм м.

антинарōдный ضد اولسي зъд-и-улусѣ.

антисанитарн||ый غير صحي гайрсънѣ;
—ые услōвия حالت غير صحي гайрсънѣ
hālāt.

антифашист м. ضد فاشيست зъд-и-фā-
шист м.

антифашистский ضد فاشيستى зъд-и-фā-
шистѣ.

антракт м. د تفريح тафрѣ ж., د تفريح
дъ тафрѣ ваht м.; — продлѣтся 15
минут د تفريح وخت به 15 دقيقې وي
дъ тафрѣ ваht бѣ пиндзблас дакикѣ вѣ.

апельсѣн м. مالته mālta ж.

аплодѣровать چکچکي کول чакчāки
кавбл п., لاسونه پر کول лāсунa пра-
кавбл п.

аплодисмѣнты мн. چکچکي چاکчāки ж.
мн.; под — په چکچکو کښې (سره)
чакчāко кѣ (сарā).

аппарāt м. тех. دستگه дастгāh ж.

аппендицѣт м. اپاندیست апāндисѣт м.,
اپاندیسی апāндиси м.

аппетѣт м. اشتها иштиhā ж.; у меня
нет — ا اشتها نه لرم — на ларбм; с
—ом په اشتها, په مزه مزه, په
мазā мазā.

апрѣль м. اپريل апрѣл м.

аптѣка ж. درملتون дармалтун м.

аптѣкарь м. دوا جوړوونکي давā джорā-
вункаѣ м. (фармацевт); دوا خرڅوونکي
давā харцавункаѣ м. (продавец).

аптѣчка ж. د دوا سندوځپه давā сун-
дукчā ж.

арāб м. عرب арāб м.

арāбский عربي арабѣ.

арбитраж *м.* حکمیت *накарийат* *м.*,
 مندزгаритوب *мандзгаритоб* *м.*
 арбуз *м.* هندوانه *хиндвана* *ж.*
 Аргентина ارجنتائن *арджантáйн.*
 аргентинец *м.* ارجنتائى *арджантáйни* *м.*
 аргентинский د ارجنتائن *дъ арджан-*
тáйн, ارجنتائى *арджантáйни.*
 арена *ж.* *прям., перен.* صحنه *саһна*
ж., ميدان *майдáн* *м.*
 аренда *ж.* اجاره *иджáра* *ж.,* باره *бáра* *ж.*
 арка *ж.* طاق *тáк* *м.,* کمان *камáн* *м.*
 Армения ارمنستان *арманистáн.*
 армия *ж.* اردو *урдú* *м.,* لښکر *лашкáр*
м.; Советская Армия شوروی اردو (لښکر) *шурóу*
шурáвӣ *урдú* (лашкáр).
 армянин *м.* ارمني *áрмани* *м.*
 Армянская ССР د ارمنستان شوروی
 شوروی سوسیالیستی جمهوریت *дъ арманистáн шу-*
равӣ сосйáлисті джумһурйáт.
 армянский ارمني *áрмани.*
 ароматный معطر *муатáр,* خوشبویه *хош-*
бúйа.

артель *ж.* کوپراتيف *копрáтиф* *м.;*
 сельскохозяйственная - د بزرگراڼو
 د بزرگراڼو *дъ базгарáно* *копрáтиф*
 (آرتل) (áртáл).
 артерия *ж.* رگ *раг* *м.,* شريان *ша-*
рйáн *м.*
 артист *м.* ارتيست *артíст* *м;* *наро́д-*
ный - ملي ارتيست *мили́ арти́ст;* - ба-
 лёта د بالت ارتيست *дъ бáлét арти́ст;*
 óперный - د اوپرا ارتيست *дъ óпра ар-*
ти́ст.
 артистка *ж.* ارتيسته *артиста́* *ж.*
 арфа *ж.* هارپ *háрп* *м.*
 археолог *м.* لرغون پېژندونکی *ларгúн*
 пежандúнкай *м.,* لرغون پوهاند *ларгúн*
 поһáнд *м.*
 археоло́гия *ж.* لرغون پوهه *ларгúн* *по́-*
ха *ж.,* ارکیالوجی *аркйáлоджи́* *ж.*
 архите́ктор *м.* معمار *мима́р* *м.*
 архитекту́ра *ж.* د معمارۍ فن *дъ ми-*
ма́рйфáн *м.*
 ары́к *м.* واله *ва́ла* *ж.*

аспирáнт м. اسپرانت اسپرانت м.
 аспирантúр||а ж. اسپرانتور اسپرانتور
 м.; я учúсь в -e په اسپرانتور كښې يم
 зь пь аспирантúр ки йъм.
 ассамбле́я ж. اسامبله اسامبله ж.
 ассистéнт м. مرستيال مرستيال м.,
 асистáнт м. اسپستانت اسپستانت м.
 ассоциáция ж. ټولنه ټولنه ж.,
 анджумáн м. انجمن انجمن
 áстма ж. نفس تنگی نفس تنگی ж.,
 нафастангí ж. نافتانگي نافتانگي ж.
 áстра ж. گل مينا گل مينا ж.
 астроно́м м. ستوري پېژندونكى ستوري پېژندونكى
 пежандúнкай м.
 астроно́мия ж. ستوري پېژندنه ستوري پېژندنه ж.
 пежандьна ж.
 ата́ка ж. بريد بريد м., حمله حمله ж.
 атаковáть кóл حمله حمله кавъл п.
 (پر).
 ате́ист м. لامذهب لامذهب м.,
 бемазһáба м. بې مذهب بې مذهب
 ательé с. 1. (студия) ستوديو ستудио

ж.; 2. (пошивочная мастерская) دکالی دکالی
 дь кáли гандь́ло дукáн м.;
 - мод مود بنوولو مود بنوولو м.,
 моддзáй м., موددزاي موددزاي
 дь мод шовь́ло дзáй.
 атлéтика ж. ورزش كاري ورزشكارى ж.,
 атлетик м.; тяжёлая - وزن وزن
 атлетик м.; атлетик атлетик
 дь вазн джьгавь́ло варзиш;
 лёгкая - سپك سپك атлетик.
 а́том м. ذره ذره ж., اټوم اټوم м.
 а́томн||ый а́томí, اټومى اټومى, а́том;
 -ая электростáнция фабри́ке
 дь а́томí брешнá фабрика; -ая эне́ргия
 а́томí брешнá фабрика;
 -ая а́томí брешнá фабрика;
 -ая а́томí брешнá фабрика;
 -ая а́томí брешнá фабрика;
 -ая а́томí брешнá фабрика;
 аттестáт м. شهادتنامه شهادتنامه ж.,
 барáй лик м. باراي ليک باراي ليک
 аудитóрия ж. 1. (помещение) درس درس
 дь дарс котá ж., کنفرانس کوته کنفرانس کوته
 дь канфирáнс котá ж.; 2. (слушатели)
 арведúнки м. мн., حاضرین حاضرین
 зьрiн м. мн.
 аукци́он м. ليلام ليلام м.

аут м. اوت *áut* м.

афга́нец м. پښتون па́штун м. (мн. پښتانه па́штанъ), افغان афга́н м.

афга́ни ж. (афганская денежная единица) افغانى афга́ни ж.

Афганиста́н افغانستان афга́ниста́н.

афга́нка ж. پښتنه па́штана́ ж.

афга́нский د افغانستان дъ афга́ниста́н, پښتنى па́штани; — язык. پښتو па́што ж.; — писатель لیکونکی па́штани́ ликунка́й.

афи́ша ж. دېوالى اعلان девáли эла́н м.

Африка افريقا африка́.

африка́нец м. افريقائى африка́йи м.

африка́нский د افريقا дъ африка́, افريقائى африка́йи.

Ашхаба́д عشق آباد ишкаба́д.

аэродро́м м. الوتكو ډگر дъ алвута́-ко дьгёр м., هوائى ميدان нава́йи майда́н м.

аэропо́рт м. بندر هوائى нава́йи банда́р м.

Б

ба́бочка ж. پروانه парва́на ж.

ба́бушка ж. انا انّا ж., انى анъ́й ж.

бага́ж м. سامان [د سفر] [дъ сафа́р] сáма́н м.; сдава́ть — на хране́ние خپل سامان د سامان ساتلو مخاى ته ورکول хпъл сáма́н дъ сáма́н са́тло дза́й та варкавъл л.

бага́жный дъ сáма́н, د مال дъ ма́л; — ая квитáнция رسيد مال дъ ма́л расид.

Багла́н بغلان багла́н.

ба́за ж. مرکز марка́з м.

базáр м. بازار ба́за́р м.; кни́жный — كتاب خرڅولو بازار вълло ба́за́р.

ба́зис м. بنسټ ба́исът м., اساس аса́с м.

байда́рка ж. کايق кáйя́к м., ماکو ма́ку м.

бак м. (для воды) اوبلوبيى ублóшай м., آبدان абда́н м.

бакалѣйн||ый د بقالی - ые
товáры شیان د بقالی - ыйāн.
бакалѣя ж. (магазин) باکالی ж.,
докан د بقالی - ый дукāн м.
баклажāн м. باتينگن бāтингāн м.
баклажāнн||ый: -ая икра батингн
د باتينگنو - ая икра
اچار дъ бāтингāно ачāр м.
бактериолог м. د باكتروژى متخصص
дъ бāктираложѣй мутахасѣс м.
бактериологiя ж. باكتروژى باكتيرا-
ложй ж.
бактѣрия ж. باكتيرى ж.,
джерѣоме жарсумā ж.
Бакў бако баку.
бал м. بال бāл м.,
گدا مجلس дъ
гадā маджлис м.; -маскарад
د ماسکي - маскарād
بال дъ мāскé бāл.
балерiна ж. د بالت رقاصه
ракаса ж.
балѣт м. بالت бāлѣт м.
балкōн м. مندو
ماندāv м.,
барандā ж.

Балх بلخ балх.
Бамиāн باميان бāмиāн.
банāн м. روبه ونه
келā ж.;
ро-
шā вўна ж. (дерево).
бандерōль ж. د مطبوعاتو رجستري پارسل
дъ матбуāто раджистари пāрсāл м.,
باندربول бāндърōл м.
банк м. بانک бāнк м.;
госудāрствен-
ный - دولتي بانک
даўлатi бāнк.
бāнк||а ж. 1. تين تين م.;
- консервов
د کونسروي تين
дъ консарвé тин; 2. мед.:
شاخ (کدوگک) لگول -
ставитъ -
и لگول (кадугāк)
лагавъл п.
банкѣт м. دعوت
ملمستيا
мелмастйā ж.,
давāt м.;
давātъ -
ملمستيا
وركول -
мел-
мастйā
варкавъл п.,
ملمستيا
جوړول
мел-
мастйā
джоравъл п.
баня ж. تودوبى
حمام
хамāм м.,
тав-
дōбай м.
бар м. بار
شاراب خانه
шарāбхāнā ж.,
бār м.
барабāн м. دول
дол м.

барабáнщик м. *دولچی* долчи́ м.
 барáн м. *ماڙ* маж м., *گد* гд́ м.
 барáнина ж. *د پسه غوښه* дь псѣ гвá-
 ша ж.
 барелье́ф м. *توپل شوی تصویر* тожъл
 шѣвай тасвѣр м.
 баритóн м. *مدھم آواز* мадһám áвáз м.
 (о голосе); *مدھم آوازوالا* мадһám áвазвáлá
 м. (о певце).
 барóметр м. *بارومتر* бáромитр м.
 бáрхат м. *بخمل* бахмáл м.
 барьeр м. *پرم بند* перен. банд м.,
تر مانع تېرېدل тр манѣ тѣрпѣдл
 тѣр манѣ тѣредъл.
 бас м. *بم* бам м. (о голосе); *بم آوازوالا*
 бам áвáзвáлá м. (о певце).
 баскетбóл м. *باسکټبال* бáскетбáл м.
 баскетболи́ст м. *د باسکټبال لوبغاړی* дь
 бáскетбáл лобгáрай м.
 баскетбóльн||ый: - ая кома́нда *د باسکټبال*
 дь бáскетбáл тим м.
 ба́сня ж. *حکایت* һикайáт м.

бассе́йн м. *حوض* һáуз м., *تالاب* тáлáб
 м.; пла́вательный - *د لامبو وهلو حوض*
 дь лáмбó ваһьло һáуз; закры́тый -
سرپټی حوض сарпѣтай һáуз.
 батóн м. *دوبله ډوبلی* даба́ла дод́ьй ж.
 башма́к м. *بوت* бут м.
 ба́шня ж. *برج* бурдж м.
 баян м. *پایان* байáн м., *مخصوص ډوله*
 махсýс да́вла армуни́я ж.
 бег м. *دښمنه* дзгáста ж., *منډه* мѣнда
 ж.; - на 100 ме́тров *د سلو مترو مخغاسته*
 дь сьло ме́тро дзгáста; состязáние в
 - е *د مخغاستی مسابقه* дь дзгáсти мусáбакá.
 бега́ мн. *آس زغلول* áс згáлавъл м. мн.,
اسپ دوانی аспдавáни ж.; поeдем на -
چه د آس زغلولو ننداره وکړو
 че дь áс згáлавълó нъндáра вúкру.
 бе́гать см. бежа́ть 1.
 бе́глый *ژر* жър (бы́стрый); *سرسری*
 сарсарі (поверхностный).
 бегов||о́й: - ая доро́жка *د مخغاستی لار*
 дь дзгáсти лáр ж.

бегóm до до په пь дав дав.

бегун м. منده وهونكى مېندا вагункай
м., مخاستونكى دزгастункай м.; — на
длинные дистанции مسافې د اوړدې
دې ځغاستونكى د ځغاستونكى
د لنډې مسافې د لاندې
د ځغاستونكى

бедный ګاریب, خوار, غریب.

бедрó с. ورونه (мн. врун м.
врануна).

бежать 1. تلل, دو دو په пь дав дав
تلл, دزгастл, ځغастл, كول, منده
кавл п.; 2. (убегать) تښتېدل
дъл.

без бы, له, бель; — исключения
بي شكه, ګаристина; — сомнения
бешака; — пять минут шесть
پنځه دقيقې, ګам, ګам, ګам,
шпаж бадже ди; — четверти три
پنځه, لس, دقيقې, ګам,
дакике кам дре бадже ди.

безвкусный ګаристина, ګаристина.

безвредный ګаристина, ګаристина.

безвыездно: я жил там — два года
زه ځه هلته دوه کاله سر په سر اوسېدم
два кала сар пь сар оседьм.

безграничный ګаристина, ګаристина,
бепайана.

бездействовать ګаристина, ګаристина,
пәтедъл; ترتيبات نه نيول
нивьл п. (не принимать мер).

беззаботный ګаристина, ګаристина.

беззаветный ګаристина, ګаристина,
ګаристина.

беззащитный ګаристина, ګаристина;
бевазьлай (беспомощный).

безнадёжный ګаристина, ګаристина,
менда; —ое положение حالت
د ګаристина, ګаристина, ګаристина.

безопасность ګаристина, ګаристина;
коллективная ګаристина — ګаристина;
Совет Безопасности ګаристина, ګаристина,
ګаристина.

безопасный ګаристина, ګаристина.

безответственный غير مسئولانه ґайрма-
сулāнā.

безработица ж. بېكارى бекāрї ж.

безработный м. بېكاره бекāра м.

безразлично پروا نشته парвā н̄шта;
мне — لرى نه پروا ма та парвā
на ларї.

безразличный بې اعتما беалāкē;
безтнā, ناپام нāпāм (невнимательный).

безукоризненный بې عيبه беāйба; —ое
исполнение اجرآت بې عيبه беāйба
нджрāт.

безусловно بې شكه бешāка (несомненно);
البته албāта (конечно); —, вы правы بې
دئى бешāка как стāси пь лорн дъй.

безуспешно دئى ناکام нāкāм дъй.

безуспешный ناکام нāкāм.

Бейрут بيروت байрут.

бекон м. بېکان бекāн м., سرکوزى
дъ саркўзи мālгїна ґвā-
ша ж.

Белград بلگراد балгрāд.

беллетристика ж. نثر наср м., ادبيات
адабїāt м. мн.

белок м. 1. (яйца) د هگى سپين дъ
нагъй спин м.; 2. (глаза) دسترگى سپين
дъ стърги спин м.; 3. биол. البومن ал-
бумїн м.

белорус м. بېلوروسى белорусāй м.

Белоруссия بېلوروس белорус.

Белорусская ССР شوروى بېلوروس
дъ белорус шуравї
сосїāлисті джумһурїāt.

белорусский بېلوروسى белорусї.

белый سپين спин; —ое вино
سپينه دودى — хлеб шарāб;
спїна додъй.

бельгїец м. بلجىكى билджикї м.

бельгїйский بلجيم дъ билджїм,
билджикї.

Бельгия بلجىك билджїк.

бельё с. كالى кāлї м. мн.; нїжнее —
لاندينى كالى лāндиנї кāлї; постельное —

дъ тълтѣк дъ тѣлтѣк **د تلتک روی کش او روجائی گانی**
руйкаш аў руджѣйгѣни; шёлковое —
врешмін калі. **ورپښمین کالی**

бельѣтаж м. **بیل یتاژ** белѣтаж м.

бензін м. **بنزین** петрол м. мн., **پترول**
бензін м. мн.

бензоколѣнка ж. **د پترولو ټانک**
петроло тѣнк м.

бѣрег м. **ساحل** сѣхъл м.;
морской — **د بحیرې غاړه** гѣра.

берегисы! **خبردار!**; — ав-
томобіля **خبردار موټر دی** мо-
тѣр дѣй.

берѣза ж. **توس** тус м.

берѣменная ж. **بلاړبه** блѣрба ж.,
умендвѣра ж. **امېندواره**

берѣменност||ь ж. **بلاړبوالی** блѣрбвѣлі ж.,
умендвѣрі ж. **امېندواری**; ѳтпуск по — и

в рѣдам **د امېندواری په سبب رخصتی**
умендвѣрѣй пѣ сабѣб рухсаті.

берѣт м. **خولی** [плѣна] хвалѣй ж.

берѣчь **ساتل** сѣтъл п.; берегите ѳту

кнѣгу **دغه کتاب ښه ساتی** **داڅا کتاب**
шѣ сѣтѣй; вы себя не бережете **تاسی**
тѣси хпъл дзѣн на сѣ-
тѣй.

берѣчься **احتیاط کول** иптѣѣт кавѣл п.,
дзѣн сѣтѣл п.; вы совсѣм не
бережетесь **تاسی ښه ساتی** тѣси
бехі дзѣн на сѣтѣй.

Берліи **برلین** бирліи.

бесѣда ж. **خبری اتري** хабѣри-атѣри ж.
мн., **غږېدنه** гѣжѣдѣна ж.; дружеская —
дѣ дѣстѣй гѣжѣдѣна. **د دوستۍ غږېدنه**

бесѣд||овать **خبری اتري کول** хабѣри-
атѣри кавѣл п., **غږېدل** гѣжѣдѣл: о чѣм
вы **تاسی د څه شی په باره کښی ۚете?**
тѣси дѣ цѣ ши пѣ бѣрѣ
ки хабѣри-атѣри кавѣй?

бескорѣстн||ый **بې غرضانه** бѣгарѣзѣнѣ;
—ая пѣмощь **بې غرضانه مرسته** бѣгарѣзѣ-
нѣ мрѣста.

беспартійный 1. **غیرحزبی** гѣйр-
хѣзбі; 2. м. **غیرحزبی** гѣйрхѣзбі м.,

به هيغ گوند پوری اړه نه لرونکی
 пъ һиц гунд пори а́ра на лару́нкай.

беспёчность ж. پروائی بی بепарوائى ж.
 беспёчный بی غمه بепарوا, بی غمه
 гама.

бесплатно وړيا варйа, муфт.

бесплатный: — вход ننوته وړيا варйа
 ньнаватна ж., ډاډه آزاد دى, ډاډه
 азад дый.

беспоко́ить такліф ورکول вар-
 кавъл л., ډېرول рабравъл л.; это меня
 —ит да ра та та да ра та
 такліф ракави; это вас не —ит?
 داغه? تامسى ته تكليف نه دركوى?
 такліф на даркави?

беспоко́иться 1. ځم خورل ځام хваръл
 л., وارخطا کېدل; не
 —итесь! ما وارخطا کېږئ!
 کهژья!; я очень —юсь
 ډېر وارخطا کېږم; 2. (утруж-
 дать себя) زحمت ايستل
 زحمت مه باسي, زحمت مه
 —итесь, я сам сделаю

زه زاحمат ма басый зъ бъ
 пъхпъла вукъм.

беспоко́йный نا کراره ناкарара.

беспоко́йство с. 1. تکلیف م.,
 рабравъна ж.; простите за —
 узр гваръм че такліф даркавъм;
 2. (волнение) اضطراب
 изтираб м., هيجان هايادجان м.

беспо́лезный بی گټى بегати, خوشى چټى,
 хушичатй; —о да́льше ждатель
 نور انتظار نور интизар
 кавъл хушичатй кар дый.

беспо́мощный بی وزلى бевазлай,
 عاجز, ډاډه
 аджиз.

беспорядок м. بی نظمى беназми ж.

беспса́дочный: — полёт کېښته
 بې له کېښته کېدل
 белъ кишъта کېډло ал-
 вутна ж.

беспо́шлиный بی محصله бемаһ-
 сула.

беспрерывный پرله پسې
 पर्ल्пасе, متواتر
 мутаватър.

беспрепятственно **بېله مزاحمت څخه**
 бэль музāһамáт цха, **بېله مانع** бэль мāнй.
 беспрестáнно **پرله پسې** пьрльпасé.
 беспристрастн||ый **بې غرضه** беғарáза,
 бې غرضه نظريه **مونسيف** мунсиф; -ая оцénка
 беғарáза назарийá.

бессердечный **بې رحمة** берáһма.
 бессмертн||ый **بې مرگه** бемáрга, **تل**
 тьл пāйедúnкай; -ое произве-
 дение **تصنيف** тьл пāйедúnкай
 таснйф.

бессóнница **بې خوابی** ж. беһобй ж.
 бессóбрный **موسلم** мусалáм, **دلایل**
 далйл на ğуштúnкай.
 бессрóчный **بې موعوده** бемавúда, **بې له**
 бэль тáкъли мудé.
 бесстрашный **زړه ور** зрьвáр, **نه پېرېدونکي**
 набередúnкай.

бесчеловечный **بې رحمانه** берáһмāнá.
 бесчйсленн||ый **بې حسابه** беһисáба; -ые
 вопросы **سوالونه** бې حسابе соá-
 луна.

бесчúвственный 1. (лишённ||ый чувстви-
 тельности) **بې هوښه او حسه** беһóша
 аў һйса; 2. (жесток||ый) **بې رحمة** берáһма.
 бесшúмный **بې آواز** бежаáга, **بې ارغه**
 вáза.

бетóн м. **کانکريت** кáнкрит м.
 библиографía **بېبليوگرافي** ж. библио-
 графй ж., **د کتابو او مضمونو فهرست**
 китáбо аў мазмúно фиһрйст м.
 библиотéка **کتابخانه** ж. китáбхāнá ж.;
 --передвйжка **سایاره** китáбхāнá
 китáбхāнá; --читáльня **د لوستلو خونه**
 дь лвастьло хúна.

библиотéкарь м. **کتابی** китáби м.,
کتابدار китáбдáр м.
 бидóн м. **پيپ** пип м., **تيم** тим м.,
 билéт м. 1. **تکت** тйкит м.; входной -
د ننوتلو تکت дь ньнаватьло тйкит;
 проездной - **د سرويس کارت** дь сарвйс кáрт;
 - на пóезд **د اورگادي تکت** дь оргáди
 тйкит; - в театр **د تياتر تکت** дь тйáтр
 тйкит; **پالنې** - пригласительный

балънпа́на ж.; 2. کارت карт м., سند
санад м.; профсоюзный — د کارگرانو
дъ кари́гарано дъ اتحادیې د عضویت کارت
дъ итиҳа́дийе дъ узвийа́т карт; членский
— د عضویت کارت.

биле́тн||ый: — ая касса — د تکتونو کرکی
дъ тикитүно къркый ж., د تکتو پلورنخی
дъ тикито плорьндзай м.

билья́рд м. بليارد билья́рд м.; вы иг-
ра́ете на — е? د بليارد لوبی کوئی؟
билья́рд лóби кавый?

билья́рдная ж. د بليارد کوته
йя́рд котá ж.

бино́кль м. ليرليد лирли́д м., دوربين
дурбин м.; теа́тральный — د تياتر دوربين
дъ тйа́тр дурбин; смотре́ть в — په
د دوربين کې کتنې کتل
тъл п.

бинт м. پټۍ па́тъй ж., پاڼه па́да ж.
бинтова́ть تړل па́тъй та́ръл п.
биогра́фия ж. ژوند ليک м.,
سوانح савāни́h ж.

биоло́г м. د بيالوجۍ پوهاند (متخصص)
дъ биāлоджый поһанд (مутаخاسس) м.

биоло́гия ж. بيالوجی биāлоджи́ ж.,
ژوندپوهه жванд по́на ж.

Бирма برما барма́.

бирма́нец м. برمائی барма́йи м.

бирма́нский дъ барма́, برمائی
барма́йи.

бис! بيا بيا! бйā-бйā!

бискви́т м. بسکيت буски́т м.

битки́ мн. کوفته куфта́ ж.

бить 1. (избивать) وهل ваһъл п.;

2. (разбивать) ماتول ма́тавъл п.

би́ться 1. (сражаться) جنگيدل джан-
едъл; 2. (о сердце, пульсе) رپيدل рапедъл.

бифште́кс м. بيف سټيک бифсте́к м.

благодар||ить كول تشکر ташакүр кавъл
п.; — ю вас كوم تشکر
ц ха ташакүр кавъм.

благодáрность ж. تشکر ташакүр м.,
شکرانه — выража́ть — شکرانه
шукра́на ж.; كول تشکر
шукра́на кавъл п.

благодаря **په برکت** баракат; — **د دې په برکت** этому баракат; **ستاسې په پوموځي** вашей помощи; **ستاسې په مرآста** مرسته.

благополучие **خوشبختي** жошбахти ж., **хайрийат** خيرит м.

благополучный **شې** шь, **روغ جوړ** роғ-джор, **сальм** سالم.

благоприятный **مساعد** мусaid, **برابر** барабар, **مناسب** мунасьб; — ая погода **هوا! مساعد** мусaidа hавa; — ответ **برابر** (د قناعت وړ) барабар (дь канaat вар) дзаваб.

благородный **شريف** шариф.

благосостояние **رفاهيت** рафaнийат м., **اوساينه** осайина ж.

благоустроенный: — ая квартира **مستريح** мустарин апарт-ман.

бланк м. **فارم** фарм м.; телеграфный — **د تيلگرام** дь тилиграм фарм; заполнить — **فارم ډكول** фарм дакавъл л.

блédный **بانأ** банa алвутай, **ژېر** жер; вы сегодня очень блédны **نن دى** нын ди ранг дер жер дый, **دېره الوتې ده** банa дера алвуте да.

блеск м. **دزالا** дзала ж., **برېش** бреш м. блестять **دزالېدل** дзаладъл, **برېشېدل** брешедъл.

блестящий **دزالونكى** дзаладункай, **دزالاند** дзалаанд; — ие достижения **كاميابي** дзалаанда камйабй.

ближайший **نژدې** ньжде; — ее почтовое отделение **پوسته خانه** ньжде постаханa; — кинотеатр **سينما** ньжде синма; — ая станция метро **د مېټرو نژدې تېسن** ньжде тесн.

ближе: как — пройти на станцию? **تېسن ته كومه لار لندې ده؟** та кума лар ланда да?

близ **نژدې** ньжде; — дома **كور ته نژدې** кор та ньжде.

блѣзк||ий 1. (недалёкий) نژدی ньждѣ;
2. (сходный) ورتہ вѣрта; ◇ - друг نژدی
نژدی ньждѣ дост; -ие отношѣния نژدی
روابط ньждѣ равѣбит.

блѣзко نژدی ньждѣ; мы - знакомы
مونی له نژدی سره آشنا یو
сарá ашнá йу.

близнецы мн. غبرگولی ġбарголі м.
мн., غبرگونى ġбаргуні м. мн.

близорукій 1. چوغى-ستىرگى чугъйстър-
гай, کم بین камбін; 2. (недальновидный)
کوتاه اندیشه кутā-
андіша.

блѣзость ж. نژدېوالى ньждевѣлай м.

блок м. بلاک блāk м.

блокнот м. د یادداشت کتابچه дъ йад-
дѣшт китāбчā ж., پوتى-پوتى путъй ж.

блондин м. طلائی وپښتان لرونكى тилāйи
вештāн ларункай м.

блондинка ж. طلائی وپښتان لرونکې
тилāйи вештāн ларунке ж.

блуждѣть گرزبدل гързедъл.

блѣзка ж. بلوز блāуз м.

блюдо с. 1. (посуда) مادمه маджмā
ж., غورى ġорāй м.; 2. (кушанье) خواره
хваръ м. мн., خوراک хварāk м.; холōд-
ные и горячие -ا تود او سور نگولى -а тод
аў соꝝ нгулай.

блюде с. تينگرى تينگرāй м., پشقاب
пишқаб м.

бобы м. мн. باغولى баġулі м. мн.

бог м. خداى худāй м.

богѣтство с. ثروت شتمنى штамані ж.,
сарвāt м.

богѣтый شتمن штаман, بدای بادآف:
- урожай فصل ښه ښъ фасл.

богослужѣние с. عبادت ибадāt м.

бōдрый زنده دل зиндадīл, تندرست тан-
дурўст.

бōйк||ий چټک чатāk; ◇ -ая торгōвля
تود بازار тод бāзār.

бойкōт м. بانكوت байкōт м., تحریم
таһрīм м.

бок м. ځنگ цанг м., اړخ арх м.; по

больной 1. прил. ناجوره nādjōra,
я болен زه ناجوره يم nārōga;
наджора йъм; 2. м. ناروغه [سرى] nārō-
ga [сарай] м., رنخور рандзур м.

больше: этот зал — توه سالون того салун тър hāga лой
дъй; как можно — تر ډپر زيات тър дер
зйāt, ډپر تر ډپرہ дер тър дера; спасибо,
я — نه خوحى غوارم ташакур кавъм нор на гваръм,
تشرک کوم نور نه غوارم ташакур кавъм нор ми хвā та на кѣжи.

большинство ٥. اکثريت аксарийāt м.
большой лой лой; Большой театр
بآلشوى تياتر бāлшой тйātр.

бомба ж. بام бам м.

бор||ец м. 1. مجاهد муджāһид м.; — цы
за мир د سولى مجاهدین муджā-
һидин; 2. спорт. پهلوان паһлавāн м.

боржом м. د برجوم اوبه дъ боржом
объ ж. мн.

борн||ый борик; — вазелин

борик васелин; — ая кислота
اسيدبوریک асидборик м.

борода ж. ږيره жира ж.

борона ж. ماله māла ж.

боронить په ذريعه محمکه
د مالي په ذريعه محمکه
дъ мале пь зарйā дзмъка hāvā-
равъл п.

бороться 1. مجادله (مجاهده) كول
муджāдалā (муджāһадā) кавъл п.; — за
мир د سولى دپاره مجادله كول
дъ сұли дъпāра муджāдалā кавъл;
— за первое место د اوليت دپاره
مجادله كول
дъ авлийāt дъпāра муджāдалā кавъл;
2. спорт. ږهجي نيوول
дъ гѣжи нивъл п.

борт м. د بېرى خنډه
дъ беръй цънда ж.;
◆ на په بېرى كښى
корабля — у кнбй пь беръй ки.

борщ м. د سبو بنوروا
борш м., ښوروا
дъ сабо шорвā ж.

борьба ж. 1. مجادله муджāдалā ж.,
د سولى مبارزه
мубāразā ж.; — за мир
د سولى دپاره مجادله
дъ сұли дъпāра муджāдалā;

n.; \diamond — **начáло** كېدل شروع шурӯ
кедъл; **раватъл** (о реке) راوتل; — **примёр**
...د پېښه عبرت اخيستل; **пешá** کول
кавъл (подражать ко-
му-л., чему-л.).

бред *м.* هزيان **назйán** *ж.*,
пра́та *ж.*, **прте** پرته *ж.*,
чайя́т چتياَت *м. мн.*

брédить ويل **вайъл** *п.*

брезéнт *м.* كرمچى پوش **кирми́чи**
пош *м.*

брига́да *ж.* دسته **даста́** *ж.*,
تولگى **толга́й** *м.*; **конце́ртная** —
د هنرمندو تولگى **толга́й**.
дуна́рмáндó **толга́й**.

бриллиáнт *м.* الماس [تورلى] **ту́жълай**
алма́с *м.*

бри́тва *ж.* پاکی **па́ки** *ж.*; **электри́ческая**
— د ډيري خريلو برقى ماشين
хрýйъло барки́ ма́шин.

бри́твенн||ый: — **прибо́р** د خريلو سيټ
дъ хрýйъло се́т *м.*; — **ые** принадле́жности
د خريلو ضرورى شيان
рури́ шйáн *м. мн.*

брить خريل **хрýйъл** *п.*

бри́ться ډيره خريل **жи́ра** хрýйъл *п.*

бро́ви *ж. мн.* وروحي **вру́дзи** *ж. мн.*

броди́||ть گرزېدل **гързедъл;** я до́лго
— **л** по у́лицам او کوڅو **пе** **вахт** **пъ**
куцо́ аў ба́за́ро ки **вугързедъм.**

бро́нза *ж.* ژر **жа́р** *м.*, **бириндж** *м.*

бро́зовый برنجى **биринджи́.**

бронхи́т *м.* برانشيت **бра́нши́т** *м.*

бросáть 1. (кида́ть) **ачавъл** *п.*,
گيند غورڅول **гордзавъл** *п.*; — **мяч**
گيند غورڅول **гордзавъл** (ачавъл) *п.*; 2.
гинд **гинд** **гордзавъл** (ачавъл) *п.*; 2.
цха **лáс** **лэ...** له... **лэ...** **цха** **лáс**
ахистъл *п.* (прекраща́ть что-л.);

прешо́дъл *п.* (оставля́ть, по-
кида́ть); **бро́сьте** éту **привы́чку** **дې**
تر **де** **ада́т** **те́рсый**.

бросáться (напада́ть) **кoл** **намла́**
кавъл *п.*, **ала́** **кавъл** *п.*; \diamond —
пъ **наза́р** **пе** **на́зър**
ки **ра́тлъл.**

бросок *м.* غورخونه *гордзавна ж.*
 брошь *ж.* گانه *га́на ж.*
 брошюра *ж.* رساله *риса́ла ж.*
 брусья *мн.* دانگ *да́нг м.*; параллель-
 ные — متوازي دانگ *мутава́зи да́нг.*
 брызгать شيندل *шинд́л п.,* پاشل
па́шл п.
 брюки *мн.* پتلون *патлу́н м.*
 брюнет *м.* تور وپښتان لرونکي *тор веш-
 та́н лару́нкай м.*
 брюнетка *ж.* تور وپښتان لرونکې *тор
 вешта́н лару́нке ж.*
 Брюссель بروسل *брусі́л.*
 бубен *м.* دريه *дарі́а ж.,* دف *даф м.*
 Будапешт بوداپست *буда́пест.*
 буддизм *м.* د بودا مذهب *дъ буда́
 мазха́б м.,* بوديزم *буді́зм м.*
 буддист *м.* بودا پرست *будай́и м.,*
 будапараст *м.*
 будильник *м.* زنگ وهونکي گړۍ *занг
 ваһу́нкай гарь́й ж.,* د مېز شامته لرونکې
 گړۍ *дъ мез ша́мата лару́нке гарь́й ж.*

будить ويښول *ви́шавл п.;* не надо
 ego — دى مه ويښوه *дай ма́ ви́шава.*
 будка *ж.:* телефонная — د تيلفون غره
 د *тилифу́н гурфа́ ж.*
 будни *мн.* د هفتې د چاري ورځي *дъ ha-
 фте́ дъ ча́ри вра́дзи ж. мн.*
 будто گويا گواکي *гу́йа, гувáке; гово-
 рят, — گويا چه وايي че гу́йа...*
 будущее *с.* آينده *а́йанда ж.;* в бли-
 жайшем — م په نژدې آينده کښي *пъ ньжде́
 а́йанда кн.*
 будущий *и.* راتلونکي *ра́тлу́нкай; в — ем
 году* *кښي* *кал* *кښي* *пә* *ра́тлу́н-
 ки* *ка́л кн;* на — ей неде́ле *ратло́нкі
 пә* *ра́тлу́нки* *haftá* *кн;* в —
 раз *вар* *бл* *ба́л ва́р.*
 будущность *ж.* آينده *а́йанда ж.*
 буйвол *м.* سنڍوا *сандá м.*
 буйволица *ж.* مېښه *ме́ша ж.*
 буква *ж.* توري *то́рай м.,* حرف *harf м.*
 буквальный *لفظي* *лафзи́, کټمټ* *кѳ-
 мѳт.*

букварь м. د الفبی کتاب дъ алифбэ
китаб м.

букет м. گهدی гедъй ж.; — цветóв
د گلو گелу дъ гуло
гедъй (большой).
گنچه гунча ж.;

букинистический: — магазин د زرو
د зарó китабо дукан м.
کتابو دوکان

булавка ж. سنجاق санджак м.; ан-
глийская — کالی کалпи санджак.
سنجاق

булка ж. دودای дабала додъй ж.

булочка ж. کولچه кулча ж.,
دودای дабала додъй ж.

булочная ж. دودای دوکان дъ додъй
дукан м.

бульвар м. خیابان хийабан м.

бульон м. یخنای یхні ж.; куриный —
د چرگ چрг یхні.
چرگ

бумага ж. کاغذ кагаз м.; папиросная —
د سگریت سگریт кагаз;
کاغذ
почтовая — د لیکلو لیکло кагаз;
کاغذ
фотографическая — د عکاسی عکاسی кагаз;
کاغذ
акасъй кагаз.

бумажник м. د روپو بکس рупó
د روپو بکس бакс м.; я забыл дома —

د روپو بکس می په کور کېښود
می په кор ки прешод.

бумажный کاغذی кагази.

буржуазия ж. بورژوازی буржуазі ж.

буржуазный بورژوازی буржуазі.

бурный متلاطم муталатм, باداسکی
باداسکی бадааски вахункай; — ое море

متلاطم муталатм баһира; — ые
د ډېری چکچکی
اپلودیسменты дери чакчаки.

буря ж. طوفان туфан м.

бусы мн. مری маръй ж.

бутерброд м. ساندویچ сандвич м.; —
په کوچو (خاویار) مسبلی (икрой)
مسبلی

د یوه کتره ډبله دودای
د کучо (хавйар)
میشه یавá катра дабала додъй; — с

د ډېری
سیرом
د پنیر سره یوه کتره ډبله دودای
پанір сарá йавá катра дабала додъй.

бутон м. غوتی гутъй ж.

бутсы мн. بوتونه футбал дъ футбол

бутуна м. мн.

бўдет так *وی داسی داسی* ди ви;
 бўдете добры *و کړئ مهربانی* mehrbānī
 вўкрўй.

бюджёт м. *بودجه* будаджā ж.

бюллетень м. 1.: избирательный — *د آراو*
 дь ārāo пāna ж.; 2. (больничный
 лист) *د مریضی سند* м.,
 дь nāroḡ'ī kārт м.

бюрó с. *دفتر* дафтāр м., *اداره* идāрā ж.;
 — заказов *د سفارش دفتر*
 дафтāр; справочное — *لار ښودنه*
 шод'на.

бюст м. (скульптура) *نیمائی مجسمه*
 нямāйī муджасамā ж.

бюстгальтер м. *سینه بند* синабанд м.

В

в *کښی* пь... кп (на вопрос «где»);
 в...та (на вопрос «куда»); в театре
په تياتر کښی кп; в Москвѣ

пъ маскóу кп; в два часа
 дь врдзи пьр
 дво баджó; в 1959 году *کال ۱۹۵۹*
 пь йау зьро ньн сава ау
 ньпндзосъм кал кп; во вторник
 дь сешамбѣ пь
 врдз кп; войтї в дом *کور ته ننونل*
 кор та ньнаватъл; ѣхать в Москвú
 маскóу та тълл; в пāмьятъ...
 пь йадгār; в нѣ-
 сколько дней *په څو ورځو کښی*
 врдзо кп; длинóй в пять мѣтров
 пндзѣ мѣтра уждвā-
 лай; в нѣсколько раз бóльше *څو واره*
 цо вāра зйāt; пьеса в трѣх дѣй-
 ствиях *درې پردې لرونکی ډرام*
 ларúnкай дрām; быть избраннм в...
 пь узвийāt
 интихāбедъл; в слўчае...
که چیری...
 ка чїри...; в том числѣ *د هغو په جمله*
 дь hāḡo пь джумлā кп; в течѣние...
 пь вахт кп;
په وخت کښی

в честь... *ويه* *дъ...* *пъ вйār*,
 ифтихār. *د...* *пъ ифтихār*.

вагoн м. *واگون* *вāгoн м.*, *دابه* *дабá ж.*;
 бага́жный — *بار وړونكى* *вагон* — *د ريل رستوران*
кай вāгoн; — *رستوران* *ресторан*;
د خوب دبه *дъ рел ресторāн*; *спальный* —
د خوب دابه *дъ хоб дабá*.

вагоновожа́тый м. *ترام چلوونكى* *трам*
чалавўнкай м.

ва́жн||ый 1. *مهم* *муhīm*; — *ое* *дело* *مهم*
كار *муhīm кār*; 2. (о человеке) *متكبر* *му-*
такабīр; *كبرجن* *кабърджън*.

ва́за ж. *گلدانى* *гулдāни ж.*

вазели́н м. *واسلين* *ва́сьлин м.*

ва́кса ж. *د بوت رنگ* *дъ бут ранг м.*

ва́ленки м. мн. *د كراستى موزي* *дъ*
кра́сти мозé ж. мн.

валерья́нов||ый: — *ые* *ка́пли* *د وليريان*
дъ валирийāн дава́ ж.

ва́льс м. *والس* *ва́лс м.*

валю́та ж. *اسعار* *асāр м. мн.*; *золотáя*
 — *طلائى اسعار* *тила́и асāр*.

вам *дат. п. от вы* *ته تاسى* *та;*
мы к — *зайдём* *به درشو* *кере* *ста́си*
ста́си *ка́ра* *бъ* *да́ршу*; *я дам* — *эту*
кни́гу *دغه كتاب* *дэга* *дэга*
кита́б *бъ* *та́си* *та* *да́ркръм*.

ва́ми *твор. п. от вы*: *мы пойдём с* —
مونږ به ستاسى سره ولاړشو
сарá *вла́ршу*; *что с* — *случилось?* *په*
تاسى پښه وشول؟ *пъ та́си цъ вўшвъл?*

ва́нн||а ж. *د خان مينځلو لوى طشت*
дъ *дзāн* *миндзъло* *ло́й* *ташт м.*; *но́мер*
с — *ой* *ташна́б* *ла-*
ру́нке *кога́*; *◇* *принимать* — *لمېدل*
ла́мбедъл; *принимать* *со́лнечные* —
دخان لمر ته ورکول *дзāн* *лмар* *та* *вар-*
кавъл п.

ва́нная ж. *لمبلځى* *ламбълдзāи м.*

ва́режки ж. мн. *د سكلې* *варі́ни*
даскале́ ж. мн., *لاس ماغو* *варі́н*
ла́сма́гу м.

варё́ный *پوخ* *пох.*

варе́нье с. *مربا* *мураба́ ж.*

варить پخول пахавъл *n.*
 вариться پخيدل пахедъл.
 Варшава وارسا вāрсā.
 вас *род., вин., предл. n. от вы:* рад
 ~ видеть په ليدو خوشاله يم
 стāси пь лидо хушāла йъм; нет ли у
 ~ ...? نه لرئى؟ ...?
 вāта *ж.* پنبه памбā *ж.*
 вāфля *ж.* وافير вāфёр *м.*
 вāхта *ж.* پيره перā *ж.*
 ваш ستاسى стāси; это вāша кнйга?
 دى؟ كتاب ستاسى دى؟
 дъй?; где вāше мѣсто? حاي چيرى
 ستاسى حاي چيرى?
 стāси дзāй чйри дъй?; где ~
 багāж? سامان چيرى دى؟
 сāmāн чйри дъй?
 Вашингтон واشينگتن вāшингтāн.
 вблизи نژدي ньждѣ; ~ от гóрода
 بنار نژدي ته شār та ньждѣ.
 введѣние *c. (предисловие)* مقدمه
 мука-
 дамā *ж.*
 ввезтй *см.* ввозитъ.

вверх پورته пórта; ~ по лѣстнице په
 زينه پورته пь зйна пórта.
 вверху پورته پورته, پاس пās.
 ввезтй *см.* вводитъ.
 ввиду: ~ توگو، چه...
 خرنگه چه...
 църāнга че...
 вводитъ ننه ايستل ньнанстъл *n.*; ~
 в гāвань بندر كنبى ننه ايستل пь бан-
 дār ки ньнанстъл; ~ в эксплуата́цию
 کار اچول пь кār ачавъл *n.*; ~ в за-
 блуждѣние تير ايستل тер истъл *n.*
 ввоз *м.* توريد таўри́д *м.* (*действие*);
 واردات واردات *м. мн.* (*товары*).
 ввозитъ واردول вāридавъл *n.*,
 راورل
 рāвръл *n.*
 ввóзн||ый وارداتى вāридатй; ~ая пош-
 лина د وارداتو محصول
 маһсул.
 вдалекѣ, вдали ليرى ليرى,
 په ليرى حاي كنبى пь лйри дзāй ки.
 вдвоѣ دو په دوه два дзāла,
 په دوه دوه
 йау пь два; увеличитъ ~
 كول

ñaŭ пь два кавъл п., **دوه** **برابره** **كول**
 два барабара кавъл п.; — **بۆلشه** **دوه**
 два карата зйāt.

вдвоём **دواړه** **دواړا**, **دوه** **كسه**, **два** **каса**.

вдвойне **دوه** **كرته**, **два** **карата**, **يو** **په**
 ñaŭ пь два.

вдобавок **سربيره** **сарбѣра**, **پر** **اضافه**
 изāфā пьр де.

вдоль: **идти** — **د سيند** **بهره** **реки**
 дь синд пь ġāra тльл.

вдох м. **سا اخیسته** са ахистьна ж.

вдохновение с. **الهام** илһām м.

вдруг **ناڅاپه** нацāпа, **نابره** нāбабара.

вегетарианск||ий **نباتي** набātī; — **ое**
блюдо **خواره** **نباتي** набātī **хварь**; — **ая**
столовая **د** **نباتي** **خوراكو** **خورنځي**
 набātī **хварāко** **хварьндзай**.

ведома: **без** **egó** — **بي له خبرېدو ئې**
бѣль **хабаредó** ѝе, **بي له اجازې ئې**
бѣль **иджāзѣ** ѝе.

ведро с. **سطل** еатл м., **سلواغه** салвā-
 ġā ж.

ведущ||ий: — **ая** **команда** **لومړی** **تیم**
 лумрāй тим м.

ведь **خو** хо; — **я** **вам** **говорил** **تاسی**
ведь **خو** хо; **та** **хо** **ми** **вайбли**
таси **та** **хо** **ми** **вайбли**
вудь; — **вы** **пойдете?** **تاسی خو څي؟**
хо **дзъй?**; — **известно, что...** **معلومه**

хо **да** **че...** **مألوما خو دا چه...**

вѣер м. **بيوزی** **бабóзай** м., **پکي** **пакāй** м.

вѣжливость ж. **ادب** адāб м.

вѣжливый **مودب** муадāб.

вездѣ **هر ځای** **нар** чіри, **нар** **дзāй**.

везти I см. **возитъ**.

вез||ти II: **ему** — **ет** **په** **ده** **ده**
камйāби **да** **дь** **пь** **барха** **да**,
съхън **сарāй** **дъй**; **ему**
не — **ет** **ده** **بدنصیبه** **سړی** **دئ** — **ет**
насїба **сарāй** **дъй**.

век м. **پېړۍ** **перъй** ж., **قرن** **карн** м.
(столетие); **عصر** аср м. **(эпоха);** **عمر**
умр м. **(жизнь);** **XX** — **پېړۍ**
шълма **перъй**; **в** **наш** — **عصر** **په** **زمونږ**

تول م. **весь свой** змужъ пь аср ки; **кни** **книби**
тол хпъл умр; **на веки веков** **خيل عمر**
تل تر تله, **абада порн**, **تری**
тъл тьр тьла.

вѣко с. **دزѣжма ж.** **حیرمه**

велик: **эти туфли мне** **دغه** **и**
дага **بوتهونه** **зма** **په** **پينو** **книби** **لوی** **دی**
бутуна зма **пъ** **пшо** **ки** **лои** **ди**; **этот плащ**
дага **دغه** **بارانی** **پر** **ما** **لویه** **ده** **مне**
баранъи **пър** **ма** **лои** **да**.

великий луй **لوئ**, **ستر** **стър**.

Великобритания **برتانیه** **бартанийа ж.**

великодушный **فایض** **файъз**, **سخی** **сахі**.

великолепный **مجلل** **фахър**, **مجلل** **му-**
джалал, **زړه** **زړه** **زړه** **врѹнкай**; **пей-**
зѹж **منظره** **منظره** **ман-**
зарѹ.

величественный **باعظمته** **баазамата**.

величин||а ж. **اندازه** **андѹза ж.**, **لوی** **والی**
лоивѹлай м.; **какой** **ہے**? **خہ** **ہے**?
да?; **такой** **ہے** **پہ**
даси **اندѹза** **пъ** **даси** **андѹза**.

велодром м. **د** **بایسکل** **زغلولو** **دگر** **дъ**
байсикл **згалавѹло** **дъгѹр м.**

велосипед м. **بایسکل** **байсикл м.**

велосипедист м. **بایسکل والا** **байсикл-**
валѹ м.

вена ж. **ورید** **варид м.**, **رگ** **раг м.**

Вѣна **ویانا** **вѹанѹ**.

Венгерская Народная Республика
د **дъ** **hángri** **هنگری** **اولسی** **جمهوریت**
улусі **джумһуріят**.

венгерский **د** **дъ** **hángri**, **هنگری**
hángri.

венгр м. **هنگری** **hángri м.**

Вѣнгрия **هنگری** **hángri**.

Венесуѹла **وینزوویلا** **виназуіла**.

венѹк м. **د** **дъ** **гуло** **амел м.** **گلو** **амил**

вентилятор м. **بادپکه** **бадпакѹ ж.**,

بادپزی **бадбѹзай м.**

вентиляция ж. **كول** **нои** **hawǎ**

нѹве **кавѹл м.** **мн.**

вѣра ж. 1. **مذهب** **мазһаб** **(религия)**

2. **باور** **бавар м.** **(уверенность)**

верáнда ж. منڊو барандá ж., مڊو
манда́в м.

верблюд м. اويش уш м.

верёвка ж. رسي расьй ж.

вёр||ить باور كول бавáр кавъл п.;
этима́д لارъл п. (доверять);
я вам -ю خوله باور كوم -ю
ста́си пь хула́ бавáр кавълм; я этому
не -ю دي اعتماد نه لرم -ю
этима́д на́ ларълм.

вермишель ж. ماچي ма́че ж. мн.

вёрно دئي صحيح са́ниһ дьй; تيك тик
(точно); совершенно - دئي صحيح
балкъл صحيح دئي -
билкúл са́ниһ дьй.

верну́ть 1. (отдать) بېرته ور كول
бёрта варкавъл п.; 2. (заставить вер-
нуться) بېرته را گر زول
бёрта ра́гързавъл п.

верн||уться راستېدل ра́станедъл,
бёрте راتلل бёрта рáтлъл;
-итесь, пожа́луй-
ста! مهرباني وكرئى بېرته راشي!
ба́ни вúкръй бёрта ра́шьй!

вёрн||ый 1. (преданный) وفادار вафа́дáр;

-ые друзья ملگري وفادار вафа́дáр
малгъри; 2. (правильный) سم صحيح
са́ниһ; у вас -ые часы? ستاسي ساعت
ста́си са́ат сам чалéжи?;
-ое решéние صحيحه فيصله са́ниһа фай-
сала́.

вероисповéдание с. مذهب ма́зһаб м.
вероятно ده ممكنه мумки́на да, غالباً
мумкне ده چه придёт - ,
гáлпбан; он, - ,
мумки́на да че ра́ши.

вероятност||ь ж.: по всей -и به غالب
пё гáлпб гумáн сара́.
вертика́льно عموداً умúдан.

вертика́льный عمودى умудí.

верфь ж. د بېرئو تعميرگه
дь беръйо та́-
миргáһ м.

верх м. (верхняя часть) پورتنى - برخه
портанъй ба́рха ж.; \diamond - совершенства
پورا تاكامول; одержáть -
بريالى كېدل (پر) گالېبدل
барйáла́й кедъл.

вёрхн||ий پورتنى портанáй, پاسنى пá-

санай; — этаж پورتنى پورتانай
пур; —ее платье كالى پورتانى
калли.

верховный عالی; Верховный Совет
الى شورا

верховный: —ая езда سپرلى
ас спарли ж.; —ая лошадь
اس د سپرلى
дъ спарлы ас м.

верхом سپور спор; ездить — на лошади
اس سپر پدل

вершина ж. سر sar м., цука ж.
خوکه

вес м. تول тол м., وزن вазн м.;
легчайшего —a زنت سپک وزنه
спьк вазна; лёгкого —a
سپک وزنه
вазна; среднего —a
منخنى وزنه
дзанай вазна; тяжёлого —a
دروند وزنه
друнд вазна.

веселиться خوشالپدل хушаледа.

весёлый خوشاله, شادمان

веселье خوشالى ж.,

сاعات تبرى сааттери ж.

весенний د سپرلى
дъ псарли.

везить تول (وزن) тол (вазн)
ларьл п.

весло с. چپه чьпа ж., پک пак м.

весна ж. سپرلى псарлай м.

весной سپرلى كينى
будущей — راتلونكى
псарлай; прошлой —
سپرلى
псарлай.

вести 1. بيول бивьл п.; куда вы нас
ведёте? تاسى مونږ چيرى بياياست?
муж чире бийаст?; 2. تلل тльл; куда
ведёт эта дорога? لار چيرى خى
да лар чире дзи (тльле да)?;
تلى ده)?;
3. چلول чалавьл п.; — машину
موتر
мотар чалавьл п.; ◇ — переговоры
چلول
музакаре кавьл п.; —
разговор كول خبرى اتري
хабри-атри
кавьл п.; — себя كول
кавьл п.; — собрание كول
дъ маджлис рйасат кавьл п.

вестибюль м. ډيوډى дивды ж.,

مخكينى دالان
мькинай далан м.

вешалка ж. (для одежды) کوٹبند
 کوٹبанд м.; где —? چیری
 کوٹبанд چیри дъй?

вешать خرول дзаравъл п.; — пальто
 کوٹ дзаравъл.

вещи ж. мн. سامان samān м., شيان
 шйāн м. мн.; упаковать — سامان تړل
 samān таръл п.

вещь ж. شى шай м., خيز циз м.

вёялка ж. بادولو ماشين маши́н м.

взаимный گد ذات البيني zāt-ул-
 байні.

взаимоотношения с. мн. ذات البيني
 zāt-ул-байні мунасаба́т м. мн.

взаимопомощь ж. گده مرسته га́да
 мроста ж.

взаимопонимание с. حسن تفاهم husn-e
 тафа́һум м., مۇفاهمە муфа́һамá ж.

взаимы: братъ — پور اخيستل пор
 ахистъл п.; дава́ть — پور ورکول пор
 варкавъл п.

взамен په عوض دъ... пъ ива́з,
 په عوض دъ... пър дзай.

взбитый: — ые сли́вки پيروى
 шарб́лай пер́вай.

взволновать(ся) см. волновать(ся).

взгляд м. 1. نظر назар м.; с пер́вого
 له لومړی نظره —
 бр́осить — نظر اچول —
 назар ачавъл п.;
 2. (воззрeние) نظريه назарийа́ ж., عقیده
 акидá ж.; на мой — زما په نظر —
 зма пъ назар.

вздохну́ть см. вздыха́ть.

вздра́гивать تكان خورل takān хваръл п.

вздыха́ть اسوېلى كول asvéлай кавъл п.

взимá||ться كېدل اخيستل ахистъл
 кедъл; тамóженный сбор не — ګمرکی

гумрукі маһсу́л
 نه اخيستل کېوى
 на ахистъл кэжи; — ګريمه штраф

ګريمه
 د жаримá ахистъл кэжи.

взлетá||ть, взлетéть كېدل پورте
 порта
 الوتكه پورته شوه — ېл
 кедъл; самолёт — ېл

алвута́ка порта шва.

взлётн||ый: -ая дорбжка **د پورته**
 дь порта кедьло **لار** ж.
 взмах м. **خوځونه** хвадзавьна ж.
 взма́хивать, взмахну́ть **ځنډل** цъндьл п.,
خوځول хвадзавьл п.
 взмо́рье с. **د بحیرې غاړه (ساحل)**
 баһире **گاړا (саһил)**.
 взнос м. **د عضویت حق** дь узвийа́т
 һак м. (членский); **بسپنه** бьспьна ж.
 (напр. *благотворительный*).
 взойти́ см. **всходить**.
 взро́слый **لوی** лой, **بالغ** бальг.
 взрыв м. **چاودنه** чавдьна ж.; **چکچکو** чак-
 аплудисментов **د چکچکو طوفان**
 чакó туфан.
 взыска́ние с. **سزا** сазá ж.; **наложить**
 - на... **... та сазá** ...
ورکول ...**ته** ...**سزا** ...
 варкавьл п.
 взять **اخيستل** ахистьл п.; - с собо́й
د دڙنا سارا дь дзана сара ахи-
 стьл; **возьмите!** **واخلي!** вáхльй!; **на**
 себя **د خپله غاړه** ахистл

ахистьл; - себя в ру́ки **كېدل**
 хатьр джам кедьл.
взяться: - за руки **لاس نیول**
 лас тьр лас нивьл п.
 вид м. 1. (внешность) **صورت** сурат м.;
 2. **منظره** манзарá ж.; **красивый** -
بنايسته шанста́ манзарá; **иметь в** -
په نظر کېښي نیول (لرل)
 пь назар ки
 нивьл (ларьл) п.
видеть **لیدل** лидьл п.; **вы видите?**
تاسی څه ښیو? таси ъе вьньй?; **я не вижу**
زه څه ښیو? зь ъе на виньм.
видимо **ظاهرآ** заһиран, **ده**
 мум-
 кина да.
виднётся **ښکارېدل** шкаредьл.
видно: -, он не придёт **چه**
معلومېږي ма́лумэжи че дай на ра́дзи;
было хорошо - **لیدل** лидьл
څه ښه و ъе шь ву; **мне ничего не**
دی - څه ښه و зь һиц на виньм; **его ещё не**
دی - څه ښه و дай ла на шкари.
видный **مشهور** машһур, **نومیالی** нум-

йāлāй, نامتو nāmto (известный);
ستر
стър (выдающийся).

вїз||а ж. ویزه vīza ж.; — на въезд
د ننوتلو ویزه дъ нънаватъло вїза; — на
выезд د وتلو ویزه вїза; вы-
дать — у ورکول ویزه вїза варкавъл п.;
получить — у اخیستل ویزه вїза ахистъл п.

визировать کول ویزه вїза кавъл п.
визит м. ملاقات мулакāt м.,
کتنه
катъна ж.; нанести ... ملاقات ...
د ... سره
къл дъ ... сарā мулакāt кавъл п.

визитн||ый: — ая карточка
د کتنی
къл дъ катъни карт м.

вилка ж. پنجه панджā ж.,
منگولی
мангольй ж.

Вильнюс ويلنوس вїлнус.

вина ж. گناه гуна ж.

винн||ый: — ые ягоды انخر индзър м.

вино с. شراب шарāб м. мн.

виноград м. انگور ангур м. мн.

виноградник м. د انگورو баг
ро баг м.

виноградн||ый: — ое вино د انگورو
د انگورو шарāб м. мн.
شراب

винодѣлие с. شراب جورونه шарāб
джоравъна ж.

винтовка ж. توپک топак м.

виолончель ж. ويلن چلو вайльнчїло ж.

висеть (پر... باندی) دзаредъл
خرپدل

вискоза ж. سون сун м.,
وسکوز

вискоз м.

висок м. تپک тек м.

високбсн||ый: — год کبسه кал
кабїса

кāl м.

витами́н м. ويتامين витāми́н м.

витрина ж. کرکی къркый ж.

вїться 1. (о растениях, волосах) تاو

تاوهدъл; تاوهدل
тав хваръл п.,

د هغه گارگوتی
у негó выўтсѧ вóлосы

دی وپښتان
дъ haгъ гāргутї вештāн ди,

ستا وپښتان تاوپی
стā вештāн тавѣжи;

2. (о тропинке) (کولچونه)
پېچومی

لرل
дер печуми (кажлечуна) ларъл п.

вихрь м. برېښکی бърбъшкый ж.

вишнёвый 1. د آلبالو дъ āлубāлұ; — сироп شربت د آلبالو дъ āлубāлұ шарбат; 2. (о цвете) رنگ د آلبالو дъ āлубāлұ ранг.

вишня ж. د آلبالو āлубāлұ м.; د آلبالو вўна (дерево) ж.

вклад м. 1. امانت амāнат м.; 2. перен. وقف вакф м.; — в дело мира د سولى چارو ته... وقف كول чāро та... вакф кавъл.

вкладчик м. امانت ورکونكى амāнат варкавўнкай м.

включать 1. شاملول шāмилавъл л.; — в состав делегации په هيتت كښى شاملول (داخلول) (дāхълавъл); 2. тех. свич سويچ كول кавъл л.; — электричество برق لگول барк лагавъл л.; — радио راديو سويچ кавъл рāдио свич кавъл.

включаться شامليدل шāмиледъл.

включая په دې جمله كښى пь де джумлā ки.

включить(ся) см. **включать(ся)**.

вкратце په لنډ صورت سурат, مختصراً мухтасāран.

вкрутую: яйцо — ايشپداي هگى ише-дъле haгый ж., كلاه هگى клака haгый ж.

вкус м. مزه маза ж., خوند хванд м.

вкусно: как —! —! خنگه خوندوره ده! —! —! —! —! —!
цънга хвандвāра да!, —! —! —! —! —!
цънга ша маза кави!

вкусный مزه ناک мазанāk, خوندور хвандавār.

владелец м. خاوند хāвнд м., خښتن цъштāн м.

владеть: я —ю английским языком زه په انگريزي پوهېږم
попéжъм; какйм языком вы —ете? تاسى په څه څه پوهېږئ?
жъм; какйм языком вы —ете? تاسى په څه څه پوهېږئ?
попéжъй!, —! —! —! —! —!
кума жъба зде да?

власть ж. واک ваk м., اقتدار икти-дār м.

влéво кини лас та, کینی کین لاس ته
 کیانی کیانی хва та.

влезáть, влезть (подниматься) ته...
 ختل ... تا хатъл.

вли́яние с. نفوذ нуфúз м.; اغیزه
 агéза ж. (воздействие); оказáть - на...
 کول اغیزه کول پر... پър... اغیزه کول
 имéть - لارъл н. نفوذ لرل -

влиять кол اغیزه کول (پر).
 агéза кавъл н.

ВЛКСМ (Всесоюзный Лénинский Ком-
 мунистический Союз Молодéжи) د شوروی
 اتحاد د جوانانو د لپنن کمونستی
 دشوروی اتحادی یتیناد د دзвāнāно
 дь лéнин кумунисті итиhāднйá ж.

вмéсте сарá, یو خای سره ساړا, دзāй
 сарá; - со мной сарá; - с
 нāми сарá; змўж сарá; - с тем
 دې сарá лъ де.

вместительный: - зал прах
 салун м.

вмéсто прхāй ... дь... пър дзāй,
 عوض ... дь... пь ивāз; кто пой-

стаси пр хāй бе хуок ولارشى؟
 стāси пър дзāй бь цок влāрши?

вмешáться, вмéшиваться кини ... په
 په... کی лас ваhъл н., ... په
 په... کی мудāhалá
 кавъл н. مداخله کول

вмиг په رپ د سترگو په
 стърго пь рап,
 په یوه آن پь йавь āн.

вначáле лумрāй, له اوله
 لومړی به کنفرانس
 канфирāнс вўши.
 лумрāй бь канфирāнс

ле (д) дьбāнди, له... лъ...
 دباندى ... له...
 цха баhār; - гó-
 рода дьбāнди, له
 шāра дьбāнди;
 - канкурса кāн-
 кур цха; - игры
 бєр лоби на баhār.

внезāпно набабā-
 ра, ناچاره ناچاره

внеочередной (чрезвычайный)
 فوق العاده (غیر معمولی)
 фаук-ул-āдá, ځایرماملی.

внéшн||ий хāриджі; ظاهری

һирӣ (о внешности); - вид ظاهري صورت
zāһирӣ сурат; ◇ - яя полїтика خارجه
xāриджа сйāсат.

внѣшность ж. ظاهري صورت zāһирӣ
сурат м.

вниз кшъта; спускаться - по
лѣстнице кшъта кшъта; зина пь
зйна банди кшъта кедъл.

внизу кшъта, ланди; по-
дождите меня - ма пь лумрӣ пур ки ма та
мунтазир осы.

вниман||ие с. 1. таваджа ж.;
принять во - пь на-
зар ки нивъл п.; обратите - на...
...та мутаваджа
шъй, ...та дзер шъй;
не обращайтесь - ия куй
на кавъй; 2. (заботливое отношение)
памларъна ж. памларне

внимательн||ый мутаваджа,
мултафит; памларункай

(заботливый); ◇ вы очень -ы ко мне
дѣра мейрбани мо да.
вничью: игра кончилась -
лоба мусавйана хласа шва.
вновь бйа.

вносить 1. равръл п.; внесите
сюда равръл длта равръл; 2. شاملول
пѣ فهرст в список
шамилавъл п.; внести в список
пѣ фирист ки шамилавъл;
3. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
4. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
5. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
6. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
7. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
8. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
9. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
10. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
11. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
12. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
13. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
14. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
15. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
16. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
17. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
18. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
19. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
20. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
21. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
22. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
23. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
24. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
25. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
26. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
27. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
28. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
29. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
30. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
31. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
32. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
33. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
34. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
35. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
36. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
37. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
38. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
39. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
40. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
41. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
42. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
43. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
44. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
45. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
46. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
47. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
48. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
49. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;
50. (предлагать) كول
кавъл п.; внести предложение
вранди кавъл;

внук м. لمسای м., нма-
сый м.

внутренн||ий дахили, корни ко-
ранай; - яя торговля дахили
дахили таджарат.

внутри дънна кшъта,
дънна ки.

внутри дънна.

внўчка ж. نمسى لмасъй ж., نمسى
нмасъй ж.

внятный واضح вазиh.

вовлекать, вовлечь جلبول джалбавъл п.

вовремя بي وخته - не -
бевáхта.

во-вторых دوهم дваhъм.

водá ж. اوبه обь ж. мн.; горячая -
ايشيدلى - кипячѣная обь; сере
اوبه - сере обь; кипячѣная
ايشيدلى - кипячѣная обь; ишедъли
اوبه - ишедъли обь; минерáльная
معدنى - минерáльная обь; маданí
اوبه - маданí обь; питьевáя
د چينلو - питьевáя обь; чшъло
اوبه - чшъло обь; холóдная
سړې - холóдная обь; саpе
اوبه - саpе обь.

водíтель м. موټر چلوونكى
чалавўнкай м., درايور
драйвáр м.

водíть (мáшину) چلول чалавъл п.

вóдка ж. وودكا водкá ж.

вóдный: - спорт (سپورت)
د اوبو ورزش (спорт) м.; - транспорт
د اوبو ترانسپورت
транспóрт м.; - беръйо
د اوبو حمل و نقل
хамло-накл м.

водолаз м. مرجونا марджунá м.,
غواص
гавáс м.

водолечѣние с. د اوبو په ذريعه علاج
дъ обó пъ зарйá
په اوبو معالجه - пладж м.,
пъ обó муáладжá ж.

водонепроницаемый اوبه نه
خپښونكى
обь на дзбешўнкай,
واترپروف
ватерпруф.
водопáд м. آبشار
абшáр м.,
خوړوبى
дзурóбай м.

водопровóд м. د اوبو تل
дъ обó нал м.

водорóд м. هايډروجن
háйдроджáн м.

водоснабжѣние с. د اوبو رسولو
انتظام
дъ обó расавъло
انتظام
интизáм м.

водохранилище с. د اوبو مخزن
дъ обó
مخزن
махзáн м.

вóды мн. (курорт) چشمه سار
чашма-сар м.,
چنوبه
чанóба ж.

военнослўжащíй м. عسكرى خدمت
аскарí хидмáт
كابل
кавўнкай м.

воённ||ый حربى
харбí, جنگى
жангí;
-ая слўжба
عسكرى خدمت
аскарí хид-мáт.

вожа́тый м. (вагоновожа́тый) ترام
 چلوونكى ترام чалавўнкай м.

возврати́ть(ся) см. возвраща́ть(ся).

возвра||щать **ورکول** бёрта вар-
 кавъл п.; — тите мне **بېرته**
 ما ته ئې بېرته; — тите мне бёрта ракръй.
 ما تا ئې بېرته راکرئى

возвра||щаться **راستنېدل** рāстанедъл,
 [ра]тльл; когда мы
 — тймся? **راشو؟** муж
 — тймся? **راشو؟** муж
 бь къла бёрта рашу?

возвраще́ние с. **راتگ** бёрта рā-
 таг м., **مراجعت** мураджа́т м.; — домо́й
کور ته راستنېدل кор та рāстанедъл.

возвыше́ние с. (возвышенно́е место)
غونډى гундъй ж.

возвы́шенность ж. **لورہ سطحه**
 лва́ра са́та ж.

возгла́вить, возглавля́||ть **کول**
 رياست **کول** рйāсāt кавъл п.; делегáцию — ет...
دئى дъ **هيت** **رئیس** (мшр)... дъй.
 دئى **رايس** (мшр)... дъй.

вoзглас м. **ناړه** жаг м., **ناړه** ж.

воздвигáть, воздвигнуть **جوړول** Джо-
 равъл п.

воздержáться, воздёрживаться **پرهيز**
کول парһиз кавъл п. (напр. от курения
خان ژغورل дзāн жгоръл п.
 (напр. от голосования, влещательства
خځنه... له).

вoздух м. **هوا** нава́ ж.

воздухопла́вание с. **هوا بازی** нава́бāзи ж.

возду́шн||ый **هوائى** нава́йй; — ое сооб-
 щёние **هوائى سرويس** нава́йй сарви́с.

воззва́ние с. **پيغام** пайгāм м., **اپيل** апи́л м.

вози́ть **ورل** връл п.

возлагáть **اينبودل** ишодъл п.; — венoк
د گلانو اميل اينبودل дъ гула́но амел
 ишодъл; — отвéтственность на...
مسئوليت د... پر غاره اچول (спарл)
 масулийáт дъ... пър гāра ачавъл
 (спаръл) п.

вoзле **نژدې** ньждé; — до́ма те **کور**
نژدې кор та ньждé.

возложи́ть см. возлагáть.

возможно ده ممکنه мүмкіна да,
گوندى گунди; -, будет дождь چه گوندى
گوندى че баран ваури.

возможность||ь ж. امکان имкан м., موقع
маукé ж.; я имéю ~ ... امکان لرم
...; по мéре ~ и имкан ларым چه...;
حتى المقدور ната-л-макдур.

возмутиться, возмущаться كركه
كركا (танафур) кавъл п.

вознаградить, вознаграждать مكافات
ماكافат (инам) варкавъл п.

вознаграждение с. 1. (награда) انعام
анам м., مكافات макафат м.; 2. (оплата)
اجوره уджу-ра ж.

возобновить см. возобновлять.

возобновление с. نوى كول нъвай
كاول м. мн., تجديد таджид м.;
بىا شروع بىа шуру кедъл м. мн. (работы и
т. п.).

возобновлять كول نوى нъвай кавъл
п.; بىا شروع كول п.

(работу и т. п.); - беседу خبرى
خابرى-атرى бйа шу-ру кавъл.

возражать لول اعراض этираз ларъл
п., د... د... سره مخالفت كول
мухалафат кавъл п.

возражен||ие с. اعراض этираз м.; у вас
нет ~ ий? تاسى اعتراض نه لرئى?
этираз на ларъй?

возразить см. возражать.

возраст м. عمر умр м.; в ~ е семидеся-
ти лет د اوياءو كالو په عمر лет
кало пь умр.

война ж. جگړه джагра ж.

войти см. входить.

вокзал м. تېسن тесан м.; речной ~
د سيند د بېريو تېسن
тесан.

вокруг گېرچاپېر герчапёр,
شاوخوا; - города د ښار گېرچاپېر
герчапёр.

вол м. غويى гвайай м.

волейбóл м. واليبال wālibā́l м.

волейболи́ст м. واليبال كوونكى wālibā́l kawū́nkay м.

волейбóльн||ый واليبال د дь wālibā́l;
-ая площа́дка واليبال دگر d wālibā́l dǵr.

волк м. شرمبش шърмъш м., لپوه левъ м.

волн||а ж. в разн. знач. *цапа* ж.,
د خپې -ы длина бадáска ж.;
اوږدوالى дь цапé уждвáлай; на длинных
-áx په اوږدو خپو كښي كښи; на средних
په منځنيو خپو كښي كښи -áx
په ميندزانيو цапó ки; на коротких
-áx په لنډو خپو كښي كښи -áx
ки.

волне́ние с. اضطراب пэтирáб м.,
هايادجان hāyadjā́n м.

волн||ова́ть كول مضطرب музтарáб
кавъл п., هايادجان راوستل hāyadjā́n rā-
wustál п.; *што меня* -yet هايادجان -yет
دا ما په هايادجان راولي dā mā pь hāyadjā́n rāwali.

волновáться كبدل مضطرب музтарáб

кедъл; я волнóюсь يم مضطرب музтарáб
йъм.

волнóющ||ий: -ее извéстие هيجان
راوستونكى هايادجان hāyadjā́n rāwustū́nkay
خابар м.; -ее зрелище رپوونكى زره
راه زрѣ рапаву́нке нъндáра ж.

вóлосы м. мн. وپښته вештѣ м.

вóля ж. 1. اراده пра́да ж.,
اختيار اکتыйáр м.; 2. (свобода) آزادي āzādí ж.

вои I: - там هالي hālé,
هاغله hāǵlta.

вои II دباندي дьбáнди; вы́йти -
دباندي تلل (وتل) тлъл (ватъл);
دباندي شړل (ايستل) - вы́гнать -
ди шаръл (истъл) п.

вóна ж. (корейская денежная единица)
وونا woná ж.

воо́бщэ عموماً уму́ман.

воодушевлéние с. الهام илhám м.

вооружéни||е с. وسله васлá ж.; со-
кращéние -й د وسلو كمول (ليول) и-
васлó камавъл (лъжавъл).

во-пёрвых لومړی لومړای.

вопреки پر خلاف ... د دь... пьр хи-
лаф.

вопрós м. پوښتنه пуштъна ж., سوال
соал м.; مسئله масалá ж. (проблема);
— не в том دا خو بله خبره ده
хабъра да; это ещё — دا حل غوښتونکي
разрешите задать — اجازه را کړی چه —
иджаза рáкръй че пуш-
тъна вукръм.

воробей м. چوغکه чугъка ж.

вóрон м. زاغ заг м.

ворóна ж. کارغه каргъ м.

ворóта ж. دروازه дарваза ж.; گول гол
м. (спорт).

воротник м. گرپوان гревáн м., یخن
йахáн м.

воротничóк м. کالر кáлар м.

восемна́дцать اتمس атълас.

вóсемь اته атъ.

вóсемьдесят اتیا атйá.

восемьсо́т سو اته атъ сава.

восклі́кнуть см. восклицáть.

восклицáние с. چیغه чйга ж., ناره нá-
ра ж.

восклицáтельный: — знак ندائیہ ни-
да́ййá ж.

восклицáть چیغه (наре) وهل (нá-
ра) ваһъл п.

воскресéнье с. یکشنبه йакшамба́ ж.,
ایتبار итба́р м.

воспáление с. التهاب илтиһáб м.; —
лёгких سینه بغل ска́рвай м.,
синабага́л м.; — почек د پښتورگیو التهاب
дъ пуштав́ргно илтиһáб.

воспита́ние с. روزنه розъна ж.

воспита́ть, воспи́тывать روزل розъл
п., پالل пáлъл п.

воспо́льзоваться کار اخیستل кáр ахис-
тъл п. (له... څخه),
кавъл п. (له... څخه); — слўчаем
له موقع څخه استفاده کول
фáда кавъл.

воспомина́ни||e с. خاطره хāтьрā ж.; -я
خاطرāt хāтьрāt ж. мн.

воспретить, воспрещать كول منع манā
кавъл п.

воспрещá||ться كېدل منع манā кедъл;
вход -ется دی ممنوع ننه وتل ньнаватъл
мамнў ди; курить -ется سگريت خكول -
ется سيگрет ڇڪاڤل мамнў ди.

восстанáвливать, восстано́вить بيا
جورول بيا جوراڤل (وادāна-
въл) п.

восстановлѐние с. نوي تعمير
تāмiр м., وداڤول بيا بيا وداڤاڤل м.
мн.

востóк м. شرق хатiдз м., шарк
м.; Бли́жний Востóк نژدي ختيخ
хатiдз; Срѐдний Востóк منځني ختيخ
миндзанāй хатiдз; Дáльный Востóк
ليري ختيخ лири хатiдз.

востоковѐд м. پېژندونکي хатiдз
пежандўнкай м., مستشرق мусташирiк м.

востóрг м. وجد خوشالي хушāли ж.,

په... ډېر خوشاله يم... я в -е от...
пъ... ډер хушāла йъм.

востóчный شرقی د ختيخ
шаркi.

восхитить(ся) ем. восхищáть(ся).

восхищáть ډر زره зрѐ връл п.

восхищá||ться خوشاله ډر
خوشاله ډر زه зѐ ډер хушāла
йъм.

восхищѐние с. خوشالي хушāли ж.;
прийтi в خوشالي كول -
п.,; с -м په ډېره خوشالي -
шāлѝ.

восхóд м. لمر خاته лмар хāть м. мн.,
لمر څرک лмар څрк м.

восхождѐние с. خاته хāть м. мн.

· восьмóй اتم атъм.

впервыѐ لومړي محل лумрāй дзал;
я здесь - راغلم - دا لومړي حل دئ چه زه
да лумрāй дзал дѝ че зѐ рагълъм.

вперѐд وړاندي ډранди, مخ په وړاندي
راځي چه - پойдѐмте -
мѝх пѝ ډранди;

вред м. ضرر зарар м.; наносить ~...
 اجازہ را کری چہ... تاسی تہ... تا зарар расавъл п.

вредный ضرر رسوونکی расавун-
 кай.

временный موقتی мувакати.

врем||я с. واخت вахт м.; завтра в
 это ~ سبا داغا вахт; ~

года موسم муасъм м.; в то же ~

как... په پښه حال کښی

как... هغه واخت چہ...; ~

в настоящее ~ په اوسنی واخت کښی ~

осані вахт ки; на ~ په موقتی ډول ~

мувакати ډاؤل, واخت دپاره, ~

вахт дъпъра; с течением ~

вахт ډہر ډہر او ډہر ډہر; ~

тем ~ ډہر ډہر ډہر ډہر; ~

вахт ки, ډہر ډہر ډہر ډہر; ~

ки; ego ~ ډہر ډہر ډہر ډہر.

вроде غوندي گунди, لکه лѣка.

врозь جدا دجуда, جلا جلا دجالا-джа-
 ла.

вручать کول وړاندی وړاندی کавъл п.,

такдимаवल п.; разрешите вам
 вручить... تاسی تہ... تا تаси
 تقديم ډجآزا راکړی ډہ... تا
 такдім крѣм.

вручение с. وړاندی کېدل
 кеدل м. мн., تقديم такдім м.

вручить см. вручать.

вряд ли: я ~ ډیر ډیر
 ممکنه ده چه ولاړ ډیر نه
 شم

я успею пойти ~ ډیر ډیر
 په وخت ډیر ډیر ډیر ډیر
 ګران دئی چه پر واخت ډیر ډیر ډیر ډیر

всадник м. سپور спор м.

все ټول حاضر دی? ? ډیر ډیر
 ټول ډیر ډیر ډیر ډیر ډیر ډیر

всѣ ټول ټول; ~ время واخت ټول
 ټول ټول ټول ټول ټول ټول

и ټول ټول ټول ټول ټول ټول
 ټول ټول ټول ټول ټول ټول

равно ټول ټول ټول ټول ټول ټول
 ټول ټول ټول ټول ټول ټول

всевожрый ټول ټول ټول ټول ټول ټول
 ټول ټول ټول ټول ټول ټول

всегда ټول ټول ټول ټول ټول ټول

всего: ~ хорóшего! په مخه دى بڼه!
пъ мѣха ди ша!

вселѣнная ж. کائنات کاینат м. мн.
всемирный дъ дунйа, د نړۍ د دنيا
нарѣй; Всемирный конгресс сторóнников
мѣра د دنيا د سولې د مجاهدينو جرگه
дъ дунйа дъ сўли дъ муджāһидино
джиргá.

всенародный د ټولو عمومى
дъ тóло хáлко; ~ прáздник عمومى
عمومى (د ټولو وگړو) اختر
ахтáр.

всеобщ||ий عمومى умуми, عام ам; ~ее
одобрѣние منظورى عمومى умуми ман-
зурӣ.

всесторóнный جامع الاطراف джāмэ-ул-
атрāф; مفصل муфасáл (подробный).

все-таки хо бйā һам.

всецѣло [пә] [بوره] [دول] пурá даўл,
كاملا камíлан.

вскáкивать (быстро вставать) ژر
پاخېدل жър пāцедъл.

вскипятить جوش ايشول ишавъл п.,
دжуш варкавъл п.

вскóре ژر жър, په نژدې وخت كېنې
пъ ньждé вахт ки; ~ пóсле... سملستى
پس له... .. пас самдасті пас ль...
... .. پس له... ..
... .. سملستى пас ль ... самдасті.

вскочить см. вскáкивать.

вскрѣкивать, вскрѣкнуть چيغه كول
چیغه كول چيغه كول
га кавъл п., کرېڼه كول
крéжа кавъл п.

вслед پسې пасé, تر شا тър шā; ~ за...
... .. د... .. تر شا, пасé, пь... .. په... ..
... .. پسې
... .. тър шā.

вслéдствие: ~ ۀтого په اثر
да де пь асáр, د دې په سبب
да де пь са-
бáб.

вслух په لور آواز
пъ лвар āвāз; чи-
тáть ~ په لور آواز لوستل
~ читáть
пъ лвар āвāз
лвастъл п.

всмáтку: яйцó - نیم بنده هگۍ
ним
бáнда һагѣй ж.

вспахáть, вспáхивать كول يوې
يوي كول
кавъл п.

вспоминать, вспомнить کول یاد په
 пь йад кавъл п., یاد راتلل په پь йад
 ратлъл; я вспомнил, что... په یاد می
 ...; мы вспомнили о вас یاد را په یاد می شول چه...
 تاسی مونږ ته یاد را په یاد می شوی
 таси муж та рā пь йад швѣй.

вспомогательный امدادی имдāді.

вспыльчивый: — человек خوشی یو
 خۇشای йау оргāдай сарай м.
 вставать ولاړېدل валāредъл,
 پاڅېدل; вста́ньте, пожа́луйста
 مهربانی وکړئ (پاڅی)
 меһрбāні вук-
 рѣй вударежѣй (пāцѣй); я уже встал
 کښه ناستلی یم
 کښه ناستلی یم
 столā پاڅېدل د مېز څخه
 د мез цха пā-
 цедъл.

вста́вить, вставля́ть لگول лагавъл п.;
 په عينکو کښی بنښنه
 — стекло в очкі
 پь айнако ки шиша лагавъл.
 لگول

встать см. вставать.

встревóжить کول مضطرب музтарāб
 کавъл п.

встревóжиться کېدل مضطرب музта-
 раб кедъл; я бчень встревожен
 زه ډېر مضطرب یم
 зь дер музтарāб йѣм.

встрéтить(ся) см. встречáть(ся).

встрéча ж. 1. ملاقات
 کاتنه ځم., ملاقات
 мулāкāt м.; дру́жеская —
 دوستانه ملاقات —
 достāнā мулāкāt; 2. спорт.
 مسابقه مусā-
 бакā ж., لوبه لоба ж.;
 сего́дня состои́т-
 ся — советских и афганских футболь-
 ных команд اتحاد او د
 نن به د شوروی اتحاد او د
 افغانستان د فېتبال د تیمو تر منځ مسابقه وشي
 ньн бѣ дь шураві итишād ау дь афгā-
 нистāн дь футбāл дь тīмо тьр мандз му-
 сāбакā вүши.

встречáть کول استقبال
 истикбāл кавъл
 هر کلی, مڅي ته تلل
 п., استقبال
 کول ښارکڼلای کавъл п.;
 где я вас встрé-
 чу? ستاسی سره بیا چیری وگورو?
 сарā бйā чіри вүгору.

встречáться кول ملاقات
 мулāкāt кавъл
 ځم., ملاقات
 п., ځم., ملاقات
 кавъл п.;
 ځم., ملاقات
 کېدل мьхāмѣх кедъл (сталкиваться);

где мы с вами встретимся? مونڊر به چيري
 муж бь чирн сара вувину? ووينو؟

встречающий м. هر كلي كوونكي har-
 кълай кавункай м., استقبال كوونكي истик-
 бъл кавункай м.

встречный: - پوزد اورگاڊي مقابل
 мутакабил оргадай м.

вступать داخلدل дахъледъл, ننوتل
 ньнаватъл; - в члены... په عضويت
 د... په عضويت... د... په عضويت...
 възвнйат ки дахъ-
 ледъл.

вступительный: -ое слово افتتاحيه وينا
 ифтитанйя вайна ж.; - взнос داخلدلو
 махсул м. د داخلدلو

вступить см. вступать.

вступлѣние с. (предисловие) مقدمه
 кадама ж.

всходить 1. (прорастать) تهڻ وهل
 ваһъл п., شنه كېدل шнь кедъл; 2. (о
 небесных светилах) راختل рахатъл.

всюду هر حاي har дзай, هر چيري har
 чирн.

вся см. весь.

всякий هر har, هر شوک har цок;
 - из нас په مونڊر کښي هر يو har
 ки har йу; во -ое время هر وخت
 ки har вахт ки; во -ом случае
 په هر حال کښي har пъл ки.

вторично دوهم حل дваһъм дзал.

вторник м. سهشنبه سешамба ж., د نهی
 дъ наһи врадз ж.

второе с. اصلي خواره асли хварь м.
 мн., دوهم خواره дваһъм хварь м. мн.

второй دوهم дваһъм.

вторых په تلوار کښي талвар ки.

в-третьих دريم драйъм.

второе درې چنده дре чанда, په درې
 йау пь дре.

втором درې کسه вара, дре
 дре каса.

вуз м. (высшее учебное заведение) عالی
 али шовъндзай м.

вулкан м. اور شيندونكي ор шиндун-
 кай гар м., اورغر оргар м.

вход м. 1. (место) ننوتوخی ньнаватó-
дзай м.; служéбный - خاص ننوتوخی хас
ньнаватóдзай; 2. ننواته ньнаватъ м. мн.;
- **воспрещён** دی ممنوع ньна-
ватъ мамнó ди; - **по билетам** ننواته د تڪس
ньнаватъ дь т́кис ль
ру́йа кеж́и.

входить داخلېدل ньнаватъл, да-
хъледъл; - **в город** ښار ته ننوتل та
ньнаватъл; **войдите!** ننوتو! ښور!

входн||ой د ننوتو дь ньнаватó; - **ая**
плата پارہ د ننوتو дь ньнаватó б́арá; -
билёт د ننوتو تڪس дь ньнаватó т́кис.

**ВЦСПС (Всесоюзный Центральны́й Со-
вет Профессио́нальных Сою́зов)** د شوروی
اتحاد د کارگرانو د اتحادیو مرکزی شورا
дь шурав́и итиһáд дь кáригарáно дь
итиһáдийó марказ́и шурá ж.

вчера́ پرون парун; - **у́тром** سهار
парун саһáр; - **вечером** شپه ба-
ра́йи шпа, **бега́** بېگا شپه.

вчера́шн||ий پرونی парунáй; **во** - ей

газéте په پرونی ورځپاڼه کېښی
рунѣй вразпа́на ки.

вчéтверо چلور چنده **цалóр** چاندا, يو
په ښاؤ په **цалóр**.

вчетверóм چلور واړه **цалóр** ва́ра, چلور
цалóр کáса.

въезд м. 1. (действие) ننواته ньна-
ватъ м. мн.; 2. (место въезда) ننوتوخی
ньнаватóдзай м., دروازہ **ж.**

въезжа́ть, въéхать ننوتل ньнаватъл,
داخلېدل дахъледъл.

вы تاسی тáси, تاسو тáсу; **вы** готóвы?
تیار (حاضر) یااست? (һáзър) йáст?

выбегáть, вы́бежать وتل په منه **пъ**
м́нда ватъл; **я** вы́бежал из кóмнаты
په منه له خونى څخه ووتم
ль ху́ни ца вúватъм.

выбира́||ть کول غوره ډвára **кавъл** п.,
انتخابول **пнтихáбавъл** п.; - **йте** کرځى
ډвára **кръй**.

вы́бор м. غوره ډвára **ж.**, انتخاب **пнти-**
хáб м.; **◇** друго́го - **а** не было **بله**

бѣла чѣра ѿе на ва; по
своему — *په خپله خوښه* — *у*
ша.

выборный *انتخابی* интихāби.

выборы м. мн. *انتخابات* интихāбāt
м. мн.

выбрасывать *غورخول* гордзавъл п.

выбрать см. выбирать.

выбросить см. выбрасывать.

выбывать, выбыть *وتل* ватъл, *خارج*
кедъл; — из стрѡя *له کاره* кедъл;
кедъл; — из игры *له لوبي* лъ кѣра
ватъл; — из игры *له لوبي* лъ лѡби
цха ватъл.

вывезти см. вывозить.

вывесить см. вывешивать.

вывеска ж. *سر لوحه* сар лауһа ж.

вывести см. выводить.

вывешивать *دزاراڤول* дзаравъл п.; — фла-
ги *بايراغۍ* байрагү-
на порта кавъл (дзаравъл).

вывих м. *له ځايه د هډوکی وتنه*
дзѣйа дъ һадүки ватѣна ж.

вывихну||ть: я — л себе нѡгу *می پښه*
له ځايه ووته пша ми лъ дзѣйа вү-
вата.

вывод м. (заключение) *استنباط* истин-
бāt м., *نتیجه* натиджā ж.

выводить 1. *ايستل* истъл п.; *خارج*
хәридж кавъл п.; — из состава
команды *له ټيم څخه ايستل* цха
истъл; — из стрѡя *له کاره ايستل* кѣра
истъл; 2.: — пятна *ورکول* (даг)
раґа (даг) врькавъл п.

вывоз м. *صادرات* садърāt м. мн., *ورل*
врьл м. мн.

вывозить *صادرول* садъравъл п., *ورل*
врьл п.

выглади||ть *اوټو کول* утү кавъл п.;
— те мне рубашку *زما کميس اوټو کرځي*
зма камис утү крьй.

выгляд||еть *ښکارېدل* шкәредъл, *ليدل*
лидъл кедъл; вы хорошо — ите
تاسي ښه ښکارېږي таси шъ шкәрэжъй.

выговарива||ть *تلفظ کول* талафүз ка-

въл п.; вы правильно — ے تلافظ ستاسی
 ستاسи таллафуз саһиһ дъй. صحیح دئی

выговор м. تلفظ талафуз м.; у вас
 хорóший — ے تلافظ ستاسی
 талафуз шь дъй. بنه دئی

выговорить см. выговáривать.

выгодный گتور га́тава́р, مفید муфид,
 سودمن судмън.

выгружа́ть, выгрузи́ть كول
 بار كنبته کول بار кишъта кавъл п.; — бага́ж
 سامان كنبته کول سامان кишъта кавъл.

выдава́ть, выда́ть (راء، در) (pā,
 дар) варкавъл п.; — де́ньги (را) پیسی
 (pā) варкавъл. پایسے وړ کول

вы́дача ж. (راء، در) (pā, дар)
 варкавъл м. мн.; توزيع тауэі ж. (распре-
 деление).

выдаю́щийся نامتو барджаста, برجسته
 نامту.

выдвигáть, выдвинуть 1. (вперёд) مخی
 ته ایستل مъхи та истъл п.; 2. (ящик)
 ۳. وړاندی کول. راکشъл п.

ди кавъл п.; ◇ — в кандидаты کاندید
 کول кандид кавъл п.

выдержанный ډیر وخت ساتلی ډیر вахт
 ساتلای; — ое вино́ شراب ساتلی ډیر
 вахт ساتلای шараб; — сыр وخت ډیر
 ساتلی ډیر вахт ساتلای панір.

вы́держать, выдѣржива́ть 1. (высти-
 вать) ډیر وخت ساتل ډیر вахт сатъл п.;
 2. گلل گалъл п.; — زغم زгемл п.; —
 درد дард згамъл п.

вы́держка I ж. (терпение) زغم згам
 м., صبر сабр м.

вы́держка II ж. اقتباس иктибас м.;
 — из кнѣги كتاب نه اقتباس
 на иктибас. له ڪتاب نه اقتباس

вы́дох м. سا ایستل са истъл м. мн.

вы́думать, выдѣмыва́ть كول
 اختراع ډیر کавъл п. (изобретать);
 چټی ویل ډیر вайъл п. (лгать).

вы́езд м. تگ таг м., روانېدل равāнедъл
 м. мн.; — назначен на втѣрник
 د تگ وړخ سهشنبه وټاکله شوه

сешамба́ вутākъла шва; — назначен на
десѣтое число ڀر تاريخ (роанѣдо) таг (равāнедо) та-
рих пѣр ласѣма вутākъл шу.

выезжá||ть, выѣхать روانڀدل равāнедѣл,
خوادزедѣл; мы сейчас — ем اوس
ос равāнежу; они уже выѣхали
دوي خوادزедѣли دن.

выжать, выжимáть спорт. وزن پورته
вазн . порта кавѣл . п.; — ...кг
... كيلوگرامه وزن پورته کول
грамма вазн порта кавѣл.

вызвать см. вызывáть.

выздорáвливать, выздороветь جورڀدل
джорѣдѣл, ځښه ښه كډل.

вызов м. راغونښتنه
рагунштѣна ж.; — врачá
د ډاکټر راغونښتنه
дѣ дактáр рагунштѣна; — на состязáние
د مسابقې دپاره بلنه
дѣ мусāбакé дѣпáра
балѣна ж.

вызывáть راغونښتل
рагунштѣл п.; —
такси ټاڪسي راغونښتل
тáксí рагунштѣл;

вызовите, пожалуйста, к телефону
مهرباني وکړئ تيلفون ته راوغوارئ
бáни вукрѣй тилифун та равугвáрѣй; ◇
— интерес دلچسپي پيدا کول
пайдá кавѣл п.

выиграть, выигрывать گټل
гагѣл п.,
барйáлáй кедѣл; — состязáние
په مسابقه کېښي بريالی كډل
мусāбакá кп барйáлáй кедѣл.

выигрыш м. گټه
гагá ж.; برياليتوب
барйáлитóб м. (победа).

выигрышн||ый: в —ом положéнии
د مزيت په حال کېښي
дѣ мазнйáт пѣ нáл кп.

выйти см. выходíть.

выключáтель м. سويچ
свич м.

выключáть, выключить ټپول
тапавѣл
свич кавѣл п.; — свет
سويچ کول
п.,
رڼا وژل
ранá мрa кавѣл п.,
ранá важѣл п.

вылет м. الوتنه
алвутѣна ж. (полёт);
په الوتکه کېښي خوادزедل
пѣ алвутáка кп
خوادзедѣл м. мн. (отправление).

вылетá||ть, вы́лететь. په الوتکه کښي کېدلی
 په الوتка́ки хвэдзедьл; мы
 -ем в пять часо́в په موڼو پر پنځو بجو
 муж пьр шндзо́ баджо́
 په алвута́ки дзу; когда́ мы -ем? زموڼو
 зму́ж الوتکه پر څو بجو پورته کېږي?
 алвута́ка пьр цо баджо́ порта ке́жи?

вы́лить, вылива́ть. تويول тойавьл п.;
 вы́лейте во́ду اوبه تويي کړي обь тойи
 крй.

вы́мыть. پرپولل миндзьл п.,
 превльл п.; вы́мойте мне го́лову سر מי
 сар ми вуминдзьй (پرېمينьй)
 (прэминдзьй); я хоч́у - го́лову מי
 خوښه می да че сар
 څه سر پرېمينьм
 прэминдзьм.

вы́мыться. ځان ميندل دزان миндзьл п.,
 لامбедьл.

вы́нести см. выно́сить.

вы́нимать. ايستل istryл п.

выно́сить 1. دباندې وړل дыба́нди врьл
 п.; ~ ве́щи سامان сэма́н

дыба́нди врьл; 2. (терпеть) زغمل згáмьл
 п., گالل гáльл п.

выно́сливый. بآقآقه батáкАтА, تحمل
 таһаму́л каву́нкай.

вы́нудить, вынужда́ть (к чему-л.) ته...
 ...та... та... та... مجبورول
 ...та... արավьл п., ارول
 маджбуравьл п.

вы́нуть см. вы́нимать.

выпада́ть, вы́пасть 1. لوېدل лведьл;
 - из рук له لاسه لوېدل
 2. (об осадках) کېدل ке́дьл,
 اورېدل оредьл; выпал снег
 واورېده وا́вра вўореда;
 выпал град وشوه
 ېلى жалый
 غاښ می وتلی
 ۛ у меня́ выпал зуб
 ډمى
 га́ш ми ватьлай дый.

вы́пивать. چنبل чшьл п., ځکل цькьл п.;
 вы́пейте ко́фе قهوه وچېښى
 ка́вва вучшьй.

вы́писать, выпі́сывать 1. نقل
 کول накл кавьл п., ليکل
 ликьл п.; 2. (под-
 писываться) اشتراک کول
 ка- вьл п.; ~ газэту
 اشتراک کول
 ډ ورځپاڼي
 اشتراک کول
 ды вразпáни иштирáк
 кавьл.

вы́пить см. выпива́ть.

выполне́ние с. انجام иджра́ ж.; انجام
анджа́м м.

вы́полнить, выполня́ть اجرا كول иджра́
кавъл п., كول تر سره كول
кавъл п., كول پر حای كول
пър дзай́ кавъл п.

выпуска́ть, выпустить 1. پر ښودل пре-
шодъл п., آزادول āzāдавъл п.; выпустите
меня پر پودئى ما mā преждьй; 2. (не-
чатную продукцию) نشرول нашравъл п.,
روح پانه газету хпаравъл п.; —
врадэпай́на нашравъл; — часть
тэкста د متن يوه برخه ايستل
бърха истъл п.

вы́работка ж. 1. (производство) توليد
таули́д м.; 2. (продукция) توليدات тау-
лида́т м. мн., پيداوار пайдāvа́р м.

выража́ть, вырази́ть څرگندول царган-
давъл п., اظهارول изһаравъл п.; — удо-
вольствие څرگندول خوښى хваши́ царган-
давъл; — сожаление (افسوس) پښېمانى
пшемāни́ (афсós) кавъл п.

выражéние с. 1. (проявление) اظهار
наһар м.; 2. (оборот речи) اصطلاح ис-
тила́һ ж.

выраста́ть, вырасти 1. (о растениях)
كېدل ښه كېدل шнь кедъл, كول وده
кавъл п.; 2. (взрослеть) لويېدل лойедъл,
كېدل بالغ كېدل бальг кедъл.

вырва́ться см. вырыва́ться.

выруча́ть, выручить (помогать) ... د
دې سره مرسته كول ... сарá мрáста
кавъл п. ځان پر زور خلاصول
вырыва́ться дзāн
пъ зор хлāсавъл п.; — вперед
وراندې —
кېدل ډراندې кедъл.

выса́дить(ся) см. высáживать(ся).

высáживать كول كښېتا
кавъл п., كول پلي
кавъл п.; — на бе-
рег كول پر غاړه
кавъл п.

высáживаться كېدل كښېتا
ке-
дъл; мы высадились в Одессе
مونږ په اوډيسه
кѳ муж пъ одисá
ки кшѳта шву.

высказать(ся) см. высказывать(ся).
высказывание с. اظهار وينا **вайна ж.,**
изҳар м.

высказывать اظهار ويل **вайъл п.,**
изҳаравъл п.; — предположение **ګمان**
ګуман кавъл п.

высказываться نظريه ښکاره **наза-**
рийа шкарá кавъл п. (высказывать мне-
ние); — против... **پر خلاف نظريه ...**
د... پړ خلاف نظريه ښکاره کول
пър хилáф назарийа
шкарá кавъл п.; — за... **طرفداري ...**
د... طرفداري کول
дъ... тарафдарй кавъл п.

выслать см. высылать.
выслушать, выслушивать ته غور **те...**
غور ... та ګваж нивъл п.; **выслушайте**
меня زما خبری ته غور ونیسی **зма хабъри**
та ګваж вунисъй, را ته غور کښی دی **ра та ګваж**
кшэждъй.

высокий لور لвар, **جگ** **джъг,**
هسک **хаск.**
высоко لور лвар.
высота ж. 1. لوروالی **лварвáлай м.,**

جگوالی **джъгвáлай м.; 2. (возвышенность)**
لورا **лвára ж.**

высо́тн||ый: —ое здание **ډېر پور ارونكى**
دەر **пур ларúnкай** **имáрат м.**

выспаться см. высыпаться.
выставить см. выставлять.
выставка ж. نندارتون **нндáртун м.;**
— картин د رسمونو نندارتون **дъ расмúно**
нндáртун; промышленная — صنعتی
санáти нндáртун; сельскохо-
зяйственная — زراعتی نندارتون **зирáати**
нндáртун.

выставлять: — картины молодых ху-
дожников د ځوانو (زلميو) رسامانو رسمونه **дзвáно**
د نندارې دپاره ښکاره **кóл**
дъ (залмио) **расáмáно расмúна** **дъ нндáрэ**
дъпáра шкарá кавъл п.; — команду **تيم**
كانديد **кандидатúру** **тим тáкъл п.; —**
кандид **کول** **кáндид кавъл п.**

выстраивать, выстроить 1. جوړول **жо-**
равъл п., ودانول **вадáнавъл п.; выстроить**
шко́лу ښوونځی جوړول **шовъндзáй** **джора-**

въл; 2. (в ряды) په صف كښې راوستل
 пъ саф ки равустъл п.; — участников
 парада د پرېت شاملين په صف كښې راوستل
 дъ прёт шāмилин пъ саф ки
 равустъл.

выступ м. غومبسکه гумбска ж.,
 بارآمدگی барāмадагī ж.

выступать, выступить وينا کول
 вайнā кавъл п.; — по радио په راديو كښې
 кавъл п.; — по радио په رадіо ки вайнā кавъл;
 — перед микрофоном د مائکروفون په مخ
 перед микрофоном дъ мāикрофун пъ мѣх ки
 вайнā кавъл.

выступление с. وينا وينا ж.

высший лвар, اعلى ала; — его
 качества د لوري درجي дараджé,
 د لوار джинс; — ее образо-
 вание لوار таһсилат.

высылать 1. (послать) لېږل лежъл
 п.; 2.: — из страны کول دجالā-
 ватāн кавъл п.

высыпаться کول خوب ښه ښь хоб

кавъл п.; я хорошо выспался ښېر ښه
 کړی دئ خوب ښه ښь хоб ми
 کѣрай дѣй.

вытереть, вытереть پا کول пāкавъл
 п.; — ите ноги! ! بوتو تلی پاکوی!
 дъ бұто тали пāкавѣй!

выучивать, выучить کول زده зда кавъл
 п.; — нанзұсть يادول йāдавъл п.

выход м. 1. (действие) و تل ватъл м.
 мн.; 2. (место) دروازه дарвāзā ж.,
 وتوخی ватодзāй м.; ◇ другого — а не было
 بله ښه чāра нā ва.

выходить و تل ватъл; (بهر)
 دباندي (bahār) ватъл (наружу);
 و تل ښь бāнди (bahār) ватъл (наружу);
 выйдем на улицу ووزو بهر چه
 راحی ښь че бāнр вўзу; ◇ выйти из маши-
 ны د موټر څخه كښته کېدل
 цха кишта кедъл; книга вышла из печá-
 ти کتاب له چاپ نه راووت
 ти чāп на рāвувот; у меня ничего не выш-
 ло د لاسه څه ونه شول
 цъ вўнашвъл.

выходной: — день **د رخصتی ورځ** дъ
рухсатый врадз ж., **رخصتی** рухсатй ж.
вычисление с. **حساب** হিসаб м.

выше **پورته** порта, **پاس** пас.

вышивка ж. **گل دوزی** гулдузи ж.

вышина ж. **لوروالی** лварвалай м.,
جگوالی джъгвалай м.

вышка ж. **برج** бурдж м., **حلی** цълай
м.; парашютная — **پاراشوت برج** дъ
پاراشوت бурдж.

выяснение с. **معلومات** малумедъл м.
мн.

выяснить(ся) см. **بیاختاری(ся)**.

выяснить **معلومات** малумавъл п., **بیکاره**
کول шкарá кавъл п.; — в чём дело
معلومات **حال** хал малумавъл п.

выясниться **معلومات** малумедъл, **بیکاره**
کپدل шкарá кедъл; как выяснилось...

... **دا به نن** лъка че малума
шва...; это сегодня выяснится
دا به نن маълума ши.

Вьетнам **ویتنام** вьетнам.

вьетнамец м. **ویتنامی** вьетнами.
вьетнамский **ویتنام** дъ вьетнам,
ویتنامی вьетнами.
вьюга ж. **واورو طوفان** дъ вавро ту-
فان м.

Г

га м. см. гектар.

Гага **هاگ** hāg.

Гавана **هاوانا** hāvānā.

гавань ж. **بندرگاه** бандаргāh ж.; **войти**
в — **په بندرگاه کینی داخلیدل** —
گāh ки дахъледъл.

газ м. **غاز** gāz м.

газета ж. **ورځ پانه** врадзпāна ж.,
دیوالی ورځ پانه — **استنایا** —
اخبار ахбāр м.; **стенная** —
دوالي врадзпāна.

газированный: — **د سودا اوبه** ая вода
دъ содā обь ж. мн.

газификация ж. **د غاز نلونه کحول**
дъ gāz налуна кашавъл м. мн.

Газні *غازنى* *gāzñī*.
 гáзов||ый *غاز* *d* дъ *gāz*; —ая *плита*
بخارى *d* дъ *gāz* бухарьй.
 газон *م.* *واشيانه* *вашьяйна ж.*
 газопровод *م.* *غاز نل* *d* дъ *gāz* нал *м.*
 галантерейный: — магазин *د سيمسارى*
د дъ *симсарьй* *дука́н* *м.*
 галантерёя *ж.* *سيمسارى* *симсарй ж.*
 галерея *ж.* *گالرى* *гәлерй ж.*; \diamond кар-
 тинная — *د رسمونو نندارتون* *d* дъ *расмуно*
нндартун.
 гáлка *ж.* *زاغچه* *зәгчә ж.*
 галоши *ж. мн.* *كالونى* *калоши ж. мн.*
 гáлстук *м.* *نكتائى* *нектәйи ж.*; *завя-*
зывать — *نكتائى تړل* *нектәйи та-*
ръл п.
 гамáк *м.* *غامك* *gāmák м.*, *د تور په خير*
д тор пь *цир* *обдъл*
شوې زانگو
шъве зәнгó ж.
 Гáна *گنا* *gānā*.
 гантэли *ж. мн.* *گانتل* *гәнтэл м.*, *مخصوص*
махсус *شاكله* *шакла* *вазнá ж.*

гарáж *м.* *گراج* *гарáдж м.*, *موترخانه*
могархана́ ж.

гаранти́ровать *ورکول ضمانت* *заманат*
варкавъл п., *تضمين کول* *тазмін кавъл*
п.; — *качество* *د جنسيت تضمين کول*
дъ джинсийат тазмін кавъл.

гарáнти||я *ж.* *گارنتى* *заманат м.*,
گارنتى *ж.*; с — *ей* *на пять лет*
پنجه *пиндзъ* *ка́ла* *گارنتى*
лари́.

гардерóб *м.* 1. *د كالیو اينودلو كوته*
дъ кәлію ишодъло котá ж.; *где здесь* —?
د كالیو اينودلو كوته چيرى ده?
дъ кә-
лію ишодъло котá чіри да?; 2. (*мебель*)
د كالیو آلمارى *дъ кәлію алмәрьй ж.*

гармóника *ж.* *هارمونيه* *hārmoniyá ж.*;
губная — *د خولې باجه* *дъ хулé бáджа.*
 гарнёр *м.* *سالن* *салán м.*

гарнитур *м.* *سېت* *сет м.*; — *мебели*
د فرنيچر سېت *дъ фәрничар сет*; *шёлко-*
вый — *د بنجى دپاره* *дъ бнџи дпáре*
شېدزي *дъпáра* *врешмін* *банийáн.*

гасить گلول гулавъл л., مر کول мър
кавъл л.; — лампу چراغ مر کول праг
мър кавъл; — огонь اور گلول ор гула-
въл; — электричество کول سوچ барк свич
кавъл л.

гаснуть گلبدل гуледъл, مر کبدل мър
кедъл.

гастроли ж. мн. هنرى بنودنى һунари
шодъни ж. мн.

гастрономический: — магазин دخوراكى
дъ хваракі шйано дукан м.

Гватемала گواتيمالا гвәтемәлә.

гватемальский: — گواتيمالا دъ гвәтемәлә.

гвоздика ж. لونگ лаванг м. (цветок);
قرنفل каранфул м. (пряность).

гвоздь м. مېخ мех м.; вбивать — مېخ
мех такавъл л.; повесить на —
پر مېخ دزارавъл л.

где چيرى чіри; — вы были? تاسى
таси чіри вәст?; — глав-
ный почтамт? مركزى داگ خانه چيرى ده?
марказі дагханә чіри да?

где-либо, где-нибудь, где-то چيرى
чіри, يو حای йав дзай.

ГДР (Германская Демократическая Рес-
публика) د آلمان ديموكراسى جمهوريت
дъ әлман демокрасі джумһурйәт.

гектар м. هكتار һактар м.

генерал м. جنرال жанрал м.

генерал-губернатор м. نائب الحكومه
наиб-ул-һукума м.

генеральный عمومی умумі; Генераль-
ная Ассамблея اسامبله عمومی умумі
асамблә.

гениальный نابغه набига, ستر стър.

географ м. جغرافيه پوهاند
поһанд м.

географический جغرافىيى джуграфйәй;
—ое положение وضعيت دجوغرافىيى
графйәй вазийәт.

география ж. جغرافيه джуграфйә ж.

геолог м. د طبقات الارضى متخصص
табакәт-ул-арзй мутахасъс м.

геология ж. د طبقات الارضى علم

табакѣт-ул-арзѣй илм м., جيا لوزى джиѣ-
ложѣ ж.

геомѣтрия ж. هندسه handasá ж.

Герѣт هرات harát.

герб м. نبيان ньшѣн м.; государствен-
ный — دولتى نبيان даўлатѣ ньшѣн.

гербарѣй м. نباتاتو كالكسيون дъ на-
бѣтѣто кѣликсѣун м.

героѣня ж. قهرمانه героѣна ж.,
каһрмѣна ж.

героѣческий قهرمانه каһрмѣна.

героѣ м. هيرو геро м.,
Героѣ Социалистическаго Трудѣ д
م.; Героѣ Социалистическаго Трудѣ
كار قهرمان د سوسياليستى
каһрмѣн; Героѣ Советскаго Союза
د شوروى اتحاد قهرمان
и тиһѣд каһрмѣн.

гибкѣй ارتجاعى иртиджѣн,
د كيولو وړ
дъ кажавѣло вар.

гигиѣна ж. حفظ الصحة
нифз-ус-сѣна
ж., صحيه сѣнийѣ ж.

гидросамолѣт м. بحرى الوتكه
баһрѣ
алвутака ж.

гидростѣнция ж. د اوبو د برېښنا تېسن
дъ обо дъ брешнѣ тѣсѣн м.,
هيدروالکتریکى
гидроиликтрикі тѣсѣн м.

гимн м. سرود сурѣд м., ترانه тарѣна
ж.; — демократической молодежи
د ديموکراسى خوانانو ترانه
дъ демокрѣсѣ
دزбанѣно тарѣна; государствен-
ный — دولتى سرود
даўлатѣ сурѣд.

гимнаст м. جمناسټک کار
джимнѣстик-
кар м.

гимнастика ж. جمناسټک
джимнѣстик
م.; بدنى ورزش
баданѣ варзѣш м.

гимнастическ||ий جمناسټک
дъ джим-
нѣстик; — ورزش گه
зал варзишгѣн ж.,
د جمناسټک خونه
дъ джимнѣстик хуна;
— تمرينونه
упражнѣния тамринѣна.

гипертонѣя ж. د وينو لور فشار
дъ вѣно
لوار فيشار м.

гипс м. گچ гач м.

гѣпсов||ый گچ дъ гач;
— повязка
د گچ بندج
дъ гач бандѣдж.

гирлянда ж. هار hār м.; украшать
-ми كول په هارو بناسته كول
та кавъл п.

гиря ж. وزنه вазна ж.; лангар м.
(часов).

гитарá ж. گتار гитар м.

главá 1. м. رئيس райс м., مشر мьшр
м.; - делегáции رئيس د هيت دъ haiát
райс; 2. ж. (книги) باب бāб м., فصل
фасл м.

главн||ый عمده умдá; اصلي асли (основ-
ной); ◇ - гóрод (столица) مرکز мар-
кáz м., پايتخت пāйтáхт м.; - врач سر
сар табйб; - почтáмт عمومی
умуми постахāнá; -ым обра-
зом خصوصاً хусусан, په تېره بيا
пъ тэра бйā.

гла́дить 1. (утюжить) اوتو كول утú
кавъл п.; 2. (ласкать) لاس تېرول лāс
теравъл п. (پر).

гла́дк||ий هواره hавāра (ровный); ساده
сāдá (о ткани — без узора); -ая ткань
ساده توكر сāдá тукáр.

глаз м. سترگه стёрга ж.

глазн||ый دسترگی дъ стёрги; - врач
د دسترگو د ناجوري متخصص
нāджорьй мутахасьс; -ая лечéбница
د دسترگو شفاخانه.

глазúнья ж. يو مخې هگی. йаў мъхе
нагьй ж.

гли́на ж. خټه хāга ж.

гло́бус м. مجسمه کره мулжасамá-е-ку-
ра ж.

глотáть تېرول терагъл п., غړپول
гра-павъл п.

гло́тка ж. ستونی стúнай м.

глотóк м. غړپ грап м., اينده йнда ж.;
- воды يو غړپ اوبه йаў грап обь.

глубин||á ж. عمق умк м., ژوروالی жа-
варвāлай м.; на -é десяти мётров
د لسو د مترو په ژوروالی کېښي
жаварвāлай ки; измерять -ý
ژوروالی اندازه کول

глубóк||ий عمیق амик, ژور жавáр;
- бассейн ژور حوض жавáр hауз; -ая та-

йавъ кал; — срок کال موده دъ йавъ
кал мудá.

гбднѣй لایق лайк, ور вар; — для питья
دی دъ чшблo вар ди.

годовóй کلنی каланáй.

гол м. گول гол м.; забить —
گول ور کول гол варкавъл п.; пропустить —
گول خورل гол хваръл п.

голлáндец м. هالیندی hāлинді м.

Голлáндия هالیندی hāлинді.

голлáндский هالیندی hāлинді,
هالیندی hāлинді.

голова́ ж. سر сар м.; пятьдесят го-
лов скотá گان بوده سره пиндзóс
сарá бодагáн.

головн||о́й: — áя боль درد دъ сар
дard м.; — убóр خولی хвалъй ж.

гблoд м. قحط каһт м., لوره лв́жа ж.

олбднѣй وری в́жай; я гблoден زه
يم زь в́жай йъм.

гололэдица ж. شوي واوره кан-
гъл ш́ве в́вра ж.

гóлос м. 1. آواز авáз м.;
пéсня для двух — óв دپاره
دوو آوازو دپاره — óв
دъ дво авáзо дъпáра санд́ра; 2.

рáйа ж.; прáво — a حق
دъ рáйи hak; решáющий —
فصله كوونكي —
рáйа фáйсалá кавúnке рáйа; совещáтель-
ный — ماشورتي رáйа.

голосовáние с. راي گيري rāйгирі ж.

голосовáть رايه ورکول
رáйа варкавъл
п. (за кого-л., что-л. خوا
د... پر خوا

د... پر خوا...; против кого-л., чего-л.
دپشنهاد — предложéние
پر خلاف
دъ пешниhád дъпáра
рáйа ахистъл п.

голубóй шин, آبي абі.

голубцы́ м. мн. دولمه
د كرم د
дъ карáм дъ пáни дулмá.

гóлубь м. کوتره каўтáра ж.; — мiра
— سولي کوتره
дъ сýли каўтáра.

гóлый луц; \diamond он гол как сокол
هغه اترک بترک دي
hāга атрáк-батрáк
дъй.

гомеопатическ||ий بوتو طبي دъ тьби
буто; -ая аптека درملتون طبي د
дъ тьби бутó дармалтун; -ие средства
طبي تبي بوتی.

гомеопатия ж. ذریعه طبي د
дъ тьби бутó пь зарйá муāла-
джá ж., هومیاپتی homiāpatī ж.

гонг м. گریال garīāl м.

гонки ж. мн. د زغلولو مسابقه
лавѣло мусāбакá ж.; автомобильные -
د موتار زغلولو مسابقه
мусāбакá; велосипедные -
د بايسکل دъ байсикл згалавѣло
мусāбакá; мотоциклетные -
د موتار سايکل دъ мотарсáйкл згалавѣло му-
сāбакá; парусные -
د بادوان لرونکي دъ бадвāн ларунке
берѣй згалавѣло мусāбакá.

гонорáр м. حق الزحمه hak-uz-zah-
má ж.

гоночный: - автомобиль د زغلولو د پاره
дъ згалавѣло дьпáра мотáр м.;

د زغلولو د پاره بايسکل - велосипед
дъ згалавѣло дьпáра байсикл м.

гонщик м. زغلولونکي згалавункай м.

гор||á ж. غر gar м.; в гóру ته غر
та; пóд гору د غره خڅه مخ په كښته
дъ гръ ца мьх пь кшѣта; в -
په غرو ځه - áх
дъ гръ ца мьх пь кшѣта; в -
د غره ځه - ы
дъ гръ ца дзāн шва-
йавѣл л.

горáздо لا لā; - бóльше ډېر لā
дер; - лóчше ډېر ښه لā дер шь.

гор||дётся ويارل وياړل п., فخر كول
фахр кавѣл л. (пѣ); я - жусь éтим په
دې زه ويارم

гóрдость ж. ويار وياړ м., فخر фахр м.
горéть سول سول; د زلېدل
(блестеть).

гóрец м. د غرو اوسېدونکي
дъ грó осе-
дункай м., غره وال гръвáл м.

горизóнт м. افق ufúk м., د آسمان ليکه
дъ āсмāн лика ж.

горизонтáльный افقي ufuki.

гористый غرنی ġaranáý; —ая местность منطقه غرنی ġaranáý мантака.

горло с. ستونی стунай м.

горн м. میز. طرم турум м.

горничная ж. پیشخدمته пишхидмата ж.

горноста́й м. قائم какум м.

горняк м. د کان کارگر дъ кан каригар м., د معدن کارگر дъ мадан каригар м.

город м. شهر شār м.; —герой قهرمان ġermán шār. شهر каһрман шār.

городской شهری, د شهر дъ шār; — транспорт ترافیک трафік м.

горо́х м. نخود нахóд м., چنه чайна ж.

горо́шек м. نخود нахóд м.; зелёный — шин شین нахóд; душистый خوشبویه хушбу́йа нахóд.

горсовет м. (городской совет) شورای شهروالی шārвāли ж., د شهر شورا дъ шār шу-ра́ ж.

горсть ж. موت мут м., تاکی тākýй ж.

гортань ж. ستونی стунай м.

горчи́ца ж. شرشم шаршам м.

горчи́чник м. د شرشمو کاغذ дъ шаршáмо кáġаз м.

горчи́чница ж. شرشم دانی шаршам-дāни ж.

гóрький تريخ трих.

горю́чее с. د سولو مواد свън м., د سولو مافاد м. мн. дъ свъло мавáд м. мн.

горя́чий تود тод; — источник توده истóчник таўда чина; — приём تود هرکلی приём тод һаркълáй.

госба́нк м. (государственный банк) داؤلاتی بانک м. (госуда́рственный банк) даўлаті бāнк м.

господá м. мн. (обращение) بناغلو шāġъло м. мн. (обраще́ние) бнаġло м. мн.

господи́н м. صاحب شāġълай м., سانیб м. (госпо́дин) шаġълай м., саһи́б м.

госпожа́ ж. مېرمن мермън ж. (госпо́жа) мѣрмън ж.

гостепри́имный پالونکی мелмъ пāлункай. (гостепри́имный) пāлункай.

гостепри́мство с. پالنه мелмъ пāльна ж.; оказáть — كول — мелмъ пāльна кавъл п. (д).

гості́ная ж. د ناستی کوته
ко́та ж.

гості́ниц||а ж. هوتل هوتл м.; оста-
нові́ться в په هوتل کښی دپره نیول e
(кѣдл) пь هوتл ки дѣра нивъл п. (ке-
дъл).

гост||ь м. мелмъ м.; дорогіе ~и!
гості́но мелмано́!; я был в
~ях зь мелмъ вѣм; встре-
ча́ть د مېلمنو هر کلی کول eй
мано́ наркъла́й кавъл п.; позва́ть в ~и
мелмъ кавъл п.

го́стья ж. مېلمنه
мелманá ж.

госуда́рственн||ый даўлаті́; ~ая
граница دولتی سرحد
даўлаті́ сарһад.

госуда́рство с. دولت
даўлат м.

готова́льня ж. د پرکاروسیت
паркáро
сеі м.

гото́вить 1. (подгото́вливать) ترتیبول
тартибавъл п., تيارول
тайāравъл п.; 2.
пахавъл п.; ~ обѣд
پخول
до́дъй пахавъл.

гото́виться ترتیبات نیول
въл п., دزان تيارول
тайāравъл п.;
~ к встрече استقبال
د مېلمنو د
دپاره ترتیبات نیول
дѣра тартибáт нивъл.

гото́вность ж. تيارى
тайāрі ж., آمادگی
āmādagí ж.

гото́в||ый تيار حاضر
тайāр, hāzír; вы
~ы? تاسی تيار یاست?
я ещё не гото́в یم نه
لا تيار نه
тайāр на йѣм; обѣд
готов де
دودى تياره
до́дъй тайāра да.

гравію́ра ж. گراور
грāvúr м.

град м. ږلی
жалъй ж.

гра́дус м. درجه
дараджá ж.; двáдцать
د یخنی درجه
تر صفر لاندی
морбза
~ов
دې
дахнъй
дараджá
тър съфр
лáнди шъл ди;
ско́лько
сего́дня ~ов?
نن
د
تودوخی
درجه
خو ده?
таўдо́хи
дараджá
цо да?

гра́дусник м. ترمایتر
тармāмітр м.,
سانتیگرید
сантігрід м.

гражданин м. تبعه табаа м., بناری шā-
рї м.

граждánка ж. تبعه بنچه табаа шбдза ж.

граждáнский ملكى мулкі.

граждáнство с. تابعیت tāбийāt м.

грамзáпись ж. د آواز ضبطونه дъ āvāz

забтав́на ж., ريكارډ ريكارډ ډ كونه,
кав́на ж.

грамм м. گرام грам м.

граммáтика ж. گرامر грамár м.,

صرف و نحو сарф-у-на́в м.

граммофо́нн||ый: -ая пластинка تيكلې
тикала́й м.; -ая игóлка د گراموفون ستن
дъ грамофо́н стън ж.

гра́мот||а ж. 1. لیک او لوست
лваст м.; 2.: почётная - تقديرنامه
дирна́ма ж.; верительные - اعتمادنامه
этимáднāма ж.

гра́мотный باسواده басавáда; - человек
په لوست او لیک پوه سړی
лик поh сарáй.

гранáт м. انار анáр м.

граніц||а ж. سرحد сарһад м.; حد һад
м. (предел); \diamond за -ей په خارج کښې
пъ һарїдж ки; из-за - ы د خارج څخه
дъ һарїдж ца.

гранічить لرل سرحد сарһад ларъл л.
(د... سره).

гра́фика ж. رسامی расāмі ж.

графін м. صراحی сурāһі ж.

грациóзный خوش اندامه хушандāма,
نازک хушкāмата (стройный);
نازک, ظریف зарїф (изящный).

гребёнка ж., гребень м. ږمنځ
жмундз ж.

гребля ж. چپه وهنه чьпá ваһ́на ж.,
академіческая - کلاسیکی چپه وهنه
сликі чьпá ваһ́на; народная - عوامی
чьпá ваһ́на. авāмі чьпá ваһ́на.

грек м. یونانی йунāні м.

грéлк||а ж. گودیارۍ гудйāрѣй ж.,
ماشکوله машкула́ ж.; принесите мне - ۍ
گودیارۍ را ته راوړئ
ра́врѣй.

гремѣть غرمبیدل ġr̄mbed̄l; تنیدل та-
нед̄л (о громе).

грѣнкѣ м. мн. د دودی- میده میده
дъ дод̄б̄й майда́ майда́
сре ш̄ви то́те ж. мн.

грѣсті́ وهل ч̄па ваһ̄л л.

грѣть تودول тавдав̄л л.; — р̄уки
ласунѣ ласунѣ тавдав̄л; со́лнце
сильно грѣет لمر دپر تود دئی
тод д̄й.

грѣться تودول محان дз̄ан тавдав̄л л.,
тавдед̄л; — у ка́міна په بخاری-
пъ бух̄ар̄б̄й дз̄ан тавдав̄л.

Грѣція يونان йун̄ан.

грѣцкѣй: — орѣх اکور акор̄ м.,
ч̄арма́ғз м.

грѣчѣскѣй د يونان д̄ йун̄ан,
йун̄ан̄и.

гриб м. мархер̄ай м.,
сам̄арук̄ м. мн.

грим м. د ارتيست غازه
д̄ артист ġāzā ж.

гримировать غازه منبل ġāzā м̄ш̄л л.,
مخ رانگول м̄х рангав̄л л.

гримироваться په غازه منبل
п̄ ġāzā м̄ш̄л л.

грипп м. گرپپ грип м.,
назла́ ж.

гроза́ ж. تالنده او برېښنا
бре́шн̄а ж.; сего́дня бу́дет —
نن به تالنده —
н̄н б̄ т̄альнда а̄у
бре́шн̄а
ви.

гром м. تالنده
т̄альнда ж.,
тана́ ж.; —
греми́т تالنده غرمبېړی
та́льнда ġрамбѣ́жи,
آسمان تنېړی
асма́н танѣ́жи; \diamond — апло-
дисме́нтов چکچکی
де́ри чакча́ки.

грома́дный لوی دپر дер лой.

грома́кый لور لوار; — го́лос
лор̄ џағ.

грома́кый په لор̄ џағ; не
говори́те так —
په دаси лор̄
а́в̄аз хаб̄ри ма́
п̄ д̄аси лвар̄
а́в̄аз хаб̄ри ма́
кав̄й.

грома́кыйговори́тель м.
лауд-
спика́р м.

громоотвѣд *м.* برېښنا نیوونکی
 ниву́нкай *м.*, برقگیر баркгір *м.*

гро́мче: говорите — ږغ لور کړئ —
 жаґ лвар крѣй.

гроссмѣйстер *м.* گراندмаستر
 гра́ндма́с-та́р *м.*

гро́хот *м.* دربار дръбаһар *м.*,
 дръба́й *м.*

гру́бость *ж.* بی ادبی беадабі *ж.*,
 лва́ртѡб *м.* (невежливость);
 спѡра хабъра *ж.* (грубое вы-
 ражение); допустить — سپوری ستغی کول —
 спѡри стѣґи кавъл *п.*

гру́б||ый *зир* зиж; би адбе беадаба
 (невежливый); — ая ошѣбка اشتباه
 ло́йа иштибаһ.

груді́нка *ж.* د سینی غوښه
 гва́ща *ж.*

грудно́й: — ребѣнок د تی ماشوم
 ти ма́шум.

грудь *ж.* سینہ *ж.*, تاتار *м.*

груз *м.* بار *м.*, پېتای *м.*

грузі́н *м.* گرجی
 гурджиста́ні *м.*

Грузі́нская ССР د گرجستان شوروی
 د سوسیالیستی جمهوریت
 шураві сосйāлисті джумһурйāt.

грузі́нский гурджиста́ні.

грузі́ть барол бāравъл *п.*

Гру́зия гурджиста́н.

грузові́к *м.* لاری *ж.*

гру́зчик *м.* جوالی джувāлі *м.*,
 панді́ *м.*

грунт *м.* خاوره хāвра *ж.*

гру́ппа *ж.* گروه *ж.*, да́ла *ж.*;
 — зрѣтелей د نندارچیانو ټولگی
 да́рчиāно толга́й.

гру́ша *ж.* ناک *м.*; дъ
 на́к ву́на *ж.* (дерево).

гря́дка *ж.* کوراری *м.*,
 кйāрі́ *ж.*

грязелече́бница *ж.* د ختی شفاخانه
 ха́ти шифāхāна́ *ж.*,
 ши-на́га په ذریعه پکښی معالجه کېوی

фāхāнā че дъ хāти пъ зарйā пъки муā-
ладжā кѣжи.

грязелѣчѣние с. ذریعہ معالجہ
дъ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязно: на ўлице сего́дня — نن کوڅې
дъ хāти пъ зарйā муāладжā ж.

грязный کرغېرن کارغېرن, چټل ча-
тāл.

грязь ж. خټه хāта ж., چکر чъкар м.

губā ж. شونډه шунда ж.; вѣрхняя —
کوزه — бāра шунда; нѣжняя —
شونډه кўза шунда.

губка ж. اوبوځاله اوبوځاله
ободзāла ж.

гудок м. توله тўла ж.; هارن hārн м.
(автомобильный).

гўльден м. (голландская денежная еди-
ница) گلډن гулдѣн м.

гулянье с. هواخوری hāvāхурй ж.;
народное — مېله мелā ж.

гулять کول هواخوری hāvāхурй кавъл
п., گرزېدل гързедъл.

гумāнность ж. سریتوب саритоб м.,
انسانيت инсāнийāt м.

густой گن гай; گاته gāta, غلیظ gālīz
(плотный, нежидкий); — лес گن
гай дзангāл; — суп گاته بنوروا
шурвā.

гусь м. بته бāта ж.

гуталин м. د بوت رنگ дъ бут ранг м.

ГЭС (гидроэлектростāнция) هیدروبرقی
д аубо гидробаркй тѣсьн м.,
د برېښنا تېسن дъ обō дъ брешнā тѣсьн м.

Д

да I هو ho; да, я там был هلته
هو, зъ hāлта вѣм; да, я знаю,
هو, зъ hāлта вѣм; да, я знаю,
هو, зъ hāлта вѣм; он да я دی
дай аў зъ.

да II: да здравствует мир во всѣм
міре! سوله دى وى په ټوله دنيا كښي!
сўла ди ви пъ тōла дунйā ки!

дава́||ть وركول варкавъл п.; дайте,
пожа́луйста... راکړئ... راکړئ
mehrбānī vŭkrŭy... rākŭrŭy; ~ согла́сие
رضایت (په) رازی کدъл (په),
ریزایآت کавъл п. (د... سره); ~
конце́рт وركول کنسерт варкавъл
п.; ~ йте пойдѐм چه ولاړشو
رآدزئ چه ولاړشو; дайте, пожа́луйста,
пройти́ مهرбānī vŭ-
крŭй лār рākŭrŭй.

давлѐние с. в разн. знач. فشار
фи-шāр м.

давнó دېر وخت کېږي چه...
керѝни че..., لاپخوا; я вас ~ не ви-
дел دېر وخت کېږي چه مي نه ئې ليدلی
دېر وخت керѝни че ми на ѝе лидълай.

да́же حتی hāta, هم ham.

да́лее: и так ~ او داسی نور ~
нор.

далекó لیری لیри; ещё ~ идті? لا
لار لا ۇжда да? اورده ده?

да́льнейш||ий: в -ем کېږي

пъ айанда ки, راتلونکی وخت کېږي
рātлунки вахт ки.

да́льный лیری ліри; Да́льный Восток
اورده لار ۇжда; ~ путь لیری хатідз;
ужда лār.

дальнові́дный کاغ kāg, دوراندیش
дурандіш.

дальнозóркий اوردنظر لرونکی
ларункай, اوردنظري ۇждазарай.

дальнозóркость ж. اوردنظري ۇжда-
зари ж.

да́льше: это значітельно ~ دا خو ډېر
دی دā хо дер ліри ди; пойдѐмте ~
محي چه وړاندی, وړاندی دзу, وړاندی خو
دзъй че вранди вла́ршу; а ~ что?
او بیا څه? , او نور څه?
бйā ць?

да́ма ж. مېرمن mermŭn ж.

Дамáск دمشق дамáшк.

да́мка ж. (шахи) بادشاه бādшāh м.

да́мск||ий د بنحو ۇжда, занана;
~ая кóмната ۇжда کوته

~ая кóмната ۇжда کوته

Дания *دنامارک* данмáрк.

данные (сведения) *مدارك* мадáрик
м. мн., *معلومات* ма́лумáт м. мн.; *دغه* у
этого спортсмена хорошие *دغه ورزشكار* -
دغه варзишкáр шь ис-
тидáд ларí.

данный *دغه* да́га; в -ое время *دغه*
пе да́га вахт; в -ом случае *دغه* حال
пъ да́га *هال* ки.

дар м. *هديه* бэспьна ж.; *هديه* *هادийа*
ж. (подарок).

дарить (подарок) *وركول* *هادийа*
варкавъл п.; - на память пе *د یادگار*
د пе *يادگار* пъ дау́л такди-
мавъл (варкавъл) п.

дарование с. *استعداد* истидáд м.,
قابليت ка́блйáт м.

даром *وريا* варíа, *مفت* муфт.

дát||а ж. *نېټه* нэ́та ж., *تاريخ* тáрих м.;
постáвить -у *نېټه ليكل* пъ *ليكъл* п.

датский *دنامارک* дь данмáрк.

датчанин м. *دنامارکي* данмáрки м.

дать см. дава́ть.

дáч||а ж. *صيفيه* сайфийá ж., *دوبگوري*
دغه *دوبگوري* м.; я живу́ на *دغه* *دوبگوري*
зъ пь сайфийá ки óсьм.
два *دوه* два.

двадцáтый *شلم* шьл́м.

двáдцать *شل* шьл; - одíн *يوويشت*
йавнíшт.

двáжды *دوه ځله* две дзáла, *دوه ځله*
два вáра.

двенáдцать *دوواس* двóлас.

двер||ь ж. *ور* вар м., *دروازه* дарвáзá ж.;
входная - *د ننوتو ور* в -ях не сто́ять *د درپړئ*
пе *د درپړئ* пъ вáра ки ма́ дарежъй.

двэ́сти *دوه سوه* два са́ва.

двígатель м. *موتور* мотóр м., *انجن*
íнджини м.

двígать *خوځول* хвадзавъл п.; *بنورول*
шоравъл п. (шевелить).

двígаться *خوځېدل* хвадзедъл, *حرکت*
ле *هراکات* кавъл п.; - с мéста *کول*

كول كاهيه حرکت لہ ذہنا ہاراکات
кавъл.

движение с. 1. حرکت ہاراکат м.;
уличное — ترافیк трафік м.; 2. نهضت
наһзат м.; — за мир نهضت دہ
сули наһзат.

двинуть(ся) с.м. двیгать(ся).

двое دوه دوہ два каса.

двойка ж. спорт. کسيختی قايق
два касідзай кайак (маку) м.

двойной دبل دьбал, غبرگ гбарг.

двор м. د کور غولی دъ кор голай м.,
حويلي ہавили ж., انگړ انگар м.; ◇ на
— ۴ тепло ده توده هوا دباندي
нава тавда да.

дворец м. مانی mān'ī ж.; — пионер
— د پيانيرو مانی
культуры د کلتور مانی
дъ калтур ма-
н'ї; Дворец спорта د سپورت مانی
дъ спорт ма-н'ї.

дворник м. جارو کش Джарукаш м.

двоюродный: — брат تربور тьрбур м.

(сын брата отца); د نيائي زوی
зої м. (сын брата матери); د ترور زوی
дъ трор зої м. (сын сестры отца);
د توري زوی دъ тор'ї зої м. (сын
сестры матери); — ая сестра ترله тьрла
ж. (дочь брата отца); د نيائي لور
ниаї лур ж. (дочь брата матери);
د ترور لور دъ трор лур ж. (дочь сестры отца);
د توري لور دъ тор'ї лур ж. (дочь
сестры матери).

двухэтажный دوه پوره двапура.

дебют м. 1. د ارتست لومړی نمايش
артіст лумр'ї нумай'ш м., هنری
لومړی هنری лумр'ї лунарі шод'на ж.; 2.
شاхм. ابتدائی تګونه. тагуна м.
мн.

девальвация ж. د پيسو تنزیل
пайсо танзіл м., د نرخ کښته
дъ пайсо дъ нарх кш'та кавъл
м. мн.

девочка ж. نجلی нджъл'ї ж.

девушка ж. پېغله пегла ж.

девяно́сто نوى ньвii.

девятна́дцать نونس нунас, نولس нулас.

девя́тый نهم ньhьm.

де́вять نه нь.

девятс́от سه نه нь сава.

дед, де́душка м. نيکه никъ м.; ♦

дед-морóз بابانوئل бабанóэл м.

дежу́рить كول نوكرى наукари ка-
въл п.

дежу́рная ж. نوكرى واله наукарива-
ла ж.

дежу́рный м. نوكرى وال наукаривал м.

дежу́рство с. نوكرى наукари ж.

де́йствие с. 1. اقدام عمل м.,

áмал м.; 2. (влияние) اثر асар м.,

агёза ж.; оказáть — на... اغيزه

پر... كول پър... агёза кавъл п.; 3. پرده пар-

да́ ж., صحنه сахна́ ж.; второ́е — начнёт-

ся че́рез пять мину́т به تر دوهمه

صحنه شروع شى

دوايьма پنخو دقيقو وروسته شروع شى

сахна́ бь тьр пьндзо дакико́ вруста шу-
ру́ ши.

действительность||ь ж. حقيقت хакикат
м.; в —и په حقيقت كښى пь хакикат ки.

де́йств||овать 1. كول کار кар кавъл

п.; телефóн نه —ует تيليفون خراب دى

п.; тилифу́н харáб дьй кар на́

кави; 2. كول اغيزه агёза кавъл п.; ле-

ка́рство хорошо́ —ует دوايېنه اغيزه كوى

давá ша агёза кави.

де́йствующ||ий: —ее كوونكى لىцо

кар каву́нкай м.

дека́брь м. دسمبر дисамбър м.

дека́н м. د پوهنځى رئيس ды поһьндзи

раис м.

деканáт м. د پوهنځى رياست ды поһьн-

дзи рйáсáт м.

декларáция ж. اعلاميه элáмийá ж.;

совмéстная — گډه اعلاميه га́да элáмийá.

декора́ция ж. د صحنې سامان ды сахне

самáн м. мн.

де́лать كول كاون кавъл п.; جورول

жора-
въл п. (производить); — сообщéние

(доклáд) راپوت وركول варкавъл

n.; — попытку کول کوشش کا-
 въл; что нам —؟ مونږ بايد څه وکړو؟
 муж бѣйад цъ вѹкру?; поезд дѣлает сѣмь-
 десять километров в час يوه په يوه
 اورگاډي اويا کيلاومتره لار وهی
 оргѣдай ساعت کښي اويا کيلومتره لار وهی
 пѣ ѣавѣ сѣат ки авиѣѣ километра лѣр
 ваѣи.

дѣла||ться кѣдл; кедъл; جور بدل
 редъл (производиться); что здесь —ет-
 ся? دلته څه کېږي؟

делегат *m.* نماینده нумѣйандѣ *m.*

делегаци||я ж. هايат *m.*; в сос-
 тѣве —и په جمله کښي —и
 ѣт пѣ джумлѣ ки.

Дѣли ډهلي делѣи.

делить تقسيمول *n.*, وېشل
 симавъл *n.*; — на группы ټولگي ټولگي
 کول ټولгай ټولгай کاवल *n.*

делиться 1. (с кем-л.) برخه ورکول
 бѣрха варкаवल *n.*; 2. мат. تقسيم
 кѣдл; — впечатлениями
 د ځپلو تاثيراتو په باره کښي ويل

хпѣло тѣсурѣто пѣ бѣрѣ ки вѣйѣл *n.*,
 خپل ټاسورات څرگندول
 царгандавѣл *n.*

дел||о с. کار *m.*, چاره چاره *ж.*; —
 мѣра د سولي چاره; как
 вѣши —ѣ? ستاسي کاروبار څه دی؟
 کѣробѣр цѣ ди?; — в том, что... حال
 خبره د اده, هال دѣ дѣй че...; چه...
 ..; — не в ѣтом
 ..; چه ځابѣра дѣ да че...; —
 да; в сѣ-
 мом —е? رښتيا خبره ده؟
 да?; пѣрвым —ом ټولو لومړي
 ټولو لумړѣи.

делов||оѣ кар д дѣ кѣр, عملی
 амалі; —оѣ свидѣние کار ملاقات
 му-
 лѣкѣт.

дѣльный ګټور ګټавѣр, مدبرانه
 муд-
 бирѣнѣ; — совет ګټوره مشوره
 ګټавѣра
 машварѣ.

демитаризѣция ж. غيرنظامي کول
 ګѣрнизѣмиѣ کاवल *m.* *mn.*

демобилизѣция ж. ترخيص тархис *m.*

Демократи́ческая Респу́блика Вьетна́м
دموکراسی جمهوریته دیتنام ډی ویته نام
демокрāсі джумһурііат.

демократи́ческий демокрāсі.
دموکراسی ډی
демокра́тия ж. ډی демокрāсі
دموکراسی
ж.; народная ډی
اولسی ډی
دموکراسی
демокрāсі.

демонстра́ция ж. 1. مظَاهره музāһарā
ج. 2. (показ) شووننه ډی
شوننه ډی
فیلم شوننه
-
ما ډی
فلم شوننه
-
مودелей ګотоګو ډی
پلاطیا ډی
دریبنیو
ډی
تیارو ډی
تیارو ډی
نمونو نمایش
ډی
نمونو نمایش
نامۇنو ну[на]маіёш.

денежный: ډی
برات ډی
барāt ж.,
حواله ډی
hawāла ж.

день ж. ډی
врадз ж.; ډی
рождения
ډی
зежедѣни ډі
врадз; ډі
целый ډі
-
тола ډі
врадз; ډі
через ډі
-
йавā ډі
врадз
-
тър ډі
мандз ډі
бѣла ډі
врадз,
-
бл ډі
саба;
-
отдыха ډі
-
рухсатѣй
врадз.

денѣги мн. ډی
пайсэ ж. мн.,
روپی
-
рупѣй ж.; ډі
мелкие ډі
-
توري ډی
ایکی
-
توري
ٹوري
یاکѣй.

депутат м. ډі
ваکیل ж.,
نمائنده
-
нумаіанда ж.; ډі
палата ډі
-
ов ډی
نمائندگان
-
ډی
نوماينداگانو
-
маджліс.
مجلس ډی

депутация ж. ډі
ماراکа ж.,
مرکه ډی
-
[д и ڪلاو] ډі
[ده ڪلاو] ډی
هیئت
-
деревня ж. ډі
کلی ж.
کلاي ډی

деревѣ с. ډі
вѣна ж.; ډі
لرگی ډی
-
ларгāй ж. (материал); ډі
это ډі
сделано ډі
из -
-
دا ډی
-
да ډі
-
ларгō
-
ډі
-
цха ډі
-
джор ډі
дѣй.

деревянный ډі
ларгін,
دلرگو ډی
-
ларгō.

держа́ва ж. ډі
даўлат ж.; ډі
великая
-
-
лоу ډі
(стер) ډі
-
даўлат.

держатъ ډі
ларѣл ж.,
ساتل ډі
-
-
-
в руках ډі
(ساتل) ډі
-
-
-
лас ډі
-
-
кн ډі
ларѣл ډі
(ساتل); ډі
-
-
за ډі
руку
-
-
-
лас ډі
-
нивл ж.

держатѣся (вести себя) ډі
رفتار ډі
-
کول ډی

рафтър кавъл *n.*; \diamond —йтець за рўчку
 ٲٲر لآستي و نيسي ٲٲр лАсти вўннсьй;
 — вмести ٲٲدل كٲدلى سره سارا ٲاٲ
 дзАй кедъл; — в сторонё ٲول ٲنگ
 цанг кавъл *n.*

десёрт *m.* ٲٲرى شيريني ٲٲرباٲ *m.*
mn., ٲٲوٲ او ٲٲوٲه او ٲٲوٲه ٲٲوٲه
 десёртн||ый: —ое вино ٲٲراب ٲٲوٲه
 ٲٲوٲه ٲٲراب *m.* *mn.*

десна́ *ж.* ٲٲورى ٲٲرى *ж.*

десятибóрец *m.* ٲٲولٲ سپورت
 د لس ٲٲولٲ سپورت ٲٲولٲ سپورت
 дъ лас дАвла спорт варзншкАр.
 десятибóрье *c.* ٲٲولٲ سپورت
 د لس ٲٲولٲ سپورت ٲٲولٲ سپورت

деся́ток *m.* (десять штук) ٲٲانى
 لس دانٲ ٲٲانى ٲٲانى
 лас дАне.

деся́тый ٲٲاسم ٲٲاسم.

де́сять ٲٲاسم ٲٲاسم.

детáль *ж.* 1. ٲٲصيل ٲٲصيل *m.*; 2. (ме-
 ханнзма) ٲٲرزه ٲٲرزه *ж.*

детáльно ٲٲصيل سره ٲٲى ٲٲى ٲٲصيل سا-
 را, ٲٲصيل ٲٲصيل ٲٲى ٲٲى ٲٲصيل داٲل.

детáльный ٲٲصيل ٲٲصيل, ٲٲصيل му-
 фасáл.

дэти *mn.* ٲٲوٲننن ٲٲوٲننн *m.* *mn.*

дэтскнй ٲٲوٲننننو ٲٲوٲنн ٲٲوٲнннн; —
 дом ٲٲوٲنننو ٲٲوٲнннنو ٲٲوٲнннн
 дъ розънн кор; — сад ٲٲوٲننو ٲٲу-
 ктўн *m.*

дэтство *c.* ٲٲوٲنнنوالى ٲٲوٲнннвалы *m.*,
 ٲٲوٲнннنو ٲٲуруктоб *m.*

дэть *см.* девáть.

дэшево ٲٲرزه ٲٲرزه.

дешёвый ٲٲرزه ٲٲرزه.

дэятель *m.* ٲٲولٲ ٲٲولٲ *m.*, ٲٲولٲ ٲٲولٲ
 ٲٲولٲ ٲٲولٲ — ٲٲولٲ ٲٲولٲ
 дъ даўлат ٲٲولٲ; общёственнй
 — ٲٲولٲ ٲٲولٲ ٲٲولٲ;
 полтйческнй — ٲٲولٲ ٲٲولٲ
 ٲٲولٲ ٲٲولٲ — ٲٲولٲ ٲٲولٲ
 ٲٲولٲ ٲٲولٲ ٲٲولٲ
 дъ улўмо муазáз хА-
 вбнд (мутахасъс); заслўженнй — ис-
 ку́сств ٲٲولٲ ٲٲولٲ ٲٲولٲ
 ٲٲولٲ ٲٲولٲ ٲٲولٲ ٲٲولٲ.

деятельность ж. کارروائی kārравāīī
ж., فعالیت фаāлнйāt м.

деятельный فعال фаāл, پیاوړی пйāвъ-
рай.

джаз м. جاز джāз м., جازبند джāз-
банд м.

джазовый: -ая музыка د جاز موزیک
дъ джāз музйк м.

Джакарта جا کارتا джāкāртā.

Джелалабад جلال آباد джалāлāбād.

жем м. مربا мурабā ж.

жемпер м. جمپر ж., انگيا انگйā ж.,
джампар м.

диагноз м.: - болѣзни د مرض تشخيص
дъ марāз ташхйс м.

диаграмма ж. دياگرام дйāгрāм м.,
график گرافیک м.

диалѣкт м. لهجه лаҳджā ж.

диаметр м. قطر кутр м.

диван м. د هوسائینی софā ж.,
дъ носāййини уждā чаў-
кйй ж.

диѣта ж. مقره غذا
мукарарā гизā ж.

диетический|ий پرهیزی парһизй; -ая
столовая (خورنخی) пар-
һизй āшхāнā (хваръндзāй); - магазин
د د پرهیزی خوراکی موادو دوکان
хварāкй мавāдо дукāн.

дизентѣрия ж. ديزنتري дизинтарй ж.,
پيچش пичѣш м.

дйкий وحشی ваһшй, دزانگلی
дзангалй.

диктовать كول (املا) диктā
(имлā) кавъл н.

дйктор м. خبرونه اوروونکی
авравункай м., نطاق натāк м.

динār м. (югославская денежная еди-
ница) دينار динār м.

диплом м. بريلیک барайлік м.,
دپلوم شاهادتنامه ж.,
диплом м.

дипломат м. دپلومات дипломāt м.

дипломатический دپلوماسی дипломāсй;

— **кóрпус** **کور دیپلوماتیک** **кордипломā-**
тiк м.

дипломатия ж. **دیپلوماسی** **дипломасі ж.**

дирéктор м. **مدیر** **мудiр м.,** **رئیس** **раіс**
м.; — **шкóлы** **مدیر** **дъ шовъ-**
ндзi мудiр; — **завóда** **مدیر** **дъ кархани**
د **дъ кáрханé мудiр.**

дирéкция ж. **مدیره هیئت** **мудирá найáт м.**

дирижёр м. **کنده کتر** **кандактáр м.,**
سندرمیر **сандърмир м.**

дирижировать **کول** **(اداره)** **هدایت**
ндáйáт (ндáрá) кавъл п.

диск м. спорт. **دسک** **диск м.;** **метáние**
— **а** **دسک** **дъ диск** **гордзавъна.**

дисквалифика́ция ж. **معزولیت** **мазу-**
лийáт м.

дисквалифици́ровать **معزولول** **мазула-**
въл п.

дискредити́ровать **بدنامول** **баднамавъл**
п., **اعتباره ایستل** **ль этибáра истъл п.**

диску́ссия ж. **مباحثه** **церъна ж.,** **خبرنه**
мубáһасá ж.

диспансёр м. **دیسپنسری** **диспансарі**
ж., **شفاخانه** **шифáханá ж.**

дiспут м. **علمی بحث** **илми баһс м.,**
عمومی خبرنه **умумi церъна ж.**

диссерта́ция ж. **علمی تالیف** **махсус**
махсус **илми тáлиф м.**

дистáнция ж. **فاصله** **фáсилá ж.,** **واتن**
вáтън м.

дисципли́на ж. **دیسپلین** **дисплiн м.,**
انضباط **инзибáт м.**

дитя с. **بچی** **бачáй м.,** **ماشوم** **мáшум м.**
дичь ж. **د بشار مرغان** **дъ шкáр мургáн**
м. мн.; **د بشار د مرغانو غوینی** **дъ шкáр**
дъ мургáно гвáши ж. мн. (мясо).

дли́н||á ж. **اوردوالی** **уждвáлай м.;** **в**
— **په اوردوالی** **пъ уждвáли.**

дли́нный **اورد** **ужд.**
дли́тельный **اورد** **ужд,** **بادوامه** **бадавá-**
ма; — **мир** **سوله** **бадавáма сула.**

дли́ться **کول** **доам** **давáм** **кавъл п.,**
ادامه لرل **ндáмá ларъл п.**

для **دپاره** **...د** **дъ... дъпáра;** — **меня**

зма дьпѣра; — тогѡ, чтѡбы
учѣться дь сабѣк
вайѣло дьпѣра.

дневник м. روزنامچه рузнамача ж.

дневной ورخنی врадзанай.

днем سبا — дь врадзи; завтра —
сба — сабѣ пь врадз ки; сегоднѣ
— ньн дь врадзи.

дно с. تل тал м.

до... دمخه... тр... тр... пори; ...
дъ... дьмѣха (перед); до гѡрода пять
километров تر بناره پوری پنجه كيلومتره
ди тр шѣра пори пиндзѣ километра
ди; от пяти до десяти дней له پنحو تر
ди тр лѣсо пиндзѡ тр лѣсо
врадзо пори; до двух часов تر دوو بجو
ди тр дво баджѡ; сколько остановок до...?
ди тр цѡ пори тр... тр... пори цѡ
парава ди?; до сих пор تر اوسه پوری
ди тр ѡса пори; до нашего приезда (при-
хода) زموڼډ راتگ دمخه (при-
таг дьмѣха.

добавить, добавлять زياتول زياتاول
п., علاوه كول н.

добиваться, добиться لاس او پښې وهل
лѣс аѹ пше ваһѣл п., کاميابي گټل ка-
мѣабѣ гаһѣл п.; — своего خپل مقصد ته
хпѣл максѣд та раседѣл.

добро: — пожаловать! راغلاست!
шь рағласт!, خیر راغلي! рағльѣй!,
هرکله راشه! харкѣла рѣша!

доброволец м. رضا کار ризакѣр м.

добровольный رضا کارانه ризакѣранѣ.

доброжелательный خیر خواهانه хайр-
ханѣнѣ, نیک ник; —ые отношения
хайрханѣнѣ мунасабат.

доброкачественный ښه جنسه шь джѣн-
са, اعلى ала.

добросовестный راستکار расткѣр,
راستمن растман.

добрый نیک, مهربان мѣрбан;
будьте —... چه... ښه...
мѣрбанѣ вѣкрѣй че...; всего —ого!
— په مڅه دي ښه!

день! سلام!; -ой но́чи! شپه مو
!شپه خیر! шпа мо пь хайр!

дoвeзти́ см. довози́ть.

дoвeрeннoсть ж. وكالتنامه вакāлатнā-
мā ж., د وكالت ليک дь вакāлат лик м.

дoвeрeниe с. اعتماد этимāд м., ويسا
висā ж.

дoвeритъ, доверя́ть لر اعتماد этимāд
ларъл п. (پر), ويسا کول висā кавъл п.

дoвeстѣ́ см. доводѣ́ть.

дoвoд м. دليل далил м.

дoвoдитѣ́ رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; -едѣ́те до дoмa ورسوئي پوري تر
тър кoра пoри вyрасавъи.

дoвoзи́ть رسول расавъл п., بيول бивъл
п.; я -вас довезу́ до... تاسي تر...
зe бe تاسي تر... پوري بوزم
тър кoра пoри вyрасавъи.

дoвoльнo 1. بس کافی, کافی; этoгo
- 2. بس! 1-; کافی دي; نسبتاً
نسبتاً ساره دي - хoлoднo نسبتاً
نسبتاً ساره دي.

дoвoльный خوشاله хушāла, خوبى

хваши; я oчень -en یم خوشاله يم
дeр хушāла йъм.

дoвoльствоваться قناعت کول канāат
кавъл п. (په).

дoгадāться см. догадываться.

дoгадкa ж. اټکل аткāл м.

дoгадываться اټکل وهل аткāл ва-
hъл п.

дoгна́ть см. догоня́ть.

дoговoриваться كوله واده كوله
п., رسيدل ته موافقي مುವāфакe та расe-
дъл; мы -орѣ́лись o встрeчe ملاقات
د په باره كښي موافقي ته رسيدلى يو
мулāкāt пь бāрā ки мувāфакe та расe-
дъли йу, ده موافقات وعده مو كړې ده,
мулāкāt вадā мо къре да.

дoговoр м. تړون тарyн м., قرارداد
карāрдāд м.

дoговoрѣ́ться см. договoриваться.

дoгоня́ть كوله لاندى لاندی
п.; я вас -ю كړم -ю كړم
бъ лāнди крyм.

доезжать, доехать رسیدل раседъл; как вы доехали? سفر مو خنگه و؟ сафар мо цынга ву?, په خير راغلى ياست؟ пь хайр рагъли йаст?

дождь м. باران баран м.; проливной — дождь сахт баран, باجر баджар м.; идёт — باران اورى اورі.

дойть لوشل лвашъл п.

дойти см. доходить.

доказательство с. دليل далил м.; непроверяемое — بى ترديدہ دليل бетар-диде далил; приводить — راولر ا دلائل далайл равръл п.

доказать см. доказывать.

доказывать ثابترول сабътавъл п., دلائل راولر далайл равръл п.

доклад м. کنفرانس канфиранс м.; — не состоится کنفرانس به و نه شى кан-фиранс бь ву на ши; делать — کنفرانس کانفرانس варкавъл п.

докладчик м. کنفرانس ورکونكى кан-фиранс варкавункай м.

докладывать (لوستل) كول رپوت рапот кавъл (лвастъл) п.

доктор м. ڊاڪٽر дактар м.; — наук ڊاڪٽر د سائنس дактар; — медицины ڊاڪٽر د طب дактар.

документ м. سند санад м.

документальный: — фильм مستند فلم мустанад филм м.

долг м. 1. (обязанность) وظيفه вазифа ж., ذمه замá ж.; 2. قرض карз м., پور пор м.; давать в — ورکول варкавъл п.; брать в — پور اخيستل пор ахистъл п.

долгий اورده لار ужд; — путь — ڍوٽو ڍوٽو ужда лар; — откладывать в — ڍوٽو ڍوٽو ящик — ڍوٽو ڍوٽو кар пь тахча ки ишодъл п.

долгоиграющий: — ая пластинка — ڍوٽو ڍوٽو (لانگ پلي) рикард — ڍوٽو ڍوٽو (لانگ پلي) рикард м.

должен: я — ڍوٽو ڍوٽو да кар вукръм; я — ڍوٽو ڍوٽо вам

сказа́ть *ж.* *تاسی باید تاسی ته ووایم*
 та́си та вува́йым.

до́лжность *ж.* *عهدہ* *yhda ж.*

доли́на *ж.* *وادی* *বাদі ж.*

до́ллар *м.* *دالر* *далар м.*

до́ложитъ *см.* докла́дывать.

долóй! *ورك*, *مړ دي وي!*
 врѣк *دي وي!*

до́ля *ж.* *بخنه* *барха ж.*

дом *м.* *کور* *кор м.*; — *отдыха*
کور; *د استراحت* *кор*; Дом
 дру́жбы с наро́дами зарубѣжных стран
د نورو هېوادو له اولسونو سره د دوستۍ
کور *د نоро* *hevado* *ль улусуно сара*
д достый кор; *его нет* — *а* *کور*
هغه په *کور* *ки нѣшта*; *он*
هغه *په* *کور* *ки нѣшта*; *он*
هغه *په* *کور* *ки дѣй?*

домáшн||ий *کورنی* *коранай*; — *ие жи-*
вотные *کورنی* *харوی* *царви*;
 — *ее хозяйство* *کوروالی* *ж.*

доминó *с.* *دومينو* *доминó ж.*

до́мна *ж.* *کوره* *کور* *ویلی*
د *اوسپنی* *د ویلی* *کولو* *کور*
د *اوسپنی* *د ویلی* *کавѣло* *корá.*

домóй *کور* *кор* *та*; *пойдѣмте* —
راهی *رآذئی* *چه* *کور* *ته* *ولارشو*
کور *та* *влáршу*; *пора* — *تللو*
د *کور* *ته* *تللو* — *واخت* *دئی.*

донг *м.* (*вьетнамская денежная еди-*
ница) *دونگ* *донг м.*

допла́та *ж.* *روپی* *زیاتی* *زیاتی*
(نوری) *روپی* *زیاتی* *زیاتی* *کی-*
مات *م.*

доплати́ть, допла́чивать *(نوری)*
زیاتی *زیاتی* *(نوری)* *پایسه* *варка-*
вѣл *п.*; *ско́лько ну́жно доплати́ть?*
چو *پایسه* *دarkerم?*; *я до-*
плачу́ *نوری* *پایسه* *به* *دarkerم*
بے *دarkerم.*

дополні́тельный *اضافی* *изафи*, *زیат* *زیат.*

допо́лнить, дополи́ять *کول* *иза-*
фа *кавѣл* *п.*, *زیат* *زیатавѣл* *п.*,
علاوه *په* *...* *که* *چему-л.* *...*
کول *илава* *кавѣл* *п.* *(к*
که *چی).*

допуска́ть, допустіть 1. پرېښودل
 преішодъл *n.*; 2. فرض کول фарз кавъл
n.; допу́стим, что... .. چه...
 фарз бь вўкړу че...; ✧ ~ ошибку خطا
 хатā истъл *n.*

дорóг||а *ж.* لار лār *ж.*, سړک сарāk
м.; отпра́вляться в ~у روانېدل раване-
 дъл; я был в ~е три дня درې ورځې
 дре врадзи ми лār вўваһъла.

дóрого گران грāн, قیمت кимāt; ёто
 слішком ~ دېر قیمت (گران) دى ~
 дер кимāt (грāн) дъй.

дорóгой в разн. знач. گران грāн;
 киматдār (по цене); ~ подāрок
 киматдāра һадийā; ~ друг
 گران дост.

дорóжный: ~ کوفه دپاره
 дъ сафār дъпāра дреші *ж.*; ~
 знак د لاری نښه

досāда *ж.* آزار āzār *м.*, محور дзāvър
м.; какāя ~! ارمان дъй!

досāдно: как ~! ارمان дъй!

дъй!, د افسوس خبره ده!
 да!

до свидāния! د خداى په امان!
 худāй пь амāн!

доскā *ж.* تخته тахтā *ж.*; клāссная ~
 اعزازی почёта; ~ توره тōра тахтā;
 эзāзи тахтā.

дослóвный لفظى лафзй; ~ перевод
 لفظى (تکى په تکى او لفظ په لفظ)
 лафзй (тйкай пь тйки аў лафз пь
 лафз) тарджумā.

доставāть په لاس راوړل
n., لاس ته راوستل
 пайдā кавъл *n.* (находить);
 раседъл (до чего-л.).

доставитъ *см.* доставлять.

доставк||а *ж.* رسونه расавъна *ж.*; с
 د کور ته رسولو په شرط
 дъ кор та расавълло пь шарт.

доставлять رسول расавъл *n.*,
 раўръл *n.*; доставьте покўпки в гости-
 ницу رانيول شوي شيان هوتل ته راوړئ

рāнивъл шъви шйāн хотѣл та рāvръй;
 ◇ — радость خوشالول хушāлавъл п., د
 باعث خوشالى دъ хушāлъй бāэс
 кедъл.

достáток м. كاف كافāф м.

достáточно بس бас, كافى кафй; ётого
 — كافى دئى да дā кафй дъй.

достáть см. доставáть.

достигáть, достигнуть رسيدل раседъл
 п.; — цели رسيدل ته مقصد ته хпъл
 максáд та раседъл.

достижéни|е с. کاميابى камйāбй ж.;
 мировые — شاندارى کاميابى — я
 کاميابى.

достичь см. достигáть.

достовёрн|ый موثق мавасáк, صحيح
 صحيح; — ые свѣдения موثق او صحيح
 موقوفات مавасáк аў саһйн мāлумāt.

достóйный لائق лайк; — человек
 لائق سارى; — похвалы
 د ستاينى ور; — противник
 قابل دشمن.

достопримечáтельность||ь ж. د كتلو ور
 دى كاتло вар дзāй м.; — и гóрода
 د بنار د كتلو ور تحايونه
 тълло вар дзāйўна.

достóяние с. مال мāl м., ملكيت мил-
 кийāt м.; всенарóдное — عمومى ملكيت
 умумй милкийāt, اولسى مال улусй мāl.

достúпн|ый ميسر муйасár; د پوهيدلو
 دъ поһедълло вар (для пониманиа);
 — ые цѣны مناسب قيمتونه
 мунасъб кн-
 матўна.

досúг м. تفریح тафрйһ ж.; на — е
 د تفریح په وخت كښى
 вахт кн.

дотрáгиваться, дотрóнуться (до ко-
 го-л., чего-л.) په... لاس وهل
 ваһъл п., په... تماس كول
 тамāс
 кавъл п.

дохóд м. عايدات āндāt м. мн.

доходíть رسيدل раседъл; письмо до-
 шло مکتوب رسيدلى دئى
 дъй.

дочь ж. لور лур ж. (мн. لوئی لونی).
 дошкольный: — возраст د بنوونځی
 د ښوونځی د ښوونځی دمخه عمر
 доярка ж. لوشونکې лвашунке ж.
 драгоценность ж. جوهر джауһар м.
 драма ж. ډرام ډрамы м.
 драматический ډراماتيکی ډрама́тнкі; —
 театр تياتر ډ ډрамо тйа́тр.
 драматург м. ليکونکی ډرام ليکونکای
 کای м.
 драп м. ماغوت ма́гут м.
 дре́вн||ный پخوانی пъхвāнāи, قديم ка-
 дим; زور зор (старый); —яя рúкопись
 کتاب قلمی زور کалами кита́б.
 дрем||ать وهل چورت чурт ваһъл п.,
 خوب زنگول хоб зангавъл п.; я —лю
 خوب می زنگوی хоб ми зангави.
 дрессировать كول تربيه کول
 тамрин аў тарбийā кавъл п., رام کول
 ра́м кавъл п.
 дрессировка ж. تربيه او تمرين тамрин
 аў тарбийā ж.

дрессировщик м. کونکی تربيه او تمرين
 тамрин аў тарбийā кавункай м.
 дрожать رېږدېدل реждедъл, لرزېدل
 ларзедъл.
 дрожжи мн. خميرمايه хамирмайā ж.,
 بورنه бурнā ж.
 друг м. دوست дост м., ملگری малгъ-
 рай м., يار йар м.; — дру́га په
 يو په بل йаў пь бъл; — за —ом
 يو په بل йаў пь бъл пасе; — прóтив —а
 يو په بل йаў лъ б́ла пь
 мука́бъл ки; — с —ом سره
 يو له بل йаў лъ б́ла сарá.
 друг||ой бл бъл; [в] — раз وار бл бъл
 вāр; с — стороныٰ بلي خوا له
 بلي خوا له бл б́ли хвā; на —
 день ورځ کښی په بل
 يو له بل йаў лъ б́ла пасе; —ими
 словами ښه خبره
 дру́жба ж. دوستی дості ж.; — нарó-
 дов دوستی دوستی
 дружелю́бный دوستانه достāнā.

дружеский دوستانه достана́.

дружественный دوستانه достана́, د دوستی دے دوستی.

друзья́ м. мн. دوستان dostān м. мн.,
 زمونی دوستان - наши - مالگیری
 змуж достан; среди́ - ей - د دوستانو په منځ
 дъ достано пь мандз ки. کنبی

дуб м. خپری - церьи ж.

дублировать کول دوبله дубла́ кавъл
 п.; - кинофильм کول دوبله فیلم
 дубла́ кавъл; - роль کول دوبله
 роя дубла́ кавъл.

дубо́в||ый: - ая роща د خپریو مخنگل
 церио дзангал м.

ду́ма||ть کول فکر фикр кавъл п.; я
 - ю, что... چه... فکر کوم
 че...; я - ю завтра уехать چه
 نیت می دی چه چا و لاړشم
 вяа́ршым.

дуть پوکل пукъл п.; الوتل алвутъл (о
 ветре).

дух м. روح ruh м.; в - е дружбы

ки; \diamond быть не в - e بريت چپچل
 чечъл п., قهر او غضب کېدل
 вѹ газаб кедъл.

духи́ мн. عطر атър м.

духовенство с. روحانيون ruhanīyūn м.
 мн.

духов||ой: - оркестр د بادی آلاتو مرکبه
 дъ баді алато муракаба аркес-
 тра́ ж.; - ые инструмента́
 баді алат.

духота́ ж. تربوختی тьрбухті ж.

душ м. شاور шавар м.

душ||а́ ж. روح ruh м., دزان dzān м.;
 от [всей] - и - د زړه له کومی -
 куми.

души́стый معطر муатар, خوشبویه
 буйа, لرونکی وړم шь важм ларункай.

ду́шно: здесь очень - دلته هوا ډېره -
 дьлта нава́ дера тьрбухта да.

ду́шный تربоخته тьрбухта; - день
 دن هوا تربوخته ده

дуѣт м. آوازو سندره *дъ дво āvāzo*
сандѣра ж., دوپت дуѣт м.

дым м. لوگی лугаї м., دود дуд м.

дымоход м. اټکی уткаї м., دودکش
дудкаш м.

дыня ж. خټکی хатакаї м.

дыхание с. سا са ж., تنفس танафус м.;

◇ переводить — كول دامه дама кавъл
п.; затаить — كپدل غلی гълай кедъл.

дышать كنبل سا са кшъл п., تنفس
кавъл танафус кавъл п.

дюжина ж. درجن дарджан м.

дядя м. تره тръ м., كاكا кака м. (брат
отца); ماما мама м. (брат матери).

Е

еврѣй м. يهود йаһуд м.

еврѣйский يهودی йаһуді.

Европа اروپا урупă.

европеец м. اروپائی урупайи м.

европейский اروپائی урупайи.

Египет مصر миср.

египетский مصری мисри.

египтянин м. مصرای мисрай м.

егó 1. род., вин. от он, онó: вы — не
видели? تاسی دی (هغه) نه دی لیدی?;
таси дай (háġa) на дъй лидълай?; 2.
да д да дъ, ئی йе; это — место ده ده
дә да дъ дзай дъй.

едá ж. خوراك خوردи ж., دوری
м.; за едой خورلو په وخت کښی
хваръло пь вахт ки; перед едой دوری
وروسته дъ додъй дъмъха; после еды
دور تر وړستا тьр додъй.

едва (с трудом) په زحمت пь забмат;
◇ — не упал لو پدلو ته نژدې و
та ньжде ву; — ли احتمال نشته
нъшта.

единение с. اتفاق итифак м.

единица ж. (измерения) واحد вāhīd м.

единогласно د آراؤ په اتفاق
пь итифак; принято — د آراؤ په اتفاق

единодушие с. تصویب دئی دь ārao пь итифак тасвиб дьй.

единодушие с. اتفاق итифак м.

единодушно يوه خوله په پь йавá хула,
يوه زړه په پь йавь зрь.

единодушный يوزره متفق мутафи́к,
йау зрь.

единомышленник м. همفكر hamfi_kr
м., هم خيال hamhi_al м.

единство с. وحدت يوايى йавва́лай м.,
واحدت م.; — взглядов توافق نظر тавá-
фу́к-е вазáр.

единый واحد ва́һид; يورنگه йавра́нга,
يوشكلا йавша́кла (одинаковый).

её 1. род., вин. от она́: я её то́лько
что видел ما هغه اوس وليدله mā hāga
os vūlidzla; 2. د دې да де, ئې ئه; её
вещи здесь د دې سامان دلته دئی да де
samān dālta дьй.

ежегодник м. كلنى كالانى ж.,
سالنامه салнама́ ж.

ежегодный كلنى كالانى.

ежедневно هره ورځ hāra vradz; поезд
اورگاډى هره په پنجشنبه بجې روانېږي
да́й hāra vradz пьр пиндзъ бадже́ равá-
не́жи.

ежедневный وړخنى وړخنى вразна́й, د هری
دې هری вразни.

ежемесячно. هره مياشت hāra miāšt.

ежемесячный مياشتنى مياشتانى;
— журнал مجله مياشتنى مياشتانى ма-
джала́.

ежеминутно هره دقيقه hāra dakiká.

еженедельно هره هفته hāra haftá.

еженедельный اوه وړخنى اوه овъвразна́й;
— журнал جریده اوه وړخنى اوه овъвразна́-
и́й джаридá.

езд||а ж. سوری سوارلی ж.; تگ او راتگ
таг аў рата́г м. (движение); в двух часах
د ښار څخه د دوو ساعتو څخه د ښار څخه
د ښار څخه د دوو ساعتو څخه د ښار څخه
—ы от гóрода څخه د دوو ساعتو څخه د ښار څخه
د ښار څخه د دوو ساعتو څخه د ښار څخه

ездить سوری سوارلی кавъл п.;
сафар сафар кавъл п. (совершать
сافر کول)

поездку); — на велосипёде تلل بايسكل
пър байсикл тлъл.

ей дат., твор. от она ته دي де та;
сообщите ей об ётом ته دي حال
د دي دا حال ده تا вувайаст, ووياست
да де пъ барá ки да хабáра крýй.

ёлка ж. см. ель; новогодняя — د نوى
дъ нýви кáл нáджу.

ель ж. ناجو نأدجۇ م.

ёмкость ж. ظرفيت زارفنيأت م.

ему дат. от он ته ده да, та, те
вър та; я — скажý ووايم ته ده به
бъ вувайъм; передайте — привёт زما
зма салам ور ته ورسوئي
расавýй.

Ереван ايريوان یريوان.

если [چيري] كه كا [چيري]; — Хотите
که کا хваша мо ви.

естественно طبيعاً تابان, ده
да.

естественный طبيعى تابان.

естествознание с. طبيعى پوهنه
поһна ж.

есть I خورل хваръл п.

есть II: — ли у вас рúчка? ستاسي
ста си ца калáм
шта ка на?

ехать تلل تلىل, سپرېدل спаредъл;
— поездом تلل پېدوم
оргади ки тлъл; куда вы ёдете? تاسي
та си чирн дзый?; я ёду за́втра
سابا سبأ دزىم.

ещё لا لا; نور, بيا بيا (снова,
опять); повторите — раз يو وار بيا
йау вáр бйá такрáр крýй;
мы — успеём لا ډېر وخت لرو
ла дер вахт лару; я — не гото́в لا
ла тайáр на йъм; дайте мне —
البته! البته! — бы! نور را كړئ?
албата.

ёю твор. от она: я дово́лен ёю زه له
зъ ль haге
ца рази (хушáл) йъм.

Ж

жа́жд||а ж. تنده т́нда ж.; испытывать
— у لرل تنده т́нда лар́л л.; утолять — у
ماتول تنده т́нда ма́тавл л.

жаке́т м. جاكٓت джа́кат м.

жалé||ть 1. (кого-л.) راحم كول ра́һм
кав́л л.; 2. (сожалеть) افسوس كول
афс́ос кав́л л.; я —ю, что... افسوس
...افسوس كوم چه...
жа́лко см. жаль.

жа́лоба ж. شكايٓت шика́йат м., گله
гилá ж.; кни́га жа́лоб كتاب شكايٓات
да́ шика́йато кита́б:
жа́л||оваться كول شكايٓت шика́йат кав́л
л.; на что вы —уетесь? د شه شي شخه
да́ шь ши ца шика́йат
кав́й?; он —уется на головну́ю боль
هغه د سر له درد شخه شكايٓت كوي
һа́га да́ сар ль дард ца шика́йат кави́.

жа́лость ж. زړهسوي راحم м.,
зр́ьсва́й м.

жаль هي hai, افسوس афс́ос; о́чень
د افسوس د ډېر افسوس دئى —
да́ афс́ос да́бра да.
жа́р м. حرارت harā́rat м., تبه т́ба ж.;
у меня́ — راغله مې تبه т́ба ми ра́гла;
у него́ — د بدن حرارت ئې ډېر شو —
бада́н harā́rat йе дер шу.

жара́ ж. گرمي гарми́ ж.,
тримса́р м.
тримса́р м.

жа́ренный [شوي] врит [ш́вай].

жа́рить وريتول врита́вл л.

жа́риться وريتېدل врите́дл.

жа́рк||ий تود تود; —ая погóда
тавда́ һавá; ◇ — спор تود بحث
баһс.

жа́рко ده گرمي гарми́ да; вам не —?
? гарми́ мо на ке́жи?
? гарми́ ми ке́жи,
сего́дня о́чень — نن تريمسار دئى —
тримса́р да́й.

жа́рко́е с. وريته врита́ ж.,
каба́б м.
каба́б м.

жаропонижающее с. تبه ماتوونکې دوا
тѣба матавўнке давѧ ж., تبه کموونکې
دوا тѣба камавўнке давѧ ж.

жѧтв||а ж. د لو لاؤ م.; сезон - ы لو
دъ лаў муасѣм.

жѧть I: тўфли мне жмут بوتونه
змѧ бутўна танг ди; - рўку
د لاس روغبړ كول

жѧть II رېبل
лаў кавѣл п.,
ребѣл п.

ждать интизѧр ка-
вѣл (истѣл) п.; когѧ вы ждѣте?
د چا انتظار کول (ايستل)
дъ чѧ интизѧр кавѣй?; я
жду дрўга د ملگری انتظار کوم
ри интизѧр кавѣм; подождѣте немногѧ
يواښه ودرېږئ (انتظار وکړئ)
шебѧ вўдарежѣй (интизѧр вўкрѣй).

же خو хо; я же зѧю, что...
زه خو څه...; зѣ хо хабѧр йѣм че...;
здесь же دلته خو دئ
там же په همغه ځای کېږي
дзѧй ки; тѧт же هماغه
тамга; тудѧ же

همغه ځای ته
hamhāga дзѧй та; ѣтот
же همدغه
hamdāga.

жевѧть ژوول
жовѣл п.

желѧни||е с. آرزو
ārzū ж., هیله
hīla ж.,
خواښه
хвѧша ж.;
ميل
майл м. (склон
ность); по моему - ю
خواښه
пѣ хвѧша;
پروتيږ
прѧтив - я
خواښه
дъ хвѧши мухѧліф;
по собствѣнному - ю
خواښه
пѣ хпѣла хвѧша;
при
خواښه
всѣм - и
خواښه
пѣ дѣра хвѧша.

желѧ||ть غوښتل
гуштѣл п.; - ю вам
کاميابی غوارم
успѣха
کاميابی
stāsi кѧмйѧбй
гвѧрѣм.

желѣ с. جلي
джелѣ ж.,
راپراپای
рапрапай м.

железнодорожник
کارگر
дъ оргѧди
kārīgār м.

железнодорожн||ый: -ое движение
اورگادی
дъ оргѧди
tag
اورگادی
аў рѧтѧг;
- узел
تېسن
узел
дъ оргѧди
loy тѣсѣн.

желѣзн||ый
د اوسپنی
дъ ѧспѣни;
-ая
د اوسپنی
рудѧ
دېری
дъ ѧспѣни

мадані дабáри; ◇ -ая дорóга د اوسپنی
 ډاډ اوسپنی لار, د اورگاډی پتلی, د
 оргáди патлѣй.

желéзо с. اوسپنه اوسپنا ж.

железобетóн м. اوسپنه لرونکی کانکریت
 اوسپنا لارúnкай канкріт м.

желтóк м. ډېر هگی, ډېر ناغی жер м.

жёлтый ډېر же, ډېر.

желудок м. گېده گېده ж., معده میدа ж.

желудочный ډېر گېده د ډېر گېده; - сок
 ډېر گېده د ډېر گېده обь.

жéмчуг м. مرغله مرغاله ж.

женá ж. ماینه ماینه ж., ښځه ښځه ж.

женáтый ګډې واده واده ښځه, ګډې
 ګډې; я женáт ډېر ګډې می ګډې
 ګډې ګډې, ګډې ګډې ګډې
 ګډې ګډې да.

женіться ګډې (واده) ګډې ګډې
 (واده) ګډې п., ګډې ګډې ګډې п.

женіх м. چنگول چانгол м.

жéнский ډېر ښځې, ډېر ښځې, ډېر
 ښځې.

жéнщина ж. ښځه ښځه ж.

жеребёнок м. بهان بهان м.

жéртвовать ګډې قربانی ګډې ګډې
 п.; ګډې ګډې п.

жест м. اشاره اشاره ж.;

объяснѣться -ами ګډې ګډې ګډې
 ګډې ګډې ګډې ګډې ګډې
 ګډې ګډې п.

жéсткий ګډې ګډې; ګډې ګډې (твёр-
 ګډې); ګډې, ګډې. ګډې ګډې; - вагон
 ګډې ګډې ګډې ګډې ګډې
 ګډې ګډې ګډې ګډې ګډې
 ګډې обь.

жечь ګډې ګډې п.

жіво (быстро) ګډې жьр; - раскáзывать
 ګډې ګډې ګډې ګډې ګډې
 ګډې ګډې п. (выразительно); ګډې
 ګډې ګډې ګډې ګډې ګډې
 ګډې ګډې п. (оживлённо).

жив||óй ګډې ګډې; жив и здоров

صحيح او سالم, ګډې ګډې ګډې
 ګډې ګډې ګډې; - ая бесéда ګډې ګډې

تری тавдэ хабъри-атъри; — пример
 مثال ژوندی жвандай мисал.

живопісец м. نقاش накаш м.

живопісний ژیړه څکوونکی зрѣ цькаву́н-
 кай, خوش منظر хушманзар.

жівопись ж. نقاشی накаші ж.

живот м. نس нас м., خېټه хѣта ж.

животновод м. مالدار мالدар м., څاروی
 پالونکی царві палу́нкай м.

животноводство с. مالدارۍ мالدари ж.,
 د څارویو روزنه дь царвіо розна ж.

животное с. څاروی царвай м., حیوان
 найван м.

жідк||ий مایع майі; اوبلن облн (водя-
 нистый); کم رنگه камранга. نری нарай
 (о чае и т. п.); — чай چای чай
 камранга чай; — кофе قهوه нарйи
 kahvá; ♦ — ие вóлосы وپښتان
 ренгри вештан.

жідкость ж. مایع майі ж.

жизненный حیاتی найати, د ژوندانه
 жвандань; — ۇровень معيار ۇровень дь

жванд мейар, د ژوندون سویه дь жвандун
 савпай.

жизнерадостный خوشاله хушала,
 زنده دل зиндадил.

жизнеспособный د ژوند قوت لرونکی
 дь жванд куват ларункай.

жизнь ж. ژوند жванд м.; обществен-
 ная — اجتماعي ډجتимай жванд.

жилет м. واسکت садры ж.,
 واکت م. васкат м.

жилище с. د استوگني محای дь астогъни
 دزای м., کور кор м.

жилищ||ый: — ое строительство
 د استوگني د څايو تعمیرات
 дь дзайо тамират м. мн., د اپارتمانو
 د څايو تعمیرات дь апартмано тамират м. мн.

жил||ой ډر استوگني د څايو
 — ое помещение د استوگني محای дь ас-
 тогъни дзай; — ые комнаты د استوگني
 ډر کоте. د څايو ډر کоте.

жир м. غوري ғвари м. мн.; рыбий —
 د کب غوري.

жирный гур гвар; خورب цорб, چاغ
чаг (полный).

житель м. اوسېدونكى оседункай м.,
د ښار – ваграй м.; городско́й –
د ښار оседункай.

жительство с. استوگنه астóга ж.,
астóгна ж.; мѐсто – a د استوگنی محای
дъ астóгни дзай.

жить اوسېدل оседъл; я живу́ в Ленин-
граде زه په لېنينگراد کېني اوسم
ленинград ки óсьм; где вы живёте?
“تاسې چېرې اوسي؟”,
دېر وخت ډېر وخت ډېر وخت ډېر وخت ډېر
дъй?; я здесь живу́ мно́го лет
دېر وخت ډېر وخت ډېر وخت ډېر وخت ډېر
дѣлта óсьм.

жнѐйка ж. د لو ماشين
м., ребу́нкай ма́шин м.,
رهبونكى ماشين

жонглёр м. شوبه‌باز
м., شوبه‌باز
кодлóбай м.

журна́л м. مجله маджалá ж.; номерá – a
د مجلې گڼې
дъ маджалé гáйн.

журнали́ст м. ژورنالست
журнали́стка ж. ژورنالسته
журна́лист-
та ж.

жюри с. قضائيه هئيت
казáйá-е һáйáт
ж. ژوري
ж. ژوري

3

за 1. تر شا... د... тър шá; за двѐрыю
د... вар тър шá; 2. (ради, во имя
чего-л.) د... د... дьпáра; борóться
за мир د سولې د پاره مجادله كول
дъпáра муджáдалá кавъл п.; 3. (в тече-
ние) [кѐни]... [ки]; за нѐсколько
часóв په يو څو ساعتو
◇ благодарю́ вас за... ستاسې د...
стáси дь... ца ташакур
кавѐм; за грани́цей کېني
خارج پرته له...
хáридж ки; за исключѐнием...
пра́та ль...; за
не́сколько дней ډېر وخت...

دمخه دъ... йау цо врадзи дъмѣха; за
 несколькo километро́в от... د... حینه په
 د... حو كيلومترو كښی
 цха пѣ цо кило-
 метро ки; пошлите за... په... پسې واستوی
 пасѣ ваставѣй; сядем за стол ميز
 мез та кшѣну; за одним сто-
 лом с... د... سره په يوه ميز
 пѣ йавѣ мез.

забастóвка ж. اعتصاب этисаб м.

забастóвщик м. اعتصاب كوونكى
 этисаб каву́нкай м.

забѣг м. دځغاسته ж.

забивáть так ваһѣл п., تګول
 такавѣл п.; - гвоздь в... په... كښی
 пѣ... ки мех так ваһѣл.
 مېخ تګ وھل

забинтовáть, забинтовáвывать
 پټی-
 пагѣй тававѣл п., په... پاڼه تړل
 пѣ... па́да тарѣл п.

забира́ть ахистѣл п.; نيول
 нивѣл п. (захватывать).

забѣть м. забивáть.

заблудѣться لار غلطول лар галатавѣл п.

заблуждáться غلطېدل галатедѣл.
 заблуждѣние с. گمراهی гумраһи ж.,
 غلطی галати ж.

заболева́ние с. ناروغی на́роғи ж.,
 ناجورې најжорѣ ж.

забол||евáть, заболѣть
 ناجوره کېدل
 на́джора кедѣл, په خوړ اخته کېدل
 пѣ хуж ахта кедѣл; у меня - э́ла рука
 لاس می په درد شو;
 я - э́л гриппом شوم
 я - э́л грип ахта швѣм; у меня - э́ло ўхо
 زما په ګریپ اخته شو
 зма пѣ гваж ки
 په غوړ كښی درد شو
 дард шу.

забо́р м. کتاره ئی دېوال
 катара́йи де-
 вѣл м.

забо́та ж. پاملرنه памларѣна ж.

забо́т||и́ться памларѣна
 памларѣна
 кавѣл п. (ته) غم خوړل
 хварѣл п. بی پروا اوسئ
 - ьтесъ ни о чѣм не
 (د); وهیڅ شی ته فکر مه کړئ,
 бепарва́ осыѣ, въ һиц ши та фикр ма́ крѣѣ.

забо́тливый پالونكى
 палу́нкай, غمخور

gamxór; — *ухód* غمخوری *дэра* gam-xúри.

забрáсывать I: — *цветáми...* گلان... *пър...* гулáн пáшъл (шиндъл) *n.*

забрáсывать II (*бросать*) *ачол* ачавъл *n.*, *гордзавъл* *n.*

забросáть *см.* забрáсывать I.

забрóсить *см.* забрáсывать II.

заб||ывáть, забыть *херол* *херавъл* *n.*; *прешодъл* *n.* (*оставлять*); *выничегó не —ыли?* تاسی حه نه دی پرې یسبی؟ *тáси ць на ди преиши?*; *не —удьте...*

..*хер на крýй че...* *хер* на крýй че...

завáривать *дам* дам кавъл *n.*; — *чай* *дам* дам кавъл.

заведéние *с.* *муасасá* *ж.*; *учéбное* — *шовъндзáй* *м.*; *высшее учебное* — *áли шовъндзáй.*

завéдовать *кол* идáра кавъл *n.*

завéдующий *м.* *мудір* *м.*, *раіс* *м.*

завéрить *см.* заверя́ть.

заверну́ть, завёртывать *нэгъш-тъл* *n.*, *печъл* *n.*; *заверните, пожалуйста* *мехрбáни вукрýй вуйенгáрьй*; \diamond — *за угол* *бъли* *куце* та гързедъл.

завершáть *башпъравъл* *n.*, *такмилавъл* *n.*, *расавъл* *n.*

завершéние *с.* *такмíл* *м.*, *анджáм* *м.*

завершítь *см.* завершáть.

заверя́ть *дад* *дад* (атминан) *оркол* *варкавъл* *n.*; *он заверил меня в том, что...* *дад* *дад* *ракр* *че...*, *ма* *те* *ти* *атминан* *ракр* *че...*

завестí *см.* заводítь.

завивáть *сар* *удъл* *n.*

завíвка *ж.* *дъ сар удъна* *ж.*; *шестимéсячная* — *д шипро* *миашто* *дпáре*

загорать بدن لمر ته وړكول бадан
лмар та варкавъл п.

загорелый لمر وهلي лмар ваһълай.

загореть см. загорать.

загородка ж. انگه аланга ж.

загородный د ښار دباندي دъ шәр дъ-
банди; — ая прогулка مېله دباندي
дъ шәр дъбанди мелá.

заготавливать, заготовить برابرول ба-
рабаравъл п., كول تهيه таһийá ка-
въл п.

заградить, заграждать د... مخه نيول
дъ... мъха швъл п., لار بندول лār бан-
давъл п.

заграница ж. خارج хāридж м.

заграничный دبانديني خارجي хāриджи,
дъбандинай; — паспорт تللو
د خارج دپاره پامپورت
пáспорт.

загромождать, загромоздить بندول
бандавъл п.

загс м. (отдёл записи áктов граждán-

ского состояния) رجستري دفتر раджес-
тарі дафтáр м., د نکاح اداره дъ никáһ
идāра ж.

задавать, задать: разрешите задать
вам вопрос اجازه را كړئ چه له تاسي
иджāзá рáкрый че
ль тáси цха йавá пуштъна вúкръм.
مسئله масалá ж. (проблема);
مقصد максáд м. (цель);
وظیفه вазифá ж.
(обязанность, долг);
ближайшая — فوری
фаурі максáд.

задевать لگېدل лагедъл; — рукой за
дверь پر ور لاس لگېدل пър вар лās
лагедъл.

задержать(ся) см. задерживать(ся).

задерживать دښانداوول дзандавъл п.; ме-
ня задержали ښه ئې وځنډولم
дзандавълъм.

задержива||ться دځنډېدل дзандедъл,
دځنډېدل دځنډېدل дзанд кавъл п.; где вы задер-
жались? چېرې دومره وځنډېدئ؟
дóмра вúдзандедъй?, چېرې مو دومره وځنډېدل

چیри мо дѡмра дзанд вѹкъръ?; не
-йтесь کوی مه كوی دзанд ма кавъй;
я немно́го задержу́сь وكرم به كرم
лъж цъ дзанд бѣ вѹкъръм.

заде́ржка ж. كند دзанд м., تال tāl
м.; без -и بيله كنده -и бѣль дза́нда.

заде́ть см. задева́ть.

задохну́ться см. задыха́ться.

заду́мать(ся) см. заду́мывать(ся).

заду́мчивый متفكر мутафакѣр, چورت
чурт валу́нкай.

заду́мываться گر پوان كول سر په
пъ гревѣн кавѣл п., د فکر په سيند كښي
дѣ фикр пѣ сннд кн дубедѣл.

задыха́ться سالندی كېدل саландай
кедѣл, خپه كېدل хапа кедѣл.

заѣзд м. спорт. دوره داурá ж.

заѣм м. پور пор м.; госуда́рственный -
پور دولتی даўлаті пор.

заже́чь см. зажига́ть.

зажива́ть روغېدل роғедѣл, خیر نیول
хнж нивѣл п.

зажигáлка ж. لايتير лайтѣр м.

зажига́ть بلول балавѣл п., لگول ла-
гавѣл п.; зажгите свет ولگوي
барк вѹлагавѣй.

зажи́ть см. зажива́ть.

зайка м. تورې تارжѣбай м.,
تورای м.

заика́||ться تورېدل туредѣл; он -ется
داي تارجېباي دي تارجېباي دي

заинтересова́ть, интересова́ть
توجه علاقه پېښول
таваджá джалбавѣл п.

зайти́ см. заходи́ть.

зака́з м. سپارښ سпāрiш м.; на -
د سپارښ په ډول د سپارښ دفتر -
стол -ов даф-
тар.

заказа́ть см. заказыва́ть.

заказн||о́й: -о́е письмо مكتبه
راجستېری мактуб м.

заказчик м. وړکوونکي
варкавѹнкай м.

зака́зывать *سپاریش* *сипаріш*
 варкав'ъл *n.*; *غوښتل* *гушт'ъл* *n.* (*просить,*
требовать); — билет *دټکت سپاریش* *орк'ул*
д'ь *тікіт* *сипарішт* *варкав'ъл*; — об'ед
غوښتل *доу'ї* *доу'ї* *гушт'ъл*.

зака́лывать: — була́вкой *سنجاق وهل*
сандж'ак *ва'ъл* *n.*

закáнчивать *تمامول* *там'амав'ъл* *n.*, *پای*
пай *та* *расав'ъл* *n.*; я сейча́с
 зако́нчу *اوس به تمام کرم* *ос б'ь* *там'ам*
кр'ьм.

закáт *م.*: — со́лнца *لمر پر پواته*
лмар *прев'ат'ь* *м.* *мн.*

закла́дывать *ایښودل* *ишод'ъл* *n.*; — па-
 мятник *د یادگار بنست ایښودل*
банс'т *ишод'ъл*.

закле́ивать, закле́ить *سرینبول* *сри-*
шав'ъл *n.*

заключа́ть (*договор и т. п.*) *ترون کول*
тар'ун *кав'ъл* *n.*, *منعقد کول* *мунак'ід*
кав'ъл *n.*

заключе́ние *с.* 1. (*договора и т. п.*)

ترون لاس لیک کول *тар'ун* *лас* *лік* *к'ул*
кав'ъл *м.* *мн.*; 2. (*окончание*) *اختتام* *их-*
тит'ам *м.*; 3. (*вывод*) *استنباط* *истимб'ат* *м.*;
 я сде́лал —, что... *دې نتیجې ته رسېدلی*
де *натидже* *та* *расед'лай* *й'ьм*
че..., *استنباط می کړی دئی چه...*
истимб'ат *ми* *к'рай* *д'ьй* *че...*; \diamond *в* — *په*
آخر کښې *п'ь* *ах'р* *кн.*

заключи́тельн||ый *آخری* *ах'ри*; — кон-
 це́рт *کنسرت* *врустан'ай* *кансарт*;
 —ое сло́во *اختتامیه* *ина* *вай-*
на.

заключи́ть *см.* *заключа́ть*.

закóлка *ж.* (*для волос*) *د وښتانو سیخک*
д'ь *вешт'ано* *сих'ак* *м.*

заколóть *см.* *закáлывать*.

закóн *м.* *قانون* *кан'ун* *м.*

закóнный *قانونی* *канун'и*, *مشروع* *маш-*
р'у.

законода́тельный *مقننه* *муканин'а*.

законода́тельство *с.* *قانون جوړونه* *ка-*
н'ун *джора'вна* *ж.*

законопроект *м.* (پروژه) *д* قانون لایحه
 дь канун лайһа (прожа) *ж.*

закончить *с.м.* заканчивать.

закрепитель *м.* *фото* د ثبتولو دوا *д* де
 сабтавълло дава *ж.*

закрепить, закреплять 1. *تينگول* тин-
 гавъл *п.*; — результаты *تينگول* نتیجې
натиджэ тингавъл *п.*; 2. *фото* عکس ثبتول
 акс сабтавъл *п.*

закр||ывать *пори* کول *п.*, *تری* таръл
пори кавъл *п.*; — ойте дверь *پوری* ور
крки وار *пори* кръл; — ойте окно *کری* کرکی
киркыи وتری *вутарыл*; — ойте крышку
барголай برغولی *киспидыи* (تينگ کرکی)
кшеждыи (тинг кръл); ◇ — собрание
маджлис خلاصول *хласавъл* *п.*

закр||ый *تری* тарълай, *банд* банд;
 в —ом помещении *кисби* په *ху-*
на کی; ◇ — спектакль *تماشا* خصوصي
хусуси тамаша (тамсил).

закр||ить *с.м.* закрывать.

закуривать, закурить *لگول* سگریٹ

сигрёт лагавъл *п.*; разрешите закурить?
 اجازه راکړئ چه سگریٹ ولگوم?
 ракръл че сигрёт вугавълм?

закусить *с.м.* закусывать.

закуска *ж.* *خوندور خوراک* хвандавар
хварак *м.*; горячая — *تاوده مخصوص*
тавдъ махсус хваръл; холодная —
ساره مخصوص خواره саръл махсус хваръл.

закусочная *ж.* *کافی رستوران* кафе рес-
 торан *м.*

закусывать *خورل* хваръл *п.*

закутаться, закутываться *کسبی* به...
пъ... *ки* *дзән* печъл *п.*

зал *м.* *سالون* салун *м.*; — ожидания
انتظار *д* дь *питизар* салун; читаль-
 ный — *د لوستلو کوټه* *д* дь лвастълло
 котá.

залив *м.* *خليج* халидж *м.*

заложить *с.м.* закладывать.

залп *м.* *شلیک* шалик *м.*, *بار* бар *м.*

замедлить, замедлять *ورو کول* вро
 кавъл *п.*

заменить, заменять بدلول бадалавъл
п., اليشول алишавъл п.

замерзать, замёрзнуть كنگل نيول
кангъл нивъл п., منجمد كپدل мунджамид
кедъл (о жидкостях); ساره (يخنى) كپدل
сарь (йахнй) кедъл (зябнуть).

заместитель м. مرستيال мрастйъл м.,
د رئيس رئيس م.; — председателя
د رئيس مرستيال
дь раис мрастйъл.

заместить см. замещать.

замётить см. замечать.

замётк||а ж. 1. (статья) مقاله макāла
ж., مضمون мазмун м.; 2. (запись) يادداشت
йаддāшт м., نوت нот м.; дёлать —
نوت -и нот ликъл п.

замётн||ый بشكاره шкарá; —ая
разница بشكاره فرق

замечание с. نظريه тазакур м.;
назарийá ж. (суждение); дёлать —
كومۇ-л. چاته تذكر كول
чā та тазакур ка-
въл п.

замечательно دېر شې به

замечательный شاندار
шāндар.

замечать په نظر راتلل
пъ назар рāтлъл (видеть);
متوجه كپدل
мутаваджá кедъл (обращать внимание);
замётьте... و دې ته متوجه شى
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دې
мутаваджá шьй; я замётил, что...
و دې ته متوجه شوم چه...
швъм че...

замещать (кого-л.) نيابت كول
дь... نىابأت كافъл п.

заминка ж. وقفه вакфá
ж., ساكتا سakte ж.,
ديل دил м.

замок м. كالا калá ж.,
مانى مانй ж.

замок м. كپل кулп м.

замолкать, замолчать غلى كپدل
кедъл, چپدل чъпедъл.

замуж: выйти — كول
(вāдъ) кавъл п.

замужем: она — ده
هغې واده كړې ده, ده
هاغه واده كړې ده, ده
هاغه مروينه ده,
مارоша да.

зáмысел м. نیت нйат м., قصد касд м.

зáнавес м. پرده пардá ж.; поднимáть —
 пардá порта (اوچتول) کول
 кавъл (учатавъл) п.

занавéска ж. پرده пардá ж.

занестí см. заносíть.

занимáть I (братъ взаимы) پوراخيستل
 пор ахистъл п.

занимáть II نيول нивъл п.; займите
 местá! خپل محايونه ونيسى! —
 вунисый!; — пёрвое мéсто لومړى محاي
 лумрáй дзáй нивъл; \diamond ёто займёт
 немно́го врéмени د دې دپاره لږ وخت
 да де дьпáра лъж (پکار دئ)
 вахт пькáрэжи (пькáр дъй).

занимá||ться 1. [کار] [кáр] کول
 п.; په... لگيا (بخت) کېدل
 (бохт) кедъл (быть занятым чем-л.);
 чем вы —етесь? چه کار کوئى?
 кавъй?; — спóртом. کول سپورت
 кавъл п.; 2. سبق ويل
 (учитъся); کول زده
 зда кавъл п. (изу-

чатъ); где вы —етесь? تاسى چيرى سبق
 تاسى چيرى سابق وياست?
 я —юсь کوم زده طب زه
 медициной зь тьб зда
 кавъм.

зáново سره بيا لہ سارا.

заносíть 1. داخلول
 ليکل دآخلول
 лпкъл п.; — в спíсок په فهرست
 کښى لیکل
 пь фиһрист ки ликъл; 2. (достав-
 лять) راورل راورъл п., رسول
 расавъл п.
 заняти||е с. 1. کار
 کáр м., شغل
 шоғл м.; 2. (учебное) سبق
 сабáк м.; часы —й
 د سبقونو وخت.

зáнят||ый لگيا
 лагйá; вы —ы? تاسى
 تاسى لگيا ياست?
 тáси лагйá йáст?
 тáси вузгáр на йáст?
 я сего́дня зáнят
 نن لگيا يم
 нън лагйá
 йъм; \diamond ёто мéсто
 دغہ محاي نيول
 да́га дзáй нивъл
 шъвай дъй.

заня́ть(ся) см. занима́ть(ся).

забóчно غائبانه
 гáйнбáна.

забчн||ый: —ое обучéние
 بي له حاضر بدلو
 бéль нáзиредълó
 сабáк вайъна ж.
 سبق وينه

за́пад м. لوېديځ لведидз м., غرب
га́рб м.

за́падный д لوېديځ дь лведидз, غربى
га́рбii.

запа́здывать ناوخته کېدل (راتلل) nā-
vāhta кедьл (ра́тлльл); я немно́го запоз-
да́ю لږ څه مخنډ به وکړم лъж ць дзанд
бь вўкръм.

запа́с м. ذخيره захира́ ж.; в -e په
کښى ذخيره کنбى пь захира́ кн.

запаса́ть برابرول бара́баравьл п., ذخيره
ка́вья кавья́ п.

запаса́|а́ться كول ذخيره захира́ кавья́
п.; -ти́сь билéтами رانيول тикт дьмъха
ра́нивьл п.

запасно́й: - вы́ход د ضرورت په وخت
дъ зарурат кнбى مخصوص ور (وتوخی)
пъ вахт ки махсу́с вар (ватодза́й) м.; -

игро́к لوبغاړى اضافى иза́фи лобга́рай м.

запасті́(сь) см. запаса́ть(ся).

за́пах м. بوى буи́ м., وړم ва́жм м.

заперéть см. запира́ть.

запеча́тать, запеча́тывать مهر لگول
му́р лагавьл п.; سرغوج كول сургу́ч
кавья́ п. (сургу́чом и т. п.).

запира́ть پورى كول پورى كول
по́ри кавья́ п.; کلپ اچول ку́лп ачавьл
п. (на замо́к); دروازې دږي دږي
дарва́зе по́ри крья́ (вўтарья́).

записа́ть см. запи́сывать.

запи́ск||а ж. رقعہ рука́ ж.; посла́ть
-y رقعہ لېږل рука́ лежья́ п.

запи́ски ж. мн. ليکونه лику́на м. мн.,
د سفر - ليکني ليки́ни ж. мн.; путе́вые
د سفر - ليکني дь сафа́р лики́ни.

записн||о́й: - а́я кни́жка د يادداشت
پوتى - د يادداشت کتابچه ж.,
путья́ ж.

запи́сывать ليکل ليки́л п.; - а́дрес
پته ليکل па́та лики́л.

запла́та ж. پينه пина́ ж.

заплати́ть كول تاديه тадни́а кавья́
п.; - по счёту كول تاديه হিসаб
п.; -

тадийá кавъл, حساب ورکول হিসаб
варкавъл п.

запломбировать, запломбирóвывать 1.
(зуб) په غاښ كښي پلومب كېښودل (اچول) (зуб)
пъ гāш ки пломб кешодъл (ачавъл) п.,
(пломб кавъл) п.; 2. (запечатывать)
суріуҷ сурغوچ کول

заплыв м. د لمبلو دوره (مسابقه)
дъ ламбъло даурá (мусāбакá); — на...
мётров متره لامبو ...метра ламбó.

запоздать см. запáздывать.

заполнить, заполнять ډ کول ډاكا-
въл п.

запоминать ډ کول (ياد) په پښه زړه
(йāд) кавъл п.; вы запóмнили? تاسي په
ډ کړي دي؟ تاسي په زړه کړي دي؟

запоминаться ډ کيدل (ياد) په زړه
پښه زړه (йāд) кедъл; мне запóмнилось
پښه زړه شو.

запóмнить(ся) см. запоминать(ся).

зáпонки ж. мн. كلفت клефт м.

запóр I м. جندره джандрá ж.;
кулп м. (замóк); дверь на -e ور کليپ
دئي وار кулп дъй.

запóр II м. мед. قبض кабз м.

запрашивать راغوښتل раіуштъл п.;
кулп м. (замóк); дверь на -e ور کليپ
دئي وار кулп дъй. (делать
запрос); — адрес پته غوښتل па́та іуштъл.

запретить, запрещать منع کول مانا
кавъл п.

запрещёние с. ممانعت مانа ж.,
мумāнāт м.; — термойдерного и а́томного
оружия ذروي او اتومي وسله منع كيدل
зарві аў атомі васлá манá кедъл.

запро́с м. استعلام истилáм м.; сделать
— استعلام کول کول

запросить см. запрашивать.

зараба́тывать, зарабо́тать ډ کول گټه
گاڼا کавъл п., ماش لار ماش لار
п.; сколько вы -ete? ستاسي ماش خو
؟ (це) дъй? ستاسي ماش خو (خه) دئي؟

за́работн||ый: — ая пла́та تنخواه танхā
ж., ماش ماش м.

зáработок *м.* گته *га́та ж.*, کمائی *камáйи ж.*

зараже́ние *с.* سراйт *сърáйят м.*; —
крово́ни مرض *дъ в́ини марáз.*

зара́зн||ый *сары сáри, мусри;*
—ая *болéзнь* ناروغی *мусри нá-*
роги ж.

за́рание *لا اه پخوا, дьм́ха, дьм́хе*
ль п́хвá.

зарегистр́ировать *ثبت (رجستری) كول*
сабт (раджестарі) кав́л п.

зарегистр́ироваться (*оформить брак*)
ثبت کول نکاح (رجستری) کول
ника́н сабт кав́л п.

за́рпáта *ж.* (за́работная пла́та) *تنخواه*
танхá ж., маш ма́ш м.

за́рубéжн||ый *خارجی хáриджі;* — *ые го-*
сти *میلمانه خارجی* *хáриджі мелмáнъ.*

за́рывать, за́рыть *بخول шахав́л п.*

за́ря *ж.:* у́тренняя — *سپده داغ* *спеда-*
да́г м.; ве́черняя — *امر لوپده* *лмар*
лведь м. мн.

за́рядить *см.* заряжа́ть.

за́рядка *ж.* *بدنی ورزش* *бадани́ варзи́ш*
м.; у́тренняя — *د سهار بدنی ورزش*
дъ са́һар бадани́ варзи́ш.

за́ржа́ть 1. *физ.* *چارچ کول* *ча́рдж*
кав́л п.; 2. *восн.* *د کول* *дакав́л п.*

за́седáние *с.* *غونده* *гунда ж., جلسه*
джалса́ ж.; *откры́ть* — *پرانیتل*

گول *гунда пра́нитъл (ифтитáһ)*
кав́л п.; *закры́ть* — *خلاصول*

гунда хлáсав́л п.; *специáльное* —
غونده خصوصی *хусусі гунда;* *закры́тое*

— *پته جلسه* *п́та гунда, п́та*
п́та джалса́.

за́слүжива||ть, за́слүжить *ور کپدل*
дъ... вар кед́л; это — *ет похвалы* *دا*

ده *дъ стáйъло вар да.*

за́снүть *см.* засыпа́ть.

за́сорить, за́сорять *چتلول* *чатала-*
в́л п.

за́става *ж.* *تانه* *та́на ж.;* *пограни́чная*
— *سرحدی تانه*

за́ст||ава́ть *میندل* *минд́л п., پیدا کول*

пайдá кавъл *n.*; я вас -áну дóма?
 تاسی به په کور کښی پیدا کړم؟
 тáси бь пь кор ки пайдá крѣм?; я егó
 не -áл چه زه راغلم هغه نه و -áл
 рагльм hага на ву.

застáви||ть, заставлять *مجبورول* мадж-
 буравъл *n.*, аравъл *n.*; он -л
 нас ждaть *انتظار کولو* те ئې اړ کړو
 интизáр кавълó та йе аړ кړу.

застáть *см.* заставáть.

заст||ёгивать, застегну́ть *ترل*
 та́нъй таръл *n.*; -егни́тесь!
 та́нъй вута́рьй!

застёжка *ж.* *غریبی* ѓрабáй *м.*

застёнчивый *سرخوړی* сарцúрай,
تیټسترگی титстёргай.

заступáться, заступíться *کول*
 тарафдáри кавъл *n.* (...د).

засух||а *ж.* *وچکالی* вучкáли *ж.*; меро-
 при́тия по борьбé с -ой *پر*
 икдáмáт. *د وچکالی پر خلاف اقدامات*

засыпáть *ويدېدل* видедъл; он засну́л
 هغه ویده شو *hага* видь шу.

затворíть, затворя́ть *ترل* таръл *n.*,
 پوری *پوری* кавъл *n.*

затём *پس له دې بیا* бйá, пасльде,
 وروسته, *врúста.*

затéя *ж.* *کار* кáр *м.* (дело); *لوبه*
ж. (игра).

затмéние *с.* *تندره* тандэра *ж.*; со́лнечное
 د امر تندره - *كسف* лмар тандэра,
د سپوږمۍ тандэра - *كسوف* лунное
 дь спожмбй тандэра, *خسوف* хусуф *м.*

затó *ليکن* лекън, *خو* хо.

затóр *м.* *اتمبار* атамбáр *м.* (толпа);
بندېدنه бандедэна *ж.* (задержка).

затр||áгивать *كول* ишáра кавъл
پ., *يادول* йáдавъл *n.*; -óнуть *вопрóс*
 ...د *مسئلي* те ишáра кавъл
масалé та ишáра кавъл.

затрáта *ж.* *لگښت* лагъшт *м.*, *مصرف*
масрáф *м.*, *خرڅ* харц *м.*

затрóнуть *см.* затрáгивать.

затруднѣни||e c. تنگسه тангса́ ж., تکلیف
таклі́ф м.; -я مشکلات мушкила́т м.
мн.; вѣйти из -я منهъ له مشکلات
کول мушкила́т ль мѣндза врък
кавѣл п.

затрудніть, затрудн||ять کول
таклі́ф варкавѣл п., مشکلات پېښول
мушкила́т пешавѣл п.; вас не -йт?
تاسی تاسی та تکلیف به نه وی?
таклі́ф бѣ на ви?

заты́лок м. حېت цы́т м.

зау́чивать, заучіть کول په یاد
پاد кавѣл п.

захватіть, захв́атывать اخيستل ахистѣл
п.; - с собо́й фотоаппара́т له مخانه
سره فوتوكمره اخيستل
фотока́мра ахистѣл.

захло́пнуть په زور تړل (پوری کول)
пѣ зор тарѣл (пори кавѣл) п.

захо́д м. (солнца) لمرپرېواته лмарпре-
ва́тъ м. мн.

заходи́ть راتلل ньнаватѣл; ратл-
pāt-

лѣл (приходить); зайдѣм в кафе رايحي
راديحي چه قهوهخاني ته ننوزو
вахане́ та нѣнавузу; мо́жно зайти? اجازه
زه يديجاذا دا?; я за ва́ми зайдú
زه تاسي ته درشم;
☆ со́лнце зашло پرېووت лмар
прево́т.

зачѣм حله د دې دې دې دې دې دې دې
цѣла; -то حله مقصد دپاره -
макса́д дѣпа́ра.

зачі́слить, зачислѣть شاملول шамла-
вѣл п., داخلول дахилавѣл п.

зашива́ть, зашіть گندېل гандѣл п.

зашнурова́ть, зашнурóвывать (ботин-
ки) د بوتي بندونه تينگول (تينگول)
ду́на тингавѣл п.

защі́т||а ж. 1. ساتنه са́тна ж., دفاع
ديفا ж.; - міра سولي ساتنه
са́тна; в -у міра دپاره ساتنی
د سولي د سولي د سولي
дѣ сүли дѣ са́тна дѣпа́ра.

защиті́ть(ся) см. защища́ть(ся).

защі́тник м. спорт. بېک бск м.

защищ́ать دفاع کول са́тъл *n.*,
дифа́ кавъл *n.*; — де́ло ми́ра د سولی

защищ́аться دفاع کول حَخته دь су́ли ца дифа́ кавъл.
د حان حَخته دفاع کول

заяви́ть *см.* заявля́ть.

заявле́ние *с.* اعلامیه эла́мни́я *ж.*

заявля́ть بيانول вайъл *n.*, байа-
навъл *n.*

за́яц *м.* سوی сой *м.*

зв́ание *с.* لقب лака́б *м.*; почётное —
ифтихари́ لقب; учёное —
илми́ لقب

зв́анный: — обед دعوت дава́т *м.*,
мелмастйа́ *ж.*

звать 1. کول жаг кавъл *n.* (*ок-
ликать*); گوبنتل гуш́тъл *n.* (*просить*);
вас зову́т کوی те таси та
жаг кави́; 2. (*приглашать*) بلل балъл
n.; — на обед دپاره بلل
дъ додъй дьпа́ра балъл; — в го́сти
мелма́ кавъл *n.*; 3.: как вас

зову́т? ستاسي نوم حه دي؟
ца дъй?; меня́ зову́т... دي
зма нум... дъй.

звезда́ *ж.* ستورى сто́рай *м.*

звенéть زنگ وهل занг ваһъл *n.*;
шрангедъл (*зем-л.*)

зверь *м.* دزنآور дзъна́вър *м.*

звон *м.* د زغوغو, شرنگار
дъ жагжаго́ жаг *м.*

звони́ть زنگ وهل занг ваһъл *n.*; —
по телефо́ну کول тилфон тилифун ка-
въл *n.*

звóнкий آوازدار, کرنگدلی, کرانگедълай,
آوازدار; — го́лос کرنگدلی زغ
дълай жаг.

звонóк *м.* زنگ занг *м.*; — по теле-
фо́ну د تيلفون زنگ; —
нажми́те د زنگ پر غوته فشار و کرثي
дъ занг пър гута фиша́р вукръй.

звук *м.* آواز, жаг м., аваз *м.*

звукóв آوازدار, زغيز, жагиз,
— о́е кино́ فلم زغيز, жагиз филм.

звукозапис||ь ж.: студи́я — آواز ثبتولو —
 дъ āvāz сабтавѣло студи́о ж.

звуча́ть لرل آواز āvāz ларѣл п.

зда́ние с. عمارت وادانی ж.,
 имā́рāt м.; — универси́тета د پوهنتون
 дъ поһанту́н имā́рāt.

здесь дѣлте дѣлта; вы — تاسی دلتہ؟
 таси дѣлте йāст?

здѣшній: я не — د دې محای —
 да де дзай оседу́нкай
 на йѣм.

здорóваться کول روغبړ роғбар кавѣл
 п., ستړی مشی ویل п.,
 п., سلام کول салām кавѣл п.

здорóв||ый جوړ دجوړ, روغ روست, роғ-ра-
 мѣт; будьте — ы —
 я вполне здоров билку́л
 шъ йѣм.

здорóвь||е с. سحت سihat м.; как ва́ше
 — سحت سihat مو څنگه دي؟ —
 дѣй?; желаю вам — я ستاسی روغتیا غواړم
 стāsи роғти́ā гвāѣм.

здравни́ца ж. سحت گه سihatgāh ж.,
 дарма́ндзай м. درمانځي

здравоохране́ние с. حفظ الصحة һифз-
 -ус-сина́ ж., صحیه سiniyā ж.

здравствуйте! سلام عليكم! салām-алей-
 кум!, سترى مشی! машé!

зелёный زرغون заргун, шин شين.

зѣлень ж. 1. سابه сабѣ м. мн.,
 тьркā́ри ж.; све́жая — تازه сабе
 сабѣ; 2. (травa) وابه ва́шѣ м. мн.

земледѣлец м. بزرگر базгáр м.,
 къштгáр м. کښتگر

земледѣ́лие с. کهنه карһѣна ж.,
 зара́ат м. زراعت

землетрясе́ние с. زلزله залзала́ ж.

землечерпа́лка ж. کيندونکی
 мдзѣ́ка кинду́нкай ма́шин м.,
 багáр м. بگر

земля́ ж. مځکه мдзѣ́ка ж.,
 ха́в-ра ж. خاوره

земля́к м. وطنوال ватанва́л м.,
 къливáл м. كليوال

земляника ж. محمکنی توت дзмъкани
тут м. жн.
земной: — шар کره مخکی دъ мдзъ
ки курá ж.
зёркало с. آئینه هندара ж.,
айна ж.
зёркальце с. کوچنی هنداره
хиндара ж.
зерно с. собир. غله гала ж.
зернохранилище с. د غلې گدام
лэ гудам м.
зима ж. ژمی жьмай м.
зимний ژمی дъ жьми; — сезон
ژمی дъ жьми муасъм.
зимовать تېرول ژمی жьмай теравъл л.
зимовка ж. (место) د ژمی د تېرولو
дъ жьми дъ теравьло дзай м.
зимой کښی ژمی пь жьми кн.
зло с. بدی баді ж.
злѳба ж. کینه кіна ж., قهر кар м.
злѳбоднѳвный: — د اوس وخت
вопрѳс د اوس وخته دъ ос вахт муһіма масала.

злой شریر шарір, قهرناک карнак.
злѳтый м. (польская денежная единица)
злоты злотіі ж.
змея ж. مار mār м., منگور мангѳр м.
знак м. نېنه ньша ж., علامه аламá ж.;
ишара ишара ж. (указание); \diamond в — друж-
бы دوستی په ډول дъ достьй пь даул.
знакомить کول آشنا āshná кавъл
п.; معرفي کول m[у]арафй `кавъл п.
(представлять) (ته).
знаком||иться کېدل آشنا āshná кедъл;
— с городом کول ښار سيل дъ шар
сайл кавъл п.; — ьтесь! آشنا شی!
на шьй!
знакомств||о с. آشنائی āshnāyī ж.,
پېژندگلوی пежандгалві ж.; новые —
ا نوې آشنائی ньви āshnāyī.
знакомый 1. معلوم mālúm, بلد
балáд; ваше лицо мне, кажется, знакомо
ما ته معلومېږي چه زه تاسي پېژنم
ма та мālумѳжи че зь таси пѳжанъм; 2.
م. ملگری malgrī м., آشنا āshná м.

это мой — да да зма ашна дъй.

знаменательный مهم муһим; — ая дата муазама не́та.

знаменитый ماشهور машһур, نامتو нәмтү; — артист نامتو артист артист.

знаменосец м. байраг бирг иронки; врункай м., аләм-бардәр м.; — мира аләм-бардәр علم بردار — дь сули аләм-бардәр.

знамя с. байраг бирг м.; под — енем... تر байраг дь... дь... تر бирг ләнди.

знание с. илм м., पोहा ж.; со — ем дела पोहा ж.; — я تحصیلات кава́л п.

знаток м. мутахасъс м.; он — живописи لوى كنبى لوى لас ларі.

знать پيژندل пежандъл п.; я его — ю зь дай пежанъм; вы меня — ете? تاسي ما پيژنى?; я — ю, что... .. چه... .. زه خبر يم چه... ..; ♦ дать — خبرول ха-баравъл п.

значение с. 1. (смысл) مانا ж.; 2. اهميت — اهميت аһамийат м.; придавать — اهميت وارکول аһамийат варкавъл п.

значительный مهم муһим, لوى лой.

значить (означать) لول مانا ларъл п.; что это — ит? دا چه معنى مانا لارى?

значок м. نشان ньшан м.

знобиль: меня — т تى اخیستی يم. тьби ахистай йъм.

зной м. تریسمار трисмәр м.

зов м. بلنه балъна ж. (призыв).

золówka ж. ندرور ндрор ж. (мн. ندرندی ндрәнди).

ЗОЛОТИСТЫЙ طلائی رنگه тилайи ранга.
 зóлото с. سره زر срь зар м. мн., طلا
 тилай ж.

ЗОЛОТ||ОЙ زرین зарин, طلائی тилайи;
 — ое кольцо گوتمی-گوتمی зарин гут-
 мый.

зóна ж. علاقہ алака ж., منطقہ минтакá
 ж.; — мiра د سولی او امنيت علاقہ
 дь сýли аý аманийат алака.

зóнт, зóнтик м. چتری чатрый ж.;
 сiорън м. (от солнца).

зооло́гия ж. د جولوجی джоложи ж.,
 حیواناتو پېژندنه دъ һайвāнāто пежандъ-
 на ж.

зоопáрк м. د محاورو باغ дъ дзънāвъро
 баг м.

зóркий 1. تېزستړگی тезбiн, تېزبين
 стъргай; 2. (бдительный) بيدار бидар,
 ويني виш.

зрачóк м. کسی късай м.

зрелище с. تماشا нъндарá ж.,
 тамāшá ж.

зрелый پوخ пох, رسېدلی раседълай;
 — мастер پوه استاد поһ устáд.

зрени||е с. ليد lid м., ليدنه лидъна ж.;
 у меня хорошее — ليد می ښه دي lid
 ми шь дый; ◇ точка — نظريه наза-
 рийá ж.; с моёй точки — زما له نقطه
 я зма ль нукта-е назара.

зритель м. نندارچی нъндарчи м.

зрительный: — зал هال һал м.

зря بي گتې (напрасно); خوشى
 бегати (бесполезно); — стараться خوشى
 كول (абта) хуши (абте) كوښښ
 кавъл п.

зуб м. غاښ гаш м.; вырвать — غاښ
 ايستل гаш истъл п.

зубн||ой د غاښو гашо; — ая щётка
 مسواک мис-
 вáк м.; — ая боль د غاښو درد
 дard; — порошок د غاښو پودر
 пудар; — врач د غاښو ډاکټر
 дактар; — ая паста د غاښو کرېم
 гашо крем.

нън цъ филм чалéжи?; сего́дня
в теа́тре идёт... نن په تياتر كښي ...
нън пь тйāтр ки... тамсїл
кéжи.

и́ена ж. ين йен.

неро́глиф м. هيروغليف Hiroglif м.,
тасвирї харф м. تصويرى حرف

из... له... نه... цха, дь... د... цхэ...
на; я при́ехал из Афганиста́на د
زه په افغانستان څخه راغلى يم
ста́н цха ра́гълай йѣм; я предпочита́ю
пить из стака́на گيلاس كښي
ки гилáс ки чш́ло та тарджи́н варкавѣм; это оди́н
из мои́х друзе́й يو ملگرو څخه
دغه زما د ملگرو څخه يو
да́га зма́ дь малгѣро цха йау
малгѣрай дьй; из чего́ это сде́лано?
да́ да́ дь да́ да́ дь да́ да́
дъ да́ да́ да́ да́ да́ да́
цъ ши цха джор дьй?

изба́ ж. کور کلي دъ кѣли кор м.

изба́вить(ся) см. избавля́ть(ся).

избавля́ть خلاصول хлāсавѣл п.,
نجات

ژغورل ن.، وارکول
жґорѣл п.; — от хлопóт او
تکليف اؤ زحمت څخه ژغورل
ау заһма́т
цха жґорѣл.

избавля́ться خلاصول дзāн хлāса-
вѣл п., نجات موندل
наджа́т мундѣл п.

избегáть ژغورل дзāн жґорѣл п.;
избегáть څخه ځان
جانگ کول
цанг кавѣл п. (сторонит́ся);
— опа́сности
خلاصول
خطر څخه ځان
дъ хатáр цха дзāн хлāсавѣл п.

д... د احتراز...
избежа́ние с.: во
д... څخه
дъ... د
дъ иһтирāз дьпáра,
د... څخه
дъ... د
цха дь дзāн
жґорѣло дьпáра.

избежа́ть см. избега́ть.

избира́тель м. غوره كوونكى
гварá ка-
вўнкай м.,
انتخابوونكى
интиха́бавўнкай м.

избира́тельн||ый: — уча́сток
د انتخاباتو
марка́з м.,
د راي
дъ интиха́ба́то
хўна ж.;
د
дъ ра́й ахистѣло
— пра́во
د انتخاباتو
حق
һак м.

избирáть **ګوارا ګавъл п.,**
انتخابول **интиха́бавъл п.;** — председателя
райс **такл (ګвара ګавъл) п.**

избрани||ый **ګوارа ګавъл (انتخاب) شوی**
интиха́б) шьвай, мунтахáб; —ые
сочинéния **мунтахáбат м. мн.**

избрáть **см. избирáть.**

избыт||ок **м. ډېروالی ډېروالی**
зйáтвáлай м.; с —ком **зйáтвáлай**
сарá.

извéсти||е **с. ځېر ځېر** **м.;** последние
—я **وروستی ځېرونه**

известítь **см. извещáть.**

извéстно **ده معلومه** **мáлума да;** вам —,
что... **تاسی ته معلومه ده چه...**
мáлума да че...; насколько мне —...
لکه چه ما ته معلومه ده...
ма та мáлума да...

извéстность **ځېر شهرت** **шүһрát м.;**
пóльзоваться —ю **شهرت لرل**
ларъл п.

извéстн||ый 1. **نامتو مشهور** **машһур,**
нáмту; — писáтель **نامتو ادیب** **нáмту**
адíб; 2. (ясный) معلوم **мáлум;** ◇ в —ых
слúчаях **په ټاكلو وختو كښی**
вáхто ки; په ځينو وختو كښی
вáхто ки (в некоторых случаях).

извещáть **ځېرول ځېرول** **п.;** вас
известíли, что... **تاسی ئې خبر كړی**
تاسی ئې خبر كړی **تاسی ئې خبر كړی**
چه...?

извещéние **س. ځېر ځېر** **м., اطلاع**
итилá ж.

извинéни||е **с. ځېښنه ځېښنه** **ж.,**
معافی **муáфи ж.;** прошú —я **پروښنه**
معافی **муáфи** **معافی**
غوالم **غوالم** **غوالم**
гвáръм.

извнé **له [د] باندی څخه** **лѣ [дѣ] бáнди**
цха, له [د] باندی څخه **лѣ [дѣ] бáнди**
цха, له [د] باندی څخه **лѣ [дѣ] бáнди**
цха.

изгíб **м. ګوروالی ګوروالی** **м.**
изда||вáть **نشرول نشرول** **п., چاپول**
чáпавъл п.; кнíга íздана в 1958 годú
دا كتاب په ۱۹۵۸ كال كښی چاپ

دئی دَا китъб пъ нулас сава атъ
пндзосъм къл-ки чāп шъвай дъй.

издавна له پخوا وختونو نه
вахтуну на, له دیره پخوا, له дэра пхвā.

издалекā, издали له لیری, له لیри,
масāфэ цха; мы приехали — له لیری محایو —
муџь ле ліри дзāйо рāгъли йу.

издāние с. چاپ м.; табa ж.,
газет نشرېدل — дъ врадзпāно
нашредъл; второе — этой книги
د دغه — کتاب دوهم چاپ
чāп.

издāтель м. خپروونکی хпаравункай м.,
дъ имтйāз хāвънд м.

издāть см. издавāть.

издэли||е с. شای м.; кустāрные — я
د لاسی صنایعو شیان.

издэръжи ж. мн. لگښت лагъшт м.,
харц м.

изжōга ж. د خيگر سوز (اور) —
гāр суз (ор) м.

из-за 1. (چه-ل.) له شانه ... د...
ль шā на; — шкафа له شانه
дъ алмаръйль шā на; встать — столā
د ميزه ولاړېدل; 2.
дъ лāса; — него
له لاسه ... د...
дъ дагъль лāса; —
да де ль лāса,
له ددې له لاسه
де сабāба; — болэзنى
د ناروغۍ له کبله
له خارج نه
границы —
ридж на.

излагāть بيانول н.; — свой
хпъла на-
ظريه خپله
царгъндавъл н.

излэчивать, излэчйтъ
کول
муāладжā кавъл н.

изложйтъ см. излагāть.

изменэни||е с. تاغير м.,
بدلون
بې له اصلاحاتو —
м.; без
ислаһāто.

изменйтъ(ся) см. изменяйтъ(ся).

изменяйтъ
تغيير وړکول
варкавъл

n., **бадалавъл** *n.*; — **мнение** نظریه
парол (бадалавъл) *n.*

изменяться тағир мундъл *n.*,
бадаледъл; **вы** очень — **ились**
таси был ранга **малумэжъй**.

измерение *c.* **гачавъна** *ж.*,
паймайэш *м.*

измерить, измерять **гачавъл**
n., **кавъл** *n.*; —
дъ **малумол** **дараджá** *n.*

изнанка *ж.*, **хвā** *ж.*,
астар *м.*

изнутри **дънъна**.

изобилие *c.* **превāни** *ж.*,
дервāлай *м.*

изображать **кшъл** *n.*
кавъл *n.* (**рисовать**);
ка- *n.* (**описывать**);
къла *n.* (**выдавать себя за кого-л., что-л.**).

изображение *c.* **расм** *м.*, **таввир** *м.*

изобразительный: **зарифа** *м. мн.*

изобразить *см.* **изображать**.

изобрести *см.* **изобретать**.

изобретатель *м.*, **мухтарй** *м.*,
истункай *м.*

изобретать **ка-**
въл *n.*

изобретение *c.* **ихтирā** *ж.*,
равистун *м.*

изолировать **гуши**
кавъл *n.*

из-под **лāнди**
на; — **вўни**
лāнди *на*.

Израиль **исрайил**.

израильский **исрайил**.

израсхбдовать **лагавъл** *n.*,
харцавъл *n.*

изредка **къла** *на* **къла**.

изумительный **حیرت راورونکی** *хайрат райрат*
рāvрункай.

изумить(ся) см. изумлять(ся).

изумлять **حیرانول** *хайранавъл п.*

изумляться **اریانپدل** *арйāнедъл,*
ہک-ہک *нак-пак кедъл.*

изумруд м. **زمرّد** *замаруд м.*

изучать **کول زدہ** *зда кавъл п.; مطالعہ*
کول *мутāлā кавъл п. (прочитывать);*

کول *мутāлā кавъл п. (исследо-*

вить); я - ю язык пушту ژبه
زہ پښتو ژبه *зда кавъм.*

изучение с. **کرہ** *здакѝра ж.; مطالعہ*
کول *мутāлā ж. (произведения и т. п.); تحقیق*
کول *м. (исследование).*

изучить см. изучать.

изюм м. **کشمش** *кшшмш м., وحکی*
ہک *вўцки ж. мн.*

изящный **ظریف** *заріф, نفیس*
نازک *назък.*

икона ж. **د کلیسا تصویر** *дъ калисā*
تاسвір *м.*

иконопись ж. **دینی نقاشی** *дині накā-*
شی *ж.*

икра I ж. **د کب هگی** *дъ каб һагѝй*
ж., خاویار хāvйār м.; зернистая -
دانه دار خاویار *дāнадār хāvйār; чёрная -*
تور خاویار *тор хāvйār.*

икра II ж. **ماهی گک** *маһи-*
گک *м.*

или **یا یا** *йā, کہ ка; -...-*
یا... یا *йā... йā.*

иллюминировать **په گروپونو بنایسته**
کول *пъ групунo шāйнстā кавъл п.*

иллюстрация ж. **تصویر** *тасвир м.;*
مثال *мисāl м. (пример).*

иллюстрированный: **مصوره**
مجله *мусаварā маджалā ж.*

им тв. от он, оно и дат. от оні:
په دې باره کښې دوی *это им сказано*
په خبر کړل شول *пъ де бārā ки дуй ха-*
دوی *бār кръл швъл; скажіте им, что... دوی*
ته (ور ته) وواياست چه... (вър
تا) وږځایست چه...

именно: а — یعنی йáни; — э́тот
همدغه hamdága.

имé||ть لارْل n.; — успех کامیابیدل
kamíābed'ál; я — ю возможность... امکان
... имкán лар'м че...; э́то не — ет
значения دا اهمیت نه لری
ná лари.

имé||ться پیدا کیدل пайдá кед'л;
вуджуд лар'л n. (существо-
вать); в прода́же — ются... د خرڅولو
дъ харцав'ло дьпáра...
په په دوکان کښی... خرڅپوری
дукán ки... харце́жи; у вас — ется вре́-
мя? تاسی واخت لری?'

ими твор. от оні: — ещё ничего не
сделано دی کړی
ць на дн к'ри.

иммигрант м. مهاجر муhādжір м.

иммигри́ровать کول مهاجرت муhā-
джарáт кав'л n.

имперналізм м. امپریالیزم ампърйā-
лізм м.

империалистический امپریالیستی ампъ-
рйāлисті.

импорт м. واردات вāридáт м. мн.;
راورل ráвр'л (действие).

импортíровать واردول равр'л n.,
вāридав'л n.

импрессионізм м. اثرپرستی асарпарас-
ті ж., امپرسیونیسم имперсионісм м.

имúщество с. مال мāl м., ملكیت
млкйáт м.

имя с. نوم нум; как ва́ше — ستاسی?
?; — یمه نوم څه دی?
... نومی, په نامه...
... له خوا...
... нумай; от имени...
ль хвā.

и́наче 1. بل رنگه 1.
په بل ډول; — یمه بل ډول
сделать — یمه بل ډول
бáйад пь бл чам в'кру; 2. ка
на; — мы не успе́ем на пбезд
او که نه یمه بل ډول
او که نه یمه بل ډول
او که نه یمه بل ډول

ау ка на муж
ондэйсо
бъ оргъдай вунанису.

инвалид м. майуб м.; — войны
майуб м.; — войны
дъ джагрэ майуб.

инвентарь м. саман м.; спор-
тивный — спорт са-
ман.

индеец м. сур постан м.

индейка ж. шундаваара
шундоре чрге ж.

индивидуальный инфиради,
шахси.

индиец м. индустан м.

индийский инди.

Индия инд.

индонезийский индонизай.

Индонезия индонизай.

индус м. инду м.

индустриализация ж. санати кавъл п.

индустрия ж. санат м.; лёгкая

спѣкъ санат; тяжёлая —
друнд санат.

иней м. спина пѣрха ж.

инженер м. инджинир м.,
мушандѣс м.

инжир м. индѣр м.

инициалы мн. дъ
лумри тори м. мн.

инициатива ж. интикар м.; про-
являть — интикар кавъл п.

инкрустация ж. хатмбанди
ж., мунабаткари ж.

иногда кѣла кѣла.

иноземный прдай.

иной 1. (другой) блъ, блъ
пѣ блъ рѣнге; иными словами пѣ блъ
рѣнге; иными словами пѣ блъ

пѣ блъ жѣба, блъ пѣ блъ
жѣба, блъ пѣ блъ жѣба,
эбарат; 2. (некоторый) дѣини; —

раз пѣ дѣини вахт
кѣни, блъ пѣ дѣини вахт
ки, блъ пѣ дѣини вахт

иностранец м. хариджи м.,
аджнаби м.

иностранный *دبانديني* хāриджá, *خارجہ*
 дъбāндиной; — язык *خارجي ژبه* хāри-
 джй жъба.

институт *م. انستيتو* институт *م.;* науч-
 но-исследовательский *د علمي تحقيقاتو* —
 дъ илми таһкикáто аў
 татабуáто муасасá.

инструктор *م. هدايت ور کوونکی* *hidāyat*
варкавўнкай м., استاد устáд *м.*

инструкция *ж. هدايت* *hidāyat м., لار*
лār шодъна ж.

инструмент *м. آله* *ālá ж.;* музыкаль-
 ный *— د موسیقی ساز (آله)* —
сāз (ālá).

интеллигенция *ж. منورين* мунаварин
м. мн., منور کسان мунавáр касáн *м.*
мн.

интервью *с. مصاحبه* *маракá ж.,*
مصاحبه كول *ж.;* взять *—*
مصاحبه كول *кавъл п.;* давать *—*
د پوښتنو — дъ пуштъно дзавáбуна
варкавъл п.

интерес *м. دلچسپي* дилчаспй *ж., علاقه*
алакá ж., انتريست интрист *м.*

интересно *ده خوندوره خبره* хвандвára
хабъра да; если вам ... مو خوښه
ка мо хвáша ви...; — знать
خوندوره خبره ده چه څه خبر دي
 двára хабъра да че цъ хабáр дъй.

интересный *خوندور* хвандвáр,
خوړ *хож, پوره پوري* пъ зръ пори; — фильм
په زړه پوري فلم.

интерес|овать *لړل (دلچسپي)*
алакá (дилчаспй) ларъл п.; меня *— ۇت*
زه د دې كتاب سره دلچسپي لرم
 зъ да де китáб сарá дилчаспй ларъм.

интересоваться *(кем-л., чем-л.) ... د*
ساره علاقمندی لړل
сарá алакамандй ларъл п.;
توجه كول *кавъл п.*
(обращать внимание).

интернат *м. ليليې ښوونځي* лайльйá шо-
 въндзáй *м.*

интернационализм *м. انترناسيوناليزم*
 интърнáсйонáлизм *м.*

интернациональный بين المللى байн-ул-миллалі.

информационный د خبر رسولو дъ хабар расавъло; -ое бюро رسولو د خبر رسولو расавъло идара.

информация ж. معلومات, хабар м., خبر معلومات, маълумат м. мн.

информировать خبرول хабаравъл н., اطلاع ورکول итила варкавъл н.

инцидент м. حادثه, пёша ж., پېښه hadisa ж.

Иордания اردنيه арданія.

ипподром м. د آس زغلولو دگر дъ ās zagalavъlo дъгър м.

Ирак عراق ирак.

иракский د عراق дъ ирак.

Иран ايران иран.

иранский د ايران, ايرانى ирані.

искать لتول латавъл н., پلټل палаџъл н.; я ищу... لتوم... زه... зь... латавъм, پاسې گوزم... زه... пасэ гързъм; что

вы ищете? تاسى حه شى لتوى؟ шай латавъй?

исключать اىستل истъл н., خارج كول хариџ кавъл н.; - из состава команды د تيم خخه خارج كول дъ тим цха хариџ кавъл.

исключая په استثنا... дъ... пь истисна.

исключённые с. استثنا истисна ж.; в виде -я په ډول د استثنا дъ истисна пь даул; за -ем... په استثنا... дъ... пь истисна, پرته له...; без -я بي استثنا бенистисна.

исключительный فوق العاده фаук-ул-ада (чрезвычайный); مخصوص махсус (особый); в -ых случаях په خاصو وختو کېنى, په فوق العاده موقع کېنى, خاسو вахто ки, فوق العاده موقع کېنى, пь фаук-ул-ада маукэ ки.

исключить см. исключать.

искренне صامانه, صادقانه, صادقانه самимана, садикана.

искренний رشتين, صادق صادق рьштин, садик;

с —ям привѣтом *سلام كومي له زره* дъ зрѣ ль куми салам.

искусный *ماهر māhīr*.

искусственный *مصنوعي маснуи*; —
шѣлк *سندھ сонд м.*, *سوں сун м.*

искусств||о с. *صنعت санат м.*, *هنر hy-*
нар м., *آرت арт м.*; произведения —а
د صنعت آثار

ислам м. *اسلام ислам м.*

Исландия *آيسلیند айсленд.*

испанец м. *هسپانوی испанави.*

Испания *هسپانیہ испанийа.*

испанский *د هسپانیي дъ испанийе,*
هسپانوی испанави.

исполком м. (исполнительный комитет)
اجرائی کمیته иджрайи кумита ж.

исполнение с. *اجرا* иджра ж.; *تمثيل*
тамсил (театр.).

исполнитель м. *اجرا كوونكي* иджра
кавункай м.: *رول لوبوونكي* рол лоба-
вункай м. (роли и т. п.).

исполнить(ся) см. исполнять(ся).

исполнять *اجرا كول* иджра кавъл п.;
исполните мою просьбу *اجرا غوښتنه*
زما зма гуштѣна иджра (амали)
крѣи; — роль... *رول لوبول*
дъ... рол лобавъл п.

исполняться *عملی کپدل* амали кедъл;
◇ мне исполнилось двадцать лет *زما*
د شلو کالو شو зма умр дъ шѣло
кяло шу.

использование с. *استعمال* истимал м.,
استفاده истифадá ж.

использовать *استفاده كول* истифадá
кавъл п. (*د... څخه*), *کار اخيستل*
кар ахистъл п. (*د... څخه*).

испортировать *خرابول* харабавъл п.

испорти||ться *خرابيدل* харабедъл; моя
авторучка — лась *قلم می خراب*
خودرنگه ходранга калам ми хараб шѣ-
вай дѣй.

испра||вить, исправлять *كول صحيح*
ساڼيڼ кавъл п., *سمول* самавъл п.; — вь-
те, пожалуйста *مهرباني وکړئ صحيح*

испуга́ть (سم) mehrbānī vūkrīī sahih
(сам) йе кр̄йī.

испуга́ть و پروول verav'ъл n.; вы меня
-ли تاسی زه وو پروولم tāsi zē vūverav'ълm.

испуга́ться و پرېدل vered'ъл; я вас
-лся ستاسی حڅه وو پرېدم stāsi cxa vūvered'ълm.

испытáние с. آزمویڼه azmuy'ьна ж.,
امتحان имтиһан m.; выдержать - امتحان
ورکول имтиһан varkav'ъл n.

испытáть, испытывáть 1. آزمویل az-
muy'ъл n., کول تجربه tadjribā kav'ъл
n.; - свой сйлы خپل طاقت آزمویل
xp'ъл tākāt azmuy'ъл; 2. (ощущáть)
کول حس his kav'ъл n.; я испытáл
большо́е удово́льствие می ډېره خوښی می
d'ера хвáши ми иһсáс кр̄а.

исслéдование с. تتبع татабу́ ж., تحقيق
таһкик m., پلټنه palat'ьна ж.

исслéдователь м. تتبع کوونکی татабу́
кавúnкай m., کشف кашáф m., پلټونکی
палатúnкай m.

исслéдовать کول تحقيق таһкик kav'ъл
ль, پلټل palat'ъл n.

истекáть, истéчь خلاصېدل хлāсед'ъл,
پوره كېدل purā ked'ъл; врéмя - لó
شو واخت پوره شو.

йстина ж. حقيقت haqiqāt m.

истóрик м. مورخ muvarix m.

исторический تاريخي tārixī.

истóрия ж. تاريخ tārix m.

истóчник м. 1. چينه чинá ж.; мине-
ральный - معدنی چينه mādanī cchiná;

2. منبع мамбá ж.; из достовёрных -
د باوري منابعو حڅه d'ь бáварі манáбао
цха.

исчезáть, исчéзнуть وړكېدل вр̄кед'ъл;
له نظره وړكېدل л'ь назáра вр̄кед'ъл
(из виду).

исчёрпывающ||ий: -ие свéдения بشپړ
بشپړېږ خабару́на m. мн.

итáк په دغه صورت سурáт,
نو.

Итáлия اټاليا itāliyá.

итальянец м. ایتالیوی итāлаві м.

итальянский аیتалові итāлаві.

и т. д. (и так дāлее) ау да си нур
дāси нор.

итог м. 1. جمع джамā ж.; 2. (результат) نتیجه натиджā ж.; — и соревновāний نتیجهی نتیجهی мусāбакē натиджē.

их 1. род. и вин. от оні: их здесь не было
دوی دوی دلته نه و
вы их не видели? تاسی دوی نه دی لیدی?
тāси дуй на ди лидьли? 2. دوی
дуй; что их местā? دا دوی حایونه دی?
дā дь дуй дзāйуна ди?

июль м. جولائی джулаїні ж.

июнь м. جون джун м.

Й

Йемен يمن йамāн.

йод м. يود йод м., تین چرا ئدین тин-
чер-айдēн м.

К

к 1. ...د ...خوا ...تا, ...ته ...ته
въ хвā та; идіте к нам
زمونید خوا ته
рашій; он идёт к
اشی
дай дь
کی وخوا ته حی
киркій въ хвā та дзи; 2. پوری
пъ... پوری; я привязāл лóшадь к дéреву
پوری
ма āс пъ вўна
پوری
приходите к пяті часām
پوری
дъ
پوری
ки рашій; ◇
да дā дь
چه دپاره دی?
что сегоднѣ к зāвтраку?
دپاره دی?
нън сабāнарāй
ль
له نیکمرغه
к счāстью
شای дьй?
ль
له بده مرغه
к несчāстью
مٹاسفانه
мутā-
сифāнā.

кабачкі м. مڭی کدوچې
спіни
кадучē ж. مڭی.

кабіна ж. غرفه کوچنی
кучній гурфā

жс., *كابین* кабін м.; — для голосовання
د رای ورکولو کابین варкав'ло
 кабін; душева́я — *شاوړخونه* ша́вархуна
 жс.; — лифта *د لفت کابین* лифт ка-
 бін; — самолёта *د الوتکی کابین* ая-
 вута́ки кабін.

кабинéт м. 1. *د کار کوټه* дь кáр ко́та
 жс.; рабо́чий — *د کار کولو کوټه* дь
 кáр кав'ло ко́та; 2. *کابینه* ка́-
 бина́ жс.

каблѹк м. *د بوت پونده* дь бу́т пу́нда
 жс.; ту́фли на вы́соком (ни́зком) — *ه*
د جگه (تپټه) پونده лро́нкі бо́тоне
 (тíта) пу́нда лару́нки бу́туна.

Кабу́л *کابل* ка́бул.

Кавка́з *قفقاز* кафка́з.

кадр м. *د فلم [د فلم] يو عکس*
 йау́ акс м.

ка́ждый *هر* һар; *هر يو* һар йау́ (вся-
 кий); — день *هره ورځ* һара врадз; —
 из нас *هر يو له مونږ نه* һар йау́.

казáться *ښکاره کېدل* шка́ра кед'л,
معلومېدل ма́лумед'л; мне ка́жется...
ما ته معلومیږي چه... ма́ та ма́лумэжи
 че...; я, ка́жется, не опозда́л *ما ته*
څرگندیږي چه ناوخته راغلي نه یم
 царгандэ́жи че на́вахта ра́г'лай на й'м.

каза́х м. *قزاق* каза́х м.

Қаза́хская ССР *د قزاقستان شوروی*
 дь каза́хста́н шу-
 равнi сосйáлисті джумһури́ят.

каза́хский *د قزاقستان* дь каза́хста́н,
قزاقی каза́хи.

Казахста́н *قزاقستان* каза́хста́н.

Каи́р *قاهره* ка́һира.

как *څنگه* ц'нга, *څه رنگه* ць ра́нга;
 — вам нра́вится? *مو خوښه ده؟*
 ц'нга мо хва́ша да?; я не зна́ю, —
 пройти *د معلوماته* ма́ та ла́р
 на да ма́лума; — ва́ше и́мя? *ستاسی*
 на да ма́лума; — *څه نوم څه دی؟*
 назывáется э́та у́лица? *د دغې کوڅې*
 — *د نوم څه دی؟* дь да́ге куце́ нум ць д'й?;

каменнѣтый لرونكى dabáри ла-
рункай, دبريز dabáриз.

каменноугóльный: — бассéйн دبرو
د سكر و حوزة дабáро дь скарó haу-
зá ж.

кáменный دبيرين dabáрин, د تيرو
тiжo.

кáменщик м. ختگر хатгáр м.

кáмень м. دبره dabáра ж., تيره тiжа
ж.; драгоценный — قيمتي канй
кáнай.

кáмера ж. 1. كمره камрá ж.;
2. خونه хуна ж.; — хранения багажá
ساتنخي да сáманo хуна, د سامانو خونه
сáтъндзáй м.; 3. تيوب тiуб м.; авто-
мобильная — د موتر تيوب дь могáр
тiуб; — мячá بليدر блiдэр дь гнд
блédар.

камiн м. اورغالی оргáлай м.

камфарá ж. كاپور кáпур м.

канáва ж. خندق хандáк м., جر
джар м.

Канáда كانادا kánadá.

канáдец м. كانادائي kánadái м.

канáдский د كانادا дь kánadá,
كانادائي kánadái.

канáл м. كنال kánál м.; оросiтельный
— والة wáла ж.

канализáция ж. د مبرزو نل
чал м.

канáт м. تناو танáв м.,
لويه رسي лóйя расьi ж.

канатохóдец м. دال باز дáлбáз м.,
دار باز дáрбáз м.

Канбéрра كانبيرا kánberá.

Кандагáр قندهار kandaḡár.

кандидáт м. كانديد kándid м.

кандидатúра ж. كانديداتور kándidā-
túr м.

каникулы мн. رخصتي рухсатi ж.;
зiмние — د ژمي رخصتي дь жьми рух-
сатi; лётние — د دوبي رخصتي дь дóби
рухсатi.

канóэ с. كانوئي kánóie ж.

кантата ж. کنیتاتا кантāтā ж.
 канцеля́рия ж. دفتر дафтāр м.
 канцеля́рск||ий: — ие принадле́жности
 د قرطاسی شیان дъ картāсийé шйāн м.мн.
 капита́л м. سرمایه پانگه пāнга ж.,
 сарма́йā ж.
 капита́лизм м. کاپیتالیزم кāпитāлизм
 м., سرمایه داری сарма́йадāрī ж.
 капита́лист м. کاپیتالیست кāпитāлист
 м., سرمایه دار сарма́йадāр м.
 капита́льн||ый بنيادی бунйāдī, اساسی
 اساسі; — ое стро́ительство تعمیرات
 بنيادی бунйāдī та́мирāt.
 капита́н м. کپتن кептан м.; — коман-
 ды (مشر) د تیم کپتن дъ тим кептан
 (мъшр).
 ка́пл||я ж. قطره ца́цкай м.,
 کترآ ж.; глазны́е — и قطره ئی
 د سترگو کترآئی دوا дъ стѣрго катрайī давā.
 капу́ста ж. کرم карāм м.; цветна́я —
 گل لرونکی کرم гул лару́нкай карāм;
 кѝслая — مالگین کرم ма́лгін карāм.

кара́кулевый قره کلی каракулі.
 кара́куль м. قره کل караку́л м.
 каранда́ш м. پنسل пансіл м.; цветно́й
 — رنگه پنسل рангā пансіл.
 карантѝн м. قرانطین карāнтін м.
 карау́л м.: почётный — د احترام گارد
 дъ ихтирāм гāрд м.
 Кара́чи کراچی карāчи.
 карикату́ра ж. کاریکاتور кāрикātур м.
 карикату́рист м. کاریکاتور کهن کāрикā-
 туркаш м.
 карма́н м. جیب джеб м.
 карма́нн||ый د جیب дъ джеб; — сло-
 ва́рь قاموس د جیب дъ джеб кāmус;
 — ые часы ساعت د جیب дъ джеб сāат;
 ◇ — ые расхо́ды خرچ د جیب дъ джеб
 харц.
 карнава́л м. کارنیوال кāрнивāл м.
 ка́рта ж. 1. геогр. نقشه накшā ж.;
 2. (игральная) قطعه кътā ж.
 карти́на ж. تصویر тасвīр м., رسم
 расм м.

картон м. مقوا мукава ж., дафт-
тъй ж.

картофель м. كچالو качалу м.,
патате ж. мн.

картофельный дь качалу;
-ая мука канфлор м.; - суп
дь качалу шорва.

карточка ж. کارت карт м.; визитная
- ктени карт; фото-
графическая - فوتو фото ж.,
акс м. عكس

карусель ж. چكر чакар м.

касаться 1. (dotрагиваться) لاس
ладас ваһъл п. (په); 2. يادول
йадавъл п.; этого вопроса мы не
- лись дага дага مسئله مو نه ده ياده
масала мо на да йада кбре.

касса ж.: билетная -
د تکت خړخولو - харцавло хуна ж.,
د تکتو - тикит плорндзай м.;
сберегательная -
امانتی صندوق - аманати сундук
м., د زېرمی صندوق - зерми сундук м.

кассета ж. фото کارتچ картриджд м.
кассир м. خزانچی хазанчи м.;
تکت تکتит плорункай м. (продающий
билеты).

касторка ж., касторовое масло د ارهندي
д арһнди (карчако) تپل
тел м. мн., کاستور اوئل кастор ойл м.

кастрюля ж. ديگ дег м.
каталог м. کتالوگ каталог м.,
فهرست

фирмист м.; есть ли у вас
- تامی? - تاسи фирмист ларьй?
- ډ نندارتون د شيانو فهرست
нндартун дь шйано фирмист.

кататься سپر پدل спаредъл; вы
- етесь на велосипеде?
تاسی پر بایسکل سپر پدای?
- تاسи пьр байскл спаредълй
шйй?; вы - етесь на коньках?
تاسی شڤندي خورلی شی?
- تاسи швэнди хварь-
лај шйй?

катер м. کوچنی موتور لرونکې
кучный мотор ларунке берьй ж.

Катманду کتماندو каіманду.

квѣтѣ м. د بښویندو محای дъ швѣндо
дзай м.; лѣтний — د دویي یخمالک محای
дъ дѣби йахмалак дзай.

католик м. کاتولیک kātōlīk м.

катушка ж. (ниток) جلاک джалак м.,
цархай м. خرنخي

каучук м. ربر рабар м.

кафѣ с. قهوه خانه кафѣ ж.,
вахана ж.; лѣтнее — د دویي کافی
дъ дѣби кафѣ; — морѣженое —
د شیریخ کافی
дъ ширйах кафѣ.

кафедр||а ж. 1. (возвышение для ора-
тора) دريخ даридз м., منبر мимбар м.;
2. شعبه шоба ж.; завѣдующий —
د شعیبي مشر
дъ шобѣ мъшр.

качать شورول шоравъл п.; — головой
(в знак согласия) سر شورول
сар шора-
въл; — головой (в знак несогласия)
سر خندول
сар кандъл п.

качаться زنگهدل зангедъл; — на ка-
чѣлях خورل (زنگل) тал хваръл
(зангъл) п.

качѣли мн. تال tāl м.; تالکة tālaká ж.
качѣств||о с. جنسیت хасийат м.,
джинсийат м.; высшего —
اعلی جنس — а
ала джинс.

качка||а ж. زنگهده зангедъ м. мн.; я не
переносу — и на парохѣде د بېړۍ
зе д бѣрй дъ берй дъ
зангедо на бад връм.
زنگهده نه بد وړم

каша ж.: рисовая — اوگره угра ж.;
рисовая — (молочная) شیر برنج шир
берѣндж м., شودي وړیجي шодѣ вриджи
ж. мн.; манная — فرنی ферни ж.,
د آردسجی اوگره
дъ ардсджй угра ж.

кашель м. توخه тухай м.,
тахала ж.; у меня — دى
тухай тухай мн дъй;
хронический —
دائمی توحی
даймй тухай.

кашлять توخېدل, توحل
тухѣдъл, тухъл.

кашнѣ с. د غاري دسمال дъ гарй дъс-
мал м., مفلر мафлар м.

каштан м. شاه بلوط шайбалут м.

киноактриса ж. د سينما لوبغاړې (ارتیسته)
 дъ сннмá лобгáре (артіста) ж.

киножурна́л м. فلم خبری хабáря
 филм м.

кинокарти́на ж. [د سینما] فلم [дъ сн-
 нимá] филм м.

кинокомедия ж. د سينما کومیدی
 сннмá комеді́ ж.

кинооперáтор м. فلم اخیستونکی
 ахисту́нкай м.

кинорежиссёр м. د سينما رژیسور
 ннмá рижису́р м.

киносту́дия ж. د فلم اخیستلو ستودیو
 дъ филм ахистýло студіо́ ж.

киносценáрий м. د سينما کیسه
 ннмá кисá ж.

киносъёмк||а ж. د فلم اخیستنه
 ахистýна ж.; производіть - ۛ
 филм ахистýл п.

кинотеáтр м. سينما
 сннмá ж.

кинофестивáль м. د فلمونو فستیوال
 филму́но фастивáл м.

кинофíльм м. [د سینما] [дъ снн-
 ма́] филм м.

кинохро́ника ж. فلم سوانحی
 филм м., فلم تاریخی
 ау тари́хі филм м.

кíнуть см. кидáть.

кио́ск м. دوكان
 дука́н ж., هتی hatýi ж.,
 газéтный - د ورځپاڼو هتی
 м.; врадзпа́но hatýi;
 кнй́жный - د کتابو
 врадзпа́но hatýi; табáчный -
 د دوكان
 дука́н; дъ кита́бо
 дука́н; дъ сигри́т
 плорýло hatýi;
 дъ сигри́т
 плорýло hatýi.

кипе́ть ایشیدل
 хутедýл, خوتپدل
 ише-
 дýл.

кипя́тьник м. بارکی
 баркі́ برقی
 аیشоонкі
 ишову́нкай м.,
 بائیلر байльр м.

кипятóк м. سرې اوبه
 сре обý ж. мн.

кипячён||ый: -ая вода
 ایشیدلی
 аубе вода
 ишедýли обý ж. мн.

киргíз м. قرغز
 киргýз м.

Киргíзия قرغزستان
 киргýзстан.

Киргíзская ССР
 د قرغزستان شوروی

киргъзстан шурат
раві сосѣлисті джумһуріят.

киргъзский قرغزى киргъзі.

кирпич м. پخه خنبته паха хъшта ж.

кирпичный د خنبتو дъ хъшто; — ое
здание د پخو خنبتو ودانى — дъ пахо хъшто
наданъй.

кислород м. اكسيجن аксиджън м.

кислота ж. تيزاب тизаб м.,
зѣб м.

кислый تريو трив.

кисточка ж. کوچنى برس кучнаѣ бурс
м.; — для бритья برس د پيرى дъ жѣрп
бурс.

кисть ж. 1. (руки) خپر хапѣр ж.;
2. د انگورو вашкаѣ м.; — винограда
د انگورو вашкаѣ; 3. (худож-
ника) برس د رسامى — дъ расамъѣ бурс м.

китаец м. چيني чини м.

Китай чин.

китайский د چين дъ чин.

кишечник м. کلمې кулмѣ ж. мн.

Кишинёв کيشينف кишиноф.

кишки ж. мн. کلمې кулмѣ ж. мн.

кладбище с. هديره надирѣ ж.

кланяться كول تعظيم тазим кавъл
п. (делитъ поклон); سلام رسول (ويل)
салѣм расавъл (вайѣл) п. (передавать
привет); — йтесь ему от меня زما سلام
зма салѣм варвурасавъ, زما له
зма ль хва вѣр та
салѣм вувѣйа.

кларнет м. کلرنت кларнѣт м.

класс I м. (в школе) تولگى толгаѣ м.,
د لوست كوته дъ лваст котѣ ж. (помещение).

класс II м. طبقه табакѣ ж.; рабочий
— د کارگرو طبقه — дъ каригѣро табакѣ.

класс III м. درجه дараджѣ ж.; он
спортсмен высокого — ا لورى درجې — а
д лורי дѣржѣ вар-
вишкар дѣй.

классик м. کلاسيک класік м.

классический کلاسيكى класікѣ; — ая

музыка *كلاسیكى موسیقی* класнікі мусі-
ккі; — балёт *بالت* класнікі балёт,
классовый *طبقاتی* табакаті.

класть *اینبودل* ишодъл п.

клеветá ж. *افترا* ифтирá ж., *تور* тор м.

клеветáть *كول (افترا)* чогулі
(ифтирá) кавъл п.

клеветнік м. *چوغل* чогул м.

клеёнка ж. *مومجامه* мумджамá ж.

клей м. *سرپیش* сриш м.

клеймó с. *داغ* даг м.; фабричное —
د فابریکی مارکه (نخبه) дь фабрикé мār-
кá (нъхшá).

клётчатый *چهارخانه* чáрхáна.

клиéнт м. *مراجعه كوونكى* мураджеá
кавункай м.

кли́мат м. *اقلیم* аб-у-навá ж.,
иклі́м м.; мягкий — *هوا* —
пастá (мула́йма) аб-у-навá; континентáль-
ный — *هوا* — *вуча (باری)*
аб-у-навá; жáркий — *تود اقلیم*
сурóвый — *دپر سور اقلیم*

климатическ||ий: — *هوا* услóвия
дъ аб-у-навá *هالأت* м. мн.

кли́ника ж. *شفابخانه* шифáхáна ж.,
кли́ник м. *کلینیک*

клуб м. *كلوب* клуб м.

клубні́ка ж. *استراییری* истра́бирі ж.,
дзъмкані тут м. мн. *حُمکنی توت*

ключ I м. *کلی* килі ж.; куда поло-
жить — *کی چیری کنبیردم؟* —
ри кшэждьм?

ключ II м. (источник) *چینه* ж.

ключи́ца ж. *گروه* грéва ж.

клю́шка ж.: хоккéйна — *د های دنده*
дъ *هāкі* дандá ж.

кля́тв||а ж. *سوگند* саугáнд м., *قسم*
касáм м.; дава́ть — *خورل* —
хварьл п.

КНДР (Корéйская Нарóдно-Демокра-
ті́ческая Респу́блика) *د کوریا اولسی*
дъ корйá улусі
демокрáсі джумһурйáт.

кни́га ж. *کتاب* кита́б м.

кни́жный کتابو دъ кита́бо; — мага-
зи́н پانوحی пāнодзāй м.; — шкаф کتابو
دъ кита́бо āлмāр'й.

кни́зу کښته кш'та, кнѣте
پړ кш'та.

кнѣпк||а ж. 1. (канцелярская) کوکه
кука́ ж.; 2. غوته г'та ж.; нажать —
у گوته кш'та кш'кш'л
н.; 3. (на платье и т. п.) کلفت
клефт м.

КНР (Кита́йская Наро́дная Респу́бли-
ка) د چین اولسی جمهوریت
сї джумһурйāt.

ковѣр м. گالی гāl'й ж.

когда́ 1. *вопр.* كله к'ла; — нача́ло?
کله شروع کېږي?;
— мы поѣдем? ولاړ شو?;
му́ж б' к'ла вла́ршу?; 2. *союз* چه
че; *мы пойдѣм, когда́ все соберу́тся*
مونږ به هغه وخت ولاړ شو چه ټول
راغونډ شي
му́ж б' hāga вахт вла́ршу че тол
раг'унд
шн.

когда́-нибудь كله نه كله
к'ла-на-к'л-

да, كله к'ла; вы — бы́ли здесь? تاسي
دلته راغلي ياست? тāси к'ла д'лта
раг'ли йāст?

когда́-то يوه ورځ يو وخت
йавá врадз.

кого́ род. и вин. от кто: — вы имее-
те в виду? ستاسي خبره په چا پوري اړه
? стāси хаб'ра п' чā по́ри а́ра ла-
ри?; — ещё нет? څوک لانه
دئ راغلي?; — ещё нет?
цок лā на д'й раг'лай?

ко́декс м. د قوانينو مجموعه
но маджмуá ж.

ко́е-где څای په څای дзāй п' дзāй,
په ځينو ځايو کېږي
к'е-как||о́й ю кум йаў, څه
йаў ю څه, кум йаў,
ц' дзāни (некоторые); — *не кни́ги*
дзāни (некоторые); — *не кни́ги*
китāбуна.

ко́е-кто́ ю йаў, څيني
дзāни.

ко́е-что́ څه ц', څه
йаў ю څه, ц'.

ко́ж||а ж. 1. پوست
пост м.; 2. *خرمن*
د خرمني شيان — *и*
царм'н ж.; *вѣщи из*
дъ царм'ни шйāн.

кóжаный د حرمنى цармънай, ډ
 ډъ цармъни.

кóжн||ый: -ая болéзнь جلدی مرض
 джалдї марáз м.

козá ж. وزه вúза ж., بوزه بۇزا ж.

козёл м. وز вуз м.

колбасá ж. ساسيج ساسیج м.

колебáни||е с. (нерешительность) تردد
 тарадúд м., ارنگ ارانگ м.; без -й
 ډ ډъ тарадúд بې له تردد.

колéнн||ый: -ая чáшка د زنگانه سترگه
 ډъ зангáнъ стýрга ж.

колéно с. زنگونه زنگون м. (мн.
 занганúна).

колесó с. څرخ царх м.

колея ж. ګرګ ګرګ м.

колічеств||о с. شمېر مقدار м.,
 шмер м.; ډ... په شمېر... -е...
 пъ шмер.

коллéгия ж. هیئت һайáт м.; судéйская
 ډ ريفريانو د ريفريانو هیئت
 ډъ рефрйáно һайáт.

коллектív м. اجتماع иджтима́ ж.,
 كولكتيف коликтíф м.

коллективизáция ж. كولكتيويزيسیون
 коликтивизасйún м.; - сéльского хозяй-
 ства د زراعت كولكتيويزيسیون
 коликтивизасйún.

коллектívн||ый ګډ ګаđ, مشترک муш-
 тарáк; -ая безопáсность (مجموعی)
 ګډ ګаđ (маджмуи) аманныáт.

коллекционёр м. كالکسيون كوونکی ка-
 ликсйún кавúнкай м.

коллéкция ж. كالکسيون каликсйún м.

колóдец м. څا څа ж., کوهی کوһай м.

колокóльчик м. زانګوله زангула́ ж.,
 ډ ډъ жаґжаґа́ ж.

Колóмбо كولمبو коламбó.

колониáльный استعماری истимáри (от-
 носящийся к колонизации); مستعمراتی
 мустамарáти (относящийся к колониям).

колóния ж. مستعمره мустамарá ж.

колóнна ж. 1. لیک лик м., قطار
 ډ ورزشكارانو د ورزشكارانو
 катáр м.; - спортсмéнов

ستون 2. ڊڪ ڊو ڤارڙيشڪارآنو لڪ; 2. ستون
сутун м., стын ж.; мраморная —
ستن مرمري ستن.

кóлос м. ڀوي ڤажай м.

колхóз м. ڪولخوز ڪолхóз м.

колхóзник м. ڊ ڊڪ ڪول-
хóз гáрай м., ڪولخوزچي ڪолхозчи м.

колхóзный ڊ ڊڪ ڪولхóз.

колыбéль ж. ڀرام., ڀرهن. ڙانگو ڙан-
гó ж.; — رеволуци ڙانگو ڊ ڊڪ
инкылáб ڙангó.

кольцó с. ڙالقه ڙалка ж.; ڙут-
мýй ж., ڙутагýй ж. (перстень).

ком ڀرادل. ڀم ڪڙو: ڀ — ڤي ڙوڤري-
те? ڊ ڊڪ ڇا ڀه ڀاره ڪڀني ڤاڀاست?
ڀ ڀارá ڪي ڤاڀаст?

комáнд||а ж. 1. ڪومانده ڪумáнда ж.,
ڊ ڊڪ ڀه ڀم ڀابق — ڀ ڀو ڀولي.
ڊ ڊڪ ڀولي ڀ ڀم ڀابáڪ; 2. ڙيم ڙим м.;
спортíвная — ڊ ڊڪ ڤارڙيشڪارآنو ڙим.
ڙيشڪارآنو ڙим.

командировáть ڀه ڀدمت (وظيفه) ڀيرل

ڀ ڀندمáт (взифá) ڀه ڙل ڀ., ڤامور ڪول
мáмур ڪاڤл ڀ.

командирóвк||а ж. ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه
ڊلته ڙي ڀه — ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه
ڊلته ڙي ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه
ڊلته ڙي ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه
ڊلته ڙي ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه

комáндн||ый: — ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه
ڊ ڊڪ ڙيمو ڤاڤاڀát м.

комáндовать ڪول ڪумáнда-
ни ڪاڤл ڀ.; ڊ ڊڪ ڊولي ڊولي ڤارڙ-
ڪاڤл ڀ. (отдивать команду).

комáр м. ڙوماشه ڙумаша ж., ڤاشي
машай м.

комбáйн м. ڪومباين ڪомбáйн м.

комбáйнер м. ڪومباين ڇلوونڪي ڪом-
бáйн ڇالавúnкай м.

комбинáт м. ڪومبينات ڪомбинáт м.

комбинáция ж. 1. (белье) ڊ ڊڪ ڀه ڀه
ڊ ڊڪ ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه
ڊ ڊڪ ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه
ڊ ڊڪ ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه
ڊ ڊڪ ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه ڀه

комéдия ж. ڪوميدي ڪомедí ж.

комéта ж. لرونكى ستورى لكى لарўнкай стóрай м.

комиссиóнный: — магазин د دلالى دь далалый дукан м.

комиссия ж. камисийун м.;
медицинская — طبي камисийун —
мисийун.

комитёт м. кумита ж.

комментáтор м. мубасир м.,
табсирá кавўнкай м.

комментировать табсирá
кавъл п. (پر).

коммунизм м. кумунизм м.

коммунист м. кумунист м.

коммунистический дь куму-
нист, камунистий.

коммутáтор м. маркази
тилифун м., кумутáтор м.

кóмната ж. кота ж., ху-
на ж.

компáния ж. кампани ж.,
шаркát м.

компáртия ж. (коммунистическая парт-
тия) дь кумунист гунд м.

кóмпас м. кутбнамá ж.

компенсáция ж. таван м.,
талáфи ж.

компетéнтный сала-
хийát ларўнкай.

комплéкт м. сет м.;
ра ж. (напр. одежды).

комплектовáть тартибавъл п.,
пурá кавъл п.

комплимéнт м. тариф м.,
стайна ж.; сделать —
тариф (стайна) кавъл п.

компози́тор м. талгар м.,
кампóзър м.

компóт м. кампóт м.

компрéсс м. так-
мид м.; ставить —
кавъл п.

комсомóл м. (коммунистический союз
молодёжи) комсомóл м., дь

конкурэнция ж. رقابت سیالی ж., رقابت
ракāбат м.

кóнкурс м. کانکور канкúр м.

кóнный: — спорт سپورتي سپورتي спорт м.
дъ асо дъ спārлый спорт м.

консерватівный محافظه کارانه муhāфи-
закāрāнā.

консерватóрия ж. د موسيقي عالي
дъ мусикый āли шовъндзāй м.

консérвы мн. کونسروه консервā ж.;
овощные — د سبزو کونسروه —
сервā; мясные — د غوښو کونسروه —
гвāшо консервā; рыбные — د کب —
дъ каб консервā.

констатировать حال بيانول hāl байā-
навъл п., اظهار کول изhār кавъл п.

конститу́ция ж. اساسی اصول асāси усúл
м. мн., قانون اساسی канún м.

констрóктор м. مخترع мухтарй м.

кóнсул м. قونسل кансул м.

кóнсульство с. قونسلگری консулгарй ж.

консультáнт м. مشاور мушāвиr м.

консультáци||я ж. 1. استفتا истифтā ж.;
ماشوارā ж. (sozet); получить — ю
مشوره ماشوارā ахистъл п.; 2.
(учреждение) د استفتا مرکز
маркāз м.; медицинская — د طبي مشوري —
дъ тьби машварé ахис-
тълó маркāз.

консультировать مشوره ورکول маш-
варā варкавъл п.

контáкт м. تماس тамāс м.; личные
— ы شخصی تماس — ы шахси тамāс.

континéнт м. براعظم баразām м.,
لويه لóйа вуча ж.

контéра ж. اداره идāрā ж.

контрáкт м. قرارداد карāрдād м.,
تړون тарún м.

контрòлёр м. کنترول کوونکی кантрóл
کاونکای м., کتونکی катúnкай м.

контроли́ровать کول (نگرانی) кантрóл
кантрóл (нигарāни) кавъл п.

контрòль м. کنترول кантрóл м.,
نگرانی нигарāни ж.

конферен́сье м. انونسار **анонсар** м.
конфе́ренция ж. کنفرانس **канфирънс** м.
конфе́та ж. دشلمه **хвѣжѧ** ж., خوره
дашлама́ ж.
конфли́кт м. مناقشه **кази́а** ж., قضيه
муна́каша́ ж.
конце́рт м. سنڊر لوبه **кансарт** м., کنسرت
сандърло́ба ж.; дава́ть — کنسرت وړ کول
кансарт варкавѣл п.; пойдѣмте на —
 رادزый **ра́дзый** **рахи́** **рахи́** **рахи́** **рахи́**
 че кансарт та вла́ршиу; вы бы́ли на — e?
 تاسي **та́си** **та́си** **та́си** **та́си** **та́си** **та́си** **та́си** **та́си**
кансарт ньндѧра́ кѣ́же да?
конча́ть تمامول **тамѧмавѣл** п.; вы **кѧн-**
чили? تاسي تمام کړی دئ؟
кѣ́рай дѣй?; я ещѣ не **кѧнчил** لا
тама́м **тама́м** **тама́м** **тама́м** **тама́м** **тама́м** **тама́м** **тама́м**
кѣ́рай дѣй?; я **кѧнчил** среднюю **шко́лу**
тама́м **тама́м** **тама́м** **тама́м** **тама́м** **тама́м** **тама́м** **тама́м**
кѣ́рай дѣй, **тама́м** **тама́м** **тама́м** **тама́м** **тама́м** **тама́м** **тама́м** **тама́м**

له منځني ښوونځي څخه وتلی يم
ль мин-
дзани́ **шовъндзи́** **цха** **ватѣлай** **йѣм**.

конча́ться تمامېدل **хлѧседѣл**,
тамѧмедѣл; ва́ше вре́мя **кѧнчилось** ستاسي
ста́си **ста́си** **ста́си** **ста́си** **ста́си** **ста́си** **ста́си** **ста́си**
вахт **хлѧс** **шу**.
кѧнчить(ся) см. **конча́ть(ся)**.
ко́нь м. (тѣж. шахм.) آس **ас** м.
ко́ньк||и́ м. мн. سکيت **скит** м.; **ката́ть-**
ся на — ځخ **швайндѣ** **швайндѣ** **швайндѣ** **швайндѣ** **швайндѣ** **швайндѣ** **швайндѣ** **швайндѣ**
хва́рѣл (ва́рѣл) п.
ко́нькобе́жец м. ښویندوکی **швайндѣ-**
кай м.
ко́ньѧк м. کانياک **канѣйѧк** м.
ко́нюх м. مېټر **метѧр** м.
ко́нюшня ж. طویلہ **асджѧл** м., آسجل
тавилѧ ж.
кооператѣв м. کوپراتيف **копрѧтѣф** м.
кооперѧция ж. تعاون **тавѣн** м.
копа́ть کيندل **киндѣл** п.
копе́йка ж. کويک **копек** м.
ко́пия ж. کاپي **капи́** ж., نقل **накл** м.
копче́ный دود وهلي **дудва́рѣлай**.

косá ж. کاوخی каўцьй ж. мн.; запле-
тáть кóсу اودل کاوخی каўцьй удъл п.

косíлка ж. د رپلو ماشين дь ребълó
мáшín м.

косíть رپل لو كول лаў кавъл п.,
ребъл п.

космона́вт м. كاسمونقت касмо-
на́фт м.

кóсмoc м. ماورا فضا маварá-е фазá ж.

коснúться см. касáться.

костёр м. اور م. بالكة балакá ж.,

кóсточка ж. مندكه م. هادوكاى
мáндъкa ж. (плода).

кость ж. هادوكاى م. слонóвая

— عاج م. پيلغابن م. адж м., пилгáш м.

костю́м м. درپشى ж.

косы́нка ж. کوچنى شال м.

котёл м. دىگ м.

котлéта ж. كوфта ж.

котóрый кум; — час? خو بهي

؟دى ىو баджé ди?; — раз? وار?

цовъм вáр?

кóфе м. قهوه ка́вва ж.; чё́рный —
توره قهوه тóра ка́вва.

кофе́йник м. قهوه دانى ка́ввадáни ж.

кóфточка ж. بلوز блáуз м.

кочегáр м. تودوونكى مزدور
хáрьй тавдавúнкай маздúр м.

кошелёк м. پيسه دانى кецьй ж.,
пáйсадáни ж.

кóшка ж. پيشى пиш́и ж.

КПСС (Коммунистическая пáртия Со-
вётского Сою́за) د شوروى اتحاد د کمونست
گوند ىو шурав́и ити́ад дь кумун́ист
гунд м.

краб м. چنگابن م. —ы (консер-
вы) د چنگابنو کنسروه
сервá ж.

краевéдческий: — ولايت پيژندلو музей
د ىو вилáйáт пeжанд́ло муз́иам м.

край́и м. 1. ژى жъй ж., ځنډه ж.;

на —ю гóрода كښى ځنډه

шáр пь ц́нда ки; 2. (область) علاقه

алáкá ж.

кра́йне *دېر خورا* хварá дер; я — рад
 یم خوشاله یم зь дер хушáла йьм.

кра́йн||ий *ارخیز* архіз; *وروستنی* вруста-
 нáй (*последний*); — дом *کور* кор;
 ✧ по — ей мéре *اقلاً* акалáн.

кран I м. (*подъёмный*) *جرثقیل* джар-
 сакіл м., *پالانگه* пáлáнга ж.

кран II м. *شیردان* ширдáн м.

красáвец м. *پی مخی سری* пьймáхай
 сарáй м.

красáвица ж. *بنکلی (بنایسته)* бнкú-
 ле (*шáнста*) шáдза ж.

красíвый *بنایسته* шáнста, *بنکلی* шкú-
 лай.

красíть *رنگول* рангавáл л.

краск||а ж. *رنگ* ранг м.; *ماسلانیه*
 —и *روغنی رنگونه* роғанí рангúна.

красный *سور* сур.

красотá ж. *بنایست* шáйст м.

краткий *لند* ланд, *مختصر* мухтасáр.

краткосрóчн||ый: —ые кúрсы *مستعجل*
 мустáджáл курсúна м. мн. *كورسونه*

крахмáл м. *نشائسته* нашáнста ж., *اهاز*
 aháр м.

крахмáльный: — *اهاردار* воротничóк
اهاردار кáлар м., *يخن قاق* йахáн-
 е-кáк м.

кра́шен||ый *شوی رنگ* ранг шáвай;
 —ые вóлосы *وېښتان شوی رنگ* ранг
 шáвай вештáн.

крем м. *کریم* крим м.; — для óбуви
د بۇتو رنگ (کریم) дь бúто ранг (крим).

Кремль м. *کریملن* кремлín м.

крéпк||ий 1. (*прочный*) *تینگ* тинг,
ماضبۇت мазбúт; 2. *گته* гáта; — бульóн
گته یخنی гáта йахнí; — чай (*تریخ*)
قوی شراب гáта (трих) чáй; — ое винó
کافی شراب; — табáк *تباکو* тьрхá
 тамбáкú.

крéпость I ж. воен. *کلا* калá ж.

крéпость II ж.: винó —ю в 30° *دېرش*
درجه ایز شراب дерш дараджайз шарáб м.

крéсло с. *بازو لرونکی چوکی* бáзú ла-
 рúнкай чаўкúй ж.

крест м. صلیب саліб м., مکرک ма-
кара́к м.

крестьянин м. بزگر базга́р м.

крестьянский د بزگرو дъ базгѣро.

крестьянство с. بزگران базгаран м. мн.

криво́й 1. کوپ кож; 2. (одноглазый)
چوک سترگی, یوسترگی یавстѣргай,
سترгай.

кри́зис м. بحران буһра́н м.; экономі-
ческий - اقتصادی иктиса́ді буһ-
ра́н.

крик м. کریکه кри́ка ж., ناره nāra
ж.; поднима́ть - وهل (крийке)
چیغه (кри́ка) ваһѣл п.

криста́лл м. بلور белáур м.

кри́тик м. منقد мунакід м., تنقید
танкід каву́нкай м.

кри́тика ж. انتقاد ин-
тика́д м.

критиковáть كول تنقید танкід кавѣл
п., تر انتقاد ланді نیول
ди нивѣл п.

критический تنقیدی танкиді.

крича́ть ناري کول nāre кавѣл п.;
وهل کریکه кри́ка ваһѣл п. (поднима́ть
крик).

кровоáть ж. چپرکت чапарка́т м.

кровоизлия́ние с. د وینو جریان
джарйан м.

кровообраще́ние с. د وینی دوران
віни даура́н м.

крово́течение с. د وینی بهیدل
баһедѣл м. мн.

кровь ж. وینه віна ж.

кровяно́е: د وینو فشار - ое давлéние
дъ віно фиша́р м.

кро́лик м. سوی сой м.

кроль м. спорт. کړول ламбо
лāмбо ж.

кро́ме: - تого دې علاوه илава́ пѣр
де, برسېره پړ دې, барсэра пѣр де.

кро́на ж. (шведская, чехословацкая и
датская денежная единица) كرون
крон м.

кроссвóрд м. د معما جدول дъ māma
джадвáл м.

крот м. رنده ميره راندا مڙجا ж.,
کورموش курмуш м.

крóшк||а ж. پوتی پۇتای м.; -и хлѣба
د دودى پوتى

круг м. دائره دائرا ж., halка ж.;
د دوستانو او اشنايانو په حلقه
в -у друзей друзэй дъ достáно аў ашнáйáно нь hal-
кá кн.

крúгл||ый گرد گرد; - год سال
сарукáл; -ые сýтки شپه او ورځ
врадз.

кругозóр м. د نظر دائره
ра ж.

кругóм گهرچاپهر герчáпёр; обойдём -
گهرچاپهر گرزو герчáпёр гързу.

крúжево с. تور тор м.

кружítься گرزېدل гързедъл, څرخېدل
цархедъл; ✧ у меня голова кружится
سر مى گرزى

крúжка ж. سروباى م., پيالہ

пйáлá ж.; - пива د اوربشو اوبه
پاوا پيالہ дъ орбъшо объ. бир
پاوا پيالہ бир.

кружóк м. halка ж.; غونده گۇندا
ж., تولنه تولىنا ж. (группа).

крупá ж. ورغستلى варгастъли м. мн.
крупн||ый غت گات, لوى لой; - вино-
град انگور غت گат ангур; -ая сýмма
لويه لوى مقدار لوى مىقدار; -ая побéда
هغه لویا فاتها; это - учёный
هاغا لوى عالم دى

крушéние с. (катастрофа) پېشه پېشا
ж., چپه كېده چاپا كېده м. мн.

крыжóвник м. فرنگى انگور
ангур м. мн.

крылó с. خانگ م., وزر вазáр м.

крыльцó с. رواق رواق м.

Крым كريميا краймйá.

крыша ж. بام بام м.

крышка ж. سرپوشى سرپوش м.,
баргóлай м.

крючóк м. نرگوشى نرگوش м.; چنگک

чангáк м. (на одежде); рыболо́вный —
 خاندجاک ханджáк м.

кста́ти په مناسبه موقع كښي كښي
 нáсѣба маукé ки; вы пришл́и о́чень —
 تاسي تاسي په مناسب وخت راغلي ياست
 пь муна́сѣб вахт ра́гъли йáст; как, —, его
 здоро́вье? رښتيا هغه څنگه دي؟
 һáга цъ́нга дъ́й?

кто هغه څوک چا چا; — это?
 څوک دې څوک دي؟; — это ска-
 зал? دا څوک چا ويلي دي؟
 ди; — из вас? تاسي كښي څوک؟
 тáси ки цок?; тот, —...
 څوک چه... цок че...

кто-нибудь [يو] [ياؤ] цок.

Кубá киубá.

куб́ический مكعب мукáб.

кúбок м. 1. جام Джáм м.; 2. спорт. كپ

кап м.; разы́грывать —
 پر كپ مسابقه —
 пър кап мусáбакá кавъ́л п.

кувш́ин м. مانگي مانга́й м.

куда́ كومي كومي خوا ته, چيري چيري

хва́ та; — мы пойдём? به خوا ته به
 كومي خوا ته به ولاړ شو؟
 он ушёл? دي چيري تللي دي؟
 тл́лай дъ́й?; — идёт э́тот авто́бус? دغه
 دا څه سرويس چيري څي؟
 куда́-нибудь چيري چيري,
 يو ځاي ته ياؤ دځاي ته.

кудряв́ый گارگوتي гаргута́й; —ые во-
 лосы گارگوتي ويښتان
 гáргутáй; —ые во-
 лосы гáргутáи ве́штáн.

кузнéц м. پښ پъш м.

кúзница ж. د پښ دوکان
 ку́зница ж. дъ́ пъш ду-
 кан м.

ку́кла ж. نانځکه ناواکي
 нандзэ́лка ж.; играть в —ы
 ناواکي ته ښي کول
 нáвакы́й та лóби кавъ́л п.

ку́кольный: — театр تياتر
 дъ́ нáвакы́йо тйáтр м.

кукуру́за ж. جوار Джувáр м.

кула́к м. موت موت м.; в —é
 په موت څي پь му́т ки.

кулёк м. کاغذی غلاف کاгази́ гнла́ф м.,

кула́к м. پاکت

кулон м. (украшение) لاكت لакет м.
 культу́р||а ж. 1. کلتور калтур м.,
 تہذیب таһзиб м.; 2. с.-х. کښت кышт м.,
 نبات набат м. (растение); зерно-
 вые — ы حبوبات habubāt м. мн.; тех-
 нические — ы صنعتی نباتات на-
 батат.

культу́рный کلتوری калтурі, تهذیبی
 таһзибі; — центр مرکز таһзи-
 би марказ.

купа́льный: — костюм کالی د لمبیدلو
 дь ламбедьло кәлі м. мн.

купа́льня ж. د لمبیدلو ځای дь лам-
 бедьло дзай м.

купа́ние с. لمبیدل ламбедьл м. мн.,
 لمبل ламбьл м. мн.

купа́ть لمبول ламбавьл п.

купа́ться لمبیدل ламбедьл.

купé с. کمره камра ж., دابه даба ж.

купíрованный: — вагон کمرې لرونکی
 камре ларункай вагон м.

купí||ть پيړودل пиродьл п., رانيول рā-

нивьл п.; что вы — ли? څه شی مو — لی?
 څه شی مو رانیولی دئی?

ку́пол м. گڼته гумбата ж.

курд м. کردی кордай м.

ку́рдский کردی корди.

кури́тельн||ый: — ая комната د سگریټ
 ډے سгрет цькавьло котә ж.;

— табак تمباکو тамбакү м.

кури́ть سگریټ څکول сгрет цькавьл
 п., دود کښل п.; — воспре-

ща́ется دی سگریټ څکول ممنوع
 цькавьл мамнү дн.

ку́рица ж. چرگه чьрга ж.

куропа́тка ж. زرکه зьрка ж.

куро́рт м. عمومی تفریح گاه
 риган ж.

курс м. 1. رايه равайә ж., لار ләр ж.;

взять — на... د... لار نیول ... ләр
 нивьл п.; 2. کورس курс м.; я на вто-

ром — ے په دوهم کورس کښی یم — е
 дваһьм курс ки йьм.

курсí||овать چلېدل чаледьл. تگ راتگ

таг-ра́таг кавъл *м.*; авто́бус — ует
ме́жду... سرويس د... او... په منځ كښې
сарзис дь... (تگ او راتگ، کوی)
аў... пь мандз кп чалёжи (таг аў ра-
та́г каві).

кúрс||ы *м. мн.* کورسونه курсуна *м.*
мн.; краткосрóчные — مستعجل
کورسونه — мустаджál курсуна; я учúсь на — ах
يايم
ки саба́к вáйьм. په کورس كښې سبق وایم

кúртка *ж.* کرتی куртáй *ж.*

курьéр *м.* کوریر چاپراسی *м.*,
курйáр *м.*

курьéрский: — акспрас оргáдай *м.*
اکسپرس اورگاډی — поезд

куря́тина *ж.* چرگ غوښې
гва́ши *ж. мн.*

куря́щ||ий *м.*: ваго́н для — их
د سگریټ — ځکونکو واگون
дъ снгрéт цькавúнко ва-
го́н *м.*

кусóк *м.* ټوکړ ټукьр *м.*,
ча́ *ж.* پارچه

кусóчек *м.* ټوک ټук *м.*; — мя́са
يو ټوک غوښې
йаў ټук гва́ши; переда́йте
мне — хлеба را کړئ
ټوک ډوډۍ — ډوډۍ
ټук до́дъй ра́кръй; положи́ть вам ещѐ — ?
پارچه در کرم؟
پارچه کونچې —
па́рча да́ркрьм?

куст *м.* بوټی бутáй *м.*

куста́рник *м.* بوټی буті́ *м. мн.*

куста́рн||ый ласі́; — ая промыш-
ленность لاسی صنعت
لاسі́ сана́т; — ые
изде́лия لاسی صنعت شيان
дъ ласі́
сана́т шйáн.

куста́рь *м.* کسب گر касбга́р *м.*

ку́хня *ж.* (помещение) پخليځی
пахли-
дзáй *м.*, مطبخ ماتба́х *м.*

ку́шанье *с.* خواره хва́рь *м. мн.*

ку́ша||ть خورل хва́рьл *н.*; — ите, по-
жалуйста مهربانى و کړی
مهر-
бáни ву́кръй ву́хуръй.

куше́тка *ж.* ډهوساینی اوږده چوکۍ
د ډهوساینی اوږده چوکۍ
دъ ډهосáйніни уждá чаўкъй *ж.*,
کوچ
коч *м.*

Л

лаборáнт м. لابراتواروال lābrātvar.
 вáл м.

лаборатóрия ж. لابراتوار lābrātvar м.

лáвка ж. هتیی hat'íy ж., دوكان dukān м.; овощнáя - د سبو هتیی сабо hat'íy.

лавр м. غار gār м.

лаврóвый дъ gār; - венóк
 د غار د پانو امپل
 - лист د غار پانه.

лáгерь м. كامپ kām m.; - мiра
 د سولی کامپ.

лáдно دئی شь дьй; -, я придú
 به د رشم
 зь бь дárшъм.

ладóнь ж. ورغوی v'rg'vay м.

ладья ж. шахм. رخ rox м.

лáйков||ый: - ые перчáтки
 د پستې
 دے خرمنی دستکلی
 ж. мн.

лак м. لاک lāk м., وارنش vārniš

м.; - для ногтéй د نوکانو رنگ
 но ранг.

лáмпа ж. چراغ c'rağ м.; настóльная
 - سرمیزی چراغ.
 лáмпочка ж. (электрическая) گروه
 груп м., د برق كخوره
 ж.; - перегорéла
 گروه خراب شو
 харáб шу.

Лаос лаос.

лапш||а ж. ماچې māché ж. мн.; суп
 с - ой د ماچو بنوروا шорвá.

ларёк м. هتیی hat'íy ж., دوكان dukān м.

лáска ж. ناز nāz м.

лáсковый مهربان mehrbān, نرم زره
 нарм зр'ь ларúnкай.

лáсточка ж. توتکی totak'íy ж.

Латвiйская ССР شوروی
 د لاتویا شوروی
 دے لاتفیá шураві
 сосiялисті джумһурiят.

латвiйский لاتویائی lātvi'ái.

Лáтвия لاتویا lātvi'á.

латыш м. لاتویائی лāтвйāйī м.

лауреат м. جایزه اخيستونکی джāизā ахистункай м.; — Лѐнинской прѐмии
 ахистункай м.; — дъ лѐнин джāизā ахистункай.

лгать درواغ ويل дарвāг вайъл п.

лѐбець м. قو ку м.

лев I м. زمري змарāй м.

лев II м. (болгарская денежная единица) لېوا левā ж.

лѐв||ый كين كين; — ая рука لاس كين
 кин лās.

лѐгѐнда ж. افسانه афсāнā ж.

лѐгендāрный افسانوي афсāнавī.

лѐгкие с. мн. سوي сьжи м. мн.

лѐгк||ий 1. سپک спък; — зāвтрак
 سپک сабāнāрāй; — ая одѐ-
 жда او نازک کالی аў нāзък
 кāлī; 2. آسان āсāн; у меня — ая рāбōта
 زما کار آسان дъй.

легкоатлѐт м. ورزش کوونکی спък
 варзīш кавункай м.

лѐгкость ж. آسانتيا āсāнтйā ж.

легковѐс м. سپک تول لرونکی спък тол
 ларункай м.

лѐд м. کنگل кангāл м.; поставъте
 на — کينپړدئې کинпърдъй.
 пър кангāл
 ѝе кшѐждъй.

лѐдник м. يخدان йахдāн м., کنگلغالی
 кангалгāлай м.

ледник м. يخچال йахчāл м.

ледокōл м. کنگل ماتوونکې بېرې кан-
 гāл мāтавунке беръй ж.; атомный —
 د اټوم کنگل ماتوونکې بېرې
 кангāл мāтавунке беръй.

ледохōд м. کنگلو گرزېدنه дъ кангā-
 ло гързедъна ж.

ледян||ой کنگلو دъ кангāло; здесь
 — ая вода دې اوبه سپرې دьлта
 дѐри сарѐ объ дн.

лѐж||ать ملاستл млāстъл; где — ат мой
 زما سامان چيري پروت دئې? вѐщи?
 هغه — یت? он ещѐ — یت?
 سāmāн чīри прот дъй? он ещѐ — یت?
 هāга лā млāст дъй?
 لا ملاست دئې?

лѣзвие с. تیغ تیغ м.; — для бритвы
پاکی پاکі ж.

лек м. (албанская денежная единица)
لېک лек м.

лекарство с. دوا دارмал м., دوا
давѧ ж.; — от кашля دوا توخي
тухи давѧ; примите — دوا وخورثی
вухурѧй; прописать — نسخہ لیکل
ликѧл л.

лѣктор м. کانفرانس ورکوونکی
рѧнс варкавѧнкой м.

лѣкциѧ ж. کانفرانس کانфирѧнс м.;
начѧло — и в три часа پرو
канфирѧнс пѧр дро
баджѧ шуру кѣжи.

лѣн м. کتان катѧн м.

Ленинград لېننگراد ленинград.

ленинизм м. لېننيزم ленинизм м.

лѣнинский لېنن دъ лѣнин, لېننی
ленини.

лѣнта ж. فیتہ фитѧ ж.

лень ж. لاتی لاتی ж., کاهلی каһили ж.

леопард м. پړانگ прѧнг м.

лес м. 1. ځنگل дзангал м.; в په ځنگل
лрки пѧ дзангал ки; 2. (материал)
لرگی ларги м. мн.; славлять — لارگی لاهو
ларги лѧһу кавѧл л.

лесѧ мн. стр. د تعميراتو لرگی
мирѧто ларги м. мн.

лесной ځنگلی дзангалі.

лѣстница||а ж. زینه зинѧ ж.; поднимаются по
— په زینه پورته کېدل (ختل) е
зинѧ порта кедѧл (хатѧл); спускаются по
— په زینه کېننه کېدل е
кедѧл.

летѧ мн.: мне двадцать лет زه شل کلن
зѧ шѧл калѧн йѧм; мы одних лет
مونږ همزولی یو; сколько
вам лет? تاسی د څو کالو یاست?
цо кѧло йѧст?

летѧть, летѧть الوتل алвутѧл; мы
مونږ به په الوتکه کېنې
— یم в Москву муж бѧ пѧ алвутѧка
مونږ مسکو ته وځوځېږو
ки маскѧу та вухвадзежу; когда мы

—им? кѣла бѣ муж
вѣлвузу?

лѣтн||ий дѣ доби; —ее плѣтье
дѣ доби кѣли.

лѣтн||ый: —ая погѣда هوا
дѣ алвутѣло вар навѣ,
дѣ алвутѣни дѣпѣра муна-
сѣба навѣ.

лѣто с. добай м., орай м.
лѣтом пѣ доби ки, пѣ
пѣ орай ки.

лѣтчик м. هواپاز навѣбѣз м.,
плѣт м.

лѣчѣбница ж. شفاخانه шифахѣна ж.
лѣчѣбный طبي тѣби.

лѣчѣни||е с. علاج м.,
муѣладжѣ ж.; пройтѣ курс —я
курс так-
милавѣл п.

лѣч||ить كول معالجة муѣладжѣ кавѣл
п., لاندی نیول
лѣнди нивѣл п.; я —у свой зуѣы
زه د

خپلو غاښونو معالجة كوم
لو گاشۇنو муѣладжѣ кавѣм.

муѣла-
джѣ (علاج) كېدل
кедѣл; где вы лѣчитесь?
چىرى تاسى چىرى معالجة كوئى?
муѣладжѣ кавѣй?,
چىرى ستاسى علاج
чѣри стѣси илѣдж кѣжи?

лѣчь см. лѣжитѣся.

лѣщ м. كېم سيم каб м.

лѣя ж. (румынская денежная единица)

ли лийѣ ж.

آيا دا؟
возмѣжно ли ѣто?
آيا لي
да?; знаѣт ли
آيا دي
пѣ дѣ خبر دئى?
он об ѣтом?
آيا لي
да?; стѣит ли об
آيا دا
дѣ ويلو ور ده?
ѣтом говорѣть?
دا
дѣ وايءلو وار دا?

يا نن
зѣвтра —
سگودنا،
— либо يا اي
يا سابا.
يا نئي يا سابا.

Ливѣн لبنان лубнѣн.

سخت باران
ливень м. بادر م.,
сахт барѣн м.

лидер м. لیڈر лідар м., مشر мъшр м.
 ликёр м. لکیور ликіур м.
 лилия ж. (водяная) نیلوفر нилуфар м.,
 دو دуд м.
 лиловый چنیا чуиіа.
 лимон м. لیمو лиму м.
 лимонад м. خورویی хвъжсбай м.,
 لملیت ламліт м.
 лимонный لیمو дъ лиму.
 линейка ж. (для черчения) خط کش
 хаткаш м.
 линза ж. عدسیه адасіа ж.
 линия ж. 1. (черта) کربنه кърша ж.,
 خط хат м.; 2. (рубеж) حد һад м.;
 3. (путь) لین лайн м., لار лар ж.; воз-
 душная - هوائی لین һавайі лайн.
 ? лиять||ت رنگ ورکول ранг варкавъл м.,
 رنگ تلل; ésta ткань не
 -et دغه توکر رنگ نه حی -et
 тукър ранг на дзи.
 лира ж. (денежная единица) لیرا ли-
 ра ж.

лирика ж. غزلیات газалият ж. мн.,
 اشعار ашар м. мн.
 лирический عشقی ишкі.
 лиса, лисица ж. گیدره гидара ж.;
 черно-бурая - توره گیدره тора гидара.
 лист м. 1. (растения) پانه па́на ж.; 2.
 پانه па́на ж., ورقه варака́ ж.; дайте мне
 - بوماگی کاغذ را کرئی ра́крьй.
 па́на кага́з ра́крьй.
 листва́ ж. پانی па́ни ж. мн.
 лиственный: - لرونکو ونو лес
 د پانی لرونکو ونو
 дъ па́ни лару́нко ву́но дзанга́л м.
 листовка ж. تبلیغاتی پانه
 تبلیغاتی
 па́на ж., ورقه варака́ ж.
 литавры мн. نغاره нага́ра ж.
 Литва́ ليتوانيا литва́ниа.
 литейщик м. ریخته گر рихтага́р м.
 литерáтор м. ادیب аді́б м.; لیکوال
 ліквал м. (писатель).
 литератúра ж. ادبیات адабй́ат м. мн.;
 классическая - کلاسیکی аді́ят
 класі-
 кі адабй́ат.

литовец м. литвані литвāні м.

Литовская ССР Литованія شوروی
د لیتوانیای شوروی د سوسیالیستی جمهوریت
ві сосіалістгі джумһурйāt.

литовский литваніа д дь литвāніа,
литвані литвāні.

ли́тр м. لیٹر літр м.

лить тойавъл п.

лифт м. лифт м.; там есть —?
лифт шта?; лифт шта?; лифт шта?
пә лифт кибі бә порте шо е —
пә лифт ки бә порта шу (вү-
хежу).

лифтёр м. лифтва́н м.

лихора́д|ить: меня́ — ит тибә ми нисн,
тиби нивъләй тибі نیولی یم,
йъм.

лихора́дка ж. тибә тьба ж.

лиц|о с. 1. мьх м., церá ж.;
красівое — шкүле церá;
ваше — мне знакóмо те
стасі хьре ра та ашнā да;
стасн церá рā та ашнā да; 2.

د دوو کسو دپاره — а кас м.; на два
дъ дво касо дьпāра.

личн|ый шахси; у меня́ к вам
— ая просьба шахси гонбтне
стасі хьре шахси гүштна ларъм.
лишáть маһрумавъл п.; —
права уча́стия в соревновáниях пә
спорти мусā-
бака́ ки дь ба́рха ахистьло дь
маһрумавъл.

лишн|ий (избыточный) фазъл;
— раз иау вār бйā; три с
— им километра зйāt
тр дро килоетро зйāt.

лишь йавāзи, факат.

лоб м. тандāй м., вучу-
лай м.

ловить нивъл п.; — рыбу
кабан нивъл.

ловкий такласай, чькү-
ра, сйāнā.

шпарт, شطارت *ж.* чалакӣ *ж.*, شطارت
шатарат *м.*

рыбная, رىبنا *ж.*; نيونه *ж.* *ж.*; *ж.*
каб *ж.* *ж.* *ж.*

кай-к, کايک *ж.*; *ж.* *ж.* *ж.*
ж.; *ж.* *ж.* *ж.* *ж.*
ж. *ж.* *ж.* *ж.* *ж.* *ж.* *ж.* *ж.* *ж.* *ж.*

ж. *ж.* *ж.* *ж.*

ж. *ж.* *ж.* *ж.* *ж.* *ж.* *ж.* *ж.*

цмластъл, *ж.*

ж. *ж.*

ж. *ж.*

ж. *ж.*

ж. *ж.*

ж. *ж.*

ж. *ж.*

ж. *ж.*

ж. *ж.*

ж. *ж.*

ж. *ж.*

ж. *ж.*

ж. *ж.*

ж. *ж.*

ж. *ж.*

ж. *ж.*

лужайка ж. چمن چаман м.
 лук I м. پیاز пйаз м.
 лук II м. لینده линдэ ж., لیندی линдэй ж.; стрелить из -ا غشی иштил гъши
 виштъл п.
 луна ж. سپورمی спожмьей ж.
 лунный дъ سپورمی дъ спожмьей; -ая
 ночь شپه шпа. سپورمی дъ спожмьей
 лупа ж. ذره بین зарабин м.
 луч м. وزانگه вранга ж.
 лучше: - всего تر تولو بنه тьр толо
 шь; здесь - видно له دي حايه كتل
 دی له دي حايه كتل; لا لә де дзайа катъл лә шь ди;
 мне - حال می بنه شو - ми шь шу;
 тем - [لا] [лә] تر دي بنه دي - тьр де
 шь дьей.
 лучший له بنو بنه лә шю шь; в - ем
 случае صورت کینی په په шь сурат
 ки; это - ee выступление دا تر تولو بنه
 دا تر تولو بنه; ننداره ده; *
 всего - ego! ننداره ده! په مځه دي بنه!
 ша!

лыжи ж. мн. سکی ски ж.
 лыжник м. وهونگی ски ваһун-
 кай м.
 лыжный: - спорт سکی بازی скибазий ж.
 льдина ж. د یخ تخته дь йах тахта ж.,
 د یخ گاره дь йах гара ж.
 любезность ж. مهربانی меһрбаней ж.;
 сделать - کول مهربانی меһрбаней
 кавъл п.
 любезный مهربان меһрбан; будьте
 - ы... چه... مهربانی меһр-
 بانі вукрьей че...; вы очень - ы
 ډیره مهربانی меһрбаней мо да.
 любимый خوش خواجه маһбуб;
 - человек گران سری гран сарай; - ая
 книга په زره پوری کتاب пори
 китаб.
 любитель м. علاقمند алакаманд м.
 любить لرل مینه міна ларъл п.
 любите ли вы музыку? (له... سره)
 ستاسی ستاسи موسیقی خوبه ده کنه?
 کی خваша да ка на?

به .دپر حیرت او خوشالی -
 любовь́ться пь дер һайр́ат ау хушальби
 ньндар́а кавъл п.

любо́вь ж. مینه мина ж.; - к ро́дине
 дь һев́ад сар́а мина.

любо́йй هر har; в - о́м слúчае
 په هر har hál ки; - ценóйй
 په هر har ким́ат; - из нас
 په هر har йау.

любопы́тный کنجکاو кунджќав;
 عجیب (удивительный); - слúчай
 عجيبه (خوندوره) аджи́ба (хвандва́ра) пе-
 ша.

любопы́тство с. کنجکاوی кунджќа-
 в́и ж.

лю́ди мн. واگري ваѓри м. мн., خلک
 халк м. мн.

лю́дн||ый: - ая у́лица گنه کوخه га́на
 куца́.

лю́стра ж. مثل маш́ал м.

люце́рна ж. رشقه ршќа ж.

лягу́шка ж. چونگينه чунѓша ж.

M

мавзоле́й м. مقبره макбар́а ж.

магази́н м. مغازه дука́н м.,
 мага́за ж.; - гото́вого пла́тья
 د گندلو дь ганд́ло дрепш́йо ду-
 ка́н; обувно́й - بوتونو دوکان
 дь бу-
 ту́но дука́н; ме́бельный -
 د فرنيچر дь ф́арничар дука́н;
 продо́бльст-
 венный - د خوراکی شيانو دوکان
 дь хва-
 ра́ки шй́ано дука́н; ювेलі́рный -
 د جواهرو دوکان
 дь джав́аһиро дука́н.

магистра́ль ж. لوی سړک ло́й сар́ак
 м.; желе́знодоро́жная -
 د اوسپنی لار
 дь о́спни ла́р.

Мадрі́д ماډرید ма́дрі́д.

Мазáри-Шері́ф مزار شريف
 мазáр е-
 шері́ф.

ма́зать (намазы́вать) منبل мьш́ьл п.

мазь ж. ملهم мал́хам м.

ма́й м. می май м.

ма́йка ж. د ورزشز بانیان банй́ан м.,

камис м. *بی دستونی کمیس*
варзіш беластуїя

макарóны *مكارونی* макарóні ж.

малáец м. *ملايائي* малáйáйí м.

малáйский *ملايائي* малáйáйí.

Малáйя *ملايا* малáйá.

малахíт м. *شین مرمر* шин мармáр

м.; изделия из *د شنه مرمر حخه* а

дъ шнь мармáр *جور شوی شيان* цха джор

шъви шйáн.

малéйш||ий: нет ни *هیچ* -его сомнénия

شک نشته ниц шак нъшта.

мáленький *کوچنی* кучнáй, *واړوکی* ва-
рúкай.

мáло *لی* лъж, *کم* кам; éтого слíш-
ком *دئی* - *دغه دیر کم دئی* дага дер кам дъй.

маловáжный *لی اهمیته* лъж аһамйáта,
اهمیت لرونکی ларúнкай.

малокрóвие с. *لیوالی* дъ вíни
лъжвáлай м.

малолéтний *کوچنی* кучнáй, *کمکی* кам-
кай.

мало-помáлу *لی* лъж-лъж.

малочíсленный *لیشمیره* лъжшмéра,
کم تعداده камта́дада.

мáл||ый 1. *کوچنی* кучнáй; 2. краткая
форма мал *تنگ* танг; éти тóфли мне *بی*

бу́гуна ми пь пшо ки танг ди; éтот плащ
دغه дага *بوتهونه می په پښو کښی تنگ دی*

мне мал *دغه بارانی راباندی تنگه ده* дага
بārānъй rābāнди тáнга да; ◇ с

د *وړوکتوب حخه* дъ вар-
уктóб цха.

мáльчик м. *هلک* һалък м.

маля́р м. *رنگمال* рангмáл м., *بنیار*
баййáр м.

маля́рія ж. *ملاریا* малáрийá ж.

ма́ма ж. *ادی* адé ж.

мандарíн м. *سنتره* (плод) сантарá ж.

мандáт м. *اعتبارنامه* этибáрнáмá ж.

мандоли́на ж. *ماندولین* мáндоли́н м.

манéж м. *د آس حغلولو ډگر* дъ áс

دзгалавъло дъгър м.

манéр||а ж. *طرز* тарз м.,
(способ)

د ادا тарика ж.; - исполнѣния
 د كولو طريقه тарика;
 хорóшие - ى شىه عادت шъ адат.

مانجэта ж. كف каф м.,
 د لستونى خوله
 дъ ластуни хула ж.

مانكيور м. نوك جورول
 нук джоравъл
 м. мн.; дѣлать -
 نوك جورول
 нук джоравъл п.,
 نوكان پاك او رنگول
 ну-кан пак аў рангавъл п.

مانكيورشا ж. نوك جورونكى
 нук джоравунке ж.

مانىلا مانيلا mānīlā.

مانيفест м. بيانيه байанія ж.

مانيفестация ж. مظاهرة музāһарá ж.

مانتو с. مانتو māntó ж.

мануфактура ж. توكران тукъран м.

мн., منسوجات мансуджāt м. мн.

мануфактурный: -
 د بزاز
 магазин

دوكان
 дъ базъз дука̄н м.

маргарин м. مارگرين māргарин м.

маринад м. اچار ачар м.

марионет||ка ж. ناوكى
 нāвак̄ий ж.;

театр - ڤاڪيو تياتر
 дъ пāвак̄ийо
 тйатр.

марк||а ж. 1. پوسټي ٽڪٽ
 дъ постѣ
 ٽيڪٽ م.; наклѣивать -
 سريڻبول
 у-тйикит сришавъл п.; 2. (фабричная)

د كارخاني ماركه
 дъ кārхāне мārка ж.;

3. (sort, вид) رقم
 ракам м.

ماركسيزم
 м. марксiзм м.

ماركسيزم-لениنيزم
 м. марксiзм-ленинiзм м.

ماركسيزم لينينيزم
 м. марксiзм ленинiзм м.

مارليا ж. پندوڪى
 пундк̄ий ж., ملل

малмал м.

مارملاڊ م.
 мармелад м. مارملاڊ

ماروڪانец м. مراکشى
 марāкашай м.

ماروڪانский د
 марāкаш, مراکش

ماروڪانى
 марāкаши.

ماروڪو
 марāкаш. مراکش

مارت м. مارچ
 март м. māрч м.

مارش м. مارش
 марш м. māрш м.

مارشروت м. [د سفر] لار
 [дъ сафār] лār

ж.; како̄й у нас -?
 د سفر لار

змӯж дъ сафār лār кума да?
 كومه ده?

mask||a ж. ماسک māsck м., پرده pardá ж.; под -ой لاندی لاندی tьr парде ланди.

maskarad м. ماسكاراد māsckārād м.

maskaradnyj: - костюм د ماسكاراد kostjum d māsckārād дреші ж. درپشی drpšī ж.

maslěnka ж. گريسدانى grisdān'ī ж., телдāн'ī ж. تېلدانى tel'dān'ī ж.

maslina ж. زيتون zaytun м.; بنهونه šav'na ж. (дерево).

maslo с. 1. тел m. mn. (растительное, минеральное); کوچى کوچі ж. mn. (сливочное); گريس грис м. (смазочное); топлёное - ژېر غورى žer gvarī м. mn.; прованское - زيتون تېل zaytun tel; розовое - گل گلاب گل gul gulāb тел; 2. жив. روغ-نى ruz-ŋk ранг м.

masa ж. (людей) خلك халк м. mn., عوام авām м. mn.; - народу پندو پنдо ж., دېر خلك der халк м. mn.

massazh м. سروينه срой'на ж.; - руки

las sroy'na; délat' - لاس سروينه las sroy'nal п.

massazhist м. سرويونكى срой'ункай м.

massazhistka ж. سرويونكى срой'унке ж.

massovyy am, umumiy -ая организация عام ام, عمومي умуми; -ая umumiy mu-асасá.

master м. استاد ustād м.; - спорта

master. سپورت ماستر sport mās'tār.

master'skaya ж. 1. کارگاه kārghāh м.; 2.

(художника) ستوديو студио ж.

master'stvo с. مهارت mahārāt м.

mashtab м. مقیاس maqīās м.; в

mirovom -e дунйāиі дунйāиі мақйās; в широком -e

pe ziyate اندازه андāзā.

pe zī'ata андāзā.

mat м. шахм. مات māt м.; объявить -

mat varkav'el п.; получить -

mat khav'el п. مات خوړل -

matematik м. پوهاند pōhānd по-

hānd м.

matematika ж. رياضى riyāzī ж.

материализм м. مادیت māđiát м.,
 ماتيرياليزم mātirīālizm м.

материалист м. ماتيريالست mātirīā-
 list м.

материалистический ماتيريالستي māti-
 rīālistī, مادی māđī.

матерік м. لويه бар-азам м., براعظم
 лойа вўча ж.

матерінство с. مورولی морвалі ж.

матерія ж. 1. физ., филос. ماده māđá
 ж.; 2. توكړ tuk̄r м.; — на рубашку
 د کامیس دپاره توکر
 tuk̄r.

матовый تاباشیری табашірі; — ое
 شیشه تاباشیری шиніа,
 стекло

матрац м. لاندیستون ландістун м.,
 نالی nālī ж.

матрós м. ملاح малáh м., مانو mā-
 nū м.

матч м. спорт. لوبه лóба ж., مسابقه
 мусáбакá ж.; футбольный — فوتبال
 د فوتبال مسابقه

мать ж. مور мор ж. (мн. مېندی mén-
 di).

махать, махнўть شورول шоравъл п.,
 خوحول хвадзавъл п.; — рукой لاس
 شورول лас шоравъл п.

мáчеха ж. ميره майра ж.

мáчта ж. تير тир м.

машіна ж. 1. ماشین māshīn м.; 2.
 (автомобиль) موټر мотár м.

машиніст м. اورگادی چلوونکی
 чалавўнкай м.

машиністка ж. شېخه تائپسته шьдза
 تائپستا ж., تائپ كوونكي
 вўнке ж.

машінка ж. 1. (пишущая) د تائپ
 машін дь тайп māshīn м.; 2. (швейная)
 د گندلو ماشين
 машін дь гандьло māshīn м.;
 3. (для стрижки) د سر ماشين
 машін дь сар māshīn м.

машиностроение с. ماشینسازی mā-
 shīnsāzī ж., جورول
 машин жоравъл м. мн.

ماشين جوړولو ماشиностроительный
 дъ мѣшин джоравъло; — завод
 د ماشين جوړولو کارخانه
 кәрханә ж.

маяк м. بحری څلی майя м.,
 ډېوه لرونکي منار ډېوا ларункай минар м.
 маятник м. رقاص рақас м.; часово́й
 د څرخېدونکي —
 ډункай.

мгла ж. توره تياره тора тйāра ж.

мгнове́ние с. شپه شپه рап м.,
 ж.; в одно — په يوه آن — пь йавъ āн.

МГУ (Моско́вский госуда́рственный
 университет) د مسکو دولتي پوهنتون
 дъ маскоў даўлаті поһънтун м.

МДФЖ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция же́нщин) د ښځو بين
 د المللي دېموکراسی مؤسسه
 байн-ул-милалі демокрāсі муасасә ж.

МДФМ (Междунаро́дная демократи́-
 ческая федера́ция молоде́жи) د ځوانانو
 د بين المللي دېموکراسی اتحاديه

наво байн-ул-милалі демокрāсі итиһā-
 дйā ж.

ме́бель ж. فرنيچر фарничар м.,
 موبيل мобил м.; мягкая —
 پوست فرنيچر пост
 фарничар.

меблиро́ванный: — ая ко́мната
 فرنيچر کومه
 фарничар ларунке котā ж.
 мегафо́н м. ميگافون мигāфон м.
 мед м. شات шāt м. мн.

медаль м. مدال мидāl м.; золотāя —
 طلائي مدال тилāйи мидāl; сере́бряная
 — زر مدال дъ спн зāро мидāl;
 брoнзовая — ژرو مدال дъ жāро мидāl;
 получа́ть —
 مډال اخيستل мидāl ахис-
 тъл л.

медальо́н м. لاکټ ла́кет м.

медве́дь м. ښه ښе ж м.,
 ميلو милу м.

медици́нск||ий طبي тьби; — институт
 طبي عالي ښوونځي
 — ая по́мощь طبي مرسته тьби мрāста.

ме́дленно ورو ورو вро-вро; говори́те
 — ورو ورو واياست

мѣдн||ый مى مىсї; — ая посуда مى مىسى لوبنى
 мисї лóшн.

медпункт м. (меднїцїнскїй пункт)
 د دى طبي مرستی حای
 медсестра ж. (меднїцїнская сестра)
 پرستاره

медь ж. مى مىس м. мн.

мѣжду په منخ كېنى, تر منخ تьр мандз,
 пь мандз ки; — домами په كورونو
 دى كورونو په منخ كېنى
 د دوو او درو بجو часами
 двумя и тремя часами
 په دو аў дро баджó пь
 мандз ки; — тем كېنى
 په دي ضمن كېنى —
 пь де зьмьн ки; — прочим
 ضمناً зьм-
 нан.

междугорóдный: — телефон
 د بناړو
 دى شáро тьр мандз тнли-
 фон.

междунарóдный
 بين المللى
 байн-ул-ми-
 лалї; Международный жéнский день
 د بنحو بين المللى ورخ
 -ул-милалї враз; Международный день

защиты детей بين ساتلو
 د كوچنيانو د ساتلو بين
 دى كучнїяно дь сáтло байн-
 ул-милалї враз; Международный день
 студéнтов
 د عالى بنوونخيو د زده كوونكو
 دى بين المللى ورخ
 -ул-милалї враз; International Day of
 Students
 دى али шовьндзїйо дь
 зда каву́нко байн-ул-милалї враз.

Мéксика ميكسيكو мексикó.

мел м. تابشير
 табāшїр м.; писáть
 -ом په تابشير ليكل
 ликъл п.
 мелк||ий 1. وړوكى
 вару́кай, میده
 маїда; — не я́блоки
 وړې منې
 варé ма́не; 2. (не
 глук||ий) كم عمقه
 каму́мка; — ая
 река كم عمقه سيند
 каму́мка снїд; — ая
 тарéлка هوار غاب
 навáр гáб.

мелóдия ж. ورم
 вазм м., نغمه
 нагма ж.

мелоч||ь ж. 1. (мелкие вещи)
 كوچنى
 кучнї шїāн м. мн.; 2. (деньги)
 شيان
 тóри икьї ж.; у меня нет
 توري ايکى
 -и توري ايکى نه لرم
 йакьї на
 ларьм.

мель ж. گودر
 гудáр м.; сесть на
 - د رود په تل لگېدل
 дь род пь тал лагедьл.

мелькáть, мелькнúть *بر پشیدل* брешедъл,
 په نظر تلل راتلل *په* пь назáр тлъл рáтлъл.

мéльком *په سرسری ډول* пь сарсарí
 داؤل; я егó вíдел - *په سرسری ډول می* -
 په سرсарí даؤل ми вúлид.

мéльник *م. ژرنده گری* жрандагърай *м.*

мéльница *ж. ژرنده* жрáнда *ж.*

меморáндум *م. یادداشت* йáддáшт *м.,*

د یادداشت لیک м.

мéнее *لیو لښ, کم* кам; не - трéх
 дней *تر درو ورځو لږ وخت نه دی*
 дро врáдзо лъж вахт на дъй; \diamond тем не
 - *لیکن* лекън. *خو بیا هم* -

мéньше: éтот зал - тогó зáла *دغه*
 دغه *داځا هال تر هغه کوچنی دی*
داځا кучна́й дъй; здесь - наро́ду *لیو*
دلته дъй; *دغه* - *دلته* халк шта; как
 мóжно - *لیو تر لږه* - *لیو* лъж тър лъжа.

мéньш||ий *کوچنی* кучна́й, *لیو* лъж; \diamond
 по - ей мéре *لیو تر لږه* лъж тър лъжа,
اکلا áкалан.

меньшинствó *с. اقلیت* акалйáт *м.*

меню *с. د خورو لست* дъ хварó лист
م.; да́йте мне - *د خورو لست راکړئ* -
 дъ хварó лист рáкръй.

меня́ *род. и влн. от я: у* - есть би-
 лёт *لم* *زه تکت لرم* ларъм; *у* -
 нет брáта *لم* *ورور نه لرم* врор на ларъм;
 éта кнíга для - *دغه کتاب زما دپاره* -
 éта кнíга для - *دغه کتاب* зма дъпáра дъй.

меня́ть *بدلول* бадалавъл *п.,* *الیشول*
وضعیت بدلول влишавъл *п.;* - *وضعیت*
 вазнйáт бадалавъл; - *روپی* дéньги
کول рупъй мубáдалá кавъл *п.*

мéр||а *ж. 1. (единица измерения)* *مقیاس*
макйáс *м.; 2. (мероприятие)* *نک-*
دám *م.;* принимáть - *کول* -ы
نکدامáт кавъл *п.;* \diamond в дóлжной - *ه*
اندازا андáзá; *په مناسبه اندازه*
 сверх - *ه* *تر حده زیات* -ы
 по крайней - *ه* *اکلان* áкалан.

мёрзн||уть *1. کنگلېدل* кангаледъл; *2.*
ساره می کپړی *ه* - *ی* (злбнуть): я
 ми кéжи.

мёрить (измерять) **اندازه کول** андāзā кавъл п.

мёрк||а ж. **اندازه** андāзā ж.; **снимать** — **у نیول** андāзā нявъл п.; по — **е** **د اندازې په مطابق** дъ андāзэ пъ мутāбък.

мероприятие с. **تدبير اقدام** м., **تدبير** тадбир м.

месті **کول جارو** джāрұ кавъл п.

местком м. (местный комитет профсоюз) **د کارگرانو د اتحادیې محلی کمیته** (ма) **کاريگارانو د اتحادیې محلی کمیته** маһалі куми-
та ж.

местность ж. **حای** дзай м., **علاقه** алā-
ка ж.; **дачная** — **تر ښار بهر باندېه** —
баһар бāндā.

местн||ый **محلی** маһалі; — **житель**
محلی اوسېدونکي маһалі оседункай; по
— **ому времени** **په محلی وخت کېنې** пъ
маһалі вахт ки.

мест||о с. 1. **حای** дзай м.; **верхнее** —
کښته — **پورته** **حای** **پورته** дзай; **нижнее** —
خالی حای — **کښتا** дзай; **свободное** —

تول حایونه **дзай** дзай; **все** — **а заняты**
ди; у- **тол** дзайуна нивъли ди; **ус-**
тупить — **حای ور کول** дзай варкавъл п.;

2. (**местность**) **علاقه** алāка ж.; **в этом**
دغې علاقې ته تللی **ه** **вы ещё не были?**
نه даге алāкэ та тльли на йāст?

местожительство с. **حای** **د استوګنی**
дъ астогъни дзай м.

местонахождение с. **استوګه** астoга ж.;
پته пāта ж. (*адрес*).

местоположение с. **موقعیت** маукийāt м.
местопребывание с. **د توقف حای** **дъ**
тавакұф дзай м., **د استوګنی حای** **дъ**
астогъни дзай м.

месяц м. **میاشت** мйāшт ж.; — **тому на-**
зад **پخوا** **میاشت** **یوه** йавā мйāшт пъхвā;
через — **تر یوې میاشتی وروسته** —
میاشتی **врұста**; **новый** —
нъве мйāшт.

месячный **میاشتنی** мйāштанай; — **за-**
работок **د یوې میاشتی معاش** **дъ** йавэ
میاشتی маāш.

металл м. فلز филиз м.; драгоценный
— кимати филиз. قيمتی فلز

металлист м. فلز جوړوونکی филиз джо-
равункай м.

металлический филизи; — ие
изделия مصنوعات филизи маснуат.

металлург м. د اوسپنی او پولادو جوړولو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت کارگر
дъ оспни аў пуладо
джоравъло дъ санат каригар м.

металлургический: — завод د اوسپنی
د اوسپنی او پولادو جوړولو фабрика
دъ оспни аў пуладо
джоравъло фабрика жс.

металлургия ж. د اوسپنی او پولادو
د اوسپنی او پولادو جوړولو صنعت
джоравъло санат м.

метание с. غورزول горзавъл м. мн.; —
копья غورزول نیزې دъ найзе горзавъл;
— диска غورزول دسک дъ диск гор-
завъл; — молота غورزول دسک дъ
сутък горзавъл.

метать غورزول горзавъл п.; — диск
دسک غورزول горзавъл.

метель ж. د واورى طوفان
туфан м.

метеорологический: — ая сводка د هوا
د هوا په حالاتو رپوت
— ая станция د هوا پيژندلو مؤسسه
дъ hava пежандъло муасаса жс.

метеорология ж. هوا پيژندل
пежандъл м. мн., ميترولوژى
митроложі жс.

метка ж. نېشه нъша жс.

метла ж. جارو джару м.

метнуть см. метать.

метод м. متود митод м.; طرز тарз м.
(манера, способ); новейшие технические
— نوي تخنيکي متودونه
митодуна.

метр м. متر метр м.

метрó с., метрополитен м. مترو митро
жс., تر محكى لاندې اورگاډى
ланди оргадай м.

мех м. پوستكى постъкай м.

механизм м. ماشين машин м.,
مکانيزم
миканізм м.

мехáника ж. ماشین کاری māшинкāрī ж.
 мехов||óй د پوستکی دь постѣки; — óе
 пальтó کوت پوستكو كوت дь постѣко коут.
 меховщѣк м. پوستین گندونکی постін
 гандўнкай м.
 мечéть ж. مسجد دجومات джумáг м., مسجد
 масджид м.
 мечтá ж. آرمان армáн м., آرزو арзў ж.
 мечтáть پالل آرمانونه پالل армáнуна пá-
 лъл п.
 мешáть I (размешивать) لړل لаръл п.,
 شورول شورавъл п.
 мешáть II (препятствовать) د... مخه
 منع كول دь... мѣха нивъл п., نيول
 манá кавъл п.
 мешóк м. جوال джувáл м.
 миг м. رپ рап м., آن ан м.; в одін
 — په يوه آن пь йавь ан.
 мигрénь ж. سر درد дь сар дард м.
 мизѣнец м. کچه (غچي) گوته кáча
 (гáчѣй) гўта ж.
 микрóб м. مڪروب микрóб м.

микроскóп м. ذره بين зарабѣн м.,
 مایکروسکوپ мaйкрóскóп м.
 микрофóн м. مڪروفون микрофўн м.
 микстўра ж. طبي شربت тьбѣ шарбáт м.
 милиционéр м. مليشيانر милишйáнар м.
 мили́ция ж. مليشيا милишйá ж.
 миллиáрд м. مليارд миллиáрд м.
 миллиóн м. مليون миллиўн м.
 миллионéр м. مليونر миллиўнар м.
 мѣлост||ь ж.: — ن پروسيم! تشریف
 هر کله راشه! , راورئي! تاشریف رáврѣй!
 ہارکءلا رáша!
 мѣмика ж. ميميك мимѣк м., خان
 دٚان کواره کواره کول کавáра-кавáра
 кавъл м. мн.
 мѣмо له ارخ لء арх; пройти — نهغو
 د ده له ارخ تېرېدل.
 мѣмохóдом: ... ته ... —
 سر ښکاره کول ... та сар шкáра ка-
 въл п.
 минарét м. منار حلي м., мина́р м.
 ми́ндáль м. بادام бадáм м.

минерал м. **كان** kān м., **معدن** mādan и.
минералогия ж. **كان (معدن) پېژندنه**
 kān (mādan) пежандѣна ж.

минеральн||ый **معدنی** mādaní; — **источник**
معدنی چينه mādaní činá; — **ая вода**
معدنی اوبه mādaní obē.

миниатюра ж. **ميناتور** minātūr м.

минимальн||ый **تر ټولو لږ** tēr tólo
 lǝǝ; — **ое количество** **له لږولو مقدار**
 lǝǝǝ-lǝǝ mikkdār.

министѣрство с. **وزارت** vazarāt м.; —
высшего и среднего специального обра-
зования **د لوړو او منځنيو مسلکي پوهنو وزارت**
 d lúro aú mandzanió maslakí poǝǝno
 vazarāt; — **здравоохранения**
وزارت روغتيا vazarāt; —
иностранных дел **وزارت خارجه** xāridǝá
 vazarāt; — **культуры** **د کلتور وزارت**
 d káltūr vazarāt; — **торговли**
د تجارت وزارت dǝ táǝǝrāt vazarāt; —
внешней торговли **د خارجہ تجارت وزارت**
 dǝ xāridǝá táǝǝrāt vazarāt; — **просве-**

щения **د پوهنی وزارت** dǝ poǝǝni
 vazarāt; — **финансов** **د مالي وزارت**
 dǝ māliǝé vazarāt.

министр м. **وزير** vazīr м.

миновать **تېرېدل** tēredǝl; **мы** — **ли**
په poǝǝ **مونږ** múnǝr dǝ pǝǝǝ **پتی**
 pǝǝǝ čǝǝ tēršvu; **лѣто** — **ло**
 dǝbāǝ tēršu.

Минск **مینسک** minsk.

минут||а ж. **دقيقة** dakiká ж.; **без двад-**
цати минут **شپږ دقیقې کم څلور**
 šǝǝl dakiké kam čalór badǝé
 dǝ; **десять минут пятого** **دېس**
 dǝ; **дѣсять минут пятого** **او**
 aú **لاس دقیقه دی** las dakiké dǝ;
самдѣла **سمدلاسه** samdǝlá-
 sa, **самдаستی** samdāstí.

мир I м. **دنیا** dunǝá ж.,
په ټوله دنیا poǝǝ **نړۍ** nǝrǝǝ
 pǝǝ tóla dunǝá ki.

мир II м. **سوله** súla ж.; **защита дѣла**
د سولې د چاری ساتنه dǝ súli dǝ
 čāri sātǝna; — **во всем мире**
 poǝǝ tóla dǝnǝ.

миръный дунйа ки арामी аў амнийат.
 دنیا کینی آرامی او امنیت
 пь тола дунйа ки арामी аў амнийат.

миръный кардд; — договор
 د سولی قرارداد;
 мирный кардд; — труд
 د سولی کار.

мировоззрѣние с. جهان بینی
 دنیا بینى
 мирноеззрѣние с. جهان بینی
 دنیا بینى

мировый дунйа, дь дунйа,
 دنیا دунیا,
 мирный дунйа,
 دنیا دунیا

миролюбивый сула гу-
 سوله غوښتونکي
 миролюбивый сула гу-
 سوله غوښتونکي

ми́ска ж. کاسه kāsá ж.

ми́ссия ж. 1. (задание, поручение) وظیفه
 وظيفه
 вазифа ж., мамурйат м.; 2.
 ماموریت māmūrīāt м.;
 (делегация) هیئت haiāt м.; — дру́жбы
 دوستانه dostānā haiāt;
 3. (ди-
 پلوماتическое представительство)
 мухтар вазарат м.
 مختار وزارت

ми́тинг м. میتینگ mītīng м.,
 غونډه gūnda ж.

митрополит м. لوی اسقف loī oskóf м.

мише́нь ж. نېښه nēsha ж.

младенец м. بچي bachai м.

младш||ий кьшр; — брат
 کشر kšr;
 кьшр врор; — ая сестра
 کشره kšre
 кьшра хор.
 کشره خور

мне дат. и предл. от я ма ма
 ما ma
 та; — жарко кьши гарми ми
 گرمی mi
 кѣжи; дайте — ма та ракръй;
 ما تا راکرځي
 это —? —? —? —?
 دا زما ده —? —?
 да зма да?; это принадлежит —
 دا زما ده —?
 да зма да.

мнѣни||е с. نظريه nazariya ж.,
 عقیده eqidē
 акидá ж.; по моему —ю
 عقیده eqidē
 пь акидá; обмен —ями
 افکارو مبادله afkārō mubādala
 афка́ро мубадалá.

мно́гие дер; — из нас
 ډېر ډېر ډېر
 пь муж ки дер, дер,
 ډېر ډېر ډېر
 муж на дер.

мно́го дер, зйат;
 زيات zīāt;
 дер халк;
 ډېر ډېر ډېر
 дер вахт;
 ډېر ډېر ډېر
 — вещь шйан.
 شيان shiān

многодѣтн||ый: — ая ма́ть
 اولاد اولاد
 дер авла́д лару́нке мор ж.
 لرونکي لرونکي مور

многократный *دېر ځله* дер дзала; —
чемпион *قهرمان* каһр-
ман.

многолѣтний *د ډېرو کالو* деро кало.
многоуважаемый *دېر گران* дер гран,
ښاغلی шагълай.

многочисленный *دېر زښت* зышт дер,
متعدد мутадъд.

множество с. *دېروالی* дервалай м.;
دېر дер (много).

мною, мной *توور. او يا خوا* зма
لم خبا зма ль хва.

могила ж. *قبر* кабр м.

могучий *مقتدر* мук-
тадир.

могущество с. *اقتدار* иктидър м.,
قدرت кудрат м.

мода ж. *مود* мод м., *فېشن* фешан м.;
журнал мод *مجله* маджала;
выставка мод *د کالیو نندارتون* дер
фешани калійо нндартун.

модель ж. *مودل* модел м., *نمونه*

намунá ж.; дом — ей *مرکز* марказ.
намунó марказ.

модельный: — ая *بوټونه* обувь
лукс бутуна м. мн.

модный: — костюм *دوړی داؤلی*
дреші ж.

может быть *ده ممکنه* мумкіна да; я,
— *پویدو ولاړشم* мумкіна
да че вларшым.

можно *ده اجازه* иджаза да; — *войти*
ندوزي иджаза да нънавузъй;
здесь — *د سگرېټ خکلو؟* курить?
دېлта дер сиграет цькълло
иджаза шта?; *هه څه ممکنه...* то...
ке ممکن *وی نو...* ка мумкін ви но...; ♦ как —
ژر ژر жър тър жъра.
скорее *ژر ژر* жър тър жъра.

мозанка ж. *خاتم کاری* хатъмкәри ж.,
موناбат کاری мунабаткәри ж.

мозг м. *ماغزه* магзъ м. мн., *دماغ*
дъмаг м.

мозоль ж. *تپا که* тайака ж.

мой *زما* зма; дайте — *چمدان* че-
модан

зма бакс ракръй; где
мой вещи? زما سامان چیری دی؟
sāmān чирп дъй; это моя книга زما
да کتاب دی; моё место
здесь دی ذای دلتہ دی
дъй.

мокрый لوند лунд.

мол м. ذاکہ ж.,
ма та вункай м.

молдаванин м. مالداویائی
малдәвйәй м.

Молдавия مالداویا
малдәвйә.

Молдавская ССР
د مالداویا شوروی
شورایی
سوسیالیستی جمهوریت
сосйәлисті джумһурйәт.

молдавский д مالداویа
малдәвйәй.

моли́тва ж. دعا дуа ж.

моли́ться كول دعا дуа
кавъл м.,
لموندز كول
лмундз кавъл м.

мо́лния ж. 1. برېښنا
брешнә ж.; свер-
кает — آسمان برېښی
әсмән бреши; 2.

دزان-
خنجیر زپ (дзастѣжка)
дзѣр м.

молодёжь ж. جوانان
дзвәнән м. мн.
молодой جوان
дзвән; — человек
تازه وینو —
сарай; —
شراب تازا шарәб.

моло́дость ж. جوانی
дзвәні ж.; в дни
د جوانی —
په ورځو کېښی —
пъ вра́дзо кп.

молоко с. شیدې
шидэ ж. мн.; кипячѣ-
ное — ایشېدلی
ишедълл шидэ.

мо́лот м. ستېک
сутьк м.

мо́лотилка ж. غوبل ماشین
дъ гобал
мәши́н м.

мо́лоток м. چکش
цутькай м.,
چاکуш м.

мо́лотьба ж. غوبل
гобал м.

мо́лочи́к м. شیردانی
ширдәні ж.

мо́лочи́ый د شیدو
дъ шидо; —
ые
продукты لبنیات
лабанийәт м. мн.; —
магазин دکان
хар-
цавункай дукән.

МОЛЧАЛІВЫЙ پتخولی пѣхулай, غلی
гълай.

молчание с. چپوالی чьпвѣлай м., سکوت
сукѹт м.; нарушѣть - ماتول - سکوت
сукѹт мѣтавѣл п.

молчѣть چپدل чьпедѣл, غلی کپدل
гълай кедѣл.

моль ж. کویه کуйѣ ж.,

мольбѣрт м. مالبرت мѣлбѣрт м.

момѣнт м. 1. (миг) آن āн м., شبه
шебѣ ж.; в одѣн - يه يوه شبه - پѣ пѣ йавѣ
шебѣ; 2. (время) واخت вахт м.; موقع
маукѣ ж. (случай); в ѣтот сѣмый - همدغه -
نامداگا вахт ки.

монастырь м. دیر дайр м.

монах м. راهب рѣнѣб м.

монахиня ж. راهبه рѣнѣбѣ ж.

монгол м. منگول мангѣл м.

Монголия منگولیا манголийѣ.

Монгольская Народная Республика
د منگولیا اولسی جمهوریت
улусѣ джумһурйѣт.

монгольский منگولیا дѣ манголийѣ,
منگولی манголийѣ.

монѣта ж. سکه сѣкѣ ж.

монолог м. مونولوگ монолѣг м.

монтаж м. مونتاژ монтаж м., بسته کاری
бастакѣрѣ ж.

монтажник м. بسته کار бастакѣр м.

монтировать كول بسته کاری бастакѣ-
рѣ кавѣл п., نصبول насбавѣл п.

монумент м. مجسمه муджасамѣ ж.,
يادگار йѣдгар м.

мораль ж. اخلاق ахлѣк м.

мѣре с. بحيره баһирѣ ж.

морковь ж. گازره гѣзѣра ж.

морѣженое с. شیریح ширйѣх м.;

сливочное - پيروی شیریح - дѣ перѣви
ширйѣх; шоколадное - چاکلیتی شیریح -
чѣкалетѣ ширйѣх.

морѣз м. یخنی йахнѣ ж., ساره сѣрѣ м.
من.; сегоднѣ 10° -a درجه - نن د یخنی
ده منفی لس سانتی گراده -
дараджѣ манфѣ лас сѣнтигрѣда да.

моросить: дождь *моросит* پونه وری
пуна врэжи.

морск||ой *بحری* баһри; -ая болéзнь
بحری مرض баһри марáз; - флот *بحری قوا*
кува.

моряк м. *ملاح* малáһ м., *مانو* ма́ну м.
Москва *مسکو* маскоу.

Моссовет м. (Моско́вский Совет депу-
татов трудящихся) *د مسکو د ښار شورا*
дъ маскоу дъ ша́р шура́ ж.

мост м. *پل* пул м.

мостовая ж. *پوخ سرک* пох са́рак м.;
асфа́льтовая - *کیر شوی سرک* кир шэвай
са́рак.

мотив м. 1. муз. *آهنگ* а́һанг м., *وزم*
вазм м.; 2. (основание, довод) *دلیل* да-
ли́л м.

мотивировка ж. *دلیل* дали́л м. (мо-
тив); *استناد* истина́д м., *استدلال* истид-
ла́л м. (ссылка на что-л.).

мотокросс м. *د موټرسايکلو مسابقه* дъ
мотарса́йкло мусáбакá ж.

мотоцикл м. *موټرسايکل* мотарса́йкл м.

мочáлка ж. *کيسه* кисá ж.

мочь: я могу́ пойти́ туда́? *هته تلای*
هالта тла́й шэм?; вы можете го-
ворить по-ру́сски? *تاسی په روسی خبری*
تاسی په روسی خبری тáси пь руси хаб́ри
кавэла́й шэ́й?; я могу́ сде́лать *زما*
دلایسه کبری چه دا کار وکرم
ке́жи че да́ кар ву́крэм.

мо́щность ж. *قوا* кува́т м., *کوا* кува́
ж.; - мото́ра *د موتور قوا* дъ мото́р кува́.

мо́щь ж. *توان* иктида́р м., *توان*
тва́һн м.

мра́мор м. *مرمر* марма́р м.

мра́морн||ый *مرمری* марма́ри; -ая ста-
туя *د مرمرو مجسمه* дъ марма́ро муджа-
самá.

му́дрость ж. *حکمت* һикма́т м., *ستره*
сте́ра по́һа ж.

му́дрый *هوبنيار* аклма́нд, *پوه* по́һ-
йáр; - челове́к *د پوه سړی* дер по́һ
са́ра́й.

муж м. مېړه меръ м.

мужество с. شجاعت меръана ж.,
шоджаат м.; проявлять — مېړانه کول
меръана кавъл п.; терять — نامردی کول
намарди кавъл п.

мужск||ой د نارینه و دъ наринао; —
зал د نارینه و هال ہال;
— ая обувь مردانه بوتونه мардана буту-
на.

мужчина м. سړی сарай м.

музей м. موزيم музиам м.

музыка ж. موسيقى мусики ж.

музыкаль||ый د موسيقى دъ мусикъй;
— ые инструмента د موسيقى آلات дъ
мусикъй алат; — ая школа د موسيقى
школа дъ мусикъй шовъндай.

музыкант м. سندرغاړی сандьргарай м.,
сазанда سازنده м.

мука ж. عذاب азаб м., رېر рабр м.;
дурд درد м. (боль).

мука ж. اوره оръ м. мн.

мул м. گچر качар м., گاتره гатра ж.

мулла м. ملا мулла м.

мундштук м. 1. لښی لابнай м.; 2.
مړۍ زبانچه забанча ж.

муниципалитет м. ښاروالی шарвалі ж.

мускул м. غړی гърай м., عضله азала
ж.

мусор м. خلیل халпал м.

мусульманин м. مسلمان мусълман м.,

مسلم муслим м.

мусульманство с. مسلمانى мусълмані
ж., اسلام ислам м.

муха ж. مچ мъч м.

мчатся دځستل дзгастъл.

мы مونږ حاضر муж; мы готовы مونږ حاضر
درته муж hāzъr йу; мы вас ждём
منتظر یو дър та мунтазър йу.

мылить صابون وهل сабун вапъл п.

мыло с. صابون сабун м.; туалетное —
د لاس صابون дъ лас сабун; хозяйст-
венное — د کالو صابون дъ кало сабун.

мыльница ж. صابونډانی сабундаі ж.

мыс м. څوکه цука ж.

мысль ж. فکر фикр м.; это хорошая
 — ده مفكره دا да ша мафкура да;
 высказывать — مفاكره خرگندول мафку-
 ра царгъндавъл п.

мыть مينخل миндзъл п.; — руки
 مينخل لاسونه ласуна миндзъл.

мыться مينخل محان дзѧн миндзъл п.;
 تر شاور ламбедъл; — под душем
 لاندى لمبېدل тър шавър лѧнди ламбедъл.

мышца ж. عضله азала ж., ماهيچه
 маһича ж.

мышь ж. مړک мужак м.

мягк||ий پوست пост; перен. نرم нарм;
 —ое кресло بازو لرونکې چوکى-
 паста базу ларунке чаукъѧ.

мяси||бый غوبنين د دъ гвашо,
 گواشيان; —ая пища خواره غوبنين
 гвашиѧ; — суп بنوروا (خومنه)
 гваши шорва (дзвѧмна).

мясо с. غوبنى گواши ж. мн.

мята ж. نانا нанѧ ж.

мятн||ый نانا د دъ нанѧ; —ые капли

دوا د نانا дава; —ые конфеты
 نانائى خواره нанѧйи хважъ.

мяч м. پندوس пндѧс м., گيند гинд
 м.; резиновый ربرى گيند-
 футбольный — (توپ) گيند
 فوتبال гинд (топ); вратарь пропустил —
 له گول كيپر حخه گيند تېرشو
 голкипар ца гинд тершу.

Н

پر... باندى (на вопрос «где») на I I.
 پړ... باندې; کښې په... کې; на
 stole ميز باندې پړ مېز باندې;
 я был на выставке کښې نندارتون
 په... کې مېز باندې پړ مېز باندې;
 په... کې مېز باندې پړ مېز
 باندې پړ مېز باندې; на какой
 په... کې مېز باندې پړ مېز
 باندې پړ مېز باندې? په... کې
 مېز باندې پړ مېز باندې;
 په... کې مېز باندې پړ مېз
 باندې پړ مېز باندې; я живу на
 улице... په... کې مېز бандې;
 په... کې مېز бандې; на востоке
 په... کې مېز бандې

пъ хатідз ки; 2. (на вопрос «куда») زه لوبغالی ته я идú на стадион те ...та; я идú на стадион ...те
 د ختيخ зь лобгáли та дзъм; на восток د ختيخ
 دь хатідз хвā та; влезть на
 дерево د ختل ته وني та хатъл; 3.
 (для обозначения времени и срока) ... په
 كښي пъ... ки, د پاره ... دь... дьпāра;
 я приехал на две недели د دوو دьпāра
 د پاره د دوو هفتو د پاره راغلم
 рагълм; на следующий день سبا ورځ
 сабā враз; на будущей неделе په راتلونكي
 په راتلونки пъ рātлúnки haftá ки;
 назначать на три часа د پاره د درو بجو
 дь дро баджó дьпāра tákъл n.;
 4. (для обозначения способа передвижения)
 كښي пъ... ки; поедem на авто-
 бусе په سرويس كښي به ولاړشو
 сарвис ки бь влāршу; ♠ на моих глазах
 زما تر مځ په مخ كښي
 зма тьр стьрго лāнди;
 короче на один метр يو متر لاندې
 метр ланд.

на II (возьми) واخله вахла.
 набережная ж. د سيند پخه غاړه
 синд паха га́ра ж.
 набивать د كول سيعنل сихъл n.;
 дака- въл n. (наполнять); - трубку
 د كول پايپ пайп дакавъл.
 набирать تولول
 ахистъл n.; толавъл n. (собирать);
 نمره نومر - номер
 د نيول نامра нивъл n.
 набить см. набивать.
 наблюдатель م. كتونكي
 катúnкай м., شاهد
 мушāһид м.
 наблюдательный [كتوني] د زير
 [катúnай].
 наблюдать 1. كتل катъл n.; 2. (над-
 зирать) نگراني كول нигарāни кавъл n.
 наблюдени||e с. 1. شاهد
 мушāһадá ж.; по моим -ям
 په زما د شاهداتو په
 мушāһадáто пъ мутāбък;
 2. (надзор) نگراني
 нигарāни ж.; под-
 ټرم نگراني لاندې
 тьр нигарāнъй лāнди.

набóр м. 1. اخیستل ахистъл м. мн.;
 — уча́щихся شاگردانو ахистъл; 2. (комплект) سہت
 сеі м.; — карандаше́й پنسلو сепіт дь
 пánсило сеі; шокола́дный — چاکلیت
 дь чаклэйіт кутъй. قطی

набрáть см. набирáть.

набрóсок м. مسوده мусавада́ ж.; —
 карандашóм په پنسل مسوده
 мусавада́; сде́лать — كښل
 мусавада́ кшъл л.

наве́рное غالباً гáлибан, گوندى гунди;
 он, —, придёт راشی چه راشی
 че рáши; он, —, опозда́ет
 گوندى گонди нава́хта рáши.
 ناوخته راشی

наве́рх پورته порта; поднима́ться —
 کښل
 порта кедъл.

наверху́ پورته порта; я живу́ —
 زه په پورتنی پور کښی اوسم
 тані пу́р ки óсьм.

навести́ см. наводи́ть.

навести́ть, навещáть ته تلل
 پوښتنی

лидо́ та тлъл (د). لیدو ته تلل
 лидó та тлъл (د).

наводи́ть (направля́ть) سمول
 самавъл л.; — бинóкль لیرلید
 лирлід самавъл; — справки
 معلومات اخیستل
 мáлумат ахистъл л., درک
 дарк къвъл л.

наводне́ние سلاب
 нез м., نیز
 силáб м.

наво́лочка غلاف
 ба́лшит гилáф м. د
 ба́.

навсегда́ تل تر تله
 тъл тър тъла, همیشه
 дь һамишá дьпа́ра,
 ترا بده پوری

навстрéчу ته مخی
 мъхи та; ветер
 دует нам — باد پوری
 та мьхámъх баде́жи,
 باد مьхámъх лаге́жи;
 ваш друг попался
 ستاسی ملگری په
 مخه راغی —
 мне —
 ستаси малгърай пь
 мъха ра́гъй; вы́йти —
 ته تلل
 мъхи та тлъл.

нагиба́ться شا تیتول
 ша́ тітавъл л.,

کاره شی! ! کاژه шы! кажедъл; нагнитесь!
кажъ шъй!

наглядный **بصری** басарі, **عملی** ама-
лі; —ые пособия **شیان** шиан
дъ амалі талім шйāн.

нагнұться см. нагибаться.

награда ж. **انعام** инāм м., **مکافات**
мукафāt м.; правительственная —
دولتی — даўлаті инāм.

наградить, награждать **انعام ورکول**
инāм варкавъл п.; он —ēн орденом
دی د نشان په اخیستلو نائل شو
дай дъ ньшāн пь ахистълло найъл шу.
نیښان وگاڼه nišān vūgāḡь.

над **دپاسه** дъ... дъпāса; — **рекوی**
د سیند дъ синд дъпāса; полёт
— **شәр** дъ шар дъпāса **الوتنه** алу-
тэна; ...мэтров — **يور** у-
ровнем **د بحر څخه** дъ баһр
لوار лвар; — **چې** чем он работа-
ет? **دی د شي مطالعه کوی؟**
шай мутāлā каві?

надевать **اغوستل** агустъл п.; что на
нём надето? **لباس ئې څه دي؟** лебāс
йе цъ дъй?, **ئې اغوستی دي؟** шай йе агустай дъй?
наденьте пальто **کوت واغونده** кот вагунда;
наденьте шляпу **شاپو پر سر کړی** шапо пьр сар
кръй; наденьте ботинки **په پښو بوتونه** пь пшо крьй.
کړی бутуна пь пшо крьй.

надёжда ж. **هيله** һіла ж., **امېد** умэд м.

надеть см. надевать.

надéяться **لرل (امېد)** лрл (амэд)
һіла **له لارې** ларъл п.; я —юсь, что...
زه هيله зь һіла ларъм че; я —юсь
на тебя **لرل (امېد) له تې** лрл (амэд) ларъм та
һіла ла-ръм.

на днях **دې ورځو کښی** пь де
врадзо ки.

надо **باید** байад; мне —
уехать **ولارشم** зь байад влār-
шъм.

надоедáть, надоестъ **ورکول**
такліф варкавъл п., **رېړول** рабравъл

ما ته تکلیف را کوی -ет н. ; он мне
 mā та такліф ракави; мне надоело ژبی
 و پښتان و کرل می жъби ми вештан
 вўкръл.

надолго د ډېر وخت دپاره دъ дер вахт
 دъпа̀ра, تر ډېره پوری تър дера пүри;
 вы - приехали? تاسی د خو وخت دپاره
 تاسی د خو وخت دپاره? تاسی دъ цо вахт дъпа̀ра
 рагъли йа̀ст?

надпись ж. لیکنه ликъна ж.

надувн||о́й: -а́я лóдка كهېدونکې اه
 ль лавá дакедүнке къштгъй ж.

наедине په یوازیتوب کېښی наедине
 зитóб ки; я хочú поговорить с ва́ми -
 غوارم چه یوازی در سره خبری و کرم
 гва̀рэм че йавáзи дар сара́ хабъри вўкръм.

наездник м. спор м.

нажать, нажимать کېښکښل кшекшъл
 н.; нажмите кно́пку کېښکارځی گүта
 кшекажъй, فشار و کرځی, کېښکارځی
 гүта фиша̀р вўкръй.

назад تر شا тър ша; бёрта (обрат-

يو كال پخوا (دمخه) - год тому (но);
 йаў кал пъхва́ (дъмъха).

название с. نوم нум м.; - книги
 د کتاب نوم دъ кита̀б нум.

назвать(ся) см. называть(ся).

назначать, назначить ټاکل ټاکъл н.;
 -а́чьте день! وړخ وړخ وړخ!
 -а́чьте день! врадз вўта̀кьй!

называть پر... نوم
 балъл н.; نوم... نوم
 пър... нум ншодъл н. (давать
 имя, название кому-л., чему-л.); ويل
 вайъл н. (перечислять); назовите мне...
 ما... .. mā та вўвайа̀ст.

называ́||ться نوم لړل, نومېدل
 нумедъл, نوم لارъл н.;
 как -ется э́та у́лица?
 دغه دغه کوڅه څه نومېږي (نوم لری)?
 куца́ цъ нуме́жи (нум ларі)?

наибóлее تر ټولو زیات тър тóло зйа̀т;
 э́то - пра́вильно دا تر ټولو صحیحه ده
 да́ тър тóло са́һиһа да.

наизна́нку پر بله خوا
 б́бла хва́, چاپا́.
 чпә.

наизу́сть *یاده لہ* лъ йа́да; вы́учить —
کول پہ یاد کول п. *کول*
 наименова́ние с. *نوم* нум м.
 на́искось *مایلا* ма́йлан.
 най́ти см. находіть.
 накану́не *یوه ورخ دمخه* йавá враз
 дьмѣха; — ве́чером *برائی* бара́йи.
 наклоні́ть(ся) см. наклоня́ть(ся).
 наклоня́ть *کیول* ка́жавѣл п.
 наклоня́ться *کیپدل* ка́жедѣл.
 наконéц *پہ پای کنبی آخر* а́хѣр, *آخر*
 па́й ки; — то! *آخر! آخر!*
 накормі́ть *مړول* ма́равѣл п.
 накрыва́ть *پوښل* по́шѣл п.; — на
 стол *دستارخان غوړول* дастарха́н гва-
 ра́вѣл п.
 нала́дить, нала́живать *اوډل* одѣл п..
کول اصلاح کول ислáһи ка́вѣл п.; — мото́р
موتور ترميمول мото́р тармима́вѣл п.; —
 отноше́ния *کول مناسبات* муна́-
 саба́т ислáһи ка́вѣл.
 нале́во *و کینی خوا ته* въ кии́и хва́

та, *کینی لاس ته* ки́и лáс та; пройдите
 — *کینی لاس ته تېرشى* ки́и лáс та
 те́ршый; — от меня́ *کینی لاس ته*
 зма́ въ ки́и лáс та.

налегке́ *بی له کوم سامان څخه* бѣль
 кум са́ман ца (без бага́жи); *په نازکو*
او نړیو کالیو пѣ на́зѣко аў на́рйо ка́лію
 (в лёгкой оде́жде); я прие́хал — *ما له*
مآ لہ ма́ ль *نجانہ سره ډېر کالی نه دی راوړی*
 дза́на са́ра дер ка́лі на́ ди ра́вѣри.

налива́ть, нали́ть *اچول* ача́вѣл п.;
 налёйте мне воды́ *ما ته اوبه واچوئى* ма́
 та обѣ ва́чавѣй.

нали́цо *ماوجود حاضر* мауджу́д, *هاضر* һáзѣр;
 быть — *حاضر پدل* һáзѣредѣл; все —
دی ټول حاضر دی то́л һáзѣр ди.

нали́чн||ый *ماوجود* мауджу́д; — *پیسې*
 де́ньги *نقدی* на́кді па́йсé; прода́жа
 за — *په نقدو پیسو خرڅونه* расче́т
ناکدو پایسو харца́вѣна.

нало́г м. *ماليه* ма́лийá ж., *محصول*
 ма́исул м.

налóженн||ый: — ым платежом عندالتأديه
инд-ут-тадийа.

нам *дат. от* мы: где — выходить?
مونو چیری کینته کیرو؟
кшъта кэжу?; дайте — два билета مونو
مونو ته دوہ تکتہ راکری
ракръй.

намёк *м.* کنایہ کинайа *ж.*

намекать, намекнуть ويل کنایہ
пъ кинайа вайъл *п.*, کول کنایہ
кнайа кавъл *п.*

намереваться لول نیت ларъл *п.*

намерен: что вы — ы дэлатъ? نیت مو
نيأت مو ць дый?; я — пойти
в театр تياتر ته د تللو اراده لرم
та дъ тлъло ирадá ларъм.

намерение *с.* نیت نийат *м.*, اراده
ирадá *ж.*

намётить, намечать تا كل تاکъл *п.*

на́ми *твор. от* мы: пойдёмте *с* —
مونو سره ولاړشى

нанести, наносить: — визит... د... د

сарá мулākāt
кавъл *п.*; — поражение ماتې وړکول
ма́те варкавъл *п.*; — удар گوزار وړکول
гузáр варкавъл *п.*

наоборóт بالعكس барáкс, برعكس
лáкс.

наотрѐз: откáзываться — قطعى انكار
каті инкáр кавъл *п.*

нападáть كول حمله һамлá кавъл *п.*
нападáющий *спорт.* کونکی حمله һам-
лá каву́нкай *м.*, فارورد لوبغاری фáрвард
лобгáрай *м.*

нападéние *с.* حمله һамлá *ж.*, برید
брид *м.*

напа́сть *см.* нападáть.

напевáть بنگيدل бнґедъл, زمزمه کول
замзамá кавъл *п.*

напечáтать چاپول чáпавъл *п.*, طبع
کول таб кавъл *п.*; تائب کول
кавъл *п.* (на машинке).

напивáться چينل чшъл *п.*; تنده ماتول
тънда мáтавъл *п.* (утолять жажду);

где можно напиться? چیری به اوبه
 شربت م. شربتی, شربت
 шарбат м.; спиртные - کی مشروبات
 алкулі машрубат.

написа́ть لیکل ликъл п.

напи́т||ок м. شربتی, شربت
 шарбат м.; спиртные - کی مشروبات
 алкулі машрубат.

напи́ться см. напива́ться.

наплы́в м.: د نندارچیانو
 шарбат м.; спиртные - کی مشروبات
 алкулі машрубат.

напомина́ть, напо́мнить یادول йадавъл

п.; یادول равръл п.

напоследок (پای) کبئی
 шарбат м.; спиртные - کی مشروبات
 алкулі машрубат.

напра́вить(ся) см. направля́ть(ся).

направле́ни||е с. (сторона) خوا
 хва ж.; کومی خوا ته?;
 в каком - и? ... د ... و خوا ته ... - и ...

направля́ть (посыла́ть) لپیړل лежъл п.,

астави́л п.; меня напра́вили к вам
 лежълای йъм.

направля́ться روانېدل равā-
 недъл; куда мы напра́вимся? مونږ به
 муж бь чіри вла́ршу? ولاړشو?

напра́во ته لاس ښی ښی лās та;
 поверне́м - لاس ته به وگرزو -
 лās та бь вугързу; - от вас و ستاسی
 стаси вь ښی лās та.

напра́сно بی فائدي, خوشی تش
 хушитъш, خوشی تش
 бефайде; они́ - стара́ются
 дуи хушитъш кошъшуна
 кави.

наприме́р د مثال په ډول, ماسالان,
 ма́салан, مثال په ډول
 дь мисъл пь даул.

напрока́т په اجاره, باره په
 пь бярá, باره په
 пь иджарá.

напро́тив په مقابل کبئی
 мука́би́л, я живу́ -
 کی, مخامخ مَخَامَخ; я живу́ -
 зь пь мука́би́л, کور کور
 کور کی осъм; совсе́м -
 کت مت مخامخ -
 кът-мът мَخَامَخ.

напряга́ть: - сілы ایستل
 ډیر زیار ایستل
 дер зйār истъл п.

напряжéние с. سختی сахтí ж.; с
большím -م په ډیره سختی -м
сахт́й.

напрячь с.м. напругáть.

наравне برابر барáбар.

нарвáть: - ګلان شکول ګولáн
шкав́л п.

нарéчие с. لهجه ла́джá ж.; мéстное
- محلی لهجه ма́хали ла́джá.

нарзán м. معدنی اوبه, نرزان
нарзáн м., ма́дани об́ ж. мн.

нарисовáть کښل رسم
расм кш́л п., رسمول
расмав́л п.

наркóз м. بې سدی наркóз м.,
бес́ди ж.

нарóд м. اولس ул́с м., خلك
халк м. мн.; на стадиóне б́ло мнóго
- په ډېر ډېر خلك وو
пъ лоб́ғали
ки дер халк ву.

Нарóдная Респуб́лика Албáния
د البانيې جمهوريت
дъ албáнийé улусí
джумһурйáт.

Нарóдная Респуб́лика Болгáрия
د بلغاريې جمهوريت
дъ балгáрийé улусí
джумһурйáт.

на рóдно - демократ́ческий
اولسي دېموکراسي
улусí демокр́си.

нарóдный ملي улусí, ملي
милí; -ые тáнцы
ملي اتڼونه ملي ата́уна;
- фронт
اولسي محاذ муһáз.

наро́населéние с. نفوس
нуф́с м. мн.

нарóчно لاس لوی په
пъ ло́й лáс, لکه چه
په لوی لاس - کاسدان;
как - لښک
چه په لوی لás.
л́ка че пъ ло́й лáс.

нарсúд м. (нарóдный суд)
ملي محکمه
мили ма́камá ж.

нарúжность ж. څپره
церá ж.

нарúжный ځارجي
دباندينې, خاړدجی;
- вид ظاهري شکل
زايری شکل.

нарушáть کول تېری
کول تېری
кав́л п.; -
пра́вила игры
په لوبه کېڼي
خلاف رفتاری خلاف رفتاری
کول
پъ лóба ки хилáфрафтáри
кав́л п.

нарушéние с. تېری
تېری м.; спорт.
خلاف رفتاری
хилáфрафтáри ж.

нару́шить см. наруша́ть.

нары́в м. *دنبله* шьндза ж., *دنباله*
домба́ла ж.

нарыва́ть *دنباله (دنبله) پر... ختل*
шьндза (домба́ла) пьр... хатъл п.

наря́д м. (одежда) *کالی* кáли м. мн.,
درپنی дреши́ ж.

наря́дный *فہشینی* фе-
шані́.

наряду́ *د... د* дь... пь бара́бар,
په لپ کښی пь ла́р кн.

нас *rod., vin. и предл. от мы: вы* —
прободите? *تاسی به زمونږ ملگرتیا وکړئ؟*
та́си бь зму́ж малгъртйа́ вукръй?; не
забыва́йте — *مه هېروئ* — муж ма́
неравъй.

насеко́мое с. *حشره* хазьнда́ ж.,
ناشара ж.

населéние с. *نوفوس* нуфус м. мн.,
واگړي вагъри м. мн.

населённый: — пункт *آباد* абáд
дзай м.

наско́лько *څومره* цо́мра, *څونه* цо́на;
— мне извёстно... *لکه چه ما ته معلومه*
... *ده* л́ка че ма́ та ма́лума да...

на́скоро *ژر* жър, *په تلوار* пь талва́р.
наслади́ться, наслажда́ться *خوند*

د... د... څخه хванд ахистъл п. (*د... څخه*).

на́сморк м. *والگي* ва́лгай м., *زکام*
зукáм м.

насóс м. *بمبه* бамба́ ж.; велосипéдный
— *د بایسکل بمبه* дь ба́йсикл бамба́.

наста́вать *کېدل* кедъл; — а́ло у́тро
ماښام ма́шам — а́л ве́чер *سهار شو*
شو ма́шам шу.

наста́ивать *کول (اصرار)* тинга́р
(исра́р) кавъл п.

наста́ть см. настава́ть.

насто́йчив|ый *تينگ* тинг; — ая про́сьба
غوښتنه тинга́ гуштъна.

насто́лько *دونه* до́на, *دومره* до́мра; я
— уста́л, что... *... چه... څه*
зь до́на стъра́й йъм че...

насто́льн|ый: — ая ла́мпа *د مېز خراغ*

дъ мез цраг м.; — тѣннис پینگ پونگ
пинг-пѳнг м.

настоять см. настѳивать.

настоящ||ий 1. (подлинный) حقیقی
накикі, سوحه سوحا; — ая дрѳжба حقیقی
накикі дості; 2. (о времени) دوستی
осанай, موجوده ماودжу́да; в. — ее
врѣмя په موجوده وخت کښی
джу́да вахт ки.

настроѣние с. طبیعت табйат м.

наступать I см. наставать.

наступать II (ногой) پښه ایښودل пша
ишодъл п. (پر).

наступитъ I см. наставать.

наступитъ II см. наступать II.

наступлѣние I с.: с — м дня په ورځی
дъ врадзи пь ратло; с — м темноты
د تیارې په راتلو.

наступлѣние II с. спорт. حملہ hamла
ж.; перейти в — په حملہ شروع کول
пь hamла шурѳ кавъл п.

насчѣт په باره کښی ... د ... دъ... пь

د څه شی په باره چه؟ — бѳра ки;
дъ цъ ши пь бѳра ки?; — ѳтого
دا دې په باره کښی.

насчитать, насчитывать شمېرل шме-
ръл п., حساب کول হিসаб кавъл п.

натѳлкиваться د... سره مخامخ کېدل
дъ... сарѳ мьхамьх кедъл; ټکر خورل
такѳр хваړъл п. (настать).

натерѣть, натирать: я натѳр себе ногу
بوټ می پښه سولولې ده
бут ми пша
сулавъле да.

натолкну́ться см. натѳлкиваться.

натощѳк نهار nahar.

натуральный اصلی, طبیعی табий;
— кофе اصلی قهوه کافѳа; — шѳлк
طبیعی ورپښم.

натягивать, натянуть ایستل истъл п.;

— сѣтку جال خړول джал дзаравъл п.

наугад په اتکل سره.

наука علم, پوهنه pohna ж., علم m.

научит||ь پوهول pohavъл п., تعليم
تالیم варкавъл п.; — е меня
ورکول

играть в теннис د تېنس د لوبې تعليم
дъ тѣнис дъ лѳби тѳлим рѳкръй.

научиться: я немно́го — лся говорить
по-ру́сски په روسی خبری کول می لړ
пъ русі хабъри кавъл ми лъж
зда ди.

научно-исследовательский: — институт
د علمی تحقیقاتو او تتبعاتو مؤسسه
дъ илмі таһкикѳто аў татабуѳто муаса-
са ж.

научно-популярный: — фильм علمی
илмі āдй филм м.

научный علمی илмі; — ая рабѳта
илмі кѳр; — рабѳтник علمی
илмі кѳр кавўнкай.

наушники мн. د راډيو غوړۍ
дъ рѳ-
днѳ гважъй ж.

находить موندل мундъл п., پیدا
пайдѳ кавъл п.; я не нашѳл می
мондلی می на ди; как мне найти?
мундъли ми на ди; как мне найти?
цънга йе цънга йе پیدا کولای شم?
пайдѳ кавълѳй шъм?

находиться: где мы находимся? مونږ
муѳр чіри йу?; гѳрод нахѳ-
дится на сѳвере ښار په شمالي خوا کېږي
шѳр пъ шимѳлі хвѳ ки прот
дъй.

находка ж. پیدا شوی شی
вай шай м.; бюрѳ — ډ پیدا شوو شیانو
дъ пайдѳ шѳво шйѳно бйурѳ.

находчивый حاضر محواب hāzъr дзавѳб.
национализация ж. ملی کېدل
кедъл м. мн.

национализировать ملی کول
ка-
въл п.

национальность ж. قومیت
каумийѳт м., ملیت
милйѳт м.; какой вы — и?
милит мо цъ дъй?

национальный ملی
милйѳт; — костюм
کالی ملی кѳлі.

нация ж. ملت. милѳт м., قوم
каум м. شروع
шурѳ пѳил м., شروع
пъ шурѳ ки; в — е
شروع کېږي — е
сар лъ с сѳмого — а شروع نه

шурú на; — в... часóв утра . . . د سهار پر . . .
 баджó шурú кéжи; в — е четвёртого د خلورو
 баджó пь шурú ки. د سهار پر . . .

начáльник м. رئيس م., مشر م.,
 райс м.

начáльн||ый ابتدائى ибтидаий; — ое
 обучéние تعليم تاليم. ابتدائى تعليم تاليم.

начáть(ся) см. начинáть(ся).

начинáть كول شروع шурú кавъл п.

начинáться كېدل شروع шурú кедъл;
 концéрт ужé начался شوى شروع کنسرت
 دئى кансарт шурú шьвай дьй.

начитанный دېر دېر معلومات لرونكى
 мálумáт ларúnкай; — человек د دېرو
 мálумáто хавьнд. د دېرو معلومات خاوند

наш наш зму́ж, مو му; где на́ши
 местá? دى دى? زموڼو مځايونه چيرى دى?
 дзáйуна чíри ди?; на́ши друзья زموڼو
 دغه نومېر ملگرى; вот — нóмер
 да́га да зму́ж котá; на́ша

комáнда زموڼو ټيم; на́ше
 путешéствие блýзится к концú
 зму́ж сафáр سفر پاى ته نژدې كېږي
 пáй та нъждé кéжи.

не не на; я не знáю يم نه خبر نه
 хабáр на йьм; не тóлько يوازي نه نا
 йавáзи; ✧ не раз خو كرتنه نا
 тем не мéнее هم بيا خو بيا هم.

неблагоприятн||ый نامساعد نامساعد;
 —ая погóда نامساعده هوا ناصافا.

не́бо с. آسمان асмáн м.

нѐбо с. تالو тáлу м.

небольш||ой وړوكى варúкай; на — вы-
 сотé په لږه جگوالي كېږي
 вáли ки; ёто — ая кóмната
 دغه كوټه كوتة لويه نه ده;
 — перерыв لنډه تفريح لاندې
 тафрiн.

нева́жно: ёто — لري نه لري
 да а́мийáт на ларi.

невéжливый بې ادبه беадáба.

невѐрн||ый غلط гáлат; — ое представ-
 лéние تصور تصور. غلط تصور.

невѣста ж. چنگله چангала ж.

невѣстка ж. نږور нжор ж. (мн. نږوندى нжанди) (жена сына); وړپنداره врендара ж. (жена брата).

невзира́я: ~ на... له... сара ль... (несмотря).

невиданный بي نظيره беназира; ~ успех کاميابي بеназира kāmīābī.

невидимый غير مرئي гаирмарі.

невкусный بي خونده бехванда.

невмешательство с. عدم مداخله адам-е мудахала ж.

невозмóжно: это ~ دا ناممکن کار دي да нāмумкин кар дый.

нево́льно بي اختياره бенхтийара.

невредимый سالم, روغ روست رьмьт, сальм.

невропатолог м. د عقلي او عصبی ناروغتيا. متخصص دъ акалі аў асаби нарогтийа мутасас м.

невыполнимый عملی نه کېدونکی амали на кедункай.

негде دزай нъшта; мне ~ сесть زما دپاره محای نشته دзай нъшта.

негó род., вин. от он: мы пойдём без ~ بې له ده به ولاړ شو ~ шу; у ~ нет времени دی وخت نه لری дай вахт на лари.

негодование с. غضب газаб м.

негр м. زنگی зан-гі м. حبشی habashī м.

неда́вно په دي وروستيو ورځو کېني ږه де врустіо врадзо ки; я приехал ~ لږ وخت کېږي چه راغلي يم лъж вахт кежи че рагълай йьм; мы там ~ были لږ وخت پخوا هته تللي و пъхвā халта тльли ву.

недалёк||ий نژدې нъждэ; в ~ом бӯ-дущем په نژدې آينده کېني айанда ки.

недалекó نژدې нъждэ; это ~ هغه خو ~ ناڅا хо ліри на дый.

недёл||я ж. هفته haftá ж., اونۍ uvanbī

ж.; через —ю یوه هفته پس یابا haftá
пас; — тому назад د مخه هفته یوه
(پخوا) یابا haftá дьмъха (пъхва).

недóлго لږ وخت لږъ вахт; я вас —
задержу مخندوم تاسی دېر نه تаси дер на
дзандавъм.

недомогáние с. کسالت касáлат м.;
чúвствовать — لږ څه کسالت لرل لږъ
ць касáлат ларъл п.

недопустíмый ناروا nāравá,
наджáиз. nāджáиз.

недоразумéние с. سو تفاهم су-е-тафá-
húm м.; это прóсто — دا خو محض
دآ سو تفاهم دئی су-е-тафáhúm
дъй.

недорогóй ارزان арзán.

недосмóтр м. اهمال nĥмáл м.; по —
د اهمال په سبب

недоста||вáть كمدل камедъл; — ښت...
...кам ди. ...کم دی

недостáт||ок м. 1. لږوالی лъжвáлай
м.; за —ком врémени لږوالی

د په سبب دъ вахт дъ лъжвáлай пъ сабáб;
2. (дефект) نيمگرتيا айб м., ним-
гъртйá ж.

недостáть см. недостава́ть.

нежелáтельный نامطلوب nāматлúб.

незавíсимость ж. استقلال истиклáл
м., خپلواکی хпълвáкй ж.

незавíсимый خپلواک хпълвáк, آزاد
ázáд.

незадóлго: — до... څه وخت دمخه
дъ... цъ вахт дьмъха.

незачем څه ضرورت نشته цъ зарурáт
нъшта; — тудá идтй حاجت ته تللو
háлта тлъло та nāджáт нъшта.

нездорó||вый ناجوره nāджóра; я —
زہ زъ nāджóра йъм.

незнакóм||ый نا آشنا nāáшнá; мы —
مونه سره نا آشنا یو.

незначíтельн||ый کم اهمیتہ камаһа-
мийáта; لږ لږъ (небольшой); —
менéния کم اهمیتہ تحولات камаһа-
мийáта таһавулáт.

незрѣлый اوم ум.

неизвѣстно معلومه نه ده مآلۇما на да; -, смогу ли я прийти معلومه نه ده د راتلو امکان به ونرم که نه ما на да че дь ратло имкан бь вуларьм ка на.

неизвѣстн||ый نامعلوم نامآلۇم; (не пользующийся известностью); по -ым причинам په سبب نامعلوم سبب.

неизлечимый علاج نه كېدونكى علاج на кедункай.

неисправн||ый خراب خراب; машина -a مۆتار خراب دى دى.

ней дат., твор. и предл. от она: вы تاسى د دې سره آشنائى? с - знакомы? تاسى دا ده سارا آشنايى لارىي?

нейлон м. نيلون نايلون м.

нейтралитѣт м. بېطرفى бетарафи ж.

нейтральный بېطرفه бетарафа.

некогда: мне - زه زه وخت نه لرم - вахт на ларьм.

некотор||ый كوم كوم; -ые په خه صورت -ым образом په خه سурат.

некстати بې وخته бевахта.

некуда: мне - د تللو محای نه لرم - пойти дь тльло дзай на ларьм; дальше - идти وړاندى لار نشته.

некурящ||ий м. سگرېت نه خکوونكى سгрет на цькавункай; вагон для -их د سگرېت نه خکوونكو دپاره واگون дь сгрет на цькавунко дьпара вагон.

нелётн||ый: -ая погода د الوتلو دپاره د الوتلو دپاره هوا نامساعده ده هавā намусайда да.

неловк||ий (о человеке) ناچتېك ناچатак, نامناسب حرکت -ое движение ماته ماتа; نامунاسиб паракат.

нельзя 1. (невозможно) ناممکنه ده نامумкина да; - ли сегодня вас видеть? آيا نن ستاسى ليدل ممکن دى?; 2. (запрещение) ستاسى ليدل مومکين دن?; 2. (запрещение) اجازه نشته, ممنوع ده.

нѣшта; здесь — прохóдитъ له دي بحايه
 ль де дзѣйа тередѣл
 манѣ ди.

нѣм *предл. от* он, онó: я о — не
 слышал ڊهغه په باره كښي مي څه اورېدلي منع دي
 ды нь да haгъ пѣ бѣрѣ ки ми цѣ авре-
 дѣли на ди.

немáло ډېر ډېر; это — ډا لږ نه دي —
 дѣ лѣж на ди.

немѣдленно فوراً, سامداستي سمداستي
 рѣн; мы — выезжаем مونږ سمداستي نحو
 муж самдастѣ дзу.

нѣмец м. جرمني الماني م.,
 жарманѣ м.

немѣцкий جرمني الماني,
 манѣ.

немнóго کم لږ لږ; څه لږ لږ
 кам (мáло).

немóй گنگ гунг.

немý *дат. от* он: зайдѣм к ده ته —
 ды та вѣршу.

ненадóлго ډېر وخت د ډېر وخت د ډېر وخت
 ды лѣж

вахт ډېر وخت — ډ لږ وخت —
 ды лѣж вахт ډېر وخت ډ لږ وخت
 рагѣлай йѣм.

ненападѣни||e с. عدم تعرض
 адам-е таруз; договор о — ډ عدم تعرض تړون —
 ды адам-е таруз тарун.

необходѣм||o لازمه ده, ښائي
 шѣйи; мне егó — видетъ ما ته ښائي چه
 дай вѣвпнѣм; ډ مډا تا شايي چه ډاي ووينم;
 мне — поговорѣть по телефóну زه بايد
 поговорѣть по телефóну зѣ бѣнад тилифуну вѣкрѣм.

необходѣм||ый لازم, ضروري
 зарурѣ; — ډ ضروري معلومات ضروري
 зарурѣ малумѣт.

необыкновенный غيرعادي ډايرادي,
 غيرمعمولي ډايرمامولي; فوق العاده
 -ул-адá; — успех فوق انعاده کاميابي
 фаук-ул-адá камѣабѣ.

неограниченный غيرمحدود ډايرماهدود.
 дуд.

неоднократно ډو-ډو واره ډو-ډو واره,
 مکرراً мукарѣран.

неожиданный ناخاپه nācāpa, نابره nābabāra.

неосторожность ж. بي احتياطي beihṭīā-tī ж.

неотложный: -ая помощь فوری مرسته faurī mrāsta.

Непал نپال nepāl.

непобедимый نه مغلوبيدونكى na maglubedūnkai.

неподходящий نامناسب nāmunaśīb.

неполный (о комплекте и т. п.) نامکمل nāmukaṃāl, نیمگیری nimgīrī.

непонимание с. ناهمی nāfaḥmī ж.

непонятный غيرمفهوم mubḥām, زما عقل پرې نه -o mne fairmafḥūm; زه په زما عقل پرې نه -o mne fairmafḥūm; زه په زما عقل پرې نه -o mne fairmafḥūm; زه په زما عقل پرې نه -o mne fairmafḥūm.

непосредственный مستقیم mustakīm.

непостоянный غيردایمی gairdāimī; -ая погода هوا बदلدونکې badaledūnke nava.

неправда ж. درواغ dervāg m.

неправильный غلط ḡalāt.

непредвиденный غيرمترقب gairmūta-
rakāb; -ая задержка غيرمترقبه ḡand gair-
mūtarakāba dzand.

непрерывно هرو مرو harū-marū; -
приходите هرو مرو راشی harū-marū
raśī.

непривлечный غيرعادی gairādī,
غيرمعمولی gairmāmulī; -ая обстановка
غيرعادی حالت gairādī ḥālāt.

непригодный ناوړه nāvāra.

неприемлемый ناقبلدونكى nācabledūn-
kai; -ые условия شرطونه nācabledūnki
šartūna.

непринужденный بي تكلفه betaḡalōfa;
-ая беседа خبری اتری betaḡalōfa
ḡabīri-atīri.

неприятно: мне очень ډېر پېښمان...
...چې ډېر پښمان يم چه...

неприятность ж. نامطبوعه pēnbe
buā pēša; какая زره بدونکې! -
!ده پښه ده!

нет I نه نا; -, не знаю یم خبر نه
 йа, хабар на йъм; ещё - نه لا لā на.

нет II: у меня - врѣмени لرم وقت نه
 вахт на ларъм; здесь никогó - داته خوگ
 дѣлта цок нѣшта; когó сего́дня
 ньн цок نن خوگ غير حاضر دئی؟
 гайрһазѣр дѣй?; такѣх книг у нас -
 داسی کتابونه مونړ نه لرو
 муж на лару.

нетóчный (ошибочный) غلط ғалат.

нетрудоспосóбный معلول малул.

неувѣренный ارنگ برنگ аранг-баранг,
 اطمینان نه لرونکی
 итминан на ларункай.

неудáч||а ж. ناکامی ж.; потер-
 пѣть - نا کامېدل -
 накамедъл.

неудáчн||ый کام نا ناکам; -ая попытка
 نا کام کوښښ.

неудóбно: мне, прáво, - زه خو شرمېږم
 зь хо шармѣжъм.

неужѣли: - آیا دا رښتیا؟
 ښتیا دا ریشتیا ده؟

неустóйчивый ناپایدار напайдѣр.

нефтепрóвóд م. نفتو نل دь нафто
 нал м.

нефть ж. نفت нафт м. мн.

нефтѣник م. نفتو کارگر دь нафто
 کاریگر م. (рабочий);
 د نفتو د ایستلو
 дь нафто дь истѣло мутахасѣс
 م. (специалист).

нечáянно اتفاقاً یتفاقاً,
 بی قصده
 бекáсда; извините, я - معافی غواړم دا -
 می ماښی ځوابم دا
 ми бекáсда кѣре да.

не́чего I: мне - сказáть نه ویلای
 چه
 ць вайѣлаї на шъм.

не́чего II (незначем) نه ضرورت
 ستاسی
 ць зарурат нѣшта; вам - спешіть
 د تنوار ضرورت نه
 стáси дь талвар
 зарурат нѣшта.

неясн||ый مجهول маджһул;
 تیاره
 (тѣмный); результаты ещё - ښه
 ناتیجې
 ناتیدجه لا نه دی ښکاره.

ни: ни... ни نه... نه نا... на;
 ни бóль-
 ше, ни мѣньше کم او نه زیات

кам аў на зйāt; где бы то нй было
 هر چیری چه وی har čiri če vi.

Нидерлāнды Һалінд hālīnd.

нижний Һандини лāнди-
 Һанди; — Һанди кшъта пур.

низкий Һанди; — Һанди (о цене).

низший Һанди; — сорт Һанди
 Һанди ракам.

никак Һанди; — не
 Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди.

никогда Һанди; я — здесь
 Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди.

никто Һанди; —
 Һанди Һанди Һанди;
 — Һанди Һанди Һанди.

никуда Һанди; я — не пойдү
 Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди.

ним твор. от он и дат. от онй: я с
 — Һанди Һанди Һанди
 да дь сарā ми катъна кърē да; пойдём
 к — Һанди Һанди Һанди
 дуи та влārшу.

ними твор. от онй: пойдём с —
 Һанди Һанди Һанди.

нескóлько: я — не устал Һанди
 Һанди Һанди Һанди.

нитка ж. Һанди м., тар м.

них род., вин. и предл. от онй: мы
 были у — Һанди Һанди
 дуи карā ву; я узнал о — много
 интересного Һанди Һанди
 дуи Һанди Һанди Һанди
 Һанди Һанди Һанди.

ничего Һанди; это — Һанди
 Һанди Һанди Һанди!

ничуть см. нескóлько.

но мгр магар; не только..., но и...
 ... Һанди ... Һанди ...

ново́лунне с. نوې مياشت н́ѵе мй́шт
ж., هلال һилáл м.

новорождённый зېږېدلى نوې н́ѵай
жеждéлай, نوزاده наўза́да.

новосéлье с. د نوي اپارتمان د اخیستلو په
дъ н́ѵи апáртмáн дъ
ахистéло пь мунасаба́т мелмэстйá ж.

но́вость ж. نوي خبر н́ѵай хабáр м.
но́в||ый нуй н́ѵай; что у вас ~ого?
Ць н́ѵай хабáр ларьй?
لارьй?

нога́ ж. پښه пша́ ж.
но́готь м. نوک нук м.
нож м. چاږه ча́ра ж.; перочинный ~
چاقو ча́ку м.

но́жницы мн. بياتی бйáтй ж.,
кайчй́ ж.

нока́ут м. نوک اوت нокáут м.
нокда́ун м. نوک داون нокда́ун м., له
لہ ښو غوڅارېده ښو څارېده
ноль м. صفر сьфр м.

но́мер м. 1. نمبر намбáр м.; я живу́ в

доме - пять څه په ۵ نمبر کور کښې
зъ пь пиндзé намбáр кор кн óсьм;
2. (размер) سائز سایز м., اندازه анда́за
ж.; 3. کوتاه کوتا́ ж., کمرة کامرا ж.;
у вас есть свободные - á? تاسې خالی
تاسې خالی? کامرې لرئې که نه?
ларьй ка на?; 4. (газеты, журналы и
т. п.) گڼه گاڼا ж.

Норвéгия ناروې нáрвэ.
норвэ́ец м. ناروی нáрвай́ м.
норвэ́жский дь нарвэ́.
но́рма ж. معيار мейáр м.
нормáль||ый نورمال нормáл, عادی адí;
~ая температúра حرارت (نورمال)
табий (нормáл) һарáрат.

нос м. پزه па́за ж.
носй́лки мн. تاسکره таскира́ ж.
но́сить 1. см. нести; 2. (одежду)
اغوستل агóстл п.
носкй́ м. мн. جرابی ډجوراڅې ځ. мн.
но́ты мн. نوټونه ڼو́на м. мн., د موزیک
دъ музй́к па́нн ж. мн.

ночевать *شپه تېرول* шпа теравъл *n.*
 ночь *ж.* *شپه* шпа *ж.*; спокойной ночи!
 ! *مو په خیر!* шпа мо нь хайр!; -ю
مونږ -ю монѳ; мы вернёмся *د شپې*
مونږ به د شپې بېرته راشو мужь бь дь шпе
 бёрта рашу; сего́дня *نن شپه* -ю ньн шпа;
 за́втра *سبا شپه* -ю саба́ шпа; вчера́ -ю
بېگا شپه бегá шпа.

ноябрь *م. نومبر* навамбáр *м.*

нравит||ься: *ستاښي خوښه؟* -ся ли вам?
دا کا نا؟ ستاسي خواسا ده که نه؟ мне
نه -ся -не зма́ хва́ша на да.

нужда||ться *لړل احتياج* нһтйáдж ларъл
n.; я *يوسه* в совете *احتياج* *و مشورې ته*
 в машварé та нһтйáдж ларьм; вы
ستاښي هېڅ شي ته؟ етесь? та́си ниц ни та зару-
 рат на ларьй?

нужно *بايد* ба́йад; *لازمه ده* лáзи́ма да
(необходимо); мне *ولايښم* -идти
ستاښي -? *چه* -? *واښم* что вам
غواړئ؟ ць гва́рьй?

нырнуть, нырять *خوړل غوته* гутá
 хваръл *n.*

Нью-Йорк *نيويارک* нйуйáрк.

няня *ж.* *دائى* да́йй *ж.*

O

د... په باره (относительно) *ob 1.*
دې باره کښې дь... пь ба́ра ки; о ком вы гово-
 рите? *ستاښي خبرې* таси дь ча́ пь ба́ра ки хабърп
 кавьй?; я об éтом не подумал *دې باره*
په دې باره пь де ба́ра ки ми фикр на дьй кьрай; об éтом я не
 знал *نه* *دې خبر نه وم* пь де хабáр на
 вьм; я об éтом óчень сожалéю *دې*
په دې пь де дэра пшемáнй
 кавьм; я о нём ча́сто думаю *د*
دې باره да дь пь *دې*
په دې пь де дэра дзáла фикр кавьм; 2.
(о соприкосновении, столкновении) *په* пь,

ور (دروازه) пър; я ударился о дверь
вар (дарваза) банди хуж
швъм.

ОАР (Объединённая Арабская Респу-
блика) د عربو متحد جمهوريت
мутаһид джумһурйат.

оба دواړه двѡра.

обвинение с. اتهام
итиһам м., тумат м.,
итиһам м.

обвинить, обвинять
تومت ويل тумат
вайъл п. (پر) متهم كول
мутаһам кавъл п.
(в чём-л. په).

обвязать, обвязывать
ترل таръл п.,
تآاااااااااااااااااا
тававъл п.; — верёвкой
په رسی —
расъй таръл.

обгонять
د ډه ډه دېنه
дѡмѡха
(врѡнди) кедъл
(... د ... نه ... تر...
или ... د ... نه ... تر...).

обдумать, обдумывать
غور (سنجش) كول
гавр (санджіш)
кавъл п. (پر).

обѡд м. د غرمې ډوډى د
дѡдѡй гарме
نن غرمه به څه ؟ —
ж.; что сегодня на
نن غرمه به څه ؟
нѡн гарма бѡ цѡ шай хуру?
شى خورو؟

обѡдатель د غرمې ډوډى خورل
дѡдѡй хваръл п.

обѡденный د ډوډى خورلو
хварѡло; — стол
د ډوډى خورلو مېز
дѡдѡй хварѡло мез;
— перерыв د ډوډى
дѡдѡй вахт.
د ډوډى وخت

обелиск м. منار
ми-нар м.,
حلى
цѡлай м.,
حلى

обернуть(ся) с.м. обѡртывать(ся).

обѡртка ж. لفاڤه
лафѡфа ж.

обѡртывать
پېچل печъл п.

обѡртываться (оглядываться)
مخ اړول
мѡх аравъл п.,
شا ته کتل
шѡ та катъл п.

обеспѡчение с. تامين
тѡмин м.

обеспѡченный
تامين كړ شوى
тѡмин кър шѡвай;
مور مور (защиточный).

обеспѡчивать, обеспѡчить
تامينول
навъл п.

обессилеть
زمولېدل
змоледъл,
ضعيف
заиф кедъл.

обещание с. لوز
лавз м.,
وعدہ
вадѡ
په ځاى كول
ж.; выполнять

вада́ пър дзай кавъл *n.*; твёрдое — تينگه
 وعدہ тинга вада́.

обещать **ورکول (وعده)** лавз (вада́)
 варкавъл *n.*

обжечь(ся) *см.* обжигать(ся).

обжигать 1. **سوځول** свадзавъл *n.*; 2.
 (кирпич и т. *n.*) **پخول** пахавъл *n.*

обжигаться **سوځيدل** свадзедъл.

обзор *м.* **کتنه** катъна *ж.* (осмотр);
د дъ **واڳاڳو** иджмаъл *м.*,
لندا شرحه ланда шарха *ж.* (в печати).

обида *ж.* **ازار** азар *м.*, **خوابدى** хваба-
 дй *ж.*

обидеть(ся) *см.* обижать(ся).

обижать **ازارول** азаравъл *n.*, **خوابدى**
كول хвабадай кавъл *n.*

обижаться **كيدل** хвабадай
 кедъл.

обильный **ڊپر** дер.

обиход *м.*: предметы домашнего — **ا**
تاک توک тактук *м.*, **د کور شيان** дь кор
 шйан *м. мн.*

обком *м.* (областной комитет) **ايالتى**
 ийалатй кумита́ *ж.*

облагать: — налогом **محصول اخيستل**
ماھسۇل اخيستل *n.*; — штрафом **په نقدي**
جریمه محکومول пь накдй джаримá ма-
 кумавъл *n.*

облако *с.* **اورىخ** урйáдз *ж.*

область *ж.* 1. **ايالت** ийáлат *м.*; 2. (сфера
 знаний) **ځانگه** ца́нга *ж.*

облачный: сегодня — **نن آسمان اورىخ**
دئى ньн áсмáн урйáдз дъй.

обливать, облить **شيدل** обь шин-
 дъл *n.*

обложить *см.* облагать.

обложка *ж.* **پښتى** пушті́ *ж.*; — книги
د کتاب پښتى дь кита́б пушті́.

облокáчиваться, облокотítься (**ځنگ**)
داڳا да́да (ца́нг) лагавъл *n.* (پر); — не
دي ممنوع разрешáется **اچول** да́да
 ачавъл мамну́ ди.

обман *м.* **فريب** фарйб *м.*, **تېرايستنه**
 теристъна *ж.*

обмануть, обманывать غولول гулавъл
п., تېر ايستل тер истъл п.

обмахиваться, обмахнуться (веером)
بابوزى شورابъл п. بابوزى شورابъл

обмѣн м. بدلون бадлуи м., مبادلہ му-
бадала ж.; — мнѣниями تبادلہ
дъ афкаро табадула; — опытом تجربو
дъ таджрибо мубадала.

обмѣниваться, обменяться كول
мубадала кавъл п.

обморок м. بې هوبنى бесьди ж.,
بې هوبنى ж.; упасть в بې هوبنه
кедъл. بې هوبنىша кедъл.

обнаруживать كول
п. (выявлять); پيدا كول
(находить); كاشف كول
(раскрыть).

обнаруживаться كول
кедъл (выявляться); پيدا كول
кедъл (находиться).

обнаружить(ся) см. обнаруживать(ся).

обнимать, обнять به غېر
кени нйол

пъ геж ки нивъл п., تر غارى
кедъл. كېدل

обо см. о 1.

обогатить(ся) см. обогащать(ся).

обогащать ورکول
п., ورکول شته шта варкавъл
мутамавъл кавъл п.

обогащаться كېدل
даўлатманд кедъл.
دولتمند كېدل

обогнать см. обгонять.

ободрить, обсдрять زړه
дъ зрѣ дад варкавъл п.
ورکول

обозначать 1. (помечать)
пѣша варкавъл п.; 2. (значить)
معنى

обозначить см. обозначать 1.

обозреватель м. تبصره
табспра кавуикай м.
مبصر

обозрѣние с. театр. ريويو
ревйу м. ريويو

обойти(сь) см. обходить(ся).

оборвать(ся) см. обрывать(ся).

оборонительный تدافعى,
дифайи. تدافعى

обороняться **د خان نه دفاع کول** дъ
дзāн на дифā кавъл п.

оборудование с. **دستگاوې** дастгāви ж.
мн., **سامان** сāmāн м.

оборудовать **مجهز کول** муджаһāз
кавъл п. (په), **مجهزول** муджаһазавъл п.

обосновать, обосновывать **ثابتول** сāбъ-
тавъл п.

обрадовать **خوشحالول** хушһāлавъл п.

образ м. 1. **خبره** церā ж.; **شکل** шакл
м.; 2. (способ) **صورت** сурāt м.; какīm
-ом? **څنگه؟** пь ць чам?, **چم؟**
цънга?; такīm -ом **دې صورت** пь де
сурāt; главным -ом **عمده صورت** пь
умдā сурāt; никōим -ом **هیڅ ډول**
пь һиц даўл.

образец м. **نمونه** намуна ж.; **سرمشق**
сармāшк м. (пример для подражания).

образование с. **تحصيل** таһси́л м.,
تعلیم тāлі́м м.; среднее - **متئنی تحصیلات**
мандзані таһсплāt; высшее - **لوړ**
лвар таһсплāt; техническое - **تحصیلات**

образовательные **فنی تحصیلات** фані таһсилāt; народное -
د خلکو (عوامی) تعلیم дъ хāлко (авāми)
тāлі́м; получать - **تحصیل کول** таһси́л
кавъл п.

образованный **تعلیم یافته** тāлимйāфтā,
تحصیل کړی таһси́л кърай.

образовать(ся) см. образовывать(ся).

образовывать **جوړول** джорāвъл п.,
تشکیلول ташкилавъл п.; **تأسیسول** тāси-
савъл п. (основывать).

образовываться **جوړېدل** джоредъл,
تشکیلېدل ташкиледъл.

обратить(ся) см. обращать(ся).

обратно **بېرته** бёрта; возвращаться -
بېرته бёрта рātлъл; отдать - **راتلل**
ور کول бёрта варкавъл п.

обратный: - **بېرته راتگ تکت** билёт
дъ бёрта рātāг тīкит; - **پوته** путь
дъ бёрта рātāг лār ж.; в -ую
сторону **مقابلې خوا ته** мукабīли хвā та.

обращать: - **ته متوجه** внимание на...
کېدل ...та мутаваджā кедъл.

обращаться 1. **مراجعه کول** мураджъ кавъл *n.*, **مخ کول (ارول)** мъх кавъл (аравъл) *n.* (ته); — к врачу **ته** дактар та мураджъ кавъл; — с призывом **کول بلنه** балъна кавъл *n.*; 2. (обходиться) **کول (رويہ)** сулук (равийа) кавъл *n.* (د... سره).

обращение с. 1. **مراجعه** мураджъ *ж.*, **غوښتنه** гуштъна *ж.*; **بلنه** балъна *ж.* (призыв); 2. (обхождение) **سلوک** сулук *м.*, **رويہ** равийа *ж.*

обрезать, обрѣзать **پرېکول** прекавъл *n.*, **غوڅول** гуцавъл *n.*

обруч *м.* **کړۍ** каръй *ж.*

обрыв *м.* **پان** пайн *м.*, **گارنگ** гаранг *м.*

обрывать **شلول** шлавъл *n.*, **پرېکول** прекавъл *n.*

обрываться **شلېدل** шледъл, **پرېکېدل** прекедъл.

обряд *м.* **رسم** расм *м.*, **دود** дод *м.*

обсерватория *ж.* **رصدگه** расадгаһ *ж.*

обследование с. **پلټنه** палатъна *ж.*

обследовать **پلټنه (وارسی)** кавъл палатъна (варасі) кавъл *n.*

обслуживание с. **خدمتگاری** хидматгарй *ж.*; — покупателей **ته خدمت** ахистунко та хидмат.

обслуживать **خدمت کول** хидмат кавъл *n.* (نه).

обслуживающий: — персонал **عماله** амала *ж.*, **ملازمان** мулазъмън *м. мн.*

обслужить см. обслуживать.

обстановка *ж.* 1. (мебель) **مېز وچوکۍ** мез-у-чаўкый *ж.*, **فرنيچر** фарничар *м.*; 2. (положение) **وضعت** вазийат *м.*; **فضا** фаза *ж.* (атмосфера).

обстоятельств||о с. **کيفيت** кайфйат *м.*, **حالت** хал *м.*; — а изменились **تحوّل** таһавул кърай дъй; при **دئی** дъй; **په هر حال** паһар пь *п.* **کښي** кыһи; **په هر حال** паһар пь *п.* **کښي** кыһи.

обсудить, обсуждать **کول** церъна кавъл *n.* (پر), **تړ بحث** тьр баһс лънди нивъл *n.*, **غږېدل** гажедъл (п).

обсуждѣние с. *بحث* *чёрна ж.*, *بحث*
баһс м.

обуваться *كول بوتونه* *бу́туна*
пъ пшо кавъл п.

обувь *ж.* *پنه* *па́на ж.*, *كول بوتونه* *бу́туна*
м. мн.; *детская* — *د كوچنيانو بوتونه*
кучнийано бу́туна; *жѣнская* — *د بيخو*
дъ шь́дзо бу́туна; *мужская* —
د نارينه و بوتونه *дъ на́ринао бу́туна*; *ре-*
зи́новая — *د ربري بوتونه* *раба́ри бу́туна*;
моде́льная — *د لوکس بوتونه* *лу́кс*
да́вла бу́туна.

обуться *см.* *обуваться.*

обучать *كول تربيه* *тарби́я кавъл п.*,
تاليم وارکول *та́лим варкавъл п.*

обучаться *كول تعليم (تحصيل)* *та́лим*
(таһси́л) кавъл п.

обучѣние с. *زده کره* *зда́кра ж.*, *تعليم*
та́лим м.; *обязате́льное* — *اجباري تعليم*
иджба́ри та́лим.

обучи́ть(ся) *см.* *обуча́ть(ся).*

обходи́ть (*вокруг чего-л.*) *گزرېدل* *гър-*

ведъл; ◇ — молча́нием... *د... په باره*
дъ... пь ба́ра ки цъ
навайъл п.

обходи́ться 1. (*скем-л.*) *د... سره سلوک*
дъ... сара́ сулу́к кавъл п.; 2.
(стойть) *تامامېدل* *тама́медъл*; *это ему́ до-*
рого обошлось *دا ور ته په ډېر لوی قیمت*
да вь́р та пь дер ло́й кимат
тама́ма шва.

обща́ться *كول ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
кавъл п. (*د... سره*).

общедосту́пный *عام فهم* *а́мфа́һм* (*для*
понима́ния); *ارزان* *арза́н* (*дешёвый*).

общежи́тие с. *د استوگني ځای* *дъ асто́гъ-*
ни дзай м.; *студѣнческое* — *د زده کړيانو*
дъ зда́крыйано дъ осто́-
ръви дзай, ليلي لايلي *ла́йлийа ж.*

общена́родный *د ټولو خلکو* *дъ то́ло*
ха́лко, عمومي *умуми́.*

общѣние с. *د ناسته ولاړه* *на́ста-вала́ра*
ж.; *ли́чное* — *د شخصي تماس* *шахси́ та-*
ма́с.

общественность ж. اجتماعى تولنى идж-
тимай толъни ж. мн.; мировая — دنیا —
د اجتماعى تولنى

общественный اجتماعى иджтимай; —ое
мнение اجتماعى تولنو افكار иджти-
май толъно афкар; —ое питание عمومى
د خورنخيو انتظام
дъ умуми хваръндзио инти-
зам м.

общество с. جامعه Джамиа ж.;
толъна ж., مؤسسه муасаса ж. (органи-
зация); Советское — дружбы и культур-
ной связи с Афганистаном په شوروى
اتحاد كښى له افغانستان سره د كلتورى
تولنه روابطو او دوستۍ ټولنه
ки ль афганистан сара дъ калтурі ра-
вабъто аў достъй толъна.

общий عمومى умуми; مشترك мушта-
рик, گډ гад (совместный).

общительный: — человек خلیق халик
м., نیک معاشرته انسان
инсан м.

общность ж. گډوالى гадвалай м.; —

интересов د مفادو گډوالى
гадвалай, گډى گډى гадп гати.

объединение с. اتحاد итиһад м. (союз);
اتحادیه итиһадийа ж. (организация).

объединённый متحد мутаһид.

объединить(ся) см. объединя́ть(ся).

объединя́ть كول متحد мутаһид кавъл
п., سره سارا ښاؤ دزай
кавъл п.

объединя́ться كېدل متحد мутаһид
кедъл, سره سارا ښاؤ دزай
кедъл.

объезжа́ть 1. چاپېره گرزېدل чапэра
гързедъл, سفر كول сафар кавъл п.; 2.
(огубать) له اړخه تېرېدل (огубать)
редъл.

объектív м. اداسييه адасийа ж.

объектívный بي غرضانه беғаразанá,
مونسفانه мунсифанá.

объезха́ть см. объезжа́ть.

объявítь см. объявля́ть.

объявлéние с. څرگندونه царгандавъна

ж.; доска́ — *د خړگندونو تخته* дъ цар-
гандавѣно тахта́.

объявлять *اعلان كول* эла́н кавѣл *п.*,
хабаравѣл *п.*

объяснение *с. تشریح* тау́зи *ж.*,
ташрӣ *ж.*

объяснить, объясн||ять *خړگندول* цар-
гандавѣл *п.*, *توضیحات وړكول* тау́зи^{нат}
варкавѣл *п.*; — ите, пожа́луйста! *مهربانی*
и крӣ да хбре ра те хрґнде крӣ!
бани вукрӣй да хабра ра та царганд
крӣй!

объятие *с. غیبه* геж *ж.*

обыграть, обыгрывать *غالبیدل* галь-
бедѣл, *غلبه كول* галаба́ кавѣл *п.* (پر);
د دوو په مقابل كېنې 3:2 со счётом
د دوو په مقابل كېنې 3:2 мука́бѣл
ки пѣ дро пѣр... гальбедѣл.

обыкновенный *عمولی* ма́мулі, *عادی*
ади́.

обычай *м. دود* дод *м.*, *آداب* адит *м.*

обычный *عمولی* ма́мулі, *عادی* ади́.

обязанности|| *ж. وظیفه* вазифа́ *ж.*; слу-
жебные — *ماموریت وظایف* дъ ма́му-
рйат вазайф.

обязательно *هر و مرو* хару́-мару́, *حتماً*
натман; я — *په هر و مرو راځم* придѣ
зѣ бѣ хару́-мару́ радзѣм.

обязать(ся) *см. обязывать(ся).*

обязывать *كول* муваза́ф кавѣл
п., *پابند كول* паба́нд кавѣл *п.*; *مجبورول*
маджбуравѣл *п.* (заставлять).

обязываться *كول (لوز)* таһу́д
(лавз) кавѣл *п.*

овладевать, овладеть 1. (захватывать)
نيول нивѣл *п.*; 2. (изучать) *كول* зда
кавѣл *п.*

овощи *м. мн. سابه* сабѣ *м. мн.*, *ترکاری*
тарка́рӣ *м. мн.*

овца́ *ж. مېړه* межа́ *ж.*; овцы *پسونه*
پسونه *м. мн.*

овцеводство *с. د پسونو تربيه او روزنه*
پسونو тарбйа́ ау розѣна *ж.*

овчарня́ *ж. شپول* швол *м.*

оглавлѣние с. *مضمونو فهرست* дъ маз-
муну фиррист м.

огласить, оглашать *اعلان كول* элан
кавъл п.

оглушать, оглушить *کنول* канавъл п.

оглядываться, оглянуться *شا ته کتل*
шā та катъл п.

огнестойкий *نه سوخپدونکی* насвадзедун-
кай.

огнетушитель м. *د اور وژلو آله* дъ ор
важъло āлā ж.

оговариваться, оговориться 1. (делать
оговорку) *ويل شرط* шарт вайъл п.; 2.
(ошибаться) *خطا کپدل* хатā кедъл.

оговор||ка ж. 1. *شرط* шарт м.; без -ок
хатā бѣль шārта; 2. (ошибка) *خطا*
хатā ж.

огонь м. *اور* ор м.

огорód м. *پالپز* пāлѣз м.

огорчать *كول خواشني* хвāшнāй
(хапā) кавъл п.

огорч||аться *كپدل خواشني* хвā-

шнāй (хапā) кедъл; я -ѣн тем, что...

زه په دي خپه يم چه...
хапā йъм че...

огорчѣние с. *خواشيني* хвāшннī ж., *غم*
гам м.

огорчить(ся) см. огорчать(ся).

огрāда ж. (стена) *دېوال* девāл м.

ограничѣни||е с. *محدوديت* кайд м.,
ماهدوديات м.; без -я *قيوداتو* -я бѣль
куйудāто.

ограниченный *محدود* маһдуд.

ограничивать *محدودول* маһдудавъл п.

ограничиваться (довольствоваться)

قناعت كول канѣ кедъл; *كپدل*
нāāt кавъл п.

ограничить(ся) см. ограничпвать(ся).

огрómный *لوي زينت* зышт лой.

огурец м. *بادرنگ* бāдрннг м.

одарѣнный *فطري استعداد لرونکی* фитрн
مستعد мустайд, ларункай, *مستعد*

одевать *کالی وراغوستل* кāлі варагу-
стъл п. (...те)

одеваться *کالی اغوستل* *kāli aḡustʔl n.*
 одѣжда *ж.* *کالی* *kāli m. mn.*; вѣрхняя
 — *درپشی* дреші *ж.*
 одеколон *м.* *کلونیا* *калонійа ж.*
 одержать, одерживать: — *غالبیدل* верх
غالبیدل *галибедъл* (*پر*); — *بری موندل* победу
барай мундъл n.
 Одѣсса *اودېسه* *одѣса.*
 одѣть(ся) *см.* одевать(ся).
 одеяло *с.* *تلتک* *тьлтак m.*
 один *یو* *йау.*
 одинаковый *برابر* *барабар*, *مساوی* *му-*
ساوی (*равный*); *یوشانتہ* *йау ранга*, *یورنگہ*
йау шанта (*одного вида*).
 одиннадцатиметровый: — *شترافنوی*
удар *پینلتی* *пиналті ж.*
 одиннадцать *یولس* *йаволас.*
 одинокий *بیکسہ* *бекаса*, *یوازی* *йаваз-*
зи; *خرہ* *царá* (*холостой*).
 одиночка||а *ж.*: действовать в *یوازی*
کول (*جلا جلا*) *йаваззи* (*джалá*
джалá) *фаалиат* *кавъл n.*

одна *یو* *йавá.*
 однажды *یو وخت* *йау вахт*, *ورخ*
йавá *врадз.*
 однако *مگر لیکن* *магар*, *لیکن* *лѣкин.*
 одно: — *دیواری* *и то же* *دیواری*
йау шай дъй.
 одновременно *پہ عین حال* *кнби* *пъ*
این ہال کی, *پہ ہمدغہ وخت* *кнби* *пъ*
ہامدága *вахт* *ки*, *پہ عین زمان* *кнби*
пъ این замán *ки.*
 однодневный *یو ورختی* *йау* *врадзанáй*;
 — *دیوی ورختی* *دیپارہ* *д* *дом* *отдыха*
دیپарá *дъ* *یавé* *врадзи* *дъпарá* *дъ*
истирáнат *кор.*
 однообразный *یو رنگہ* *йау* *ранга.*
 односторонний *یو طرفہ* *йау* *тарáфа*,
یو آرختیز *йау* *архіз.*
 однофамилец *م.* *ہم نام* *хамнам m.*
 одноэтажный *یو پورہ* *йау* *пура.*
 одобрение *с.* *منظوری* *хваши* *ж.*,
مانзури ж.
 одобрить, одобрять *خوبنول* *хвашавъл*

...та пѣ... те... په درنه سترگه کتل *n.*,
 дра́на стѣрга катѣл *n.*

ожере́лье *c.* د غاړی امپل *дъ га́ри амѣл*
м., اوړی- *ужѣи ж.*

ожесто́ченн||ый سخت *сахт*, شديد *ша-*
 ді́д; -ая борьба مجادله *сахта*
 муджа́дала.

оживле́ние *c.* د جوش او خروش *джуш-аў-*
 хуру́ш *м.*

ожидáни||е *c.* 1. انتظار *интиза́р м.*; в
 -и په انتظار کېږي *пѣ интиза́р ки*; 2.
 (надежда) امید *умѣд м.*

ожидá||ть 1. انتظار *интиза́р кавѣл*
п.; 2. (надеяться) امید لرل *ларѣл*
п.; я не -л вас увидеть و نه امید می
 چه تاسی ووینم *умѣд ми на ву че та́си*
 ву́винѣм.

ожо́г *м.* سوخونه *свадзавѣна ж.*

о́зеро *c.* غدیر *гаді́р м.*, داند *данд м.*

озі́м||ый: -ые культу́ры د منی فصلونه
дъ мѣни фаслу́на м. мн.

ознакóмить (с чем-л.) آشنا *д... سره*

د... سره آشنا *сарá āшнá кавѣл п.*,
 سره بلدول *д... сарá баладавѣл п.*

ознакóмиться (с чем-л.) آشنا *д... سره آشنا*
 د... سره *сарá āшнá кедѣл*,
 سره بلدول *д... сарá дзāн балада-*
 вѣл *п.*

означá||ть لرل *манá ларѣл п.*;
 دغه کلمه څه معنی -ет это слóво?
 داځا کالیمآ څه معنی لری?

озно́б *м.* رېږد *режд м.*, لړزه *ларза́ м.*;
 у меня - لړزې نیولی یم -
 нивѣлай *йѣм.*

озя́бнуть: я озя́б وشول *сарѣ ми*
 ву́швѣл.

оказáть(ся) *см.* окáзывать(ся).

окáзывать: - پóмощ *кóл* مرسته *мрас-*
 та *кавѣл п.* (د... سره); - гостепри́йм-
 ство *кóл* مېلمه پالنه *мелмѣпáлѣна ка-*
 вѣл *п.* (د).

окáзываться (станови́ться очевидным)
 معلومېدل *ма-* *шкарá кедѣл*,
 لومېدل *лумедѣл.*

окáнчивать *تامامول* хатмавъл *n.*,
тамáмавъл *n.*

окáнчиваться *хатмедъл*,
тамáмедъл, *хлāседъл*;
концэрт *окóнчен* *шо*
кáнсарт *хлāс шу*.

океáн *м.* *акиāнүс* *м.*,
сандáр *м.*

оклáд *м.* *маāш* *м.*,
хá *ж.*

окликáть, окликнуть *жағ*
кавъл *n.* (*пер*).

окно́ *с.* *къркый* *ж.*

о́коло *нъждé*; я б́уду ждaть вaс
~ кинотеáтра *тáси*
~ *нъждé тáси*
та вaлáр *йъм*; в э́том зáле ~ пятисóт
мест *пé дэе салон кибнй нъждé*
дй *пъ дáга сáлун ки нъждé*
пндзъ *сáва дзáйүна дн.*

окончáние *с.* (*спектакля и т. п.*) *там*
тамáм *м.*, *пáй* *м.*

окончáтельный *врустанáй*;
кати (*решительный*).

окóнчить(ся) *см.* окáнчивать(ся).

о́корок *м.*: свиной ~ *д*
дъ саркүзи врун *м.*

окóшко *с.* *къркый* *ж.*

окрáина *ж.* *шáухвá* *ж.*,
атрáф *м.* *мн.*

окрáсить, окрáшивать *рангавъл*
п.; осторóжно, ~ *кър*
! *хабардáр!*, *ранг кър шъвъй!*

окрéстности *ж.* *мн.* *шáухвá* *ж.*,
марбутáт *м.* *мн.*

о́круг *м.* *наузá* *ж.*, *нáхийá*
ж.; избирáтельный ~ *ннти-*
хáбнй *наузá.*

о́кружать *муhā-*
сарá (*инhátá*) *кавъл* *n.*

о́кружение *с.* (*среда*) *муhит* *м.*

о́кружить *см.* о́кружать.

о́ктябрь *м.* *октóбрь* *м.*

о́лень *м.* *гавáзън* *м.*

олимпиáда ж. اولمپياد *олимпйáд м.*
олимпйский *د الميک* *дъ алимпйк;*
Олимпйские йгры *د الميک لوبي* *дъ*
алимпйк лóби; — *огóнь* *اور الميک*
дъ алимпйк ор.

омлёт *м.* *دوه مخي* *хагинá ж.,*
دوامъхе *هاغى* *ж.*

он *دي* *дай,* *هغه* *hága;* *ده* *дъ,* *ئي* *йе;*
он тóлько что вышел *دي اوس وتلي*
дай ос ватълай дъй; он сказа́л, что...
دہ وويل چه...

она́ *دا* *дá;* *دي* *де,* *ئي* *йе;* — *будет в*
три часá *دې به په درو بجو راشي*
пъ дро баджó рáши.

онí *دوى* *дуй,* *هغوى* *haǵuy;* *ئي* *йе;*
— *всегда́* *вам рады* *دوى ستاسي په ليدو*
дуй стáси пь лидó тъл
хушáла ди; — *сказа́ли, что...*
دوى وويل چه...

онó *هغه* *hága,* *دغه* *dága;* *переда́йте*
мне пальто́, — *висит в шкафу́* *ما ته كوتې*
раакрѝ, *هغه* *пә* *Амары-кѝни*
хóрнд дѝ

ма́ *та* *кот рáкрѝ,* *hága* *пъ* *алмарѝ* *ки*
дзварѝнд дъй.

ООН (Организа́ция Объединённых На́-
ций) *د ملگرو ملتو مؤسسه* *дъ* *малѓро*
мплатó муасасá ж.

опáздыва||ть *کېدل* *навахта*
кедъл; он опозда́л на пять минут *پنځه*
пиндзѝ *дакике* *навах-*
та шу; *пóезд* — *ет* *на два часá* *اورگډى*
оргáдай *бъ* *двое* *саате* *خنډ وکړى*
два саáта *дзанд* *вукри.*

опасéние *с.* *وپره* *вэра ж.,* *واهم* *м.*

опáсность *ж.* *خطر* *хатáр м.*

опáсный *خطرناک* *хатарнáк;* *واخيم* *ва-*
хíм (вредный, пагубный).

óпера *ж.* *اوپرا* *опрá ж.*

опера́ционная *ж.* *د عملياتو کوټه*
амалйáто *котá ж.*

опера́ция *ж. мед.* *عمليات* *[جراحی]*

[джарáһи] *амалйáт м. мн.*

оперéтта *ж.* *اپرت* *оперéт м.,* *موسيقى*
мусикí *комидí ж.*

оперировать **عملیات کول** амалӣат
кавъл *п.*

оперный **د اوپرا** дъ опра.

описание **شرحہ** шарһа *ж.*, **بیان** ба-
йән *м.*

описательный **توصیفی** байәни, **بیانی**
таусифӣ.

оплата **تادیہ** тәдйә *ж.*

оплатить, оплачивать **تادیہ کول** тә-
дйә кавъл *п.*, **ورکول** байә вар-
кавъл *п.*

опоздани||е **حندہ** дзанд *м.*; без -я
بی له حندہ бэль дзанда.

опоздать *см.* опаздывать.

оправ||а **فریم** фрем *м.*, **کانہ** кәна
ж.; вставлять в -у **پہ فریم (پہ کانہ کنبی)**
لگلؤل пь фрем (пь кәна ки) лагавъл *п.*;
очки без -ы **بی فریمہ عینکی** бефрема
айнаки.

оправдание **بری الذمہ گی** барі-йуз-
зимагі *ж.*

оправдать, оправдывать (*признавать*

невинным) **بری الذمہ کول** барі-йуз-
зима кавъл *п.*

определённый **تاکلی** тәкъләй, **تعین**
شوی таин шъвай.

определить, определять **تاکل** тәкъл *п.*

опровержение **تردید** тардід *м.*,
تکذیب такзіб *м.*

опрокидывать **ازول** аравъл *п.*, **نسکورول**
наскоравъл *п.*

опрокинутый **نسکور** наскор, **چپہ** чапә.

опрокинуть *см.* опрокидывать.

оптимизм **خوش بینی** хушбині *ж.*

оптимист **خوش بین** хушбин *м.*

опубликовать, опубликовывать **نشورول**
нашравъл *п.*, **خپرول** хпаравъл *п.*

опускать **کښتا کول** кшъта кавъл *п.*,
کوزول кузавъл *п.*

опускаться **کښتا کېدل** кшъта кедъл.

опустить(ся) *см.* опускаться(ся).

опыт *м.* 1. (*навыки*) **تاجриба** таджриба
ж.; 2. (*эксперимент*) **ازموینه** азмуйна
ж., **تاجриба** таджриба *ж.*

опытный 1. (о человеке) *тадж-рибакър*; 2. (экспериментальный) *таджрибӣ*.

опять *бӣа*.

оранжевый *наринджи*.

оранжерейя *ж. гулхана ж.*

оратор *м. вайункай м.*

орган *м.* 1. *анат. джаҳаз м., узв м.; 2. (печати) орган м., жъба ж.*

орган *м. муз. аркан м.*

организатор *м. банӣ м., муассис м.*

организация *ж.* 1. (действие) *ташкӣл м.; 2. (учреждение) муассаса ж.*

организовать, организовывать *жорол джоравъл п., ташкилавъл п.*

орден *м.* *нъшан м.; — Лёнина дъ лёнин нъшан; — Красного Знамени нъшан; — Красной Звезды дъ срь байраг нъшан;*

дъ срь стори нъшан; награждать — ом воркол нъшан варкавл п.

орденоносец *м. нъшан ларункай м.*

орех *м. джоуз м.; земляной — дзмъканӣ бадам; кокосовый — чармгз м.; грецкий — чармагз м.*

оригинал *м. (подлинник) асл м.*

оригинальный 1. (подлинный) *асли асли; 2. (своеобразный) аджиб.*

оркестр *м. аркестра ж.; симфонический — симфонӣ аркестра; духовой — дъ бадӣ алато аркестра; — народных инструментов дъ милӣ мусики алато аркестра.*

орнамент *м. тазинӣ расм м.*

оросить, орошать *объ лагавъл п., обавъл п.*

орошение *с. абйари ж.*

орудіе с. آله ālá ж.

освѣивать 1. (заселять) آبادول ābāда-
въл п.; 2. (изучать) زده کول зда кавъл п.
освѣдомиться, освѣдомляться حان
حال معلومول, دژان хабаравъл п.,
hāl māлумавъл п.

освежать кول تازه tāzá кавъл п.

освежаться کپدل تازه tāzá кедъл.

освежить(ся) с.м. освежать(ся).

осветить, освещать کول رنا раи́а
кавъл п.; *прям., перен.* روشنول рошā-
навъл п.; — вопрос خرگندول ма-
салá царгандавъл п.

освещение с. تنوير танв́ир м.; *электри-*
ческое — برقى تنوير барќи танв́ир.

освободительный د آزادى дъ āzādъ́й;
—ое движение نهضت د آزادى дъ āzādъ́й
на́зат.

освободить, освободять آزادول āzā-
давъл п., خلاصول хлāсавъл п.

освобождение с. 1. خلاصيدنه хлā-
седъна ж.; نجات надж́ат м. (*спасение*);

2. (от обязанностей и т. п.) معافيت
муāфи́ят м.

освоение с. 1. (заселение) آبادول āба-
давъл м. мн.; — целинных земель شاره
شاړا мдзъка āбāдавъл; 2.
(изучение) زده کپدل, زده کړه
зда кедъл м. мн.

освобить с.м. освѣивать.

осёл м. خر хар м.

осѣнный د منى дъ мъ́ни; — сезон د منى
дъ мъ́ни маусъ́м.

осень ж. منى мъ́най м.

осенью په منى киб́и ки.

осётр м. ستورجن стардж́ан м.

оскорбить(ся) с.м. оскорблять(ся).

оскорбление с. سپکاوى тау́ни́н м.,
спъкава́й м.

оскорблять کول توهين тау́ни́н кавъл
п., سپكى خبرى ويل спъки хаб́ри
вайъл п.

оскорбляться پخسپدل пъхседъл.

ослабевать, ослабеть ضعيفدل заифедъл.

ослабить, ослаблять **ضعيفول** занфавъл
n.; **لجول** лъжавъл *n.* (уменьшать).

Осло **اوسنو** осло.

осматривать **كتل** катъл *n.*; **معاینه كول**
 муайанá кавъл *n.* (больного); — гóрод
د بنار سيل كول дъ шáр сайл кавъл *n.*

осмеливаться, осмелиться **(جرئت)**
زره зръ (джурáт) кавъл *n.*

осмóтр *m.* **كتنه** катъна *ж.*; **معاینه** муа-
 йанá *ж.* (больного); — багажá **د سامانو**
 дъ сáмано палагъна.

осмотреть *см.* осматривать.

оснóв||а *ж.* **بنست** бансът *m.*, **بنا** банá
ж.; на — е... **د... په بنا** дъ... пь банá.

основáни||е *с.* 1. (действие) **جورپدل**
 джоредъл *m. мн.*, **تأسيسدل** тасиседъл
m. мн.; 2. (причина) **اثر** асáр *m.*, **سبب**
 сабáб *m.*; 3. (основа, фундамент) **بنست**
 бансът *m.*; **د... له مخی** на — и...
 дъ... ль мъхи.

основáтель *m.* **بانی** бáни *m.*, **مؤسس**
 муасъс *m.*

основáтельный **معقول** макул (разум-
 ный); **مهم** муһи́м (серьёзный).

основáть *см.* оснóвывать.

основнóй **اصلي** асли́, **اساسی** асáси́.

оснóвывать **جورول** джоравъл *n.*,
تأسيسول тасисавъл *n.*

оснóвываться (опираться, исходить)
اتکا لرل (پر), **متکی کپدل** мутакі
 кедъл (пер), **پرتی** ларъл *n.* (пер... банды).

осóбенно **[بیا]** пь тэра [бйá],
خصوصاً хусу́сан.

осóбенный **خاص** хáс, **مخصوص** махсус.

осóб||ый **خاص** хáс, **مخصوص** махсус;
 —ое значéние **خاص** хáс аһамни́ят.

осп||а *ж.* **کوی** къвай *m.*, **چیچک** чичáк
m.; прививáть — у **وهل** вхъл
 къви раг ваһъл *n.*

оспáривать: — пёрвое мéсто **د لومری**
 дъ лум-ри́ дзáй дъ нивъло дьпáра
 муджáһадá кавъл *n.*

оставáться **پاتپدل** пáтедъл; **багаж**

остался на перроне سامان په پليت فارم
 سَامَان پښ پليټ فارم كې
 پاتا شول; до отхода поезда осталося
 د اورگاډۍ تر روانېدو پورې
 دهشت مينوت په دې اورگاډۍ
 تر روانېدو پورې د لس دقيقې پاته دي
 نه دې پوري لاس دا كيكه پاتا دي.

оставить, оставлять پرېښودل
 پرېښودل *n.*; - далеко за собой
 تر شا ليري پرېښودل; я оста-
 вил дома پرېښودل
 په کور کې چې پرېښودل.

остальн||о́й نور پاته شوى
 نور (другой); - о́е время
 پاته شوى وخت
 پاتا شډвай вахт.

останавливать درول دارافل *n.*;
 بانداافل *n.* (прекращать).

остан||авливаться 1. درېدل
 даредافل; машина
 باندهافل (прекращаться);
 -овилась موټر ودرېد
 -овилась 2. (в гостинице и т. п.)
 دډاي نيول دډاي
 نيول *n.*, توقف کول
 توافك كافل *n.*;
 په كوم -овились?
 په كومه كومه كومه كومه

هوټل كښى مو خاى نيولى دى؟
 هوټل كې مو دډاي نيولې دى؟

остановить(ся) *с.м.* останавливать(ся).
 останов||ка *ж.* (место) تېسڼ تېسان *м.*,
 درېدخاى даредدډاي *м.*; - автобуса
 د سرويس د سرويس درېدخاى;
 без -ок له درېدو -ок
 بې له درېدو -ок.

остаться *с.м.* оставаться.

остерегаться كول احتياط
 интият كافл *п.*,
 (د... نه) څنگ کول
 څنگ کول *п.*,
 په احتياط سره
 په احتياط سره
 интият كافل
 сара; - хабарدار!
 خبردار!

осторожный كول
 интият كافل
 ка-вункай, محتاط
 махтаат; - шаг
 گام
 махтаат гам.

острить كول توكى
 токи كافل *п.*

остров *м.* جزيره
 джазира *ж.*,
 ټاپو
 ټاپو *тā-пū* *м.*

острота *ж.* توکه
 توکه *ж.*,
 بذله
 بذله *ж.*

остроумный فكاھت لرونكى
 فوكاهат
 لار-رункاي, فكاھى
 فوكاهи.

о́стрый | ый تېرہ теръ; тез, تند тунд
(на вкус и по запаху); — соус تېز اچار
тез ачър; — ая боль درد سخت сахт дард.

остыва́ть, осты́ть سرددل саредъл.

осуше́ние с. وچول вучавъл м. мн.

осу́ществитъ, осу́ществлять عملی کول
амали кавъл п.

له ... (له) د (ль) ... цха, ...
от ... на; я получи́л письмо́ от родных
ما ته له خپلوانو څخه يو خط رارسېدلی دی
ма́ та ль хпълва́но цха йау хат ра́ра-
седълай дъй; от трёх до пяти́ درو
له درو تر پنځو بجو پوری
баджо́ пори; кто сидит́ слева́ от вас?
ستاسی و کین لاس ته څوک ناست دی?
ста́си въ ки́и ла́с та цок на́ст дъй?;
я в восторге́ от это́го په دې ډېر
زه په دې ډېر خوشاله یم;
это́ от меня́ не зави́сит
دا په ما پوری اړه
په ما پوری اړه
да́ пь ма́ пори ара́ на ларі; вре́-
мя от вре́мени я там быва́ю
کله نه کله
کله نه کله
кѣла-на-кѣла
هالта дзѣм; от

д зрѣ ле кومی
дъ зръ ль куми.

отбива́ть 1. (отражать) ردول радавъл
п.; 2. (отламывать) پر ډکول прекавъл п.

отбира́ть 1. (отнимать) نیول нивъл
п.; 2. (выбирать) غوره کول
гвара кавъл п.

отби́ть см. отбива́ть.

отбо́рный چون (غوره) شوی
шъвай.

отвезти́ см. отвози́ть.

отверга́ть, отвергну́ть ردول рада-
въл п.

отверну́ть см. отвёртывать.

отверну́ться см. отворачиваться.

отвѣртывать (отвинчивать) خلاصول
хласавъл п.

отвести́ см. отводи́ть.

отве́т м. په ځواب -
په ځواب دزавѣб м.; в
пъ дзавѣб.

отвѣти́ть см. отвеча́ть.

отвѣтственность ж. مسئولیت
масулийѣт

м.; **возложитъ** — на... **د... پر غارہ**
د... پър ǧāra масулийāt
ачавъл п.

отвечать **د پوښتنی په ځواب ورکول** вар-
кавъл п.; — на **вопрос ځواب په**
د پوښتنی په ځواب **کیښی ویل**
вайъл п.

отвлекать: — **توجه گرزول** внима-
ние **таваджā гързавъл п.**

отвлекаться **له اصلی موضوع څخه لیری کیږدل**
 — от **основной темы** **له اصلی موضوع**
څخه لیری کیږدل (گرزېدل)
цха ліри кедъл (гързедъл).

отвлечь(ся) см. **отвлекать(ся).**

отводить 1. **(вести) بیول** бивъл п.; 2.
(отклонять) ردول радавъл п.; 3. **(землю,**
помещение и т. п.) ټاکل тākъл п.

отвозить **بیول** бивъл п., **وړل** врьл п.

отвора́чиваться **د... څخه** **مخ گرزول** мѣх гърза-
въл п.

отворить, отворять **خلاصول** хлāсавъл
п., ځول берте бërта кавъл п.

отвращение с. **نفرت** крѣка ж., **کرکه**
нафрат м.

отвязать, отвязывать **خلاصول** хлā-
савъл п.

отгадать, отгадывать **حل کول** һал
кавъл п.; **په اټکل سره ویل**
сарā вайъл п. (угадывать).

отговаривать, отговорить (от чего-л.)
د... نه (له...) **ارول (گرزول)**
(ль...) **аравъл (гързавъл) п.**

отговóрка ж. **پلمه** пал-
мā ж.

отдавать, отдать **بېرته ورکول** бërта
варкавъл п.; **ما ورته** емў кнїгу
ма вьр та китāб бërта
варкър; ځو — кому-л. дóлжное **د**
چا ته **چا** та дь кадр пь
سترگه کتل
стърга катъл п.

отдél м. **شعبه** цāнга ж., **خانگه**
бā ж.

отделéние с. **شعبه** цāнга ж. (филиал);
اداره идāрā ж. (учреждение); — **мили-**

цини *د مليشيا اداره* дъ милишйа идарá;
почтóвое — *داگ خانه* дагхāнá ж.

отделítь(ся) см. отделять(ся).

отдёлка ж. (*украшение*) *سينگار* син-
гáр м.

отдёлн||ый *بيل* бел, *جلا* джалá; — ая
кварти́ра *اپارتمان* алаһадá апáрт-
мáн; — нс́мэр *جلا کوټه* джалá ко́та.

отделя́ть *بېلول* белавъл п., *جلا کول*
джалá кавъл п.

отделя́ться *بېلېدل* беледъл, *جلا*
کېدل джалá кедъл, *جدا کېدل* джудá
кедъл.

отдохну́ть см. отдыха́ть.

отдых м. *استراحت* истирāһáт м.; дом
— а *د استراحت کور* дъ истирāһáт кор.

отдыха́ть *استراحت کول* истирāһáт
кавъл п.; дава́йте отдохнём! *راځي استراحت!*
رآدзый истирāһáт вўкړу!

отéц м. *پلار* плáр м. (*мн. پلرونه* пла-
рўна).

отéчественный *وطنی* ватанí; Вели́кая

Отéчественная война́ *لويا وطنی جگړه*
ватанí джагрá.

отéчество с. *وطن* ватáн м., *هېواد* he-
вáд м.

отзыв м. *تقریظ* такрiз м. (*оценка*);
عقیده акидá ж. (*мнение*).

отзыва́ть *بېرته غوښتل* бёрта гуштъл
п.; — в стóрону *ته غوښتل خوا* хвā та
гуштъл.

отзыва́ться 1. (*ответить*) *ورکول*
дзавáб варкавъл п.; 2. (*высказывать мне-
ние*) *عقیده ښکاره کول* акидá шкáра кавъл п.
отзы́вчивый *خوځوړی* хвāхўжай, *همدرد*
һамдáрд.

откáз м. *انکار* инкáр м.

отказáть(ся) см. откáзывать(ся).

откáзывать *رد جواب ورکول* рад дзавáб
варкавъл п., *ردول* радавъл п.; не отка-
жите в любéзности *مهربانی و کرټی* meһp-
бāнi вўкрўй.

откáзываться *انکار کول* инкáр кавъл
п. (*له... څخه*).

откиднѣ́й: - óe сидѣнье *کپدونکی قات*
کآت کедункай дзай м.

откладывать 1. *خوا ته اينبودل* хвā та
 ншодѣл п.; 2. (отсрочивать) *دندان* дзан-
 давѣл п., *معطلول* муаталавѣл п.

отклик м. *انعكاس* инникāс м.

отклонить(ся) см. отклоня́ть(ся).

отклоня́ть (отвергать) *ردول* радавѣл п.

отклоня́ться *کپدل* кепѣл
لیری лири кедѣл
 (له... خخته) кажедѣл.

откровенно *په په ریشتی*,
د زر له کومی сарāнат, *صراحت*
эръ ль куми.

откровенный *ریشتین*, *صادق* сā-
 дік.

открыва́ть 1. *خلاصول* хлāсавѣл п.,
کول кавѣл п.; *بیرته* бѣрта
وار вар бѣрта крѣй; 2. (собра-
 ние) *پرانستل* прāнистѣл п.,
افتتاح کول кавѣл п.; *له مجسمی*
کول кавѣл п.; *نه* — пāмѣтник
مذجاسامه на пардā
لیری кавѣл п.

откры́тие с. 1. (музея, выставки и т. п.)
پرانسته прāнистѣна ж.;
افتتاح ифтита
 ж.; 2. (научное) *نوي ايسته* нѣве истѣна
 ж., *کشف* кашф м.

откры́тка ж. *پوست کارت* посткāрт м.;
 — с видами *مسکو له منظرو سره* Москвѣ
د مسکو له منظرو سره Москвѣ
پوست کارت дѣ маскоу ль манзāро сарā
 посткāрт.

откры́тый *خلاص* хлāс, *پرانیتلی* прā-
 нитѣлай; музей открыт с 10 часōв
موزیم музѣй открыт с 10 часōв
له لسو بجو پرا نیتلی музѣям
له لасо лѣ ласо
بادجو баджō пранитѣлай дѣй.

откры́ть см. открыва́ть.

отку́да [خایه] *له کومه* [дзāйа];
 — вы? *راھی؟* *له کومه* рāдзѣй?
 — вы это знаете? *تاسی* таси
له کومه лѣ кумѣ
ده؟ дѣ хабѣра лѣ кумѣ тāsи
 та мālума да?

отку́да-нибудь *یوه خایه* юе хāйе
له کوم лѣ кум
یавѣ дзāйа.

сткúпоривать, сткúпорить *خلاصول* хлā-
 савѣл п.; *د بوتل له خولی نه کاک ایستل*
 д бутл лѣ холѣ не как айстл

дъ боталъ лъ хулé на кáк истъл п. (бу-
тылку).

откусить, откусывать په غاښو پرېكول
пъ гáшо прекавъл п.

отлёт м. (самолёт) الوتنه алвутъна ж.

отлив м. جزر джазр м.

отличать (различать) فرق کول фарк
кавъл п.

отличаться (разниться) توپير (فرق) لړل
таўпiр (фарк) ларъл п.

отличие с. توپير таўпiр м., فرق фарк
м.; в — от... په عكس ... د дь... пъ акс.

отличить(ся) см. отличать(ся).

отлично دېر ښه دى дер шь дый.

отличный (прекрасный) دېر ښه дер
шь, دېر اعلى ала.

отлогий سرخوړى сардзвърай.

отложенный' ځنډېدلى дзандедълай,
موتال معطل شوى; -ая партия
موتال (تال) شوى لوبه
лоба.

отложить см. откладывать.

отмена ж. لغو лагв м.

отменить, отменять كول لغو лагв ка-
въл п.

отметить см. отмечать.

отметка ж. 1. (пометка) نښه ньша
ж., 2. (оценка знаний) نښانې ньшāнi ж.;
نومره нумрā ж.

отмечать 1. (делать отметку) نښانې
كول ньшāнi кавъл п.; 2. (праздновать)
پر دښاي کول

отнести см. относить.

отнимать (отбирать) نيول нивъл п.,
په زور اخيستل

относить وړل вrъл п.

относиться 1. (иметь отношение) ... په
پورې اړه لړل пъ... پوري арā ларъл п.;
2. (обходиться с кем-л.) سره سلوک
د... (رفتار) کول сарā сулук (рафтāр)
кавъл п.

отношениe с. 1. (связь) تعلق тāлук
м., 2. (обхожде-
ние) ربط рабт м.;
سره سلوک м.; хорошее — ښه

له هره -ях во всех; \diamond شہ سلوک
ль hāra hāyca.

отнять с.м. отнимать.

отобрать с.м. отбирать.

отовсюду هر حایه له ль har dzāya.

отодвигать (درول) خوا ته ایستل хвā та
истъл (даравъл) п.

отодвигаться کهدل هیسے hисé кедъл,
خوا ته دریدل хвā та даредъл.

отодвинуть(ся) с.м. отодвигать(ся).

отозвать(ся) с.м. отзывать(ся).

отойти с.м. отходить.

отопление с. کور تودونه
давѣна ж.; центральное -
د تودو اویو -
د تودونه کور تودونه
зарйā дъ кор тавдавѣна.

оторвать(ся) с.м. отрывать(ся).

отослать с.м. отсылать.

отпадать, отпасть کهدل جلا
кедъл, لویدل лведъл.

отпереть, отпирать خلاصول
п., پرائیتل прāнитъл п.

отпывать روانیدل равāнедъл.

отплытие с. روانیده равāнедъ м. мн.

отплыть с.м. отпывать.

отправитель м. استوونکی
а ставу́нкай м.,
مرسل мурсъл м.

отправить(ся) с.м. отправлять(ся).

отправлять روانول равāнавъл п.; استول
а ставъл п. (посылать).

отправляться خوکیدل
хвадзедъл, رهی
راهی кедъл; поезд отпра́вится в
اورگادی به پر پنخو بجو
пять часо́в
орга́дай бѣ пѣр
шиндзо́ баджо́ вухвадзежи (раһи ши).

отпуск м. رخصتی
рухсаті ж.; - по
болѣзни د ناروغی په
нарогѣй пѣ асар рухсаті;
декрѣтны́й -
د حاملگی په سبب رخصتی
пѣ саба́б рухсаті.

отпускать, отпустить 1. (разрешать
уйти) رخصتول
рухсатавъл п.; 2. (продавать)
ورکول
варкавъл п., خرخول харцавъл п.

отравиться *زهر خوړل* заһр хварьл *п.*
 отравление *с.* *سموميت* масмумийат
м., *زهر خوړل* заһр хварьл *м. мн.*
 отравляться *см.* отравиться.
 отражать *спорт.* *ردول* радавьл *п.*,
دفع کول даф кавьл *п.*
 отражение *с.* *انعكاس* иннакас *м.*; *رد*
 рад *м.*, *دفع* даф *м.* (*при защите*).
 отразить *см.* отражать.
 отрасль *ж.* *شانگه* цанга *ж.*, *شق* шак *м.*
 отрезать, отрезать *پرېکول* прекавьл *п.*,
غوځول гуцавьл *п.*
 отрицать *کول انکار* инкарь кавьл *п.*
 отрывать *شکول* шкэвьл *п.*, *شلول* шла-
 вьл *п.*
 отрываться *شلېدل* шледьл; пуговица
 оторвалась *ده شلېدلې* таиьй шледьле
 да.
 отрывок *м.* *پارچه* пярча *ж.*
 отсрочивать, отсрочить *دندانول* дзандавьл
п.; *ورکول مهلت* варкавьл *п.*
 (*дивать отсрочки*).

отстаивать *وروسته پاته کېدل* вруста
 па́та кедьл; часы — ют на 10 минут *ساعت*
لس د قیقي وروسته پاتېږي са́ат лас дакике
 вруста па́тежи.
 отсталость *ж.* *تر شا پاته والی*
 па́тава́лай *м.*
 отстать *см.* отставать.
 отстегивать, отстегнуть *خلاصول* хла-
 савьл *п.*
 отступать *تر شا کېدل* тьр ша́ кедьл.
 отступление *с.* *تر شا کېدل*
 кедьл *м. мн.*
 отсутствие *с.* (*неявки*) *غیرحاضری* гайр-
 һазирі *ж.*
 отсутствовать *غیرحاضرېدل* гайрһазн-
 редьл.
 отсылать *لېږل استول* аставьл *п.*,
 жьл *п.*
 отсюда (*от этого места*) *له دې ځایه*
 ль де дэ́йя.
 оттепель *ж.* *د واورې د ویلي کېدلو وخت*
 дь ваври дь ви́ли кедьло вахт *м.*

оттогó **حكه** дз'ка, **د هغه په اثر** дъ hâ-
ga пъ асар.

оттúда **له هغه ځايه** лъ hâga дз'йа.

отхóд м. (*отправление*) **خوځېده** хвадзед'б
м. мн., **روانېدل** равāнед'л м. мн.

отходíть **خوځېدل** хвадзед'л, **روانېدل**
равāнед'л (*о поезде и т.п.*); **ليرى كېدل**
л'ри кед'л (*удаляться*).

отчáяние с. **نهيلىتيا** нāил-
тй'а ж.

отчегó **د څه شى په سبب** в'ли, **ولى**
ць ши пъ сабаб.

óтчество с.: как вáше —? **د پلار څه ستاسى**
ст'аси дъ пл'ар нум ць д'й?
отч'ёт м. **رپوت** рапóт м.

отчитáться, отч'ítываться **ور كول**
рапóт варкав'л п.

отъ'езд м. **تگ** таг м.

отыскáть, отыскивать **موندل** мунд'л п.

официáльно **په رسمى ډول** пъ расм'и
даўл, **رسمآ** расман.

официáльный **رسمى** расм'и.

официáнт м. **پيش خدمت** пишхидм'ат
м., **گارسون** г'арсун м.

официáнтка ж. **پيش خدمته بنځه** пиш-
хидм'ата ш'бдза ж.

офóрмить, оформл'ять: — докум'енты
اسناد تطبیقول аснад татбикав'л п.

охлад'ить, охлад'ать **سړول** сарав'л п.,
يخول йахав'л п.

охóта ж. **ښكار** шк'ар м.

охóтиться **ښكار كول** шк'ар кав'л п.

охóтник м. **ښكارى** шк'ар'и м.

охóтно **په ډېره خوښى** пъ д'ера хваш'йи.

охрáна ж. **حفاظت** с'ат'на ж.,
نافازат м.

охран'ять **ساتل** с'ат'л п.

охр'ипнуть **بوړغارى كېدل** бож'г'арай
кед'л.

оц'енивать, оц'ен'ить 1. **بيد ايښودل** б'йа
ишод'л п. (پر); 2. (*высказывать сужде-*
ние) **ساندجاوول** санджав'л п.

оц'енка ж. (*суждение*) **ساندجيش** сан-
дж'ш м.

очаровательный **زره ورونکی** зрѣ врѹн-
кай.

очевидец **م. شاهد** мушāһид **м.**

очевидно **ظاهرآ** зāһиран, **يقينآ** йақинан.

очень **خورا** хварā, **ډېر** дер.

очередной **نوبتي** наўбаті.

óчеред||ь **ж.** **وار** вār **м.**, **نوبت** наўбат **м.**;

тепéрь моя — **اوس زما واردئی** ос зма вār
дъй; по — **نوبت** и пь наўбат.

óчерк **м.** **خاص دوله نقل** хāс дāvла
накл **м.**, **مختصر بيان** мухтасār байāн **м.**

очистить, очищáть 1. **پاکول** пāкавъл
п., **صافول** сāфавъл **п.**; 2. (снять кожи-
цу) **سپينول** спинавъл **п.**

очки **мн.** **سترگی** стьргъй **ж.**, **عينکی**
айнаки **ж. мн.**

очкó **с.** **پاينت** пāйнт **м.**

очнўться (прийти в сознание) **په سد**
ратл пь сьд рātлъл.

очутиться **په سپيدل** пешедъл.

ошибáться, ошибйтсья **تېر وتل** тер
затъл, **خطا كېدل** хатā кедъл.

ошибк||а **ж.** **خطا** хатā **ж.**, **غلطي** ğала-
тй **ж.**; по — **سهوا** сāһван; исправлять
— **سول** ğалатй самавъл **п.**

оштрафовáть **كول جريمه** джаримā
кавъл **п.**, **په نقدي جریمه محكومول** пь
нақдй джаримā маһкумавъл **п.**

ощущáть, ошутйтть **محسوسول** маһсу-
савъл **п.**, **حس كول** һис кавъл **п.**

П

павильон **м.** **غرفه** ğурфā **ж.**, **پوليون**
пāвилйон **м.**

пáдать 1. **لوپدل** лведъл, **غوچارپدل**
ğудзāредъл; 2. **لږپدل** льжедъл, **كېدل**
камедъл (уменьшаться); **كېدل**
кшъта кедъл (понижаться).

падéние **с.** 1. **لوپدنه** лведъна **ж.**,
غوچارپده ğудзāредь **м. мн.**; 2. (понижение)
كېده кшъта кедь **м. мн.**, **تنزل**
таназўл **м.**

пакѣт м. پاکت pākāt м.; بندول бан-
дѣл м. (свёрток).

Пакистан پاکستان pākistān.

пакистанец м. پاکستاني pākistānī м.

пакистанский پاکستان د дъ pākistān,
پاکستاني pākistānī.

пакт м. پکت пакт м., ترون тарун м.;
— о взаимопомощи ترونی مرستی ترони
дъ гѣди мрѣсти тарун.

палѣта ж. 1. (в больнице) کوته kotā
ж.; 2. (в парламенте) مجلس маджлис м.

палѣтка ж. 1. کپڑی kežd'ī ж.,
خیمه хайма ж.; 2. (ларёк) ہتی hat'ī ж.

палец м. گوتہ gūta ж.; большой —
گوتہ gūta; указательный —
مسواکی masvākī гута.

пѣлка ж. لکرہ larkā м.; لکرہ lakāra
ж., امسا amsa ж. (трость).

пѣлуба ж. برندی bēndī дъ бер'їи ба-
рандѣ ж.

пѣльма ж.: кокосовая —
د ناریال d nārīāl (копрѣ) вѣна ж.;
ونه (копрѣ) d nārīāl (копрѣ) вѣна ж.;

фѣниковая — خرما ونه d хурма вѣ
на ж.

пѣльто с. کوت kot м., بالاپوش bālā-
pōsh м.; зимнее — زمی کوت d дъ ж'ми
кот; лѣтнее — دوی کوت d дъ дѣби кот;
дѣмское — نهخی کوت d дъ ш'дзи кот.

пѣмятник м. یادگار yādgar м., مجسمه
муджасамѣ ж.; اثر asār м. (предмет
культуры прошлого).

пѣмять ж. یاد yād м. (воспоминание);
له — یادگار yādgar м. (сувенир);
د یادگار په دول یادә ль yādә (наизусть);
د یادگار په داؤل (дарить и т. п.); в —
о нашей встрече د یادگار
زمونړی د لیدنی یادگار
дъ yādgar пѣ даул (дарить и т. п.); в —
о нашей встрече یادگار
زمونړی د لیدنی یادگار
дъ yādgar пѣ даул.

пѣпа I м. پلار plār м. (плару-
на мн.); بابا bābā м., دادا dādā м. (при
обращении).

пѣпа II м. (римский) پاپ pāp м.

папирѣса ж. سگریٹ sigrēt м.

пар м. بخار b'xār м., براس brās м.

пáра жс. جوزہ джорá жс.; — ботíнок
 پاوا́ джорá буту́на м. мн.
 пара́граф м. پاراگراف pāragraf м..
 ماده́ ма́да жс.

пара́д м. رسم گذشت парéд м.,
 расм гуза́шт м.; принима́ть —
 پرېدو —
 парéд катýл п.

пара́дное с. دروازه́ дарва́за жс.; пéрвое
 لومړۍ لومړьй дарва́за.

параши́ют м. پاراشوت pārašút м.; пры-
 гать с —ом په ذریعه کښته —ом
 د پاراشوت په ذریعه کښته —ом
 дъ парáшутъ пъ зарйá кш́ьта кедýл.

параши́ютыст м. پاراشوتی pārašutí м.
 парашю́тыстка жс. پاراشوتی pārašutí жс.,
 پاراشوتی pārašutí шь́дза жс.

параши́ютный: — спорт سپورت спорт м.
 парáшуті спорт м.

па́рень м. دښان дзвāн м.; هلک hal'k
 м. (при обращении старшего к млад-
 шему).

Парíж پاریس pāris.

парíк м. د مصنوعي وښتانو خولی —

масну́й вешта́но хвалы́й жс.,
 خاوار ца-
 ва́р м.

парикма́хер м. دلاک naïší м.,
 далáк м., دم дьм м.

парикма́херская жс. دلاکخانه далáк-
 хāна́ жс.

парк м. پارک pārk м.;
 — культу́ры и о́тдыха او هوسائی —
 د هوسائی او —

дъ парáшутъ пъ зарйá кш́ьта кедýл.
 د هوسائی او هوسائی —

паркéт м. پارکېت pārkét м.

парла́мент м. پارلمان pārlamān м.

паровóз м. اورگاډی orgāдай м.

парово́з: —
 د کور بخاری —
 د کور бухāрі тавдав́на жс.

паро́дия жс. تقلید таклід м.

парохóд м. [بخاری] [бухāрі]
 беры́й жс.; мы по́едем на —
 په بخاری —
 په بخاری беры́й ки вухвадзежу.

парохóдн||ый: —
 د بخاری —
 د بخاری беры́йо
 таг аў рата́г м.

партбилёт *м.* (партійный билет)
 گوند د غړیتوب کارت
 тóб кáрт *м.*

партёр *м.* پارتېر пáртер *м.*; трéтий ряд
 -a دریم صف
 саф.

партійный *1. прил.* گوندی гунди,
 حزبى назбii; - съезд گوند کانگریس
 дъ гунд кáнгрис; *2. м.* گوند غړی
 дъ гунд гáрай *м.*

пáртия *I ж.* полит. گوند гунд *м.*,
 حزب назб *м.*, पार्टी пáртии *ж.*

пáртия *II ж.* *1.* گروه груп *м.*,
 ټولگى
 толгай *м.*, ډله дáла *ж.*; *2.* (товара)
 جوبه джопá *ж.*; *3. спорт.* لوبه лóба *ж.*

партнёр *м.* شريك шарик *м.*,
 انډيوال
 анди́вал *м.*

пáрус *м.* بادبان бáдбáн *м.*

пáрусный: -ое судно لرونکې بادبان
 لرونکې بادبان ларúnке беръй *ж.*; - спорт
 د بادبانې کشتۍ چلولو سپورت
 бáнии киштáйи чалавáло спорт *м.*

парфюмерия *ж.* عطرونه атруна *м. мн.*
 парфюмерный: - магазин د
 د عطر
 харцавúнки ду-
 کáн *м.*

пас *м. спорт.* پاس пáс *м.*

пáсмурный: - день نن اورىخ ده
 ньн
 урйáдз да.

пасовáть *спорт.* پاس ورکول пáс вар-
 кавáл *п.*

пáспорт *м.* پاسپورت пáспóрт *м.*

пассажир *м.* مسافر мусáфáр *м.*

пáста *ж.* كريم крим *м.*; зубная -
 د غاښو كريم
 дъ гáшо крим.

пастí царавáл *п.*, پول повáл *п.*

пастíсь царáл.

пастýх *м.* شپانه шпун *м.* (*мн.*
 شپانه
 шпáнъ).

пат *м. шахм.* پات пáт *м.*, زچ зич *м.*

патентóванный: -ое средство جوازنامه
 دوا لرونکې دوا
 джавáзнáмá ларúnке давá *ж.*

патефóн *м.* گراموفون грамофóн *м.*,
 گرافون графóн *м.*

патри́от м. وطن پرست ватанпара́ст м.,
 هېواد خوښوونکي nevād хва́шаву́нкай м.

патриоті́зм м. وطن پرستی ватанпара-
 сті́ ж.

патриоті́ческий وطن پرستانه ватанпа-
 раста́на.

паха́ть کول یوې یتве кавъл п.

пахну́ть لړل بوی буи ларъл п., بوی
 (له... څخه) буи тлъл тлл

пацие́нт м. ناروغ nāróg м., مريض
 ма́риз м.

па́чка ж. دېلی даблái м.; بندېل банда́л
 м. (свёрток); — папирóс دېلی د
 сгрет даблái.

па́шня ж. شودياره шудйáра ж.

певе́ц м. سندرېول сандьрбóл м.,
 سندرغاړی сандьргáрай м.

певи́ца ж. سندرېوله сандьрбóла ж.,
 سندرغاړې сандьргáре ж.

педаго́г м. ښوونکي шову́нкай м., معلم
 ма́лім м.

пейза́ж м. منظره манзара́ ж.

пе́карь м. پخوونکي دودый додый пахаву́н-
 кай м., نانواى nānvāy м.

Пеки́н پيکنگ пеки́нг.

пéние с. سندره ويل сандьра вай́л
 м. мн., آواز āvāz м.

пенсионéр м. متقاعد мутака́йд м.

пéнсия ж. تقاعد така́уд м.; персона́ль-
 ная — خاصة مستمرى хáса мустамирі;
 — по старости مستمرى د زورتيا
 зортйá мустамирі.

пенсне́ с. بي کانی عينکي бекáни айна́ки
 ж. мн.

пéпел м. ايره ира́ ж.

пéпельница ж. ايرنى ираный́ ж.

пéрвенство с. تورنمنت турнама́нт м.,
 د قهرمانى مسابقه ка́храманый́ мусабакá
 ж.; — мира по футбóлу د فتهال
 дь футбáл дь ка́храманый́ байн-ул-милалі
 турнама́нт.

пéрвое с. لومړى خواره лумрі́ хва́рь м.
 мн.; что на —? دی? لومړى خواره
 хе ди? лумрі́ хва́рь ць ди?

первоклáссный ала́ дара-
джá; - игрóк لوبغاری اعلá درجه
раджá лобгáрай.

пéрв||ый лумрáй; - этаж لومړی
پور لумرáй пур; - ое число
لومړۍ نېټه - ая пóмощь
لومړنۍ مرسته - ая пóмощь
лумрáнъй мрáста; в - раз
لومړی وار - نیمه بجه
لومړáй вár; половína - ого
نیما بادжá; приходítъ - ым
تر ټولو - ым
німа баджá; приходítъ - ым
تر ټولو دمخه راتلل

перебивáть (прерывáть) خبری
پر پکول - ым
хаб́ри прекав́л п.

перевезтí см. перевозítъ.

перевéс м. فوقیت
тафаву́к м.,
фаукнйáт м.

перевестí см. переводítъ.

перевóд м. 1. (на другой язык)
ژباړه тарджумá ж.; 2.
жъбáра ж., ترجمه
حواله навáла ж.,
(денежный) ба-
рат ба-
рáт м.

перев||одítъ 1. (ترجمه) کول
ژباړه (тарджумá) кав́л п.;
- едíte,

пожáлуйста وکړئ ترجمه ئې
مهړبانى وکړئ
مهړبانí вукрýй тарджумá
крьй; 2. (по почте) (استول)
حواله ورکول (استول) п.
навáла варкав́л (аствав́л) п.

перевóдчик м. ژباړون م.,
тарджумá каву́нкай м.
کاوونکی

перевóдчица ж. ژباړونه ж.

перевозítъ وړل
пóри ист́л п. (через реку).
پوری ایستل

перевы́боры мн. نوى انتخابات
н́ви
انتخابات م. мн.

перевязáть см. перевязывать.

перевязка ж. ټاپ بندى

перевязывать 1. (бинтовать) پرتپ
پړ ټاپ پاڼدا ټاواवल
پ. 2. (связывать) پانسمان
کول
باربندى کول
پ. ټاپ بندى

перегна́ть см. перегоня́ть.

переговóры мн. خبرى اتري
хаб́ри
ат́ри ж. мн.,
музáкарé ж. мн.,
مذاکړې

перегоня́ть (обгоня́ть) ...د...
وراندى

كېدل (دمخه) ډاندي (дь... дьмѣха) ке-
дѣл.

перед مخامخ ... د ډ... дь... мѣхѣмѣх,
دمخه ... د ډ... дь... дьмѣха; — ва́ми кар-
тíна... ستاسى مخامخ ... د رسم دى ستаси мѣхѣмѣх дь... расм дѣй; — кон-
цёртом د کنسرت دمخه ډ кансарт
дьмѣха; — обѣдом د خوړلو دمخه ډ до́ды хварѣло дьмѣха; ◇ я — ним
извиню́сь ور څخه معافى غواړم муāфí гвāрѣм.

перед||авать, переда́ть 1. (را، در) ورکول (ра, дар) варкавѣл п.; — а́йте,
пожа́луйста, хлеб يو كړئى مهربانى وكرئى توک ме́рбāні вѣкрѣй
йаў тук до́дѣй ра́вахлѣй; 2. (сообщать) خبرول
хабаравѣл п., ويل вайѣл п.; — а́йте
емѣ привѣт! زما سلام ورته وواياست! салāм
вѣр та вѣвāйāст; 3. (по радио) خپړول
хпаравѣл п., براړکاست کول бра́д-
кāст кавѣл п.

передáча ж, радио خپرونه хпаравѣна ж.
передвигáть حرکت وړکول һаракáт
варкавѣл п.

передвигáться خوځېدل хвадзедѣл,
کول حرکت Һаракáт кавѣл п.

передви́жение с. حرکت ټگ м., Һаракáт м.

передв́инуть(ся) см. передвигáть(ся).

перѣдний مخکينى мѣхкинāй.

передов||ой ډاندي شوى ډاندي شډвай;
موتراکى مترقى (прогрессивный); ◇ — а́я
статья سرمقاله сармакāлā ж.

перее́зд м. (переселение) لېږدېدل ле́ж-
дедѣл м. мн.

перейгáть, перейгравать (نوې) بيا
بىā (нѣве) лóба кавѣл п.

перейзбирáть, перейзбрáть بيا انتخابول
بىā интихāбавѣл п.; دوهم وار انتخابول
два́һм вāр интихāбавѣл п. (избирать
второй раз).

перейздáние с. بيا چاپېدل бйā чāпедѣл
м. мн.

перейти см. переходить.

перекладывать (на другое место) په بل پښو دځای باندی اینودل
ди ишодъл п.

перекрёсток м. څلورلاری цалорларай
м., ډبه даба ж.

перелёт м. (самолёта) الوتنه алвун-
тна ж.

переливание с.: - крови د وینی انتقال
дъ вѣни интикал м.

переложить см. перекладывать.

перелом м. 1. (кости) هډماتى надматай
м.; 2. перен. تحول таһавул м., بدلون
бадлун м.

перемена ж. 1. (изменение) تبدیل
табдил м.; 2. (перерыв) د تفریح وخت
дъ тафрі вахт м.

переменить بدلول бадалавъл п.,
اليشول алишавъл п.

перемениться тагир мундъл
п., بدل ډول کېدل

перенести, переносить 1. وړل връл п.;

2. (терпеть) گالل галъл п., زغمل згамъл
п.; 3. (откладывать) ځنډول дзандавъл
п.; соревнование - لی на трѣтье число
مسابقه تر دریم تاریخ پوری وځنډېدله
мусабакá тър драйм таріиһ пори вү-
дзандедъла.

переобуваться, переобуться بوتونه
بل بوتونه په بدلول бутуна бадалавъл п.,
پښو کول ښو کول

переодевать 1. (кого-л.) بل کالی ور
дар) اغوندول (ра, др) ښو вар (ра,
2. (что-л.) دریشی (што-л.)
کالی اليشول (дреші алишавъл п.,
کالی алишавъл п.

переодеваться بل کالی اغوستل
кالی агустъл п.; мне надо переодеться
زه بايد بله دریشی واغوندم
дреші вагундъм.

переодеть(ся) см. переодевать(ся).

переписать см. переписывать.

переписка ж. (корреспонденция) مکاتبه
мукатъба ж., لیکنه ликъна ж.

перепісывать نقل (каپی) كول накл
(ка́пи) кавъл п.

перепісываться كول مكاتبه мукатьба
кавъл п.; дава́йте - *راخي* چه مكاتبه -
кавъл п.; *راخي* چه *مکاتبه* - дава́йте
кавъл п.; *راخي* چه *مکاتبه* - дава́йте
кавъл п.; *راخي* چه *مکاتبه* - дава́йте

переплёт м. *كوختر* *پښتی* пуштí ж.,
каўцáр м.; без *پښتی* - *بي له* бэль
пуштíй.

переполнить, переполнять *تر مورگو*
тър мórго дакавъл п.

перерыв м. *تفریح* *تاتیل* татíл м.;
тафрíп ж. (для отдыха); без *پښتی* -
тафрíп ж. (для отдыха); без *پښتی* -
тафрíп ж. (для отдыха); без *پښتی* -
тафрíп ж. (для отдыха); без *پښتی* -

пересаживаться 1. *پر بل حای کښښستل*
пър бъл дзай кшенастъл, *حای بدلول*
дзай бадалавъл п.; дава́йте пересядем
ближе *راخي* چه *نژدې* *کښښنو*
нъждé кшéну; 2. (на железной дороге)
پر بل حای کښښستل *اورگاډی بدلول*
оргáдай бадалавъл п.

пересекать (переходить) *تېرېدل* те-
редъл (له...*خځه*).

пересека́ться *كېدل* تقاطع *такатú* кедъл,
كول *يو او بل سره قطع* *يو او بل* сарá
кат кавъл п.

переселиться, переселяться *بل حای*
бъл дзай та леждедъл.

пересестъ см. пересаживаться.

пересечь(ся) см. пересекать(ся).

переслать см. пересылать.

переспрашивать, переспросить *بيا*

بيا *پوښتنه* бйā пуштíна кавъл п.
(له...*خځه*).

переставать *كول بس* бас кавъл п.;

переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*

переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*

переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*

переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*

переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*

переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*

переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*

переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*
переставать *كول بس* *خبري* *بس* *باز* *پښتني*

перестать см. переставать.

переслать *استول* аставъл п., *ليډل*

лежъл *n.*; — шлите по почте *د پوستي په* *د*
 د پسته په زریعه راواستوئی
 ваставъй.

пересылка *ж.* استونه аставъна *ж.*;
 сколько стоит — *د استونی قیمت څه* ?
 دъ аста~~ни~~ни кимат цъ дъй?
 ?*دئی*

переулок *м.* تنگه کوڅه *ж.* куца
 танга куца *ж.*

переход *м.* (место) *د تېرېدو ځای*
 тередо дзай *м.*

переходить *تېرېدل* тередъл; — *ули-*
 цу *تېرېدل* *د سرک څخه* тередъл;
 тередъл; перейдем на другое место *بل*
 بل *د ځای ته لار شو*

пéрец *м.* *مرچ* мръч *м.* *мн.*; красный
 — *مرچک* мръчак *м.*, *سره مرچ* срь мръч;
 чёрный — *تور مرچ* тор мръч.

пéречень *м.* (список) *فهرست* *фнһрһст*
м., *لیست* лист *м.*

перечислить, перечислять 1. [نومونه]
 [нумуна] *вайъл n.*; 2. (переводить
 на счёт) *په حساب کېښي اچول*
 ки ачавъл *n.*

пéречница *ж.* *مرچدانې* мръчдані *ж.*
 перешивать *بیا گنډول* бйā гандъл *n.*
 перыла *мн.* [*د زینې*] [дъ зинé]
کتاره *ж.*

период *м.* *دوره* даурá *ж.*; *مرحله* мар-
 halá *ж.* (*этап*); *وخت* вахт *м.* (*время*).

перлón *м.* *پېرلون* перлón *м.*

перлонов||ый: — *پېرلون جرابي* чулкі
 перлón джурáби *ж. мн.*

перó *с.* 1. (*птицы*) *بناکه* баіака *ж.*;
 2. (*ручки*) *د قلم څوکه* дъ калám цука *ж.*

перочýнный: — *چاقو* чакý *м.*

перрón *м.* *پليټ فارم* плетфáрм *м.*

перрónный: — *د پليټ فارم ټکټ* билёт
 дъ плетфáрм тiкит *м.*

перс *м.* *پارسيوان* пáрсивáн *м.*

персýдский *فارسي* фáрсi.

пéрсик *м.* *د شفتالو* шафтáлú *м.*; *د شفتالو*
 дъ шафтáлú вúна *ж.* (*дерево*).

персона́л *м.* *عمله* амалá *ж.*; медицин-
 ский — *تېبې عمله* тьбi амалá; техни́ческий
 — *فني پرسونل* фанi парсона́л.

перчатки ж. мн. دسکلی даскалэ
ж. мн.

перчить مرچ اچول мрѣч ачавъл п.

песѣц м. قطبی کیدره кутубі гидара
ж.; قطبی کیدری پوستکی
гидари постѣкай м. (мех).

пѣсня ж. سندره сандѣра ж.; народная
— ملی سندره мили сандѣра.

песок м. شگه шѣга ж.; \diamond сахарный —
بورہ бурá ж.

пѣстрый رنگارنگ браг, رنگ برنگ
петух м. چرگ чѣрг м.

петь سندری вайъл п.

печатать چاپول чапавъл п.;
تائب کول
тáйп кавъл п. (на машинке).

печать I ж. مهر муһр м.; стáвить —
مهر لگول муһр лагавъл п. (пр).

печать II ж. مطبوعات (пресса)
матбуáт м. мн.

печень ж. اینه инá ж., دزنگر
дзигар м.

печенье с. کلچه кулчá ж.

печка ж. см. печь I.

печь I ж. بخاری бухарѣй ж. (домаш-
няя); كوره корá ж. (для обработки
чего-л.).

печь II 1. (пирог и т. п.) پخول
пахавъл п.; 2. (о солнце) سوخول
свадзавъл п.

пешеход м. پلی пѣлай.

пешеходный: — ая дорожка د پلیو
дъ пѣлнйо лár ж.

пешком په پښو пѣ пшо; идти —
په پښو تلل пѣ пшо тлъл; пойдём —
په پښو ولاړشو пѣ пшо влáршу.

пещера ж. غار гáр м., سمنخ смѣц ж.

пианино с. پیانو пйáно ж.

пианист м. پیانو و هوونکی (غړوونکی)
ваһу́нкай (гажаву́нкай) м.

пианистка ж. پیانو و هوونکی (غړوونکی)
пйáно ваһу́нке (гажаву́нке) ж.

пиво с. اوربشوبه орбѣшобѣ ж. мн.,
بیر бир м.

пиджак м. کرتی куртѣй ж.,
دریشی дреші ж.

пи́ла ж. اره ара́ ж., خیره щі́ра ж.
 пи́лoт м. پيلوت пилóт м., هواپاز һавā-
 ба́з м.
 пи́люля ж. گولی голы́й ж., تابلت
 та́блѣт м.
 пио́не́р м. پائير па́йяни́р м.
 пио́не́рка ж. پائير نجلی па́йяни́р
 нджълы́й ж.
 пи́пéтка ж. قطرهچکان катрачакáн м.
 пи́ра́мида ж. هرم һарáм м.
 пи́рог м. کلهچه кулча́ ж.; — с капу́стой
 د كرم کلهچه дь карма́ кулча́; сла́дкий
 د مربا کلهچه дь мураба́ кулча́.
 пи́рожо́к м. سمبوسه самбусá ж.
 пи́са́тель м. ليکوال ли́квал м., ليکونکی
 ли́ку́нкай м.
 пи́са́ть 1. ليکل ли́къл п.; он да́вно
 ډير وخت کپړی мне ничегó не пи́шет
 ډیر وخت کпړи چه دی را ته څه نه ليکی
 چه داى را تا څه نا ليکی; 2. (крисками)
 رسم کښل расм кшъл п.
 пи́сьменн||ый: — стол ليکلو مېز дь ли-

кб́ло мез м.; — ые принадле́жности ليکلو
 د شيان дь ли́кб́ло шйáн м. мн.; — прибор
 د شيانو سپت ليکلو дь ли́кб́ло шйáно се́т м.
 пи́сьмо с. خط хат м., مکتوب макту́б м.;
 открь́тое — پرانیتلی макту́б; прáниты́лай
 макту́б; заказно́е — مکتوب
 رجبستوری макту́б; раджестарі́ макту́б; це́нное —
 قيمتدار خط —
 кыматда́р хат.
 пита́ние с. خوراک хварáк м., غذا
 гнза́ ж.
 пита́тельный مغذی му́гази́, مقوی му-
 каві́.
 пита́ться خواره خوړل хва́ръ хвары́л п.
 пить څښل څшъл п., څکل څкъл п.;
 я хочú — څه تیری یم; — за
 څه-либо здоро́вье د چا په سلامت جام
 د چا په سلامت جام څکل дь ча́ пь сала́мат
 джáм څкъл.
 пи́ща ж. خوراک хва́ръ м. мн.;
 хварáк м.; расті́тельная —
 نباتی خواره —
 набáті хва́ръ.
 пищева́ре́ние с. هاضمه һáзимá ж.
 пла́вани||е с. لامبو ла́мбо ж.; шко́ла

—я **ла́мбо** د لَامِبُو وِهَلُو **شوونхи** —
ваһьло шовьндзай.

пла́вать لَامِبُو وِهَل **ла́мбо** ваһьл *n.*

пла́вки *мн.* لَامِبُو لَنْدُ **чоты** —
бо ланд чотай *m.*

плака́т *m.* شَعَار **шиа́р** *m.*

пла́кать ژِرل **жа́ръл** *n.*

план *m.* پِلَان **плáн** *m.*; **семилéтний** —
план اَوِه **калáн** **плáн**.

планёр *m.* بِي مَاشِينِه **алвута́ка** *ж.*

планеризм *m.* بِي مَاشِينِه **авабази** *ж.*

планерист *m.* د بِي مَاشِينِه **алвута́ки** **пилот** *m.*

планéта *ж.* سَيَاَرِه **сайа́ра** *ж.*

планетáрий *m.* پِلَانِيَتَارِي **плáнитá-**
ри *ж.*

пластíнка *ж.*: **граммофóнная** —
рикáрд *m.*, تِيكَلِي **тикала́й** *m.*

пластмáсса *ж.* مَسَالِه **масáла** *ж.*,
пластик پِلَاسْتِيك *m.*

пла́стырь *m.* مَلْهَم **малһám** *m.*, **пастёр**
пластáр *m.*

пла́та *ж.* كِرَايِه **кира́йá** *ж.*, **бáра** *ж.*;
зáработная — مَعَاش **маа́ш** *m.*

пла́тина *ж.* پِلَاتِين **плáтин** *m.*

плати́ть كُول **тади́йá** **кавъл** *n.*;
 — **по счёту** د حَسَاب **ле** **мхи** **пайсэ** **варкавъл** *n.*

платный كِرَايِي **кира́йи**.

платóк *m.* دَسْمَال **дэсмáл** *m.*; **носовóй**
 — د پَازِي **па́зи** **дэсмáл**.

платфóрма *ж.* پِلْتَفَارْم **плáтфáрм** *m.*

плáтье *s.* (женское) د بِنْدِي **дэ шьдзи**
ка́ли *m. мн.*; **вечéрное** — د مَابِنَام **ка́ли**;
готóвое — كَنْدَلِي **дрэши́**.

плацкáрта *ж.* د خَانْگَرِي **ха́й** **тэки́т** *m.*

плацкáртный: — د لَوْمَرِي **дрэ́й** **вагóн**
вагон د لَوْمَرِي **дараджé** **вагóн** *m.*;
ое **мэсто** **ха́й** **кэни́** **хангэ́ри**
пэ **рел** **кв** **дэангэ́рай** **дэай** *m.*

плащ м. بارانی бārān'ī ж.
 плевательница ж. توکنی тукън'ї ж.,
 тукдāн'ї ж. تکدانی
 плевать توکل тукъл п.
 плед м. پسته کمله пастā камбāла ж.,
 лої вар'їн шāl м. لوی وړین شال
 племянник м. وراه врāр' м. (мн.
 вреруна) (сын брата); خوری
 хорāї м. (сын сестры).
 племянница ж. وړپره врерā ж. (дочь
 брата); خورخه хордзā ж. (дочь сестры).
 плёнка ж. فلم фото филм м.
 плеч||о с. اوږه ожā ж.; пожимать -āми
 اوږې پورته غورخول оже порта гордзавъл
 п.; ♦ -ом к -у اوږه په اوږه ожā пь ожā.
 плита ж. دابنت (кухонная) дāшт м.,
 داش дāш м.
 плов м. پلاو палаў м.
 пловец м. لامبوزن лāмбоз'н м.
 пловчиха ж. لامبوزنه лāмбоз'на ж.
 плод м. مېوه мевā ж., ثمر самār м.
 (тж. перен.).

плодоводство с. میوه داری мевадāрї ж.
 плóмб||а ж. 1. خاص مهر хās муhr м.,
 পুলূমб পুলূмб м.; 2. (зубная) پلمب
 পুলূমб м.; ставить -у غابښ ډکول
 гāш дакавъл п.
 плóмб|ир м. (мороженое) پلومبر плóм-
 б|ир м., شیريخ шир'їах м.
 плóмбировать 1. خاص مهر لگول хās
 муhr лагавъл п.; 2. (зуб) غابښ ډکول
 гāш дакавъл п.
 плóтина ж. بند банд м.
 плóтник м. ترکان таркāн м., نجار
 наджār м.
 плóтно (крепко) کلک клак.
 плóтн|ый (крепкий, прочный) ټينگ
 ټينگ, کلک клак; ♦ - завтрак چاغ
 чаг сабанāрāй.
 плóхо бад; я - себя чувствую حال
 خراب دى хāl ми харāб д'ї; -
 играть کول بده لوبه бада лóба кавъл п.
 плóх||о|й бад, خراب харāб; -бе
 настроение خراب طبيعت харāб табийāt.

площадка ж. میدان م., مای-
دآن م.; дѣтская — کوچنیانو د
کучنیانو د; посадочная —
د کښته — د کښتا کедو د; ګر

площадь ж. 1. میدان م.,
مایدآن م.; 2. (поверхность) مساحت
масāhāt م.; жилая — د استوګني وړ مساحت —
د астогني وار масāhāt.

плуг м. سپاره ж., یوې ж.
плыть 1. لامبو وهل لāmbō vahāl n.;
2. (на корабле) په بېړۍ کېښي سپرېدل
په берий ки спаредъл.

пліонуть см. плевать.

пляж м. پلاژ m. пляж м.

пляска ж. ناڅا ж. наца ж.

по په пь, کېښي ... په ... ки; ...
د... له مخې (в соответствии
с чем-л., на основании чего-л.); погуляем
по улицам په کوڅو کېښي به وګرزو
куцо ки бь вугързу; посылайте по почте
зарйā аставъй; он выступает по радио

дай пь په رادیو کېښي وينا کوي
радио ки вайна кави; я по ошибке взял
вашу книгу می ستاسی کتاب اخیستی
сāhван ми стаси کتاب ахістай дъй;
по распоряжению... په حکم ...
пь हुकम; вы говорите по-афгански?
таси пь په پښتو خبری کولای شی?
пашто хабри кавълаи шъй?; по окончании
работы د حاضرۍ د وخت تر ختمېدو
дъ hāзирый дъ вахт тър хатмедо
вруста; по вечерам هر ماښام har māshām.

побед||а ж. بری барай м.; одержать

—y موندل پری барай мундъл n.

победитель м. فاتح барйāлаі m.,

фātъh м.

победить, побеждать барйāлаі کېدل
барйāлаі кедъл (پر), ګалаба ګалаба
қавъл n. (پر).

побережье с. ساحل ګара ж.,
сāhял м.

поблизости نزدې нъждѣ; нет ли —
دغه ځای ته نزدې تېلفون? телефона?

؟نه که شته داڱا دزای تا نڅدۀ ټیلیفون
шта ка на?

побр||іть خريل хрѣйъл n.; пожалуй-
ста, -ейте وخریه می وخریه
mehrbanі vukrѣi жи́ра ми vухрѣа.

побріться خريل ځیره жи́ра хрѣйъл n.;
где мо́жно -خریلای? -
ځیره می چیری خریلای?
چیра ми چیри хрѣйълای шѣм?

побыва́ть لیدل лидъл n. (увидеть);
تلл тлъл (съездить, сходить); - в теа́тре
تلл тлъл тйа́тр та тлъл.

пóвар м. آشپز ашпáз м.

поверну́ть(ся) см. поворачивать(ся).

повѣсить دزاراवल n.; - картину
расм дзаравъл.

повѣстка ж.: - دنه آجنده аджа́нда ж.

пóвeсть ж. كيسه кисá ж.

по-вѣдимо́му چه ځایي شي غالباً
ځایي شي چه را نه ځایي شي غالباً
چه را نه ځایي شي غالباً

повиновáться اطاعت كول
кавъл n.

пóвод м. پلمه پالمá ж.;
дать - لاس ته ورکول
پالمá لاس
تا وارکавъл n.; -
... په ... ځایي...
د... په ... ځایي...
مناسبت د... په مунаса́бат.

поворáчивать گرزول گързавъл n.,
ارول اړاवल n.; گرزېدل گързедъл (изме-
нять направление своего движения); -
-نالéво کين کين لاس ته گرزېدل
تا гързедъл.

поворáчиваться گرزېدل гързедъл; повер-
нитесь! وگرزی! شا گرز!
شá гърз!
ځیره!

поворóт м. کولېچي کáжлéчай м.; вто-
ро́й - направо کولېچي
کáжлéчай; лéвый -
ځایي ځایي ځایي
ځایي ځایي ځایي

повреді||ть, повреждáть 1. خرابول
харáбавъл n.; زیانمن كول
زیانمن كول
ژوبلول ځایي ځایي
ځایي ځایي ځایي
2. نقصان رسول
نقصان رسول
دا ت نه ځایي ځایي

دَا خَو تَاسِي تَه نَقَصَان نَه دَرَسَوِي
 tāsi ta nukcān nā darrasavī.

повреждение с. تاوان харāбӣ ж.,
 tāvān м.; получают — رسيدل
 раседъл.

повторит||ь, повторять تکرارول так-
 рāравъл п.; —e, пожалуйста! مهربانی
 тахрāвāнӣ вўкръй ткарар кръй!
 такрāр кръй!

повыситься(ся) см. повышāть(ся).

повышāть زياتول учатавъл п.,
 зйāтавъл п.

повышāться زياتيدل учатедъл,
 зйāтедъл.

повязка ж. سارتروني сартарунāй м. (на
 голове); بازوبند бāзубāнд м. (нарукав-
 ная).

погасить مړ کول гулавъл п.,
 мър кавъл п.; погаси лампу ډپوه مړه کره
 девā мрā крā.

поговѳрка ж. متل матāл м.

погѳда ж. هوا havā ж.; тѳплая —

тавдā havā; сегоднā плохāя —
 هوا خرابه ده نن havā харāба да.
 пограничник м. سرحد ساتونکی
 сархад сātункай м.

пограничн||ый سرحدی сархадӣ; —ая
 станция سټیشن سرحدی сархадӣ стѳшн.

погружāть, погрузить 1. (груз) بارول
 бāравъл п.; 2. (в воду и т. п.) ډوبول
 дубавъл п., غوته کول gutā кавъл п.

погрузка ж. بارونه бāравѳна ж.

под لاندی تر... لاندی; —

Москвѳй ته نژدي مسکو маскѳу та нъждѳ;

— конец پای کښي پي پای ки; —

дѳревом تر وني لاندی вўни лāнди;

— аккомпанемѳнт رويلا په پيانو

د پيانو په مالگرټيا; — вѳ-

чер бўдет прохлāднее به ته نژدي ماښام

та нъждѳ бѳ havā

сарā ши.

подавāть (ра, дар) ورکول (рā, дар)

варкавъл п.; وړاندی کول врāнди кавъл

کوټ (представлять) п.; — пальтѳ

لاس ورکول *lās varkav'āl*; — *rūku* ورکول
lās варкав'ъл.

подавляющ||ий *gālib* غالب; — *ee* боль-
 шинствó *gāliba* غالبه *aksharīāt* اكثریت

подарить *бахш'ъл* *n.*; — на
 пámять *дъ йадгáр* *d* یادگار په *дол* ورکول
 пь *даул* варкав'ъл *n.*

подáрок *м.* *бахш'на* *ж.*, *هديه*
hādīyá *ж.*

подáть *см.* подавáть.

подборóдок *м.* *з'на* *ж.*

пóдвиг *м.* *карнама* *ж.*

подвигáть *хвā* *та шкъл* *n.*,
льж *ць* *л'ри* *кав'ъл* *n.*

подв||игáться *хвā* *та*
даред'ъл, *дзāй* *варкав'ъл* *n.*;
 — *иньтесь*, *пожáлуйста* *мехрбāни*
в'кр'й *дзāй*
р'кр'й.

подв'инуть(ся) *см.* *подвигáть(ся)*.

подготáвливать *тайāрав'ъл* *n.*,
таһийá *кав'ъл* *n.*

подготáвливаться *тайāред'ъл*,
дзāн *һазърав'ъл* *n.* (ته).

подготóвить(ся) *см.* *подготáвливать(ся)*.

подготóвк||а *ж.* *тайāри* *ж.*; без
 — *и* *бэль* *тайāр'й*.

поддержáть, *поддérживать* *тарфдāри*
кав'ъл *n.* (د); *тарафдāри* *кав'ъл* *n.*
мрáста *кав'ъл* *n.* (د... سره) (помогать).

поддérжк||а *ж.* *тарфдāри* *ж.*;
мрáста *ж.* (помощь); в — *у... д*
дъ... пь *тарфдāр'й*.

поджигáтель *м.* *ор ачав'ун-*
кай *м.*; — *войны* *г'онитонки*
джагрá *гушт'ункай* (нъшла-
в'ункай).

подклáдка *ж.* *астар* *м.*, *пóра* *ж.*

пóдлинник *м.* *асл* *м.*

пóдлинный *асли*; — *докумéнт*
асли *санáд*.

подмест'и, *подметáть* *джāру*
кав'ъл *n.*

подмётк||а *ж.* *дъ бут* *ним*

талáй м.; стáвить — *نیم تلی لگول* ним
талáй лагавъл п.

поднимáть *کول پورته* пórта кавъл п.,
جام پورته бокал учатавъл п.; — бокал
بيرغ کول джам пórта кавъл; — флаг
جگول байраг джъгавъл п.; — глаза
کتل پورته пórта катъл п.; ♦ — целинó
شاره محکه ابادول шáра мдзѣка абáдавъл п.

подн||имáться 1. *پاخېدل* хатъл;
له حايه пáцедъл (*вставать*); — с мéста
پاخېدل ль дзáйна пáцедъл; 2. *перен.*
زياتېدل лваредъл, *لوړېدل* (повышáться)
زياتېدل; у негó — ялáсь температýра
د بدن حرارت زيات شو
бадán харáрат зйáт шу.

поднóжка ж. (*вагона и т. п.*) *پټه* пагá
ж., *پايه* пáйна ж.

поднóс м. *پټيوس* патнóс м.

поднáть(ся) см. поднимáть(ся).

подóбн||ый *ساري* сáрай, *نظير* назíр;
в —ых слúчаях *په همدغه صورت کښي*
пъ *хамдáга сурáт ки*; ♦ *ничегó* —ого

داسي داسи *هېڅ شی نشته دي* һиц шай
нѣшта дѣй.

подогревáть, подогрétь *ترمول* тармавъл
п., *حرارت ورکول* харáрат варкавъл п.
подожд||áть *کول انتظار* интизáр кавъл
п., *درېدل* даредъл; —ите, пожáлуйста
مهرباني وکړئ ودرېږئ (انتظار وکړئ)
меһрбáни вóкрѣй вóдарежѣй (интизáр
вóкрѣй).

подойтí см. подхóдить.

подóшва ж. *تله* тáла ж. (*ноги*); *تلی*
талáй м. (*буви*).

подписáть(ся) см. подпíсывать(ся).

подпíсывать *کول لاسليک* лáслик ка-
въл п.

подпíсываться *کول لاسليک* лáслик
кавъл п. (*پر*); *اشتراک کول* иштирáк ка-
въл п. (*د*) (*напр. на газету*).

пóдпись ж. *لاسليک* лáслик м., *امضا*
имзá ж.

подробно *په تفصيل سره* тафсíл сарá,
مفصلاً муфасáлан; — *расспрашивать* *په*

کول مفصل ډول سره پوښتنی کول
 ډاؤل سارا پوښتنی کابل *n.*

подробности *ж. мн.* تفصیلات *тафси-*
лат м. мн.

подробный *مفصل* муфасал.

подросток *м.* هلک *hal'k м.*

подруга *ж.* ملگرې *mal'g're ж.,* ياره
й'ара ж.

подружиться *کېدل* малгърай
 кедъл *дості* ларъл *п.*
(د دوستی لرل, (د) سره...)

подставить, подставлять *(подо что-л.)*
 لاندى ايښودل *لاندى* *тер... тър...* ланди
ишодъл п.

подтвердить, подтверждать *کول*
 تایید *кавъл п., ثابتول* *сабътавъл п.*

подтяжки *ж. мн.* گالس *g'alis м.*

подумать *کول* فکر *фъкр* *кавъл п.*

подушка *ж.* سروپړد *бальшт м.,*
 сарвэжд *м.*

подходить 1. *نژدې کېدل* *къжде* кедъл
نژدې راشی *къжде* *побліже* *(ته);*

рашъй; 2. *(гсдиться)* برابرېدل *барāба-*
редъл; эти ботинки мне подходят *دغه*
بوټونه زما په پښو کېښی برابر دی
бутуна зма пь пшо ки барāбар ди.

подъезд *м.* دروازہ *дарвāзā ж.*

подъезжать *(رسېدل)* *نژدې کېدل* *къжде*
кедъл (раседъл) (ته).

подъём *м.* 1. *(восхождение)* *خاته* хатъ
м. мн.; 2. (развитие) *ترقی* таракі *ж.,*
پرمختیا *пърмъхтйā ж.; 3. (всодушевле-*
ние) *جوش اوخروش* *джуш-аў-хурұш м.;*
 4. *(горный)* *پېچومی* печумай *м.; крутой*
نېغ *нег* печумай.

подъехать *с.м.* *подъезжать.*

пóезд *м.* اورگاډی *оргāдай м.; скóрый* —
تېزرفتار *тезрафтār* *оргāдай; почтó-*
вый — *د پوستې* *дъ постé* *оргā-*
дай; пассажірский — *اورگاډی* *мусафір*
врўнкай *оргāдай; тоvárный* —
بار *бар* *врўнкай* *оргāдай.*

поёздка *ж.* سفر *сафār м.; нам пред-*
стоит интересная — *مونږ مخکښی یو ښه*

муж мѣхки йау шь сафар ла-
ру.

поѣ||сть خورل хварѣл *n.*; я уже ~л
دوئی می خورلی ده додѣй ми хварѣле да.
поѣхать تلل тлѣл, كېدل раһи
кедѣл.

пожáлуйста مهربانی و كړئ мeрбáни
вѣкрѣй; дайте, - مهربانی و كړئ رائې -
مهربانی و كړئ مهربáни вѣкрѣй рáйекрѣй.

пожáть *см.* пожимáть.

пожелáни||е с. آرزو آرзу *ж.*, اراده ирá-
да *ж.*; с íскренними ~ями صمیمی
په صمیمی آرزوگانو пь самимí арзугáно.

поживá||ть: как вы ~ете? څنگه یاست؟
цѣнга йáст?

пожилóй پوخ пох, معمر муамáр.
пожимáть: ~ رۍكۍ... سره د لاس...
...сарá дь лáс роғбáр ка-
вѣл *n.*

позавчерá ورځ وړمه вѣрма врадз.

позадí تر شا тьр шá; ~ нас есть сво-
бóдное мéсто زموږ تر شا خالی شته

змуж тьр шá хáли дзáй шта; он остáлся
~ تر شا وروسته پاته شو -
пáта шу.

позволéни||е с. اجازه иджáзá *ж.*; про-
сítь ~я غوښتل اجازه иджáзá iуштѣл *n.*;
с вáшего ~я ستاسی په اجازه пь
иджáзá.

позв||олять وړكول اجازه иджáзá вар-
кавѣл *n.*; ~обьте закурítь? ستاسی په
~обьте закурítь? اجازه ستáси пь иджáзá
сигрét вѣцкѣм?, چه سگریټ اجازه
иджáзá да че сигрét вѣцкѣм?
تیاره ناوخته نāváхта; ~ вéчер
ماتنام тйáра мáшáм.

пóздно ناوخته нāváхта; сeгóдня ужé
~ тудá идтí هلته دی چه نن
~ тудá идтí هلته دی چه نن нáлта влáршу.
ناوخته دی چه نن ناله و لار شو

поздрáвить, поздравлjá||ть مبارکی
~ю вас موبáракый варкавѣл *n.*; ~ю вас
та табрíк تاسی ته تبریک وایم
вáйѣм.

позíция وضعیت вазийáт *м.*

познакóмить کول آشنا āшнā кавъл л.
муарафїи کول معرفي کول; (د... سره)
(представитъ) (ته).

познакóмиться کپدل آشنا āшнā кедъл
دپر خوشحال یم - я рад с вāми (د... سره)
خوشحال یم چه تاسی سره آشنا شوم
че тāси сарā āшнā швъм.

позолóченный تلا مینلی په пь тилā
мъшълай.

пойть اوبول обвьъл л.

поймāть نیول нивъл л.; - گیند мяч
کيند په لاس کينی نیول
гинд пь лās ки нивъл.

пойти تلل тльл; пойдём со мной راخی
چه ولارشو - в театр
تياتر ته تلل
рачй чє влāршу; - в театр
тйāтр та тльл.

пока́ 1. (до сих пор) تر اوسه тьр óса;
я éтого - не зная تر اوسه په دې خبر
не тьр óса пь де хабāр на йъм; 2.
(до тех пор пока) تر خو چه
траосе пє дє хабар на йъм; 2.
(до тех пор пока) трхо чє.

показāть, показывать ښوول шовъл л.;
покажїте, пожāлуйста مهربانی و کړئ
مهړبانї ۱۷کړئ رā۱۷۱شآست.

покидāть, покинуть پر ښودل прешодъл
п., ترک کول тарк кавъл л.

поклонїться اچول سلام салāм ачавъл
د سر په خوځولو ستړی مشي کول, (ته)
дъ сар пь хвадзавълло стьри мьши кавъл л.

покой м. هوسانی hosānї ж.; ему́ нýжен
ده ته هوسا کپدل په کار دی -
кедъл пь кār ди.

поколéние س. نسل насл м.

покрóй м. فرش فرشн м.,

покpывāло с. (для постели) پالنگپوش
пāлангпóш м.

покрýшка ж. (автомобильная и т. п.)

تاثير тайр м.

покупāтель м. پيرودونكى пиродункай м.

покупāть پيرودل пиродъл л.

покупкї ж. мн. سودا ساўдā ж.; я сде-
лаю - کړې ده - ۱۷کړې ده

пол м. غولی гóлай м.

полагāть گمان کول гумāн кавъл л.;
я - ю, что... چه... ۱۷چە...
дъй чє...

полагаться باور لرل бавар ларъл п.
(доверяться); كوله هيله hiла кавъл
п. (надеяться).

полдень м. غرمه гарма ж.

поле с. 1. (обрабатываемая земля)
پتئی патай м.; 2. спорт. ڊگر дьгър м.;
футбольное — ڊ فٽبال дь футбал
дьгър.

полев||ой: —ые работы په پټيو کښی
پ کارونه пь патийо ки каруна м. мн.

полёзно: ёто бчень — ډا ډېره سودمنه ده
да дэра судмана да.

полёзный گټور га-
тавър, سودمن судман.

полёт м. الوتنه алвутьна ж.

поликлиника ж. ډولى کلينیک
ник м.

политика ж. سياست сйасат м.; мирная
— ډ سولى سياست

политический سياسى сйаси.

поляцёйский м. پوليس полис м.

полиция ж. پوليس полис м.

полночь ж. نيمه شپه нима шпа ж.

полный 1. (наполненный) ڊک дак;
зал полон ڊى هال нал дь
халко дак дьй; 2. (целый, весь) ټول тол,
گرد гърд, ډاره ډара; 3. (о человеке) چاغ
чаг.

поло с.: водное — اوبوتوپ لوبه
лоба ж., ډاټر پولو ډаټър поло ж.

половина ж. نيمه برخه нима барха ж.;
— третьего ډوې نيمى بجې
дэ лоби нима барха.

положение с. (состояние) حال нал м.

положить کښودل кешодъл п.,
کښپښودل кшешодъл п.

положиться см. полагаться.

полоскание с. 1. (действие) غرغره гар-
гарá ж.; 2. (жидкость) ډ خولې مينځلو
дъ хулэ миндзълó давá ж.

полоскать: — горло ډول کول гар-
гарá кавъл п.; — рот ډوله مينځل
миндзъл п.

полотѣнце с. رومال румал м.; توليه
тавлиѣа ж. (банное).

полторá ним йау ним.

полторáста йау съл-о-
-пиндзос.

полуботѣнки м. мн. بوتونه бутуна
м. мн.

полугóдие с. نیم کال нимкал м.

полузащѣтник м. спорт. هاف بېک hāф-
бѣк м.

полуфинал м. نیمی فائنل фāй-
нал м.; вѣйти в — لوبو په لوبو
д نیمі фāйнал пь кнбі برخه اخيستل
лóбо ки бāрха ахистъл п.

получáть, получѣ||ть اخيستل ахистъл
п.; я — ل پيښمó دئی رارسېدلې دئی
мā та йау хат рāраседълай дъй.

полушерстяной نیم ورين нимварин.

полчасá м. نیم ساعت ним сāат м.; за —
до... دمخه تر... نیم ساعت
тър... дьмъха.

пóльза ж. گټه гāта ж., سود суд м.

пóльзоваться گټه اخيستل гāта ахистъл
п. استفاده کول (له... څخه),
кавъл п. (له... څخه) (извлекать поль-
зу); استعمالول (употреб-
лять).

Пóльская Нарóдная Республѣка د پوليندو
جمهوريت دь полѣнд улусі джум-
hurѣат.

пóльский پوليندو дь полѣнд.
поленді.

Пóльша پوليندو полѣнд.

полюбѣть مين کېدل майāн кедъл (پر).

пóлюс м. قطب кутб м.

поля с. мн. (шляпы) د شاپو ژۍ
шāпó жъй ж.

поляк м. پوليندو полендāй м.

полянá ж. مرغه چنه мърга чāна ж.

полярник м. په قطبي سيمه کېنې کار

пь кутбі сіма ки кār каву́н-
кай м.

помáда ж.: губнāя — لسرين
м., د ښونډو رنگ дь шундо ранг м.

поместить(ся) см. помещать(ся).

помешать تکلیف ورکول такліф вар-
кавъл п.; я вам не -ю تکلیف -ю
تاسی ته تا такліф на даркавъм.
помещать حایول дзайнавъл п.;
اینبودل

ишодъл п. (класъ).

помещаться 1. حائیدل дзайедъл; 2.
(находиться) حای لارل дзай ларъл п.

помещение с. وادانی ваданъй ж.,
عمارت имарат м.

помидор м. سره باتینگن срь батингън
м. мн., تماثر таматър м.

помнить یاد لارل п.;
вы -e? ستاسی په یاد دی? -пъ йад
ди?; твердо - کینی تینگه -
خبیره په زره кини тинга сатъл п.
хабъра пь зрь ки тинга сатъл п.

помогать, помочь کول مرسته
مراستا کавъл п. (د... سره); -ите мне,
پوچاره کړئ ما سره مرسته وکړئ
کړئ کړئ کړئ کړئ کړئ
مهربانی وکړئ ما سره مرسته وکړئ
مهربانی وکړئ ما سره مرسته وکړئ
مهربانی وکړئ ما سره مرسته وکړئ

помощник м. مرستیال

помощь ж. مرسته مراستا ж.; оказать

د... د... د... د... د... د...
сарá мрáста
кавъл п.; при -и... په مرسته
د... дь... пь мрáста; скóрая -
سملاسی مرسته -
самлāсі мрáста; امبولانس
амбулāнс м.
(автомобиль).

понедельник м. دوشنبه душамба ж.

понемногу لږ لږ лъж-лъж.

понижать کول کښته
کښта кавъл п.,
لږ لږ лъжавъл п.

понижаться کښته
кښта кедъл,
کښته кедъл,
کښте кедъл.

понижить(ся) см. понижать(ся).

понимать پوهېدل
попедъл; я вас не
-ю ستاسی په خبرو نه
پوهېدم -ю
хабъро на пожежъм.

понос м. ناسناسته
наснаста ж., اسهال
исхъл м.; у него - شو
اسهال исхъл шу.

понятно ده
بنکاره ده; это - دا
بنکاره ده; خبره ده
بنکاره ده

поочередно په
نوټ سره
сарá, وار په
вар пь вар.

попадать, попасть (в цель) لگېدل
ла-

гедъл (پر); ◇ как повáсть на вокзáл?
 د اورگاډی ستپشن ته کومه لار تللی ده؟
 дь оргáди сіешън та кúма лáр тлѣле да?

поперѣк پور په پء پсор.

пополáм نیمه په پء нíма; разделítъ
 — نیمول нимавѣл п.

попрáвиться см. поправлѣться.

попрáвка ж. (исправление) تصحيح тас-
 һíһ м.

поправлѣться (выздоровливать) بڼه
 шь кедѣл, جورېدل джоредѣл.

по-прéжнему د پخوا په شان
 пъ шáн.

попрóбовать см. прóбовать.

попросítъ см. просítъ.

популярный مشهور машһур (извест-
 ный); ساده сáда (простой).

попúтчик м. د لاري مل мал м.

попы́тк||а ж. كوښښ кошѣш м.; пѣрвая
 — لومړی كوښښ; сдѣлать
 — كول كوښښ

порá ж.: с каких пор? له څه وخته?

ль цъ вáхта?; до сих пор پوري تر اوسه
 тър óса пори; с тех пор له هغه وخته
 ль һáга вáхта; — идтí د تللو وخت دی
 дь тлѣло вахт дѣй.

поражáть (удивлять) هك پك كول
 һак-пáк кавѣл п., حيرانول һайрáнавѣл
 п.; ◇ — цель ښه ویشتل нѣша виш-
 тѣл п.

поражéни||е с. ماتي mate ж.; терпѣть
 — ماتې خورل (кoл) мате хварѣл (кавѣл)
 п.; команда идѣт без — ې ډغه تيم سم په
 да́га тíм сам пъ са́ма
 лóба кавí.

поразítельный حيرانوونكى һайрáнавун-
 кай, عجيب аджііб.

поразítъ см. поража́ть.

порвáть شلول шлавѣл п.

порéзать پرېكول прекавѣл п.

пóровну په برابره пъ барáбáра; делítъ...

— په خپل منځ كښي په مېښو...
 — په خپل ماندз ки ...په برابره اندازه وېشل
 пъ барáбáра андáзá вешѣл п.

порóг м. *پرشى* парша́й м., дарша́йи ж.

поросёнок м. *د سر كوزى بچى* дь саркúзи бача́й м.

порошóк м. *پودر* пудáр м.; зубной — *د غاښو پودر* дь гáшо пудáр.

порт м. *بندر* бандáр м.

портить *خرابول* харáбавъл п.

портиться *خرابيدل* харáбедъл.

портни́ха ж. *گندونكى* ганду́нке ж., *د درزى* дарз́йи ж.

портной м. *گندونكى* ганду́нкай м., *د درزى* дарз́и м.

портрёт м. *رسم* расм м.

портсигáр м. *سگريت دانى* сигретдáни ж.

португáлец м. *پرتگالى* партугáлай м.

Португáлия *پرتگال* партугáл.

португáльский *د پرتگال* дь партугáл, *پرتگالى* партугáли.

портфéль м. *[د لاس] بکس* [дь лас] бакс м.

портъé м. *دروازه وان* дарвāзавáн м., *د هوتل چوپرى* дь хотáл чопра́й м.

портъéры ж. мн. *پاريال* пáрийáл м., *پرده* пардá ж.

поручáть *سپارل* спáръл п., *مامورول* мáмуравъл п.

поручéни||e с. *سپارښت* спáръшт м., *ماموريت* мáмурйáт м.; по — ю... *په ... د* дь... пь спáръшт, *سپارښت* дь... пь *لنداښت*.

поручить с.м. поручáть.

пóрция ж. *برخه* бáрха ж.; — едý — *پاؤ خوراك دوى* пáу хварáк дод́йи.

поря́док м. *انتظام* инти-зáм м.; *د ورځى پروگرام* дь врáдзи прогрáм.

посадить 1. (*усадить*) *كښېنول* кшe-навъл п.; 2. (*растение*) *اينښودل* нйáлги ншодъл п.

посáдка ж. *سپرېدل* спаредъл м. мн.; — на парохóд *سپرېدل* кшe-пe-бeрйи кшe-пe-бeрйи кшe-спаредъл; — на самолёт

спаредъл. *په الвутака кп*
спаредъл.

по-своёму *په خپل طرز (ډول)*
тарз (даул), په خپله خوبنه
хв́а́ша.

посвятить, посвящать *اهداء* *и́дә́*
кавъл п.; وقف *кавъл п. (ка-*
кой-л. деятельности).

посёв м. *کښت* *кышт м., فصل* *фасл м.*
посевн||ой: *د کړلو وخت* *кампания*
дъ каръло вахт м.; د کرونده *площадь*
дъ карвандә мдзъки маса-
һат м.

поселиться с.м. *پورته*
посёлок м. کلی *кълай м.*
поселяться *میشتهدل* *миштедъл;*
دېره *дерә кедъл (на непродолжитель-*
ное время).

посередине *د... په منځ کې*
мандз кн.

посетитель м. *مراجعه کوونکی*
джеа каву́нкай м.

посетить, посещать *کول (ملاقات)*
лидъна (мулақат) кавъл п.; سفر
сафар кавъл п. (совершать поездку).

посещение с. *کتنه* *лидъна ж.,*
کاتنه *ж., ملاقات* *мулақат м.; سفر*
м. (поездка).

поскальзываться, *پښويېدل*
поскользнуться
швайедъл.

посланный м. *مختار وزير*
мухтәр ва-
зи́р м.

послать с.м. *پس* *посылатъ.*

после *پس* *пас, وروسته* *врүста;*
په دې باره کېښی به *об этом*
мы поговорим - په دې *барә ки*
бъ муж врүста хабъри вүкру;
تر کنفرانس وروسته به *лекции*
будет концерт *به* *концерт*
وی *тър канфирәнс* *врүста*
кәнсерт ви; он пришёл -
دی تر *всех* *تر*
دی *тәло* *врүста*
рагъй.

последний *وروستنی* *врустанай,*
آخرنی
ахъранай.

последствие с. نتیجہ натиджъ ж.

послезавтра بلا سبأ бъл сабъ.

пословица ж. مثل матал м.

посол м. لوی سفیر м.; чрез-
вычайный и полномочный — لوی سفیر او —
лои сафир ау фаук-
-ул-адъ нумайандъ.

посольство с. سفارت лой сафâ-
рат м.

поспевать, поспеть (созревать) پخيدل
пахедъл, رسيدل раседъл.

посреди په منځ кнби кн.

посредственный برابر барâбар.

поставить ايښودل ишодъл п., درول
даравъл п.; —ьте чемодан к стенѣ خپل
девал бакс хпъл бакс девал
та кшѣждъй.

постановить см. постановлять.

постановка ж. театр. ننداره ньндâ-
ра ж.

постановление с. فيصلہ файсала ж.,
تصميم тасми́м м.

постановлять كول فيصلہ файсала ка-
въл п., تصميم نيول тасми́м нивъл п.

постель ж. کتہ каѣ м., بستره биста-
ра ж.; лечь в — په کتہ ځملاستل —
пъ каѣ цимластъл, په بستره کښي غزېدل
пъ бистара ки газедъл; постелить —
بستره —
بستارو бистара гваравъл п.

постельный|ый د بستري дъ бистарѣ; —ые
принадлежности د بستري شيان дъ бис-
тарѣ шйан.

посторонний|ий پردي прадай; —им вход
د پرديو دپاره ننوتل منع کېږي
дъ прадийо дъпара ньнаватъл манâ
кежи.

постоянный دائمي даймй.

постричь سر جوړول сар джоравъл п.,
د سر وښتان لنډول
дъ сар вештан лан-
давъл п.

постричься د سر وښتان لنډول
дъ сар вештан ландавъл п.

построить جوړول джоравъл п., ودانول
ваданавъл п.

пострóйка ж. 1. (действие) جورهدل
джоредъл м. мн.; 2. (здание) ودانى-
дāнъй ж.

поступáть, поступíть 1. (действовать)
كول عمل амáл кавъл п.; 2. (вступать
куди-л.) كنبى داخلهدل ... په ...
дāхъледъл. ... كي

посту́пок м. عمل амáл м.

посúда ж. لوبنى لóши м. мн.

посылáть لېږل استول аставъл п.,
лежъл п.; - привёт ويل سلام
вайъл п.

посы́лка м. پارسل پارسáл м.; отпра-
влять - ۛ پارسل استول -
въл п.

посы́льный м. چپراسى чапрáси м.

пот м. خوله хвалá ж.

потеря́ть د لاسه بايلل байлъл п.;
дъ лáса варкавъл п. (унуститъ).

потолóк м. چت чат м.

потóм پس له دې وروسته врúста,
ль де; - мы пойдём в театр دې
پس له دې وروسته

پاس له دې وروسته ويا تر ته ولاړ شو
та влáршу; - وروسته! -!

потомú دځكه چه - что
дзъка че.

потребíтель м. (покупатель) پېرېدونكى
передúнкой м., رانيوونكى رāнивúнкой м.

потреблénиe с.: товáры ширóкого -
يارى ضرورى شيان
зарурí шйāн м. мн.

потрѐбность ж. ضرورت
зарурáт м.

похóдка ж. د تگ ډول
дъ таг даўл м.

пóхороны мн. د جنازې سره تگ
джанāзé сарá таг м. (похоронная про-
цессия); دفن ډفن м. (погребение).

поцеловáть مچلول
шкулáвъл п.

поцелу́й м. مچله мáча ж.

пóчва ж. خاوره хáвра ж.

почём: - منې په خو وركوي؟
манé пь цо вáркаве?

почему ولی wáли; — вы ничего не берёте? ولی حثه نه اخلى? ná axл'й?

пóчерк ж. لیک лик м.

почёт м. احترام dранāwáй м., احترام м.; круг — a دوره дь احترام даўра; пьедестал — a عزت дь عزت даридз (минбар).

почётный افتخاری ифтихāри.

починить ترميمول тармимавъл п.; пайвандавъл п., پينه كول пина кавъл п. (обувь и т. п.); мне надо — بوتونه مى بايد پيوند كړل شى тўфли бутўна ми бāйад пайвāнд кръл ши.

починка ж. ترميم тарми́м м.; — обуви بوتو پيوندېدل дь бўто пайвандедъл.

пóчка I ж. بوم. غوتى гут'й ж.

пóчка II ж. انات. پښتورگى пшта-в'ргай м., بادۇداى м.

пóчт||а ж. پوسته поста́ ж., داگ даг м.; почтамт; постаханá ж. (почтамт); воздушная — هواى پوسته — hawā'йи поста́-

по — e پوستې په واسطه — e дь постé пь wāситá.

почтальон м. داگى даг'и м.

почта́мт м. داگخانه дагхāна́ ж., постаханá ж.; главный — مركزى مرکزی постаханá.

почт'и نژدې نъждé, تقريباً такрибан; — готов تيار يم نъждé тай'р й'м.

почт'ить: — память вставанием په ... د احترام دь... пь иштирāм валāредъл.

пóшлин||а ж. محصول маһсу́л м.; обла- гать — ой اخيستل маһсу́л ахистъл п.; уплатить — y ورکول маһсу́л варкавъл п.

пóшлый بداخلاقه бадахлāка.

поэ́зия ж. نظمونه назмўна м. мн., шерўна м. мн.

поэ́ма ж. قصيده каси́да ж., بولله болълá ж.

поэ́т м. شاعر ша'ир м.

поэтэсса ж. شاعره шāнрā ж.

поэ́тому له دي كبله дзѣка. له دي كبله
дѣ кабāла; — я и пришёл له دي كبله
дѣ кабāла دلته راغلم; я дōлжен побывāть ещѣ в музе́е, — спе-
шў زه بايد موزيم و گورم حكه دپر تلوار
зѣ бāйāд музїам вўгорьм дзѣка
дер талвāр кавьм.

появї́ться, появлѣ́ться پيدا كېدل пай-
дā кедьл, ښكارېدل ښкаредьл.

поя́с м. کمربند ملابند м.,
камарбāнд м.

поя́снение с. څرگندونه څаргандавьна ж.,
تاوضیح таўзїи́ ж.

поя́снить, пояснѣ́ть څرگندول څарган-
давьл п., توضیحات وړكول таўзїнāт вар-
кавьл п.

п्रा́вда ж. رښتيا رнштїā ж.; не — ли?
да?; څو رښتيا نه دا رښتيا نه دا
да?; څو رښتيا نه دا رښتيا نه دا.

п्रा́вдї́вый راستمن رнштїн, راست-
мьн.

п्रा́вил||о с. قاعده канда ж.; — а ўлич-
ного дви́жения د ترافيک مقررات
дѣ тра-
фїк мукарарāт.

п्रा́вильный صحيح sahїh, ټيک ټик.
п्रा́вительственный سرکاري саркарї,
حکومتی हुкуматї.

п्रा́вительство с. حکومت हुкумāt м.

п्रा́вление с. (учреждение) اداره идā-
рā ж.

п्रा́во с. حق hak м.; — гóлоса د رائي
дѣ рāи варкавьло hak;
всеóбщее избирāтельное — د انتخاباتو
дѣ нитихāбāто умумї hak.

п्रा́восудне с. نياو нїāў м., عدالت
адāлат м.

п्रा́в||ый ښي ښї; с — ой стороны له
ль шьї хвā на.

Пра́га प्राग праг.

п्रा́здник м. جشن джашн м., اختر
ахтāр м.

п्रा́здновать جشن کول (جوړول)
кавьл (джоравьл) п.

пра́чечная ж. دوبي خانه добихāná ж.

пра́чка ж. دوبنه добъна ж.

пребыва́ние с. استوگنه астогъна ж.,
тавакúф м. توقف

превзойти́, превосходи́ть بروالی لول
барва́лай ларъл п. (پر).

превосхо́дн||ый دپر بنه дер шъ; я в
-ом настро́ении طبیعت می دپر بنه دی
табийāт ми дер шъ дъй.

предварительн||ый مقدماتی мукадамāті;
по -ым подсчётам د نیمگری احصایثی
дъ нимгъри нисаййё ль мъхи;
-ое совеща́ние مقدماتی جرگه
ма́ті джирга́.

предисло́вие с. لومری خبری лумръй
хабъри ж. мн., مقدمه мукадама́ ж.

предлагáть پیشنهاد пешнаһāд
кавъл п.

предлѳг м. (повод) پلمه بانہ бāна́ ж.,
палма́ ж.; под -ом ... د په بانہ ...
пъ бāна́.

предложéние с. 1. پیشنهاد пешнаһāд

м.; принять - پیشنهاد منل пешнаһāд
манъл п.; отклонить - پیشنهاد ردول
пешнаһāд радавъл п.; 2. эк. عرضه арза́
ж.; спрос и - عرضه او تقاضا -
арза́ аў та-
ка́зъ.

предложитъ см. предлагáть.

предмѳт м. 1. (вещь) شی шай м.; 2.
(дисциплина) مضمون мазмун м.

предназначáть, предназнáч||ить تاكل
тāкъл п.; это помещéние -ено для...
دغه ودائی... دپاره تاكل شوې ده
да́га вадāнъй дъ... дъпа́ра тāкъл шъ-
ве да.

предоста́вить, предоста́влять ورکول
варкавъл п.

предполага́||ть 1. گمان کول гумāн
кавъл п.; я -ю, что... ..
گمان کوم چه... ..
гумāн кавъм че...; 2. نیت کول
кавъл п., خیال لول хйāл ларъл п.;
когда вы -ете у́ехать? تاسی خه وخت د تلو
тāси хъ вхт д тло хйāл
ларъй?

предположить см. предполагать 1.

предпочесть, предпочитá||ть غوره گنیل
ġvára гаи́л n.; я — ю пойти́ в кино
گنیم تلل سینما ته تلل غوره گنیم
ġvára гаи́м.

предпринимать, предпринять: — попыт-
ку کول کوبښ کوشښ کавъл n.; — шагí
اقدامات گامونه اخيستل گامونه
كول اقدامات کавъл n.

предприятие с. (производственное)
کارخانه کارخانه ж.

председатель м. رئيس مښر м.,
رايس м.

председательство с.: под — м... په ...
د... ډ... پښ مښرئ.

председательствовать (рiаст) مشري
كول مښري (رياست) کавъл n.

представительство с. نمايندگی нумá-
йандагí ж.

предстáвить см. представлять 1, 2.

предстáвиться см. представляться.

представлénие с. 1. تصور тасавур м.;

иметь — تصور لرل тасавур ларъл n.;
2. театр. ننداره ньндара́ ж.

представлять 1. پېژندگاوې کول пе-
жандгалв́и кавъл n., معرفي کول муара-
фí кавъл n.; разрешите предста́вить
вам... اجازه را کړئ چه له تاسې سره د...
د... په... ډ... ډ... ډ...
پېژندگاوې کول وكرم
تاسې سره... په... ډ...
په... ډ... ډ...
(что-л.) مجسمول мүджасамавъл n.; 3.
(являются представителями) نمايندگی
كول нумáйандагí кавъл n. (د).

представляться كول حان معرفي کول дзāн
муарафí кавъл n.; разрешите предста́-
виться ته اجازه را کړئ چه حان تاسې ته
معرفي کړم ډجāзā рāкрьí че дзāн тāси
та муарафí крём.

предсто||ять: мне — итвстрéтиться с ним
د... ډ... ډ... ډ... ډ... ډ... ډ...
сарá ба́йад
вугорём; нам — ит большáя рабóта
زمونږ زموږ په مخ کېښي لوی کار پروت دی
پښ مښه کې لوی کار پروت دی.

предупредíть, предупредáть خبرول

хабаравъл *n.* (په) (извещать); اخطار
ихтър варкавъл *n.* (предостере-
гать).

предупреждение *c.* اخطار ихтър *m.*;
сделать — اخطار ور كول ихтър варкавъл *n.*

предъяв||ть, представлять شودل шодъл
n.; — те билеты راوبنياست تكتونه тикн-
туна равушъйаст.

прежде پخوا пхва; لومړی лумрай
(начала); — всего لومړی ټولو тър
толо лумрай.

президент *m.* مشر мъшр *m.*, رئیس раис
m.; — республики جمهور مشر джумһур
мъшр.

президиум *m.* رئيسه هیئت раиса һа-
һат *m.*, پرزيديووم президиум *m.*

преимущество *c.* مزیت мазийат *m.*;
иметь — مزیت لارل ларъл *n.*

прекрасный ډېر ښکلی дер шкълай,
ډېر ښه дер шь.

прекратить, прекращать کول бас бас
кавъл *n.*, بندول бандавъл *n.*

премировать ورکول جایزه Джанза вар-
кавъл *n.*

преми||я ж. جایزه Джанза ж.; полу-
чить —ю اخيستل جایزه Джанза ахис-
тъл *n.*

премьера ж. لومړۍ ښودنه лумрѣй
шодъна ж.

премьер-министр *m.* صدر اعظم садра-
зам *m.*

прения *mn.* څېړنې церъни ж. *mn.*,
بحثونه баһсуна *m. mn.*

преобладать (численно) اکثریت لارل
аксарйат ларъл *n.*

преподавание *c.* لولونه лвалавъна ж.,
تدریس тадріс *m.*

преподаватель *m.* ښوونکی шовункай *m.*
преподавательница ж. ښوونکې шовун-
ке ж.

препода||вать لولول лвалавъл *n.*, تدریس
кول тадріс кавъл *n.*; что вы — ете?
تاسی کوم مضمون لولوئی؟
таси кум маз-
мун лвалавѣй?

препятствие *с.* مانع банді́з *м.*, مانع
 mānī́ *ж.*; братъ — تر بندیز تہرپدل
 банді́з тередъл.

прерв́ать, прерыв́ать پر پکول прека-
 въл *п.*

прэ́сса *ж.* مطبوعات матбу́ат *м. мн.*

пресс-конферен́ция *ж.* مطبوعاتی
 матбуа́ти канфирáнс *м.*, کنفرانس
 مطبوعاتی
 матбуа́ти марака́ *ж.*

преступлѐние *с.* جرم джурм *м.*

престу́пник *м.* مجرم муджрím *м.*

претѐнзи||я *ж.* دعوا дава́́ *ж.*; предъ-
 явля́ть — دعوا کول *п.*; —
 у меня́ нет никаки́х — نه حه... ک...
 ... دعوا نہ لرم

при: — слўчае я расскажў об ётом
 په ښه موقع کښی به تاسی ته ووايم
 ښا ماوکە کی بی تاسی تا وۇوايم; —
 мне нет карандаша́ ما سره پنسل نشته
 сара пѐнсъл нъшта.

приближа́ться, прибли́зиться نژدی
 ньжде́ кедъл.

прибо́р *м.* آلہ ālá *ж.*; سېټ set *м.*
 (комплект).

прибыва́||ть رسېدل раседъл, راتل rāt-
 лъл; по́езд — ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
 اورگاډی پر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر ټر
 оргáдай пър дро баджó
 راراسهجي.

прибы́тие *с.* راتگ rātāg *м.*

прибы́ть *см.* прибыв́ать.

привезти́ *см.* привози́ть.

привести́ *см.* приводи́ть.

привѐт *м.* سلام салáм *м.*

привѐтливый زړه سواندی зръ свáндай,
 وړين تندي вринтандай.

привѐтствие *с.* هرکلی харкълáй *м.*,
 سلام салáм *м.*

привѐтствовать هرکلی ويل харкълáй
 وایېل *п.*, ستړی مشی کول
 кавъл *п.*

привлекáть, привлѐчь را گرځول рагър-
 дзавъл *п.*, جلبول джалбавъл *п.*; — вни-
 ма́ние پام ځانته را گرځول
 рáгърдзавъл.

приводить *راوستل* *rāvustāl* *n.*; ◇ —
факты *راورل دلائل* *dalāil rāvrbāl* *n.*

привозить *راورل* *rāvrbāl* *n.*

привыкать, привыкнуть *عادت كېدل*
ādāt kedāl (د...د), *روړدېدل* *roṛdēdāl*
(په، د...د سره).

привычка *عادت* *ādāt* *m.*

пригласить, приглашать *بلل* *balāl*
n. *بالنا وارکول* *balāna varkavāl* *n.*
(ته); разрешите — сить вас *چه*
ghārm че таси та *تاسی* *tāsī* та
بالنا دارکریم *balāna dārkrīm*.

приглашение *دعوت* *dawāt* *m.*; *بالنا*
balāna *m.* (письмен-
ное); по — ю... *په* *pē* *بلنه* *balne*
بلن *bln* *لیک* *lik* — *می اخیستی* *mī aḫīstī* —
بالنا *balāna*; я получил — *د*
d *بالنا* *balāna* *می اخیستای* *mī aḫīstāy* *دی* *dī*.

пригодиться *پکارېدل* *pākāredāl*.

пригород *د ښار شاوخوا* *d* *shār*
shāohwā *m.*

приготовить *تیارول* *tāyāravāl* *n.*; —
обед *پخول* *paxol* *دودۍ* *dōdī* *پاخاډل* *pāxavāl* *n.*

приготовиться *د ټيارول* *dzān tāyā-*
ravāl *n.*; — ьтесь! *تیار اوسی!* *tāyār*
ósī!; *دقت!* *dīqāt!* (внимание).

приготовлѐние *تیارۍ* *tāyārī* *m.*

приезд *راتگ* *rātāg* *m.*; с — ом! *ښه*
په خیر راغلي! *pē ḫīr rāḡle!*, *شہ راغلي!*
shē rāḡle!

приезжать *راتلل* *rātllāl*; когда вы при-
ехали? *کله راغلي یاست؟* *kāla rāḡli*
yāst?

приезжающ||ий *مسافر* *mūsāfir* *m.*;
гостиница для — их *د مسافرینو دپاره هوټل*
d *mūsāfirīno dypāra hoṭāl*.

приём *مېلمستیا* *mēlmastīā* (официальный)
مېلمستیا جوړول *mēlmastīā jorol* —
طرېقه *ṭarīqah* (способ) *دجوړاډل* *d*
tarīkā *m.*, *چم* *cham* *m.*

приёмная *د انتظار کوټه* *d* *intī-*
zār kotā *m.*

приёмник *راديو* *rādīo* *m.*

приёмн||ый: — сын *زوی بولی* *zōybōlay*
د مراجعه کوونکو دپاره ټاکلی *d*
m.; — ые часы

дъ мурѣджеа каву́нко дѣпа́ра tāk-
лай вахт.

приѣхать см. приезжа́ть.

приз м. انعام инѣ́ам м., جایزه джа́нза ж.

приземли́ться, приземля́ться پر خمکه
пър дэмѣ́ка кшѣ́та кедѣ́л.

признава́ть پیژندل пежандѣ́л п., منل
манѣ́л п.; — себя́ побеждённым ماتې
ма́те манѣ́л.

признава́ться اعتراف этира́ф кавѣ́л
п. (پر).

призна́ние с. پیژندنه пежандѣ́на ж.;
اعتراف этира́ф м. (сознание).

призна́ть(ся) см. признава́ть(ся).

призов||о́й: — о́е ме́сто د انعام
дъ инѣ́ам ва́р ламба́р м.

призы́в м. بلنه балѣ́на ж.

прийти́ см. приходи́ть.

прика́лывать, приколóть تومبل тум-
бѣ́л п.

прикрепíть, прикрепля́ть تينگول тин-
гавѣ́л п.; تړل тарѣ́л п. (привязывать).

прила́вок м. د دوکاندار ميزъ дѣ дукѣ́н-
да́р мез м.

прили́в м. (морской) مد ма́д м.

прили́чи||е с.: пра́вила — آداب ада́б
м. мн.

прíма-балери́на ж. غوره ناخ گره
гва́ра на́цгра (на́цеду́нке) ж.

примене́ние с. استعمال истима́л м.

применíть, применя́ть استعمالو исти-
ма́лавѣ́л п.

примѣ́р м. مثال миса́л м.

примѣ́рить см. примеря́ть.

примѣ́рк||а ж. د لباس ازموينه
азмуѣ́на ж.; — без — بي له ازمويني
азмуѣ́ни.

примеря́ть [درپشی] [дрешí]
азмуѣ́л п., سمول самавѣ́л п. (پرخان).

примеча́ние с. تبصره табсара́ ж., نوټ
но́т м.

принадлеж||а́ть: э́та кни́га — یت мне
دا کتاب زما دئی; э́то
كومۇ — یت? دا چا دئی? — یت? — یت?

принести́ с.м. приноси́ть.

принимáть قبولول кабулавъ́л п.; منل манъ́л п. (соглаша́ться); раду́шно ~...
 كول تود هرکلی کول дъ... тод һаркъл-
 лай кавъ́л п.; ~ лека́рство دوا خوړل
 давâ хваръ́л п.; примите́ заказ فرمایش
 واخلي́ фармаёш вахльи́.

приноси́ть راوړل равръ́л п.

принцип м. پرينسب принси́б м., اصل
 асл м.

принципиальный اصولи́ усули́.

приня́ть с.м. принимáть.

приобрести́, приобрета́ть (покупать)
 اخیستل ахистъ́л п., پرودل перо-
 дъ́л п.

припра́ва ж. مساله маса́ла ж.

приро́да ж. طبیعت таби́ят м., فطرت
 фитра́т м.

приро́ст м. زیاتوالی деръ́шт м.,
 زياتوالی м.; ~ населёния د نفوسو
 деръ́шт. د نفوسو деръ́шт.

присла́ть с.м. присыла́ть.

прислони́ть(ся) с.м. прислоня́ть(ся).

прислоня́ть لگول лагавъ́л п. (پر),
 تکیه, وړکول таки́а варкавъ́л п.

прислоня́ться لگول ځنگل ځنگ лагавъ́л
 п., د ډاډا اچول (لگول) ла-
 гавъ́л п. (پر).

присоедини́ть(ся) с.м. присоеди́нять(ся).

присоединя́ть (к чему-л.) د سره
 د ډاډا یوځای کول дъ... сара́ йау́ дзай́ кавъ́л
 п., په پوری تړل п., پوری таръ́л п.

присоединя́ться (к кому-л., чему-л.)
 د ډاډا سره یوځای کېدل дъ... сара́ йау́
 дзай́ кедъ́л, پرخوا کېدل дъ... пър
 хва́ кедъ́л.

пристава́ть 1. (прилипать) نښتلی
 ньш-
 тъ́л; 2. (надоедать) کړول каравъ́л п.

приста́нь ж. بندر бандар м.

приста́ть с.м. пристава́ть.

пристра́стный غرضی гаразі́.

при́ступ м. هجوم һуджум м.,
 حملہ һамла́ ж.; ~ боли درد дъ дард
 һамла́.

приступать, приступить (پیل) شروع (пайл) کول (пә).
 шуру́ (пайл) кавъл п.

присудить, присуждать: ~ первую премию
 د لومړۍ درجې جایزه ورکول
 лумрѣй дараджé джāнзá варкавъл п.

присутстви||е с. حضور hузур м.; в ~и...
 په حضور کېښی
 дь... пь hузур кн.

присутствовать حاضرېدل hāзъредъл.

присылать (ра, дар, вар) استول (ра, дар, вар)
 я пришлю́ вам письмо
 یو خط به تاسی ته درواستم
 йау хат бь таси та дарваставьм.

приток м. مرستونی سیند (реки) мрас-
 тунай синд м.

приходить راتلل ратлъл; ~ первым
 تر ټولو دمخه راتلل
 тьр тóло дьмѣха ратлъл; \diamond ~ к соглашению
 موافقې ته توافقې ته
 мувафакé та раседъл.

причесать(ся) см. причёсывать(ся).

причёск||а ж. سر کونه
 сар кавъна ж.;
 сделать ~у سر کول
 сар кавъл п.

причёсывать ږمونځول жмундзавъл п.

причёсываться سر ږمونځول сар жмун-
 дзавъл п.

причин||а ж. باعث баёс
 сабáб м.; по -е...
 په سبب... د... дь... пь сабáб.

пришивать, пришить گندل гандъл п.

приятель м. ملگری малгърай м.

приятно: óчень ~! ده!
 ډېره ښه ده!
 ша да!

приятный خوندور хвандавар, لطيف ла-
 тиф.

про... дь... пь бāрā
 په باره کېښی
 ки; вы слышали ~ это?
 دي په باره څه
 да де пь бāрā
 مو څه اورېدلی دی?
 ки му ць авредълди?

прóба ж. 1. (испытание) آزموينه азму-
 йъна ж.; 2. (на вкус) څکه цака ж.

пробег м. спорт. دښاغسته дзгáста ж.

пробегать, пробежать په منډه تلل
 пь мѣнда тлъл.

пробить (о часах) ټنگ وهل
 танг ваһъл п.

прóбка ж. کاک кāk м.

проблема ж. مسئله масалá ж., پروبلم
проблém м.

прóбовать 1. (испытывать) آزمویل аз-
муї́ъл п.; 2. (на вкус) کول حكه ца́ка
кавъл п.; 3. (пытаться) کوبش کول
кошъш кавъл п.

прóбочник м. کاک ایستونی кāk исту-
най м., کارکش кārккáш м.

пробы́ть استوگنه کول, اوسپدل оседъл,
астóгъна кавъл п.; я там пробы́л не-
сколько дней هلته می یو خو ورخی استوگنه
hálта ми йау цо врадзи астóгъна
вúкpа.

провер́ить см. проверя́ть.

провер́ка ж. کتنه катъна ж.; آزموینه
азмуї́йна ж. (испытание); — паспортóв
د پاسپورت کتنه дъ пáспóрт катъна.

проверя́ть کتل катъл п.; آزمویل аз-
муї́ъл п. (испытывать).

провести́ см. проводі́ть II.

провéтривать, провéтрить هوا نوې
کول havá нъве кавъл п.; — помещéние

د كوتې هوا نوې کول
дъ котé havá нъве
кавъл.

проводі́ть I см. провожа́ть.

проводі́ть II 1. تېرول теравъл п.; —
день врадз тєрoл; 2. (осу-
ществлять) عملی کول амалі кавъл п.,
پر مخ بیول пър мъх бивъл п.

проводні́к м. لار بنوونکی лār шову́н-
кай м.

прово|жать کول مځه ښه مځا شا
кавъл п.; разреші́те — діть вас اجازت
چه تاسی سره مځه ښه وکرم
иджāзат рāкrъй че тāси сарá мъха ша
کور ته رسول کور та
расавъл п.; — ... на пóезд تر اورگاډی
پوری د... سره ملگرتیا کول
пóри дъ... сарá малгъртйā кавъл п.

провожа́ющий м. کونکی مځه ښه مځا
ша каву́нкай м.

провóз м. وړل راولړل
м. мн.

провозгласі́ть, провозглаша́ть اعلان

جام اوجتول *n.*; — тост
 элән кавъл *n.*; — тост
 джам учатавъл *n.*

провокация *ж.* پارونه
 таһрик *м.*,
 п̄равъна *ж.*

прогно́з *м.*: — пого́ды
 د هوا د حالت
 ньавъ дъ һавъ дъ һалат
 пишгуйи *ж.*

проголода́||ться
 وړی کېدل
 вѣжай
 кедъл; я — лся
 یم شوی
 ۖړی ۖړی
 ۖړی ۖړی
 шѣвай йѣм.

програ́мма *ж.* پروگرام
 програ́м *м.*;
 — концерта
 پروگرام
 (سندرلوبي)
 дъ кансарт
 (сандърлоби)
 програ́м.

прогрéсс *м.* پرمختیا
 п̄рмъхтйа́ *ж.*,
 таракі *ж.*

прогрéссивный
 مترقی
 мутаракі.

прогу́лка *ж.* هواخوری
 сайл *м.*,
 һавъхурі *ж.*

продава́ть
 پلورل
 харцавъл *n.*,
 харчол
 плоръл *n.*

продава́ться
 харцедъл
 харчпдел

продавéц *м.* харцавўнкай *м.*
 харчоонки

прода́жа *ж.* харцла́в *м.*
 харчлао

прода́ть(ся) *см.* продава́ть(ся).

продолжа́||ть
 دوام ورکول
 давъм
 вар-
 кавъл *n.*,
 پاسې اوړدول
 пасé
 уждавъл *n.*;
 — йте
 دوام ورکوی
 давъм
 вѣржавъй.

продолжа́ться
 ادامه لرل
 идѣма́
 ларъл *n.*
 продолже́ние
 دوام
 давъм *м.*;
 — слé-
 дует
 نور بیا
 нор бйа.

продолжи́тельный
 اوړد
 ужд.

проду́кты *м. мн.* خوراکی مواد
 хваракі
 мавъд *м. мн.*

проду́кция *ж.* تولیدات
 таўлида́т *м. мн.*,
 پیداوار
 пайдавар *м. мн.*

проéзд *м.* تېرېدو
 тередъ *м. мн.*;
 د تېرېدو
 дъ тередо
 дзай *м.* (*место*);
 нет — а
 د تېرېدو
 дъ тередо
 дзай
 нѣшта.

проéздом
 په وخت کېښی
 дъ тередло
 пѣ вахт
 ки.

проезжа́ть
 تېرېدل
 тередъл.

проéкт *м.* پروژه
 ла́йна́ *ж.*,
 про-
 жа́ *ж.*

проéхать *см.* проезжа́ть.

проже́ктор м. رنا اچوونی ра́нā ачаву́-
най м.

прóза ж. نثر нсар м.

проигр́ать, проигрывать پړ کېدل пьр
кедъл, بائلات كول кавъл п.

прóигрыш м. بائلات م. байлāt м.

произведе́ние с. تالیف tāліф м.; —
искúсства اثار هنری һунари асār.

произвести́ см. производіть.

производи́тельность ж. تولیدی قوه таў-
лиди́ кува́ ж.; — труда́ تولیدی قوه
дъ кār таўлиди́ кува́.

производи́ть تولیدول таўлидавъл п.;
джора́въл п. (изготавли́ть); ◇
— впечатлѣ́ние كول اغېزه аге́за кавъл
п. (پر).

произво́дств||о с. تولید таўлид м.; спó-
соб —a طرز дъ таўлид тарз;
срѣдство —a تولید واسطی дъ таўлид
вāситѣ.

произнести́, произноси́ть ويل вайъл
п.; تلفظ كول талафúз кавъл п. (выго-

варивать); — речь وينا كول вайн
кавъл п.

произноше́ние с. تلفظ талафúз м.; хо-
ро́шее — تلفظ شے талафúз.

произойти́, происходи́ть پېښېدل пеше-
дъл, کېدل кедъл; что произошлó? حه
ць вúшвъл? وشول?

происше́ствие с. پېښه пéша ж., حادثه
һāднса́ ж.

пройти́ см. проходи́ть.

прокурóр м. مدعی العموم мудаи́-ул-
умúм м.

пролетари́ат м. پړلتاریان пралетāрийāн
м. мн.

пролетáрский пралетāрийāи,
پړلتاریائی پرلتаріану.
дъ пралетāрийāно.

пролив м. د اوبو تنگی дъ обó танга́й
м., آبناي āбнāи м.

пролива́ть, проли́ть توїов тоїавъл п.

промежу́ток м. واټن вāтѣн м.; وخت
вахт м., موده муда́ ж. (времени).

промока́ть, промо́кнуть لاندېدل ланде-

дѣл; я промѡк شول لاندہ کالی زما зма кѡ-
лї лѡндѣ швѣл.

промочї||ть لاندہدل ландедѣл; я — л нѡги
شول لاندہ شول بوتونہ می لاندہ شول
швѣл.

промтовѡры мн. مصنوعات маснуѡт
м. мн.

промышленность ж. صنعت санѡт м.

промышленный صنعتی санѡті.

пропагѡнда ж. پروپاگندہ пропѡгѡндѣ м.

пропадѡть, пропѡсть ورکهدل врѣке-
дѣл, تری تم کهدل тарѡйтѡм кедѣл; у
менѡ пропѡл appetit ده اشتها می بندہ ده
нштинѡ ми бѡнда да.

пропѡжа ж. ورکهدل врѣкедѣл м. мн.;
شوی شی ورک شвай шай м. (про-
павшая вещь).

пропѣть см. петь.

проповедь ж. وعظ ваз м., ورم варм м.

пропуск м. د ننوتلو тѡктѣ дѣ нѣна-
ватѣло тїкнї м.

пропускѡть, пропустї||ть 1. د ننوتلو

د اجازت ورکول нѣнавѡтѣло иджѡзѡт
варкавѣл п.; (پرېښودل) لار ورکول лѡр
варкавѣл (прешѡдѣл) п. (дивѡть дорогу);
— те егѡ ورکړی' лѡр вѣр та
вѡркړѣй; 2. (نه چلېږئ) غير حاضرېدل
гайрѡзѣредѣл.

просвѣщѣние с. پوهنه поѡнѡна ж.

просїть غوښتل гуштѣл п.; — разре-
шѣния اجازه غوښتل иджѡзѡ гуштѣл; —
извинѣния معافی غوښتل муѡфї гуштѣл;
прошү вас وکړی' меѡрбѡнї
вүкрѣй.

просмѡтривѡть کتل кѡтѣл п., له نظره
ль назѡра терѡвѣл п.

просмѡтр м. کتنه кѡтѣна ж.; — кино-
фїльма د فلم کتنه филм кѡтѣна.

просмотрѣть см. просмѡтривѡть.

проснүться см. просыпѡться.

проспѣкт I м. (улица) واټ вѡт м.

проспѣкт II м. د پلان تفصیل дѣ плѡн
тафсїл м.; فهرست فيهرіст м. (указѡтель).

простїть(ся) см. прощѡть(ся).

простой ساده cādā, عادى ādī; آسان
āsān (лёгкий).

простокваша ж. مستى мастэ ж. мн.

простуда ж. والگى вāлгāй м.

простудиться, простужаться والگى
والگى وهلى я -лся вāлгī ваһьл п.;
يم вāлгī ваһьлай йьм.

простыня ж. روجائى руджāйи ж.

просыпаться وينهدل вншедьл.

просьба ж. هيله гуштъна ж.,
هيله ستاسى سخه يوه - у меня к вам
هيله لارъм; -
مهربانى وكرئى شور مه كوئى
مهربāни вўкръйи шор ма кавъй.

протест м. احتجاج پروتست
پروتست م.; заявлять -
احتجاج (ته), پروتست وارکول
پر). احتجاج کول
پروتست پروتست کول

протестовать کول پروتست
کول پ. (پر), اعتراض کول
پ. (په).

против 1. (напротив) په مخکينى

дъ... пъ мѣхки; 2. (по отношению к
кому-л., чему-л.) په مقابل کينى
د... د... په مقابل کينى
дъ... пъ мукабѣл кн, پر خلاف
пър хилъф.

противник м. دښمن ډاليم м.,
душман м.

противный (неприятный) خواگرخن
хвагърдзън, ناوړه навара.

противоположный مخالف мухāлиф;
مقابل (расположенный напро-
тив).

противоречить کول مخالفت
مخالفت کول (د... سره).
фат кавъл п.

противостоятъ کول مقاومت
مقاومت کول
кавъл п.

протокол м. پروتوکول
پروتوکول م.; протягивать,
протянуть غزول ځازاڤل
پ., لاس غزول ځازاڤل
п.; - рўку ځازاڤل
лас ځазавъл.

профессия ж. شغل شوځل م.,
مسلك موخه دئى؟ -
тахасўс м.; ваша -
маслак мо цъ дъй?

профэссор м. پروفیسر професар м.

профсоюз м. د کارگرانو اتحادیه
kārigarāno itihādīyā ж.

профсоюзный: — билет د کارگرانو
د اتحادیه د غړیتوب کارت
дъ итиһадийе дъ гъритоб карт м.; —ое
движение د کارگرانو د اتحادیو نهضت
дъ кәригарано дъ итиһадийо nahzāt м.

прохлада ж. ساره сарь м. мн.

прохладно: сегодня — نن ساره دی
сарь ди.

прохладный سور сор.

проход м. گدر гудар м.; — закрыт
گدر بند دی.

проходить تېرېدل тередъл; تلل тльл
(идти); пройдите сюда دلته راشی
рашья; прошло два часа دوو ساعته
дәршол тершол два сәата тершвъл.

проходжий м. لاروی ларвай м.

процент м.: په سلو کېنې پنځوس %
пъ сълло ки пиндзос.

прочесть, прочитатъ لوستل лвастъл

دغه کتاب ولولی *
n.; —тите эту книгу *
дага китаб вұлвалъй.

прочный тинг, کلک клак; —
мир تينگه او دايمي سوله
tīngā aū dāimī
сұла.

прочь! —! ورک شه!
руки —! لاس لیری که!
рұк ша! лас ліри ка!

прошлый پخوانی пхвāнай, تېر тер;
в —ом году тер кал; на —ой не-
деле په تېره هفته کېنې
pъ тера haftā
ки; — раз تېر وار вār.

прощайте! د خداى په امان!
пъ амāн!,! په مخه دی ښه!
пъ мѣха ди ша!

прощание с. خداى پامانى
худайпамā-
ні ж.

прощать бахшъл н.; простите!
муāфи гваръм!
пъ мѣха ди ша!

прощаться кол خداى پامانى
худайпамā-
мāні кавъл н. (د... سره).
пъ мѣха ди ша кавъл н.

проявитель м. د روبانولو
фото два
дә рошāнавълло дава ж.

проявить, проявлять 1. بىكاره كول *шкārá* кавъл *п.*, خرگندول *царгандавъл п.*;
 2. *photo* فيلم روبانول *фильм рошāнавъл п.*
 пруд *м.* دند *данд м.*
 прыгать, прыгнуть وهل توپ *топ*
ваһъл п., دانگل *дангъл п.*
 прыжок *м.* توپ *топ м.*, خبز *хез м.*;
 ~ в высоту *خبز جگ* *джыг хез*; ~ в
 длину *خبز اوڤد* *ужд хез*; ~ с шестом
خبز د نيزي *дъ найзэ хез.*
 прямо *نېغ نهغ*, *مخامخ* *мъхāмъх*; идите
 ~ *مخامخ محي* *мъхāмъх дзый.*
 прямой *سم سام.*
 пряник *م.* كلچه *кулчá ж.*
 пряности *ж. мн.* مساله *масāлá ж.*
 птица *ж.* مرغه *мъргъ м.*; домашняя ~
كورني مرغان *коранí мъргāн.*
 птицеводство *с.* د كورنيو مرغانو روزنه
дъ коранийо мъргāно розъна ж.
 птицеферма *ж.* د كورنيو مرغانو د
د كورنيو مرغانو روزني فارم
розъни фāрм м.

публика *ж.* نندارچيان *нндārчнāн м.*
мн. (зрители); حاضرين *hāзърин м. мн.*
(присутствующие).
 публиковать *نشرو* *нашравъл п.*,
خپرو *хпаравъл п.*
 публичный *بىكاره شكارا*, *خرگند* *цар-*
ганд.
 пуговица *ж.* تني *таный ж.*
 пудра *ж.* پودر *пудār м.*
 пудреница *ж.* پودرداني *пудардāни ж.*
 пудриться *وهل پودر* *пудār ваһъл п.*
 пульс *м.* نبض *набз м.*; щупать ~
نابض كتل *набз катъл п.*
 пункт *м.* محاي *дзāй м.*; медицинский ~
د طبي مرستي محاي *дъ тьби мръсти дзāй*;
 населённый ~ *ودان محاي* *вадāн дзāй*;
 сборный ~ *د حاضر بدلو محاي* *дъ hāзър-*
редъло дзāй.
 пуска́ть, пусти́ть *راپرېښودل* *rāпрешо-*
дъл п.; *پوسته ئې راپرېږدي* *пустите его сюда*
دېлта ښه رāпреждый.
 пустой *تش خالي* *тьш, хāли.*

пусть **دی دی**; — он войдѣт **دی دی**
дай ди нѣнавужи.

путеводитель *м.* **لار ښوونکی** лār шо-
вункай *м.*; — по городу **د ښار لار ښوونکی**
дъ шār лār шовункай.

путём: каким —? **په کومه لاره؟**
кума лāра?, **د څه شی په واسطه؟**
ши пъ вāсита?; мирным — **د سولی په لاره** —
дъ сūли пъ лāра.

путешественник *м.* **پردېسی** пардесай
м., **گرځنده** гърдзънда *м.*, **сайлані** сайлā-
най *м.*

путешествие *с.* **پردېسی** пардесі *ж.*,
сафар сафār *м.*

путешествовать **ка-
въл п.** **سفر کول** сафār ка-

пут||ь *м.* **لار** лār *ж.*; **سفر** сафār *м.*
(путешествие); счастливого — **په مخه ښه**
сфр мо пъ мѣха ди ша, **خیر**, **دی ښه**
сафār мо пъ хайр; на обратном — **ښه**
د راستنېدو په لاره кснбй
лāра ки.

пушнина *ж.* **[варин] [ورين] پوستکی**
постѣки *м. мн.*

Пхеньян **فانگيانگ** фангйāнг.

пчелá *ж.* **[د شاتو] [مچي]** [дъ шāто]
мъчѣй *ж.*

пчеловодство *с.* **د مچپيو روزنه** дъ
мъчмъчійо розѣна *ж.*

пшеница *ж.* **غانم** ганѣм *м. мн.*

пшенó *с.* **ږدن** ждѣн *м. мн.*

пылесóс *м.* **دور پاک** дурпāk *м.*

пыль *ж.* **دوره** дўра *ж.*

пьеса *ж.* **ډرامه** дрāма *ж.*

пѣтеро **پنځه کسه** пиндзѣ кāса.

пятилётка *ж.* **(план) کلن پلان**

пиндзѣ калāн плāн *м.*

пятилётний **کلن پنځه** пиндзѣ калāн,

пѣтка *ж.* **پونده** пўнда *ж.*

пятна́дцать **پنځلس** пиндзѣлās.

пѣтница *ж.* **جمعه** джумā *ж.*

пятно́ *с.* **رته** рāта *ж.*, **داغ** даг *м.*;

выводить пятна **ورکول** рāта врѣка-
вѣл *л.*

пѣтый پنجم пиндзѣм.

пять پنجه пиндзѣ.

пятьдесят پنخوس пиндзѣс.

пятьсот سو پنجه пиндзѣ сава.

Р

Раба́т رباط раба́т.

рабо́та ж. کار kār м.

рабо́та|ть کار کول kār kav'la n.; где вы -ете? تاسی تاسی چیری کار کوئی? چیри kār kav'yi?; кем вы -ете? تاسی تاسی چه کار کوئی?; телефон не -ет تیلیفون خراب دی -ет тили-фун хараб дѣй.

рабо́тник м. کار کوونکی kār kav'un-kay м.

рабо́тница ж. کار کوونکی kār kav'un-ke ж.; до-мáшняя - کور چوپری - кор чоп-рѣй, خدمتگاهе хидматгара.

рабо́чий 1. м. کار کوونکی kār kav'un-kay м., مزدور kārigar м., مزدور m.; я - کارایگر یم - kār-igār ım; 2. прил. کارایگرانو dъ kār-igārāno; -ее движе́ние کارایگرانو نهضت dъ kār-igārāno nahzāt; -класс کارایگرانو طبقه dъ kār-igārāno tabakā.

ра́венство с. مساوات musāwāt м., برابروالی barābarwālay м.

равнопра́вие с. مساوی حق musāwī hak м., د حقوقو برابروالی dъ hukūko barā-barwālay м.

ра́вный برابر musāwī, барā-bār.

рад: я - вас вѣдетъ په لیدو ستاسی په لیدو дер хушала یم. ستаси пѣ лидо дер хушала ım.

ра́ди دپاره dъ... дъпа́ра; - меня́ د دې دې зма дъпа́ра; - э́того د څه دپاره? - чего́ - د څه دپاره? да де дъпа́ра; дѣ цѣ дъпа́ра?

ра́дио с. راډيو rādió ж.; по - په راډيو

кѣни пѣ рѣдиѡ ки; передавѣть по
рѣдиѡ ки хпаравѣл п., كول براڊكاست
п.; слѣшать — اورپدل راديو
авредѣл п.

радиовещание с. د راديو خپروني
рѣдиѡ хпаравѣни ж. мн.

радиограмма ж. راديوگرام
радиолѣмпа ж. د راديو گروپ (خراغ)

дѣ рѣдиѡ груп (цѣрѣг) м.

радиолюбитель м. د راديو شوقي
рѣдиѡ шаукѣ м.

радиопередѣча ж. د راديو خپرونه
рѣдиѡ хпаравѣна ж.

радиоприѣмник м. د راديو دستگاه
рѣдиѡ дастгѣх ж., راديو

радиопрограмма ж. د راديو پروگرام
рѣдиѡ прогрѣм м.

радиосѣть ж. د راديو شبکه
шабакѣ ж.

радиостѣнция ж. د راديو تپسن
рѣдиѡ тѣсѣн м.

радиус м. (в метро) د ميټرو خط (لين)
дѣ мѣтрѡ хат (лайн) м.

радовать خوشحالول
радваться خوشالهدل (په) хушѣле-
дѣл (пѣ).

радостный خوشاله
радость ж. خوشالي شادي ж.,
хушѣлѣ ж.; хващѣ ж.; с —ю
пѣ —ю خوشالي سره
радѣшный صميمي
самимѣ; — приѣм
самимѣна аѣ тод
царкѣлѣй.

раз 1. м. وار وار
кий — هر وار —
ломѣри —
блѣ пла —
бѣла плѣ, вар, вѣл вѣр;
счѣте) يو پاؤ; 3. (если) که
ѣтого хотѣте...
ка тѣси ѣе гѣвѣрѣй...

раз 1. м. وار وار
кий — هر وار —
ломѣри —
блѣ пла —
бѣла плѣ, вар, вѣл вѣр;
счѣте) يو پاؤ; 3. (если) که
ѣтого хотѣте...
ка тѣси ѣе гѣвѣрѣй...

разбивѣть 1. ماتول
куски كول توکر توکر

разбивѣть 1. ماتول
куски كول توکر توکر

разбивѣть 1. ماتول
куски كول توکر توکر

разбивѣть 1. ماتول
куски كول توکر توکر

разбивѣть 1. ماتول
куски كول توکر توکر

разбивѣть 1. ماتول
куски كول توکر توکر

кавъл *n.*; 2. (разделять на части) وپشل
вешъл *n.*; 3. (наносить поражение)
ماتے وارکول *n.*

разбиваться 1. ماتيدل *mātedъл*; 2.
(ранить себя) خوړيدل *xuъedъл*; —
на́смерть په لوړدلو مړه کېدل *пъ лведълло*
мрѣ кедъл.

разбира́ть 1. (на части) جلا کول
джала́ кавъл *n.*; 2. (понимать) پوهيدل
по́едъл.

разби́ть(ся) *см.* разбива́ть(ся).

разбудит||ь وينول *вишавъл n.*; — *e*
پر اوو بجو می ویش *меня в семь часо́в*
پړ اوو баджо́ ми виш крѣй;
پر خو بجو مو ویش کرم? — *когда́ вас*
пър цо баджо́ мо виш крѣм?

разва́лины *ж. мн.* کنډوالې *кандвāлэ*
ж. мн.

ра́зве آیا ایā; — он при́ехал? آیا دی
дай рагълай дѣй? *راغلی دی؟*

разверну́ть(ся) *см.* развёртывать(ся).

развёртывать *غوړول* гваравъл *n.*,

ورځپاڼه *хлāсавъл n.*; — газету
غوړول *врадзпāна гваравъл.*

развёртываться (раскрываться) *غوړيدل*
гваредъл.

развеселить خوشالول *хушāлавъл n.*,
ښادول *шāдавъл n.*

развеселиться خوشاليدل *хушāледъл.*

развести́ *см.* разводить.

развива́ть په وړاندې بيول *мъх*
пъ врāнди бивъл *n.*, په پر مخ بيول *пър*
мъх бивъл n.

развива́ться په وړاندې تلل *мъх*
пъ врāнди тлъл.

разви́тие *с.* پرمختگ *пърмъхтаг м.*,
تارکي ترقي *таракі ж.*; پراختيا *прāхтйā ж.*
(расширение); *تکامل* *такāмұл м.* (эволю-
ция).

разви́той مترقي *мутаракі (передовой,*
прогрессивный); *منور* *мунавār (о чело-*
веке).

разви́ть(ся) *см.* развива́ть(ся).

развлекáть خوشالول *хушāлавъл n.*

развлекáться كول تفريح тафрїи́н кавъл
п. (забавляться); كول ساعت تېرى саат-
терї кавъл п. (проводить время).

развлече́ние с. تفريح тафрїи́н ж. (за-
бава); ساعت تېرى сааттерї ж. (время пре-
провождение).

развлéчь(ся) см. развлекáть(ся).

развóд м. طلاق талáк м.; дава́ть —
طلاق وارکول варкавъл п.

разводі́ть 1. (выращивать) روزل розъл
п.; 2. (растворять) كول حل һал ка-
въл п.

развяза́ть см. развя́зывать.

развя́зка ж. лит. پای пай м.

развя́зывать خلاصول хлáсавъл п.,
سپخول спъхавъл п.

разговáривать كول خبری хабъри ка-
въл п. (с кем ... د; на каком-л.
языке په); غریپدل іажедъл (беседо-
вать).

разговóр м. خبری اتری хабъри-атъри
ж. мн.

разговóрник м. د خبرواترو کتاب
хабъро-атъро кита́б м.

разговóрчивый ژبه وړ жъбавáр.

раздава́ть (распределять) وېشل вешъл
п. (ته).

раздава́ться (о звуке) كول ازانگه
зáнга кавъл п., پورته کېدل порта ке-
дъл.

разда́ть(ся) см. раздава́ть(ся).

раздева́ть کالی کښل кáли кшъл п.

раздева́ться کالی کښل кáли кшъл п.

разделі́ть, разделя́ть وېشل вешъл п.,
تقسيمول таксима́въл п., بېلول белавъл
п.; ♦ он —ет мою́ тóчку зрѣния
دی زما له نظریې سره جوړ دئی
лъ назарнїе сарá джоръ дъй.

раздéть(ся) см. раздева́ть(ся).

раздúмать پښېمانېدل пшемáнедъл
نیت پرېښودل, (پر... باندی)
شودъл п. له خیاله اوښتل, (د)
لا авуштъл п. (د).

раздúмыва́ть (размышлять) چورت وهل

чурт ваһъл п., په خیال کښی ډوږېدل
хйāl ки дубедъл.

разлива́ть, разли́ть 1. (проливать)
اچول тойавъл п.; 2. (наливать) اچا-
въл п.; ~ вино́ شراب ача-
въл.

различа́ть, различі́ть كول فرق фарк
кавъл п. (د), تميز كول таміз кавъл п.
разлічний مختلف мухталіф (несхо-
жий); رنگارنگ рангāранг, ډول ډول даўл-
даўл, بيل بيل бел-бел (разнообразный).

разложи́ть см. раскла́дывать.

разлу́ка ж. بېلتون белтун м.

разма́х м. перен. اوږدوالی уждвāлай
м., پراخوالی прахвāлай м.

разме́нивать, разме́нять (деньги) ماتول
ма́тавъл п., میده كول майда́ кавъл п.

разме́р м. اندازه меч м., مېچ
ж.; نامبر نامбар м. (номер); это не мой ~
دا نامбар пьр да номер пр ма برابر не дѣи
ма барабар на дѣи, دا مېچ نه دѣи
да зма меч на дѣи.

размышля́ть متفکر کېدل мутафакір
кедъл, په خیال کښی ډوږېدل
ки дубедъл, چورت وهل
чурт ваһъл п.

ра́зница ж. توپیر таупі́р м., فرق
фарк м.; какáя ~? لری؟
ць фарк ларі?

разногла́сие с. اختلاف ихтила́ф м.

разнообра́зи||е с. تلوں талавун м., تنوع
танаво м.; для ~ я دپاره
дѣ талавун дѣпара.

разноцвѣ́тный رنگارنگ рангāранг.

ра́зныи مختلف мухталіф (несхожий);
راز راز рāз-рāз (разнообразный).

разобра́ть см. разбира́ть.

разойти́сь см. расході́ться.

разорва́ть(ся) см. разрыва́ть(ся).

разору́жаться بې وسلې کېدل беваслэ
кедъл, خلع سلاح کېدل хал-е-сала́h
кедъл.

разору́жение с. خلع سلاح хал-е-сала́h
ж.; всео́бщее ~ عمومي умумі
хал-е-сала́h.

разоружиться *см.* разоружаться.

разочарование *с.* نهيلتيا наһилтйа́ *жс.*,
مايوسى майуси́ *жс.*

разочаровать(ся) *см.* разочаровывать
(-ся).

разочаровывать نهيلول наһилавъл *п.*,
مايوس كول майус кавъл *п.*

разочаровываться نهيليدل наһиледъл
(د). مايوس كيدل (د).

разрѣзать, разрезáть پرپكول прека-
въл *п.*

разрешáть اجازه ور كول иджāзá вар-
кавъл *п.*, پرپنودل прешодъл *п.*; -ите
мне اجازه راكري́ иджāзá рáкръй *п.*;
-ите пройти چه تيرشم اجازه راكري́
иджāзá рáкръй че тёршъм.

разрешéниe *с.* اجازه иджāзá *жс.*;
с. вáшего -я اجازه په ستاسي ستáси пъ
иджāзá; просить -я اجازه غوبنتل иджā-
зá гуштъл *п.*; получать - اجازه اخيستل
иджāзá ахистъл *п.*

разрешить *см.* разрешать.

разрывать (*рвать*) شلول шлавъл *п.*,
خيرل циръл *п.*

разрываться شلبدل шледъл, خيرى
كيدل цири́ кедъл.

разряд *м.* (категория) درجه дараджá *жс.*

разумный معقول макул, عقلمند акъл-
мáнд.

разучиваться, разучиться هېرول һера-
въл *п.*, له ياده وتل ль йáда ватъл.

разъединить, разъединя́ть بېلول бе-
лавъл *п.*, بېلتون اچول белтун ачавъл *п.*;
нас مونږ ئې جلا كړې يو -или
йе джалá къри йу.

разыскáть, разыскивать لتول латавъл
п., تالابى كول талáши кавъл *п.* (د).

райком *м.* (районный комитет) محلى
ماھالی кумитá *жс.*

район *м.* علاقه алáка *жс.*, سيمه сима
жс.; ناحيه наһийá *жс.* (административно-
территориальная единица).

рак *м.* 1. چنگاښ чунгáш *м.*; 2. мед.
سرطان саратáн *м.*

ракёт||а ж. توغندی rāket м.,
 туғндай м.; запускатъ — у راکت خوشی
 کول rāket хуші кавъл п.; межконтинентальная баллистическая — لیری (قاره)
 لیри (қара) виштункай rāket
 ракет.

раковина ж. 1. سپی сипьй ж.; 2.
 (водопроводная) سنک синк м.

рана ж. تپ тап м., زخم захм м.
 Рангун رنگون рангун.

ранний|ий مخکینی мьхкинай; د سهار
 саһар (утренний); — ие о́воци رسيدونکی
 жър раседунки сабъ.

рано وختی вахти, دوخته дьвахта; —
 утром وختی سهار саһар вахти; ещё —
 обѣдать دئی دئی وخت لانه دئی
 додъй вахт ла на дъй.

раньше پخوا пьхва, مخکینی мьхки
 (прежде): له اوله лъ авала, لومری
 лумрай (сначала); приходите как можно —
 قومرا قومره چه کولی شی وخته راشی
 че кавълай шьй вахта рашьй.

рапіра ж. نیزه найза ж.
 раскálывать, расколóть ماتول mātavъл
 п.; كسبی درز اچول... په... کی дарз
 ачавъл п. (перен.).

раскрывáть خلاصول хлāсавъл п.
 (открывать); ميندل миндъл п., كشف
 кашф кавъл п. (обнаруживать).
 کول

раскрывáться خلاصېدل хлāседъл.
 раскрыть(ся) см. раскрывáть(ся).

расов||ый نژادی ньжāді; —ая дискри-
 мина́ция توپير نژادی ньжāді таупір.

распаковáть, распакóвывать خلاصول
 хлāсавъл п.

распахнúть см. распáхивать.
 распечáтать, распечáтывать خلاصول
 хлāсавъл п., پرانیتل прāнитъл п.

расписáние с. مهال وپش маһāлвеш
 м., جدول джадвāл м.

расписáться, расписывáться لاسلیک
 лāслик кавъл п. (пер., په... کسبی).
 کول

расплатítься, расплáчиваться پیسی
 حساب ادا пайсэ варкавъл п., ورکول

расплачива́ть کول হিসаб адъ кавъл п. (уплачивать);
 (د... انتقام اخيستل интикам ахистъл п. ...)
 (مستيتي حخته) (мститъ).

располага́ть لرل لارъл п.; — вре-
 менем لرل وخت вахт ларъл.

расположе́ние с.1. (порядок) ترتيب тар-
 тиб м., نظام низам м.; 2. (настроенне)
 ميل майл м., مزاج мизадж м.

распоряже́ние с. امر амр м.

распреде́ление с. وپشل вешъл м. мн.,
 تقسيم таксим м.

распреде́лить, распреде́лять وپشل ве-
 шъл п.

рассади́ть, рассаживать (усаживать)
 کښنول кшенавъл п.

рассвѣт м. سپده داغ спедадаг м.; на
 -e په سپده داغ кибни ки.

рассе́янный (о человеке) غافل гафил.
 هرډجن герджън.

расска́з м. كيسه киса ж., نقل накл м.
 рассказывать کول (نقل) киса

(накл) кавъл п.

рассма́тривать, рассмотре́ть [په محير] [пъ дзир] کتل
 катъл п. (разглядывать);
 تر تحقيق لاندی نيول тър тапкик ланди
 нивъл п., بحث کول пр... баис
 кавъл п. (обсуждать).

расспра́шивать, расспроси́ть پوښتل
 пуштъл п., پوښتنی کول пуштъни ка-
 въл п. (د... حخته).

расстава́ться, расста́ться وخصتېدل
 рухсатедъл, جدا کېدل джуда кедъл;
 پرېښودل прешодъл п. (покидать).

рассте́гивать, расстегну́ть خلاصول
 хласавъл п.; — пуговицу خلاصول
 тапъи хласавъл.

рассто́яние с. واټن вапън м.

расстра́ивать 1. (что-л.) خرابول харā-
 бавъл п.; 2. (кого-л.) پرېشانه کول
 прешана кавъл п.

расстра́иваться 1. (о чём-л.) خرابېدل
 харāбедъл, ناکامېدل накамедъл; 2. (о
 ком-л.) پرېشانه کېدل прешана кедъл.

расстро́ить(ся) см. расстра́ивать(ся).

рассчитать, рассчитывать 1. (считать) *كول حساب* *нисаб кавъл п.*; 2. *سانجاول* *санджавъл п.*; 3. *هيله (اميد) لول* *һила (умед) ларъл п.*; я —ю увидеть вас *هيله لرم چه تا ووينم* *һила ларъм че та вувинъм.*

рассыпать, рассыпать *تويول* *тойавъл п.*; *پاشل* *пашъл п.* (разбрасывать).

растение с. *ترکودی* *таркóдай м.*, *نبات* *набат м.*

расти *لوئيدل* *лойедъл (о живых существах)*; *شين كيدل* *шин кедъл (о растениях)*; *زياتيدل* *зйāтедъл (расширяться, увеличиваться).*

растительность ж. *ترکودی* *таркóди м. мн.*, *نباتات* *набатāt м. мн.*

расход м. *خرش* *харц м.*, *مصرف* *мас-раф м.*; —ы *مصارف* *масаръф м. мн.*

расходиться 1. (в разные стороны) *تيتيدل* *титедъл, خپرېدل* *хпаредъл*; 2. (во мнениях) *د افكارو تشتت لول* *дъ афкаро ташатут ларъл п.*

расходовать *خرشول* *харцавъл п.*, *لگول* *лагавъл п.*

расцвет м. *بنپرازی* *шерази ж.*

расцветка ж. *رنگ* *ранг м.*

расчёска ж. *پومونخ* *жмундз ж.*

расчёт м. *حساب* *нисаб м.*; мы в —е *مونږ سره حساب كړی دئی* *монъ сарá нисаб кърай дъй.*

расширение с. *پراخوالی* *прāхвāлай м.*; — культурных связей *د کلتوری روابطو* *дъ калтурі равабъто прāхвāлай.*

расшириться, расширяться *پراخېدل* *прāхедъл; زياتيدل* *зйāтедъл.*

раунд м. *راوند* *раунд м.*

рафинад м. *قند* *канд м.*

рационализация ж. *راسيائاليزسيون* *ра-сйāнāлизасиун м.*

рвать (разрывать) *خیرل* *циръл п.*, *شلول* *шлавъл п.*

реакционный *ارتجاعی* *иртиджайй.*

реализм м. *رياليزم* *рйāлізм м.*; со-

циалистический — سوسيالیستی و پالیزم
социалистический рѣализм.

ребѣнок м. ماشوم māšúm м.

ребро с. پوشتی пуштѣй ж.

ревматизм м. باد бад м., روماتيزم
роматизм м.

революция ж. انقلاب инкилаб м.;
Великая Октябрьская социалистическая
революция د اکتوبر لوی سوسيالیستی انقلاب
дъ октѣбр лѣй социалистический инкилаб.

регби с. د رگبی لوبه лѣба ж.

регулярно په منظم ډول пѣ муназам
даул.

регулярный муназам.

редактировать تحرير کول тахрир ка-
вѣл п.

редактор м. محرر мухарѣр м.; —
газеты وړخپاڼه چلوونکي врадзпана ча-
лавункай м.; — книги د کتاب مهتم
дъ китаб мухтами.

редакция ж. (помещение) اداره идара ж.

редиска ж. ملى мѣлѣй ж.

редкий رنگری ранграй (не густой);
ندر نادир (редко встречающийся).

редко ځوړا ځوړا ځوله —
хварѣ лѣж дзала; вы — бываѣете у нас
تاسی زموږ کره لږ راځي
кара лѣж радзѣй.

режиссѣр м. رژیسور режисѣр м.,
پروډیوسر продѣусар м.

рѣзать پرېکول прекавѣл п.,
غوځول гуцавѣл п.

резинка ж. (для стирания) پښل پاک
пансилпак м.

резиновый ربري рабарѣй.

рѣзкий تند тунд; سخت сахт (о словах).

резолуция ж. پرېکړه прѣкра ж.,
فاصله لیک файсалалик м.

результат м. نتيجه натиджа ж.; объ-
явить — ښکاره کول ښкара шкара
кавѣл п.; в — په نتيجه کېښي е —
натиджа ки.

резьба ж. توشی тожѣна ж.,
تراشی тарашѣ ж.; — по камню توره
тиж

тожъна, *حجاری* hadжāri ж.; — по дереву

کنده کاری кандакāri ж.

рейс м. *سافر* сафāр м., *تگ* таг м.

река́ ж. *سیند* синд м.

рекла́ма ж. *اعلان* эла́н м., *ریکلام* рик-ла́м м.

рекоменд||ова́ть *کول معرفی* муарафи́ кавъл п. (*представлять*); *مشوره ورکول*

машварá варкавъл п. (*советовать*); — ую́ вам *تاسی ته مشوره درکوم* та машварá дāркавъм.

реконстру́кция ж. *نوی تعمیر* нъвай тāми́р м.

рекóрд м. *ریکارڈ* рика́рд м.; побить — *ریکارڈ ماتول* рика́рд матавъл п.; уста-на́вливать — *ریکارڈ قائمول* кāи-мавъл п.

рекордсмéн м. *ریکارڈ قایمونکی* кāи-мавўнкай м.

рекордсмéнка ж. *ریکارڈ قایمونکی* рика́рд кāи-мавўнке ж.

рели́гия ж. *دین* дин м.

ремéнь м. *کمر بند* камарба́нд м.

ремéсленник м. *کسب گر* касбгāр м.

ремесло́ с. *کسب* касб м.

ремóнт м. *ترمیم* тарми́м м.

ремонтíровать *ترمیمول* тармимавъл л.

рентгéн м. *د رونتگن* иксри́з м.; *د اکسریز* д а́ксри́з м., *د اکسریز* д а́ксри́з м., *ماشین* ма́шин м., *د اکسریز* д а́ксри́з м. (*аппарат*).

د رونتگن ма́шин м. (*аппарат*).

рентгенóлог м. *د رونتگن متخصص* дъ рунтгāн мутахасъс м.

репертуáр м. *د نندارو ذخیره* дъ нън-дāрó захира́ ж., *د نندارو فهرست* дъ нън-дāрó фиһри́ст м.

репеті́ция ж. *رپیتیسین* рипитисйўн м., *وروستی* машк м.; генерáльная — *وروستی* вруста́й машк.

репортáж м. *رپورتاژ* рапортáж м.

репроду́ктор м. *لاؤدспیکر* лаудспі-кар м.

ресни́цы ж. мн. *بانوگان* ба́нугāн м. мн.

респу́блика ж. *جمهوریت* джумһу-рйāт м.

ресторáн м. رستوران ристорáн м.

рефóрма ж. اصلاح исла́һ ж., ريفورم
рифóрм м.

реце́пт м. نسخه нусха́ ж.; вы́писать
- ليكل نسخه ليكل нусха́ ликъл л.

речь ж. 1. وينا вайна́ ж.; выступáть с
-ю وينا كول вайна́ кавъл л.; проща́ль-
ная - د خداى په امانى وينا -
пъ амáнъй вайна́; привётственная -
د هرکلى وينا دъ һаркъли́ вайна́; 2.
(разговор) خبرى اترى хабъри-атъри ж.
мн.

решáть كول فيصله файсалá кавъл
л.; حل كول (разрешать);
я ещё не -ىل كړې نده فيصله مى
файсалá ми ла́ на́ да къре.

решáющий كوونكى فيصله файсалá
кавúnкай, قطعى كاتى; مهم مۇһъм (виже-
ный).

решéние с. فيصله файсалá ж., تصميم
тасми́м м.; حل һал м. (разрешение);
файсалалик فيصله ليك м. (документ).

решíтельный قطعى كاتى, سخت сахт,
كلک клак.

решíть см. решáть.

Рiга ريگا рiгá.

Рим روم ром.

ринг м. رنگ ринг м.

Рiо-де-Жанéйро ريوديژانيرو риоде-
жáнейро.

рис м. وريجي ври́джи ж. мн.; شولى
шóли ж. мн. (неочищенный).

рискнúть, рисковáть (подвергаться
риску) دزان په خطره كښي اچول
хатра́ ки ачавъл л.

рисовáть رسم كښل расм кшъл л.

рисúнок м. رسم расм м., تصوير тасвiр
м.; - карандашом رسم پنسلې пенсьли́
расм.

ритм м. اهنگ аһáнг м. (темп); وزن
вазн м. (стиха).

рóбкий (застенчивый) خينگ хинг.

ровéсник м. همزولى һамзóлай м.

рóвный 1. (гладкий) اوار авáр; 2.

(прямой) *سم* сам; 3. (равномерный) برابر барāбар.

родильный: — *د زېږونتون شفاخانه* дом дъ зежънтун шифāхāнā ж., *زېږونتون* зежънтун м.

родина ж. *هېواد* heвāд м., *مېنه* мēна ж.

родители мн. *موراوپلار* мор-аў-плār м.

родить *زېږول* зежавъл п.

родиться *زېږېدل* зежедъл, *پيدا کېدل* пайдā кедъл; где вы — лись? *تاسی چیری* таси чіри зежедълн йāст? *زېږېدلی یاست؟*

родной 1. *سکه* сакā; — брат *سکه* сакā врор; 2. *مورنی* моранāй; — язык *ژبه مورنی* жъба.

родственник м. *خپل* хпъл м., *خېش* хеш м.

рождение с. *زېږېدنه* зежедъна ж.; день — я *د زېږېدنی ورځ* дъ зежедъни врадз.

рожь ж. *تورغنم* торганъм м. мн.

роза ж. *گل گلاب* гулгулāб м., *جره* джарā ж.

розовый (цвет) *گلابی* гулāбн.

роль ж. *رول* рол ж.

роман м. *رومان* ромāн м.

романс м. *رومانس* ромāнс м., *غزل* ġазāl м.

ромашка ж. *گل توی* топъй гул м., *بابونه* бāбунā ж.

роса ж. *پرخه* пърха ж.

роспись ж. (живопись) *نقاشی* накāшн ж.

Россия *روسیه* русйā.

рост м. 1. *ونه* вўна ж.; высокий — *دنگه* днġе (днġе) вўна; средний — *مندری* мандръй вўна; низкий — *تیته* тн̄та вўна; 2. (процесс) *دده* вāда ж.; *دېروالی* дервāлай м. (увеличение в числе); *ترقی* таракн ж. (прогресс).

рот м. *خوله* хулā ж.

рояль м. *پیانو* пйāно ж.

РСФСР (Россійская Совѣтская Федеративная Социалистическая Республіка) *د روسیې شوروی اتحادی سوسیالیستی*

جمهوریت дъ русіе шураві итиһаді со-
сйāлисті джумһурйāt.

рубáшка ж. **کمیس** каміс
м.; нїжня - **لاندىنى كميى** лāнданай
каміс; шёлковая - **ورپنمين كميى**
врешмін каміс.

рубѣц м. 1. (шов) **سكوى** ской м.; 2.
(от раны) **د تپ نېنه** дъ тап нѣша ж.

рубін м. **لعل** лāл м., **ياقوت** йāкўт м.

ругáть **پنکنا** шкандзъл п.,
شکندزا کول шкандзā кавъл п. (ته).

ругáться **ويل پوچ** пуч вайъл п.,
خوله په شکندزا کول шкандзā кавъл п.;
خوله کېدل хула пь хула кедъл (ссо-
риться).

ружьѣ с. **توپک** топāk м.; охотничье
- **پنکاري توپک** шкārй топāk.

рук||á ж. **لاس** лāс м.; махáть - **обй**
- **امي نه** не **لاسه خوجول** лāс хвадзавъл п.;
трóгать! **لاسه مه وهه!** лāс мā ваһа!; идтй
пóд - **تر لاسه تلل** у - **لاس** тьр лāса
тльл.

рукáв м. (одежды) **لستونى** ластўнай м.
руководитель м. **قايد** мьшр м.,
кāид м.

руководитъ **لار ښوونه كول** лār шовъ-
на кавъл п.; **اداره كول** идāрā кавъл
п. (заведовать).

руководство с. 1. **لار ښوونه** лār шо-
въна ж.; 2. (пособие) **لار ښوونكى** лār
шовўнкай м., **هدايت نامه** идāйтнā-
мā ж.

ру́копись ж. **قلمى نسخه** каламй нус-
хā ж.

рукопожáти||е с. **د لاسو روغبر** дъ лāсо
роғбār м.; обменя́ться - **لاسو** ями
د لاسو روغبر كول дъ лāсо роғбār кавъл п.

руль м. **سکان** сукāн м.; **ستېرنگ** сгёринг
м. (у автомашины).

румы́н м. **رومانوى** румāнавāй м. /

Румы́ния **رومانيا** румāнйā.

Румы́нская Нарóдная Респуб́лика
د رومانيا اولسى جمهوريت дъ румāнйā
улусй джумһурйāt.

румѳнский романія д дь руманїа,
رومانوی رومانای.

румѳный سره اننگی срь анангі.

рѳпня ж. (денежная единица) روپی
рупѳй ж.

рѳсский 1. прил. روسی русї; 2. м.
русї русай м., روس рус м.

ручѳ||ться كول ضمانت заманат кавѳл
п.; я - юсь за него په خوا زه ده له
да дь ль хвѳ зь пѳ hара бѳрѳ ки замѳн йѳм.

ручѳй м. لاشتای لاشتی м.

ручѳка ж. 1. (рукоятка) لاستی لастай
м.; 2. (для пера) قلم калѳм м.

ручн||бѳй 1. لاس д дь лѳс; -ые часы
د لاس ساعت; 2. (приручѳен-
ный) روږد рожд, آموخته амухтѳ.

рыба ж. کاب маѳ м., ماهی маһи м.

рыбак м. ماهیگیر маһигір м.

рыболѳв м. ماهیگیر маһигір м.

рыжий (о человеке) سره وېښتان لرونکی
срь вѳштѳн ларѳнкай.

рынок м. بازار مارکیت м.,
бѳзѳр м.

ряд м. کتار катѳр м.;
◇ у меня к вам - вопросов ستاسی څخه
стаѳси цха йаѳ цо
پوښتنی لرم
пушѳтѳни ларѳм.

рядом ته څنگ танг та, څنگ
پر څنگ
танг пѳр танг; نژدې нѳжде (близко);
он сел - с ним څنگ کېښي
кѳнѳнѳст
даѳ да дь пѳ танг ки кшѳ:
ност.

С

с: с завтрашнего дня سبا ورځي
сар ль саба вѳрдзи; с будущей недели
сар ль саба вѳрдзи; с будущей недели
راتلونکي هفتي
haftē; вы с нами пойдѳте? آيا تاسی را
haftē; вы с нами пойдѳте? آيا تاسی را
سره ځي؟
sare ɟi?;
уберѳте со столѳ крѳѳи پاک کړئ
pāk kɾi; с разрешѳния... په اجازه
pē aǰaze...

дъ... пь иджа́за; суп с мясом *د غوبنی*
 дъ гва́ши шурва́; ко́фе с молоко́м
د بنوروا дъ шидо́ сара́ ка́ва;
 с ме́сяц то́му наза́д *پخوا* *پښت*
 ньжде́ йава́ мйашт пьхва́.

сад м. *بن* баи м., *باغ* баг м.

сади́т||ься 1. *کښېنستل* кшенастъл;
 —есь, пожа́луйста *مهربانی و کرځی کښېنښی*
 ме́рба́ни ву́крый кше́нь; 2. (о́; *солнце*)
لوپدل лведъл; 3. (в вагон и т. п.)
سپرېدل спаредъл (пә... кшнй).

садо́вник м. *باغوان* багва́н м.,
ماليار ма́йяр м.

садо́водство с. *باغوانی* багва́ни ж.,
مالياری ма́йяри ж.

сажа́ть 1. *کښېنول* кшенавъл п.; 2.
 (растения) *ایښودل* нйа́лги ишо-
 дъл п.

сала́т м. *کاهو* ка́ху м. (растение);
سالاته сала́та ж. (кушанье).

са́ло с. *وازگه* ва́зга ж., *غوری* гва́ри
 м. мн.

сало́н м. *سالون* са́лун м.; — жи́вописи
 дъ расму́но са́лун.

салфе́тка ж. *بروتی* цапо́най м.,
باروتی м.

салу́т м. *عسکری سلام* аска́ри сала́м
 м.; *شلیک* шали́к м.; произво́дить —
عسکری سلام کول аска́ри сала́м ка-
 въл п.

сам *په خپله* пь хпъла.

са́мбо с. спорт. *سامبو* са́мбо ж.

самова́р м. *سماوار* самава́р м.

самолёт м. *الوتکه* алвута́ка ж.

самолюби́вый *محانمنی* дза́нмънай,
خپل خوښی хпълхва́шай.

самолю́бие с. *محانمنی* дза́нмъни ж.,
خپل خوښی хпълхва́шии ж.

самонаде́янный *محانمنی* дза́нмънай.

самообладáние с. *خونسردی* хунсар-
 ди ж.

самоопределе́ние с. *په خپله خوښه خپل*
 пь хпъла хва́ша хпъл
سرنوشت ټاکل сарна́вшт та́къл м. мн.

самостоятельный خپلواک хпълвѣк.
 самоуверенный خپلمښخай хпълмъхай.
 самоуправление с. خپلواکي хпълвѣкѣ ж.
 самоучитель м. خودآموز ходѣмѹз м.
 самочувствие с. حال hāl м.; как ваше
 -? ستاسي حال څه دي؟
 дѣй?

сам||ый: тот همهغه hamhága; с
 -ого утра سهاره sar ль sahára;
 до -ого вечера ماښامه ма̄шаме
 ма̄шѣма; в то же -ое время په
 عين еин hāl ки; - сильный
 تر ټولو ټольтѣлай; в -ом деле
 په حقيقت کېني хаки-
 кѣт ки.

санаторий м. سناتوريم санѣторѣам м.
 Сана صنعا санѣ.

санитар м. پرستار парастѣр м.

санитарія ж. صحيه сиһийѣ ж.

санитарка ж. پرستاره парастѣра ж.

сантимѣтр м. سانتيمتر сѣнтимѣтр м.

сапог м. موزه мозѣ ж.

сапожник м. موي مочи м., بوت
 бут гандѹнкай м. گندونکي

сапфир м. شين ياقوت шин ѣѣкѹт м.

саранча ж. ملخ малѣх м.

сардины мн. (консервы) ساردين сѣрдѣн м.

сатин м. سندوف сандѹф м.

Саудовская Аравия عربستان سعودی
 саудѣ арабистѣн.

сахар м. قند канд м.

сахарница ж. قنددانی канддѣнѣ ж.

сахарный د قند дъ канд; - песок
 بوره бурѣ ж.

сберегательн||ый: -ая книжка پاسري
 د دفتر дъ пѣсрѣ дафтѣр м.; -ая касса
 د پاسري صندوق дъ пѣсрѣ сундѹк м.

сберегать سپمول спамавѣл л.; - силы
 کوا او طاقت سپمول кувѣ аѹ тѣкѣт спа-
 мавѣл.

сбережение с. سپما спамѣ ж.

сберечь см. сберегать.

сбива||ть, сбить 1. غوزارول гузѣравѣл
 پ., راغورمحول рѣгордзавѣл л.; - с ног

ль пшо гѳрдзавъл; 2.
(запутывать) كول اوتر اوتار кавъл п.
сбѳрник м. مجموعہ маджмуа ж.; —
рассказов كيسو مجموعہ маджмуа.

сбѳрн||ый: —ая команда منتخبہ تیم
мунтахабатим м.

сбрасывать, сбросить کښته اچول
кшѳта ачавъл п.; كالی کښل калѳи кшѳл п.
(одежду).

сбываться, сбыться کښل پر خای
дзай кедъл, عملی کښل амалѳи кедъл.

свадьба ж. واده вадѳ м. (мн. ودونه
вадуна).

сваливать, свалить گورمحول گوردзавъл
п.; ډېری کول п. (в кучу);
ناسکورول наскоравъл п. (опрокидывать).

свѳдени||е с. اطلاع хабар м.,
خبرول —я довести до ж.;
хабаравъл п.; ښه نظر —ю
принять к пь назар ки нивъл п.

свѳж||ий تازه тазѳ; —не продукты

تازه هوا تازѳ; —воздух خواره
тазѳ; —не новости خبرونه
тазѳ хабаруна.

свѳкла ж. چغندر
лаблабу м., چغندر
д канд лаблабу м.;
сахарная — د قند
дъ канд лаблабу.

сверкать برېښېدل
сверкающий برېښېدونکی
сверкнутъ см. сверкать.

свернуть см. свѳртывать.

свѳрт м. بندل
бухцѳй ж., بڅڅی
бандал м.

свѳртывать 1. نڅښتل
нгѳштѳл п.;
گوزېدل 2. (складывать);
кѳтавъл п. (складывать);
гързедъл; свѳрнуть направо
ته خوا ښی-
гързедъл. ښی-
гързедъл. شې څوا تا

сверх له... барсѳра,
برسېره... дъ...
ле... на зйѳт; —
плана پلان
не зйѳт; —
того тогѳ
ле план на зйѳт;
—
барсѳра پر ډې
پر ډې

сверхпланов||ый
ле план на зйѳт;
—
ая продукция
ле план на зйѳт;

світ I м. زیا زія́ ж.
маһсула́т.

свет II м. (мир) دنیا дунйа́ ж.,

на́рй ж.

света́ть سپیدی спедэ́ чавдъл.

свети́ть کول زیا زія́ кавъл п.

свѣтл||ый روشن рошан; —ая ко́мната
کوته روشنانه котэ́ рошана́ котá.

свеча́ ж. شم шам м.

свидáние с. دیدن мула́кát м.,
дидáн м.; назначáть —
د کتلو وخت —
дъ катълó вахт тákъл п.; прихо-
дйтъ на —
کتوته راتلل —
катó та рáт-
лъл.

свинéц м. سرپ сруп м. мн.

свини́на ж. سرکوزی غوبنه
кúзи гвáша ж.

свиновóдство с. سرکوزو روزنه
саркúзо розна́ ж.

свинья́ ж. سرکوزای саркúзай м.

свист м. شپیلی шпелáй м.

свистéть کول شپیلی шпелáй кавъл п.

свистóк м. شپیلک шпелáк м.

свобóда ж. آزادی áзáди ж.; — слóва
د وینا آزادی; — печáти
د قلم آزادی; — собра-
ний مجلسو آزادی áзáди.

свобóдн||ый خپلواک хпълва́к, آزاد
áзáд; وزگار вузгáр (незаяты); —ая
странá هېواد آزاد áзáд хевáд; —ое
врéмя فرصت фурсáт м.; вы —ы?
تاسی یاست?; —
костю́м پراخ سوت пра́х сут.

свóдка ж.: — пого́ды د هوا حالات
дъ hавá háла́т м. мн.

своеобráзный مخصوص махсúс.

сво||й خپل хпъл; я потеря́л —ю́ кни́гу
—ю́ зма́ кита́б врък шу;
сам не — هک پک —
hак-пáк.

сво́йство с. خاصیت хасийáт м.

свѣше́ (более) نه زيات ... له ...
на зйáт.

связа́ть см. связывáть.

свѣзк||а ж. 1. (чеоо-л.) گېډې گедъй
ж.; 2. анат.: голосовые - ن ډو غ پردې
дъ жаг парде ж. мн.

свѣзывать تړل таръл п.

свѣз||ь ж. رابطه рабитá ж.;
мухабарá ж. (телеграфная и т. п.); \diamond
в -й с... په مناسبت... дь... пь
мунасибат.

священник м. کشيش кашіш м.

священный مقدس мукадас.

сговариваться, сговориться سازښت كول
сѣзъшт кавъл п. (د... سره).

сдавать 1. وركول варкавъл п.;
экзáмен ازموینه وركول варка-
въл; - багаж на хранение سامان تحویلول
саман таһвилавъл п.; 2. (внаём) په كرا
пъ керá варкавъл п.

сдаваться تسليمېدل таслимедъл.

сдать(ся) см. сдавать(ся).

сда́ча ж. (деньги) توري پيسې тори
пайсэ ж. мн.

сдвиг м. پرمختگ пьрмъхтаг м.

сдвигáть, сдвинуть خوا ته ايستل хвā
та истъл п.

сдѣлать كول кавъл п.

сдѣлк||а ж. معامله муāмалá ж.; заклю-
чáть -у كول معامله муāмалá ка-
въл п.

сдержáть(ся) см. сдѣрживать(ся).

сдѣрживать ساتل сатъл п.; сдержáть слоб-
во كول پر محاي قول каул пьр дзай ка-
въл п.

сдѣрживаться ځان ژغورل дзāн жгү-
ръл п.

сеāнс м. (в кино) ننداره ньндāрá ж.,
نمايش нумāйеш м.

себя: приходíть в - پر سد راتلل пьр
сѣд рātлъл.

сев м. كره кар м., كره каръна ж.

Севастóполь سيپاستوپول сибāстопól.

сѣвер м. شمال шимāл м.

сѣверный شمالي шимāли.

сѣверо-востóк м. شمال شرق шимāл-е-
-шарк м.

се́веро-за́пад м. شمال غرب шимáл-е-
-га́рб м.

сего́дня نن ننн; — у́тром نن سهار نن
ннн саһáр; ◇ не — за́втра نن سبا ننн
саба́.

сего́дняшний نننى ننнанáй.

седла́ть كول زين زين كавъл л.

седло́ с. زين زين м.

сед||о́й: — ые во́лосы سپين وپښتان
спин ве́штáн.

сезо́н м. موسم маусъ́м м.

сейча́с اوس ос; — же سمدستی самда-
сти́; он — придёт راشي به اوس ос бь
ра́ши.

секре́т м. پټه пѣ́та ж., راز рáз м.

секретáрь м. سكرتير мунши́ м., منشي
сакритáр м.; د غونډې ليكونكى
ликúнкай м. (собрáния).

секúнд||а ж. ثانيه сáньá ж.; ◇ сию
— يوه شپه йавá шеба́.

секúндн||ый: — ая стрéлка کوچنى ستن
кучнѣ́й стьн ж.

секундомéр м. ثانيه شمار сáньáшмáр м.

селезёнка ж. توري тóрай м.

село́ с. كلي кѣ́лай м.

сéльск||ий د كلي дь кѣ́ли; — ое хо-
зя́йство زراعت зарáат м.

сельскохозя́йственный د كرهني дь
карѣ́ни, زراعتي зарáати.

сельсовéт м. (сéльский совéт) د كلي
дь кѣ́ли شورá ж.

семéйный كډوال كډوال ка́двал.

семéстр м. سمسټر симистáр м.

семна́дцать اولس овѣ́лас.

семь اوه овѣ́.

сéмьдесят اويا авѣ́á.

семьсо́т سوه овѣ́ са́ва.

семья́ ж. كورنۍ كورنۍ ка́ро́л м., كهور
коранѣ́й ж.

сéно с. وابنه وچ вѣ́ч вáшь м. мн.

сенокосы́лка ж. رېبونكى ماشين
вáшь ребúнкай мáшин м.

сентя́брь м. ستمبر сетáмбър м.

сервиз м. سټ سټ м.; чайный —

сердечный د چایو سیت; обѣденный —
د دؤدی سیت.

сердечный د زره; صمیمی самими
(искренний); — припадок د زره حملة
د زره ته نژدی; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг د زره hamlá;
— друг د زره hamlá; — друг д зрѣ та нъждѣ дост.

сердито په قار په кар.

сердитый قهرناک, قهرجن каһрджан,
каһрнак, کاوری каварі.

сердить قاور, (په) کاور, قهروں
кавра́л п. (пѣ). کول کاوار, کاوار, کاوار, کاوار,
кавра́л п. (пѣ).

сердиться په قهر کېدل په каһр кедъл
(ته) کاوپړېدل, کاوار, کاوار, کاوار,
кавра́л п. (пѣ).

сердце с. د زره зрѣ м.; ♦ от всего —а
د زره له کومی.

сердцебиение с. د زره رپېدنه
rapedъна ж.

серебро с. سپين زر спинзár м. мн.

серебряный د سپينو زرو سپино зáро.

середина ж. مینځ میانз м.; в —е...

серия ж. په مینځ کېښی

сэрия ж. سلسله салсала ж.

серп м. لور лор м.; — и мóлот
لور او ختيك лор аў цѣтък.

сѣрый ایرн ирѣн.

серьга ж. غوروالی, والی вальѣ ж.,
گواڅوالی ж.

сѣссия ж. دوره даўра ж.

сестра ж. خور хор ж. (мн. خوپندی
хвѣнди).

сестъ см. садіться.

сѣтка ж. تور тор м., جال джāл м.;
волейбóльная — د والی بال جال —
бал джāл.

сеть ж. جال джāл м.

сѣялка ж. د کرلو ماشین
ма́шин м.

сжать, сжимать کېښېکښل
кшекшѣл п., کېمنډل кемандѣл п.

сзāди د شا له خوا, تر شا
шā ль хвā.

сигáра ж. سگار сигáр м.

сигарѣта ж. سگريت сигрѣт м.

сигна́л м. علامه алāма ж., زنگ занг

м.; اشاره *ишārá* ж. (знак); дава́ть —
اشاره ورکول *ишārá* варкавъл п. (рукой
и т. п.).

сиденье с. *د ناستی حای* дъ на́сти
دزāй м., چوکى *чаўкый* ж.

сидеть *کنبنستل* кшенастъл; он — ит
دی پر آرامه چوکى *наст* дый; \diamond пла-
дай пър *ārama* чаўкый нѣст дый; \diamond пла-
тье хорошо на вас — ит *دی په* —
درپشی *دی په* — *хан* кибни *бне* *бране* *де*
ки ша *барāбара* да.

сил||а ж. *زور* зор м., *قوا* кува́ ж.;
изо всѣх сил *تولو قواو* пѣ пѣ *толо* ку-
ва́о; общими — ами *قوا* кпѣ пѣ *га́да*
кува́; эта работа ему не по — ам *دی په* —
کار ئې *зор* не *рсеپی*
на расежи; \diamond в — у *عادت* привычки
د *آدات* лѣ *мѣхи*.

сильный *زورور* зоравар, *غبتلی*
гъштѣлай; *سخت* сахт, *شديد* шадид (о
ветре, боли и т. п.).

симфоническ||ий *سمفونی* симфоній; —ая

музыка *سمفونی موسیقی* симфоні мусикі;
— оркестр *آرکسترا سمفونی* симфоні ар-
кестра́; — концерт *کنسرت سمفونی* сим-
фоні кансарт.

симфония ж. *سمفونی* симфоні ж.

синагога ж. *د يهوديانو معبد* дъ йау-
дйāно *мабād* м.

синий *شین* шин.

Сирия *سوريه* сурйā.

сироп м. *شربت* шарбат м.

сирота́ ж., м. *یتیم* йатім м.

система ж. *سیستم* систѣм м., *نظام*
низām м.; избирательная — *انتخاباتو*
дъ *интихāбāто* систѣм.

ситец м. *چیت* чит м.

сито с. *غلبیل* галбѣл м.

сказа́ть *ویل* вайъл п.; скажите, по-
жалуйста *وواياست* *مهربانی وکرئی* ра та *вувайāст*; труд-
но — *دی* — *ویل* вайъл дер *гран*
ди; можно —, что... .. *چه*
вайълāй шу че...

ска́зк||а ж. افسانه афса́на ж.; наро́д-
ные — ي افسانې ملي милли афса́не.

скака́ть (прыга́ть) وهل توپونه топу́на
ваһъл п.

скала́ ж. لابى ла́ш м., كمر камар м.

скамейка́ ж. اوږده چوكى ужда́
чаўкы́ ж.

ска́терть ж. دسترخوان дастарха́н м.

ска́чки ж. мн. د آسو خځاسته
дэга́ста ж.

сква́жина ж.: нефтяна́я — نفتو خا
дъ на́фто ца́ ж.

сквози́||ть: здесь — دلته هوا چلپړى — т
дълта һавъ́ чалэ́жи, دا خاى د باد مخه
да да́ дзай́ дъ ба́д мъ́ха да.

сквозня́к м. د هوا چلپږنه
чаледъ́на ж.

скла́дка ж. كوت кот м., چين чин м.

скла́дывать اينبودل ишо́дъл п. (класть);
سامان تړل — ве́щи катавъ́л п.;
саман таръ́л п.; — газету́ қатол
врадэпа́на катавъ́л.

склон м. لمن ламън ж.

склони́ть см. склоня́ть.

скло́нность ж. تمايل майл м.,

тамайу́л м.

склоня́ть 1. (опуска́ть) تيتول тита́въл
п.; 2. (к чему-л. или на что-л.) [را] گرزول
[ра]гързавъ́л п. (ته).

сковорода́ ж. كرائى карайи́ ж.

скользи́ть بنويپدل швайедъ́л.

ско́льзкий بنوى швай.

ско́лько خو цо; — раз خو واره
— э́то сто́ит? قيمت ئي خو دئى? —
— вам лет? خو کلن ياست? —
— цо калан йа́ст?

ско́лько-нибудь لير خه лъж цъ.

скорня́к м. گندونكى
постин ган-
дúвкай м.

ско́ро ږر жър; он — придёт په
داى ږر ږر راشي.

ско́рость ж. ږروالى жърва́лай м.,
گرندى توب گрандито́б м.; со — ю сто
په يوه ساعت سل
киломе́тров в час

کیلومتره لار وهی пь ѱавь сѱат сьл ки-
лометра лѱр ваһи.

скорпион м. لرم ларѱм м.

скорпѱый 1. چابک چабьк, ژر жьр; ~
пѱезд اورگای چابک чабьк оргѱдай; 2.
(близкий по времени) نژدی ньждѱ; в
~ом врѱмени په نژدی وخت кѱнѱи
ньждѱ вахт ки; в ~ом бѱдущем په
نژدی آينده кѱнѱи пь ньждѱ ѱйандѱ ки.

скот м. حاروی цѱрви м. мн.

скотовѱдство с. د حارویو روزنه дь цѱр-
виѱо розьна ж., مالداري маьлдѱри ж.

скрипѱч м. ويلن وهونکي вѱалѱн ваһуьн-
кай м.

скрипѱка ж. ويلن вѱалѱн м.

скрѱмный لرونکي لرونкай.

скрѱвать پتول пьтавьл п.

скрѱваться پتپدل пьтедьл; پناه وړل
пьнаь врьл п. (находить убежище); له

نظره ورکپدل ль наьара врькедьл,

نيهامپدل ниһамедьл (из виду).

скрѱтый پت пьт.

скрѱть(ся) см. скрѱвать(ся).

скѱльптор м. مجسمه جورونکي муджа-
самѱ джоравуьнкай м.

скульптура ж. مجسمه جورونه муджа-
самѱ джоравьна ж. (искусство);
مجسمه муджасамѱ ж. (произведение).

скучѱть كپدل хапѱ кедьл; نه
~йте كپړي маь хапа кѱжи.

скѱчный خپه хапѱ; بيخونده
бѱхвѱнда (неинтересный).

слабѱтельное с. جار Джѱр м., سهل
мусьл м.

слабѱсть ж. کمزوري камзорѱ ж.,
ضعف заф м.

слабѱый کمزور камзѱр, ضعيف заѱф.

слава ж. شهرت шуһрат м.; افتخار
ифтихѱр м. (честь).

слѱдкий خور хож.

слѱдѱсти ж. мн. خواره хвѱжь м. мн.

слѱва له کينې خوا хвѱ; ~ от
ده کينې لاس ته да дь киь лѱс та.

слѱгкѱ له خه льж ць.

следить *پسې څارل* пь... пасе
царьл *پ.* (за кем-л., чем-л.); *نگرانی*
нигарāни кавьл *п.* (наблюдать);
تعقيبول такибавьл *п.* (за событиями и
т. п.); *پام کول* пām кавьл *п.* (присма-
тривать, заботиться).

следовательно *دغه نو حکه* но дзька; *دغه*
дага рāнга (таким образом).

следовать *تلل* тльл; поезд — ует из
Москвы *اورگاډی له مسکو نه ځي*
ль маскоў на дзи; *ځي* — ует помнитъ
следующий *په یاد ولرو* че пь йād вўлару.

следующий *بل* бьл (другой); *لاندينی*
лāндинаяй (нижеследующий); на — день
بل وار бьла врадз; в — раз
вьл вār; —ие лица *دا لاندی کسان*
лāнди касāн.

слеза *اوپنکه* ж. ушка *ж.*

слепой *روند* рунд.

слесарь *د اوسپنی رنده کار* м.
рандакар.

слива *آلو* ж. āлy м.

сливки *پړوی* мн. перьвай м.
слишком *ډېر* дер; это — дорого *دا*
گران دۍ да дер грāн дьй.
словак *سلاوک* м. слāvāk м.
словарь *قاموس* м. кāmус м.
слово *لغت* с. хабьра ж., луғāt
м., *کلمه* калимā ж.; *قول* каул м. (об-
щанице); *وینا* ж. (речь); давать —
قول کول каул кавьл *п.*; — имеет...
اوس به... وینا وکړی ос бь... вайнā вўкрй.
сложить *سم.* склāдывать.
сложный *مرکب* муракāб; *پېچلی* печй-
лай (запутанный); *گران* грāн (трудный).
сломать *ماتول* мātавьл *п.*
слон *پیل* м. пил м. (тж. шахм.).
слоновья: — ая кость *عاج* адж м.
служаший *مستخدم* м. мустахдьм м.
служба *خدمت* ж. хидмāt м.
служить *کار* (кар) хидмāt
(кар) кавьл *п.*; где вы служите? *تاسی*
тāси чіри кар кавьй?
د اوریدلو حس слух м. 1. *سما* ж. сймā ж.

дъ авредъло нис м.; 2. (молва) آوازہ авъ-
за ж.

случа||й м. پېښه пёша ж., حادثه hādисā
ж.; موقع маукé ж., فرصت фурсат м.
(благоприятный); несчастный - زړه
зрь бугнавунке пёша;
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
да ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурат ки; ни в кбем -ه
при -ه موقع پيدا شى ка маукé пай-
да ши; ♦ во всяком -ه صورت
пё нар сурат ки; ни в кбем -е
случайно اتفاقاً итифáкан.

случайность ж. تصادف тасадүф м.

случайный تصادفي тасадуфи.

случ||аться, случ|ться پېښېدل пешедъл;
что -илось? وشول? цъ вүшвъл?;
ничегó не -илось ونه شول ниц
вүнашвъл.

слуша||ть ته غورې نيول
(дъ... хабъри та гваж нивъл
(ишодъл) п., غورې كېښې نيول, (ишодъл) п.,
ки нивъл п.; вы -ете? تاسې و دې ته

تاسې و دې ته غورې نيوي?
-йте! واورئ! авръй!

слыша||ть اورېدل авредъл п.; -ли
вы об ётом? د دې په باره كېښې موڅه
اورېدلې دي كه نه?
мо цъ авредъли ди ка на?; я ничегó
не слышу هېڅ نه اورم
лиц на авръм.
слышно: мне не - اورم -
на авръм.

смёлый زړه وړ зрьвар.

смéна ж. 1. (на заводе и т. п.) نویت
наубат м.; 2. (подростающее поколение)
نسل насл м.

смерка||ться: -ेतся مېښام ма-
шам кёжи, تياره كېږي тйарь кёжи.

смерть ж. مرگ марг м.

смех м. خندا хандá ж.

смеш|ть خندول хандавъл п.

смешнóй خنداوړ хандавар.

смея|ться خندل хандъл п. (пё... пورى).

сморка|ться كول سونې پازه паза сун
кавъл п.

смотрѣть 1. ننداره کتل катъл п. (ته);
 нндарá кавъл п. (пъесу и т. п.);
 2. (заботиться) پام کول пәм кавъл п.;
 ◇ как вы на это смóтрите? د دې په
 да де пь барه کښې مو څه عقیده ده?
 бәрá ки мо ць акидá да?

смуглый غنم رنگه, ارغوش اریوش,
 ганъм рánга.

смутить, смущать خینگول хингавъл п.,
 качá кавъл п. کچه کول

смущение с. خینگوالی хингвáлай м.
 смущённый خینگ хинг, پیکه піка.
 смысл м. مانا معنی ж.; имѣть —
 مانا لاری; нет — نه معنی
 مانا لاری; в каком — e? معنی
 مانا په څه ده?

смычок м. مضراب میзраб м.
 снабдить, снабжать برابرول бараба-
 равъл п. (په); расавъл п. (достав-
 лять).

снабжение с. رس рас м., تامین تامين м.
 снаружи دباندی дьбáнди.

сначáла لومړی лумрáй (сперва);
 бйá ль сáра (снова).
 снег м. واوړه вáвра ж.; идѣт —
 واوړی вáвра орі.

снегopáд м. واوړو اورښت дъ вáвро
 оръшт м.

снижение с. کمېدل камедъл м. мн.;
 проводить — цен لړول кимáт
 лъжавъл п.

снизу له لاندی څخه лъ лáнди ца.

снимать 1. کښل кшъл п.; — пальто
 کوټ کшл; 2. (урожай) لو
 лау кавъл п.; 3. (помещение) په
 керá ахистъл п.; 4. фото
 (د... څخه) اکس ахистъл п. اکس
 ахистъл п.

снiмок м. فوتو фотó ж.
 снóва бйá ль сáра;
 начинать — سره شروع کول
 ль сáра шурú кавъл п.

сноп м. ستړی сатрýй ж.

снотвóрное с. خوب راوړونکي
 давá ж. داوړونکي

снять см. снимать.

собака ж. سپی спай м.

собирать 1. راغونداول рагундавл л., سامان راغونداول саман толавъл п.; — вещи سامان راغونداول; 2. بسته کاری کول бастакари кавъл п.; — машину د ماشين ماشин бастакари кавъл дь машин бастакари кавъл.

собираться 1. راغوندايدل рагундедъл, راتوليدل ратоледедъл; собралось много народу شول راتول خالک дер халк ратоледедъл; 2. (намереваться) نيت کول нийат кавъл л.; я — юсь ехать в дом نيت مي دئی چه د استراحت کور отдыха نيت مي دئی چه د استراحت کور нийат ми дый че дь истиранат кор та вларшъм.

соболезнование с. خواخوږي хвахужии ж., داډ داд м.; выражать ... ته

... та дад варкавъл п.

сობоль м. سمور самур м.

собрание с. 1. غونډه джалса ж., گونډه гунда ж.; 2. (коллекция) کلکسيون ка-

лексйун м.; — сочинений کليات ку-лийат м. мн.

собрать(ся) см. собирать(ся).

собственность ж. ملكيت милкийат м.; государственная — دولتي ملكيت даулати милкийат.

событие с. پېښه пёша ж.

совершенно بېخي бехи, بالکل билкул; — белый تک سپين тьк спин.

совершенство с. کمال камал м., مهارت маһарат м.; в — کاملاً камилан, سره په مهارت сара.

совет I м. شورا шурá; Верховный Совет СССР د شوروي سوسياليستي جمهوريتونو Совет СССР د اتحاد عالی شورا дъ шурави сосйалистти джумһурйатуно дь итиһад али шурá; Совет Союза اتحادی شورا итиһаді шурá; Совет Национальностей د مليتو ملیто Совет депутатов трудящихся د زحمتکشانو د نمايندگانو دъ заһматкашано дь нумай-андагано маджлис (шурá); Совет Мини-

стров وزیرانو شوره دъ вазирано шурá.

совёт II м. مشوره машварá ж., سلا сала́ ж; дава́ть - ورکول машварá варкавъл п.; по егó - ۛ په да да́дъ пъ машварá.

сове́товать ورکول (سلا) машварá (сала́) варкавъл п.

сове́тский شوروى шуравí; Со́ветский Сою́з اتحاد شوروى шуравí итиһáд.

совме́стн||ый گډ га́д, مشترک мушта-ра́к; на -ом заседа́нии غونډه په گډه гóнде пъ га́да гóнда кн.

совреме́нн||ый اوسنى осана́й, عصرى асри́; -ая литерату́ра ادبيات аосни́ осани́ адаби́ят; -ое положéние اوسنى осана́й вазни́ят.

совсе́м بهخي́, بالكل билку́л.

совхóз м. سوخوز савхóз м.

согла́сие с. رضايَت м., اتفاق итифа́к м.

согласи́ться см. согла́щаться.

согла́сный راضى рáзи; я согла́сен ۛم
согла́щаться راضى ڪېدل رáзи кедъл.

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);
торгóвое - تجارتي معاهده таджáрати муаһада́;
приходи́ть к -ю ته موافقي

согла́шэни||е с. معاهده муаһада́ ж.
(договор); موافقه мува́фака́ ж. (согласие);
торгóвое - تجارتي معاهده таджáрати муаһада́;
приходи́ть к -ю ته موافقي
раседи́ть мува́факé та раседъл; по -ю رسېدل
мува́факé та раседъл; по -ю رسېدل
дъ муаһаде́ ль мъхи.

согрева́ть تودول тавдавъл п.

согрева́ться تودېدل тавдедъл.

согрéть(ся) см. согрева́ть(ся).

соде́йствие с. مرسته мрáста ж.

соде́йствовать كول مرسته мрáста кавъл п. (د... سره).

содержáние с. (книги и т. п.) مضمون
мазмýн м.

содержáть ساتل сáтъл п.; لارل ларъл п. (заклю́чать в себе).

сбдов||ый: -ая вода اوبه сода́-объ ж. мн.

содружество с. همکاری hamkāri ж.

сожалéни||e с. پشیمانی пшeмāні ж.,
 афсós м.; к -ю متأسفانه мутāсь-
 фāнā.

сожалé||ть كول (افسوس) пшe-
 мāні (афсós) кавъл п.; я óчень -ю,
 что... چه... дер афсós
 кавъм че...

созвáть с.м. созывáть.

создавáть جورول джорáвъл п. (стро-
 ить); تشكيلول ташкилавъл п. (органи-
 зовывáть); تأسيسول тāsисавъл п. (осно-
 вывáть).

создáние с. جورونه джорáвъна ж.:
 تاشكيل ташкiл м. (организация);
 تأسيس тāsис м. (основани.e).

создáть с.м. создавáть.

сознавáть پوهيدل поhedъл (пe).

сознавáться كول اعتراف этирáф кавъл
 п. (пe).

сознáние с. شعور шóур м. (способность
 мыслить); سد съд м., هوش һуш м.

بې سده (بې هوښه) - (чувство); потерять -
 كېدل бесъда (бeһуша) кедъл; прийти в
 - په سد كېدل (راتلل) -
 (рātлъл).

сознáтельно (намеренно) قصد په пь
 касд.

сознáтельный پېژندونكى вазифá
 пежандункай; قصدى касди (намеренный).

сознáть(ся) с.м. сознавáть(ся).

созревáть, созрётъ رسېدل раседъл.
 پخېدل пахедъл.

созывáть راغونډول рагундавъл п.; بلل
 балъл п. (приглашать).

сойтi с.м. сходiть.

сок м. اوبه обь ж. мн.; виноградный
 - د انگورو اوبه -

солдáт м. عسكر аскáр м.

солёный تريو трив, مالگين мáлгiн.

солидáрность ж. همدردى hamdardi ж.

солiть وهل мáлга ваһъл п.;

مالگه ачавъл п. (суп и т. п.).

сóлнце с. لمر лмар м.

соло *с.* سولو *соло ж.*
 соловей *м.* بلبل *булбул м.*
 солонка *ж.* نمکدان *мәлгәнәй м.,* مالگنی
 намакдән *м.*
 соль *ж.* مالگه *мәлга ж.*
 сомневаться *لرل شك* *шак ларъл п.*
 په دي شك مه لرئى - *можете не* (په)
 пь де шак ма ларьй.
 сомнени||е *с.* شك *шак м.;* нет ника-
 кого - *я в том, что...* ... هيش شك نشته چه...
 ниц шак нъшта че...
 сон *м.* خوب *хоб м.*
 сообщать *اطلاع* *хабаравъл п.,* خبرول
 итила *варкавъл п.* ورکول
 сообщение *с.* 1. *таг аў* *таг* او *ратг* 1.
рәтәг м.; железнодорожное - *د اورگاډی*
дъ оргәди таг аў рәтәг; اورراتگ
 2. *(известие)* خبر *хабар м.*
 сообщить *см.* сообщать.
 соорудить, сооружать *جوړول* *джо-*
равъл п.
 сооружение *с.* ودانۍ *вадәнъй ж.,*

спортти - *سپورتی* *имарат м.;* спортивное
 ودانۍ *спорті вадәнъй.*
 соответствовать *کېدل (مطابق)*
 мунасб (д... سره) *кедъл* (мутәбиқ)
 موناصب (د... سره) *кедъл* (мутәбиқ)
 برابر *барәбаредъл* (پر).
 соотечественник *м.* وطنوال *ватанвәл м.*
 соперник *м.* رقيب *ракіб м.*
 сопрано *с.* سوپرانو *сопрәно ж.*
 сопровождать *ملگرتيا کول* *малгъртйә*
 кавъл *п.* (д... سره).
 сопротивление *с.* مقاومت *мукавамәт м.;*
 د... پر خلاف مقاومت... *оказывать*
 كول *дъ...* *пър хиләф мукавамәт кавъл п.*
 сопротивляться *كول مقاومت* *мукава-*
мәт кавъл п.
 соревновани||е *с.* مسابقه *мусәбака ж.;*
 - *я по борьбе* *د غېر ايستلو مسابقه*
реж истъло мусәбака; *د حفاستی* *я в беге*
 د *дъ дзғәсти мусәбака.* مسابقه
 соревноваться *كول مسابقه* *мусәбака*
 کول *п.* (д... سره).
 сорить *چټلول* *чаталавъл п.*

сорок *خلوینت* цалвэшт.

сорбчка *ж.* *کمیس* каміс *м.*, *خت*
хът *м.*

сорт *м.* *درجه* дараджá *ж.*, *رقم* рақам
м., *سورت* сорт *м.*: пёрвый — *درجه*
лумр́ьй дараджá.

сосёд *м.* *گوندی* гáванда́й *м.*, *همسایه*
хамса́йá *м.*

сосіски *ж.* *مین.* *سایج* са́сідж *м.*

сосна́ *ж.* *کاج* ка́дж *м.*

соста́в *м.* *جمله* джумла́ *ж.*; *عمله*
амала́ *ж.* (*личный*); в —е на́шей деле-
га́ции 15 челове́к *هیئت کبئی*
змоні́р пэ́ *هیئت کبئی* пь́ *هایات کی پین-*
دی дэ́блас ка́са ди; я прие́хал в —е афга́н-
ской делега́ции *زه د افغانستان د هیئت*
یم зь́ дь́ афга́ни-
ста́н дь́ *هایات پښتو* пь́ джумла́ ки ра́гълай й́м.

соста́вить, составля́ть 1. (*из частей*)
ترتیبول тартибавъ́л *п.*; 2. (*сочинять*)
کول (та́ліф) *تدوین* тадві́н (та́ліф)
кавъ́л *п.*

состояни||е *с.* *حالت* ха́лат *м.*; я не в
—и сде́лать это *دا زما د لاسه نه کېږي*
да́ зма́ дь́ ла́са на́ кежи.

состоя||ть: делега́ция — ла́ из... *هیئت*
د... *هایات* дь́... *خځه مرکب و*
мурака́б ву.

состо||яться *کېدل* кедъ́л; вéчером
—йтсá конце́рт *کنسرت وشي*
ма́шам бь́ кансарт ву́ши.

состязáние *с.* *مسابقه* мусáбака́ *ж.*
состязáться *کول* мусáбака́
кавъ́л *п.*

сосу́д *м.* *لوشای* ло́шай *м.*; \diamond крове́нс-
ный — *رگ* раг *м.*

сосуществова́ние *с.* *ژوندون* га́д
жванду́н *м.*; ми́рное — *په سوله کېږي*
ژوندون пь́ су́ла ки га́д жванду́н.

сосчита́ть *см.* счита́ть.

со́дня *ж.* *سل* съ́л.

сотру́дник *м.* *کار کوونکی* ка́р каву́н-
кай *м.*

сотру́дничать *کول* *همکاری* хамка́ри

кавъл п. (د... سره); کار کәр кавъл п. (работать).

сотрудничество с. همکاری hamkāri ж.;
международное - بين المللى همکاری байн-
ул-милалӣ hamkāri.

сбус м. روب роб м.

София صوفيه суфийа.

сохранить, сохранять ساتل сатъл п.

социализм м. سوسياليزم сосйāлизм м.

социалист м. سوسيالىست сосйāлист м.

социалистический سوسيالىستى сосйā-
листӣ.

социальн||ый اجتماعى иджтимайӣ; -ое
страхование بيمه اجتماعى иджтимайӣ
бимá.

сочинение с. (произведение) تاليف
тāлиф м.

сочный اوبلن облън.

сочувствие с. خواخوږى хвāхужӣ ж.,
همدردي hamdarđi ж.

сочувствовать (همدردي) كول (د... سره).
خواخوږى (хамдардӣ) кавъл п.

союз м. اتحاد итиҳад м.; اتحاديه
итиҳадийа ж. (организация); Союз совет-
ских обществ дружбы и культурной связи
с зарубежными странами له نورو هېوادونو
سره د دوستۍ او کلتوري روابطو د شوروى
اتحاديه له نورو هېوادونو سره د
достѣй аў калтурӣ равāбъто дъ шуравӣ
только итиҳадийа.

Союз Советских Социалистических
Республик د شوروى سوسيالىستى
جمهوريتونو اتحاد د шуравӣ сосйāлистӣ
джумһурйатуно итиҳад.

союзник м. متحد мутаһид м.

спальн||ый: -ое место د بيدېدو ځاى
дъ бидедó дзай м.

спальня ж. د خوب کوټه дъ хоб котá ж.

спартакиада ж. سپرټا کياد спартаййад
м., تورنمنت турнамáнт м.

спасательн||ый ژغورونكى жғорункай,
ژغورونكې -ая лóдка د نجات
ژغورونكې - пояс -а жғорунке беръй;
ژغورونكى -а жғорункай млабáнд.

спасать *نجات ورکول* жгоръл *п.*,
 наджат варкавъл *п.*, *خلاصول* хлāсавъл *п.*
 спасение *с.* *نجات* жгоръна *ж.*,
 наджат *м.*, *خلاصون* хлāсун *м.*
 спасибо *شکر دئی* шукр дъй; больше
 — *دېر تشکر کوم* дер ташакур кавъм.
 спасти *см.* спасать.
 спать *خوب کول* хоб кавъл *п.*; ло-
 житься — *پرېوتل* преватъл, *بيدېدل* би-
 дедъл; я хочу — *خوب راځي* хоб рāдзи.
 спектакль *م.* *ننداره* нндарā *ж.*,
ورځني — *نومائش* нумайэш *м.*; дневной
نومائش врадзанай нумайэш.
 спелый *پوخ* пох.
 сперва *لومړی* лумрāй, *له اوله* ль авāла.
 спереди *د... په مخ کېښي* дь...
 пь мьх ки, *...ته مخامخ* ...та мьхāмъх.
 спеть *ويل* сандъра вайъл *п.*
 специалист *م.* *متخصص* мутасасъс *м.*
 специальность *ж.* *تخصص* тахасус *м.*
 специальный *مخصوص* махсус.
 спешить *کول* бира (та-

اورگای ته *په* на поезд лвār) кавъл *п.*; —
 оргāди та пь бира тльл;
 ваши часы — *ات وړاندې څي* стāси
 стāси сāат врāнди дзи.
 спешный *فوری* фаурй.
 спиная *ж.* *شا* шā *ж.*
 спирт *م.* *الکول* алкóл *м.*
 список *م.* *فهرست* фиррйст *м.*
 спички *ж.* *اورلگيت* орлагйт *м.*,
يوه قطی — *کوکړ* гогār *м.*; корóбка
اورلگيت йавā кутъй орлагйт.
 спокойно *په اطمینان سره* арām,
په دېدې زړه итминāн сарā,
په دېدې زړه пь дāдā зръ.
 спокойный *مطمئن* арām, *مطمئن* мута-
 маййн, *خاطر جمع ښه* дадā; будьте
اوسې хāтьрджāм (мутамаййн)
 óсьй.
 спокойствие *س.* *آرامی* арāмй *ж.*
 спор *م.* *بحث* баһс *м.*; *مناقشه* мунакашā
ж. (ссора).
 собрать *کول* баһс кавъл *п.*;
کول мунакашā кавъл *п.* (со-

ряться); شرط تړل шарт таръл п. (держать пари).

спорный جنجالی джанджәлі.

спорт м. سپورت спорт м.; заниматься
-ом كول سپورت спорт кавъл п.

спортивный سپورتي спорті; -ая пло-
щадка د سپورت ډگر спорт дьгър;
-ые состязания سپورتي مسابقي спорті
мусабакә; - зал لوبغالی сарпътай.
лобгалай.

спортклуб м. کلب سپورتي спорті
клуб м.

спортсмен м. ورزشکار варзишкар м.

спортсменка ж. ورزشکاره варзишкара ж.

способ м. طرز тарз м.;
каким -ом? ډول څه په ډول?;
таким -ом ډي صورت څه په ډي سورات.

способный استعداد, مستعد
истидад ларункай (одарённый);
قابل кабил (пригодный).

споткнуться نوك (تیندک) وهل нук
(тиндак) ваһъл п.

справа خوا له ښي څخه ль шьй хвә; —
от... د ښي لاس ته... ډ... ډ... ډ... ډ...
лас та.

справедливость ж. انصاف инсаф м.,
عدالت адалат м.

справедливый عادلانه адиланә; عادل
ади́л (о человеке); صحيح саһиһ (правиль-
ный).

справиться см. справляться.

справка ж. معلومات ма́лумат м. мм.
(сведения); تصديق тасди́к м. (документ).

справляться 1. (осведомляться) پوښتنه
пуштәна кавъл п. (ډ... څخه); 2.
(с работой и т. п.) د خپلي عهدې نه وتل
дъ хпъли уһде на ватъл.

справочник м. لار ښوونکي ләр шо-
вункай м.; карманный - جيبى لار
джеби ләр шовункай; железно-
дорожный - د اورگادي لار ښوونکي
оргади ләр шовункай.

спрашивать كول پوښتنه пуштәна
кавъл п. (ډ... څخه); разрешите спро-

сѣть اجازه را کرئی چه پوښتنه و کرم
zá rákrŷŷi che puštŷna vŷkrŷm.

спрос м. رواج راءدج м., تقاضا takāzā
ж.; эти вещи пользуются большим -ом
دغه شيان ډېر رواج لري
راءدج لاري; ◇ без -а بي اجازې بيا-
джазе.

спросить см. спрашивать.

спрятать پټول пътавл п.

спуск||к|ать كول كښتا кшѣта кавъл п.;
◇ шина -тіла ټاير پنچر شو тайр пан-
чар шу; мяч -тіл ټوپ نه باد ووت тил
ль топ на бад вувот.

спуск|а|ться كېدل كښتا кедъл.

спустить(ся) см. спуск|а|ть(ся).

пустя پس пас, وروسته врѣста.

спутник м. مل мал м.; ◇ искусствен-
ный مصنوعى маснуї спо-
жмѣй; запуск|а|ть - مصنوعى سپورمى
كول خوشى هوا ته
havā ta xūshi kavъл п.

сравн|е|ни|е с. مقائسه mukāisā ж.;

نسبت و... ته ...ю с... по
въ... та.

сравнивать 1. (сопоставлять) مقائسه
مكائسا kavъл п. (д...سه); 2. (де-
лать равным) اوارول аваравъл п.

сравнить см. сравнивать 1.

сразу يو وار په په ږاؤ وار (в один
приём); سم دستى په يوه آن,
самдастї (сейчас же).

среда I ж. (окружение) محيط муһит м.

среда II ж. (день недели) چارشنبه чар-
шамба ж.

среди په منځ كښى د...дъ...пъ мандз ки.

ср|едн|ий منځنى мандзанай; Средняя
آسيا منځنى-اسيا мандзанѣй асийа; муж-
чина -их лет سړى پوخ сарай; ◇ в
-ем په متوسط ډول -ем

ср|едств|о с. 1. واسيله васила ж.;
چاره ж. (способ действия); -а связи
د تگ او راتگ وسائل
vasāil; 2. (лекарство) دوا дава ж.,
دارو дару м.

срок м. نېټه нѣта ж. (дата); موده мудá
ж. (промежуток времени); в — پر وخت
пър вахт.

срочный фаурí; — заказ فوری
фаурí сипарышт; — ая телеграм-
ма فوری تیلیграм.

срывать 1. شكول шкавъл п.; — цветы
گلان شكول гулáн шкавъл; 2. (провали-
вать) ناکامول нáкáмавъл п.

срываться 1. (падать) لوپدل лведъл;
2. (заканчиваться неудачей) ناکامپدل нá-
кáмедъл.

ссора ж. مشاجره му-
шáджирá ж.

СССР (Союз Советских Социалисти-
ческих Республик) شوروی سوسیالیستی
د شورавí сосйáлисті
جمهوریتونو اتحاد
джумһурйатунó итиһáд.

ссылка ж. (на что-л.) استناد истинáд
м., حواله һавáла ж.

ставить اينبودل ишодъл п.; — стакан
گیلاس پر مہز باندي اينبودل
на стол катар даредъл.

гилáс пър мез бáнди ишодъл; — тер-
мометр سانئىگرید لگول сáнтигрíд лагавъл
п.; — пьесу نوي ډرامه بنودل нýве дрá-
мá шодъл п.

стадион м. لوبغالی лобгáлай м.,
ستديوم
стадйум м.

стадия ж. مرحله марһалá ж.

стадо с. رامه рамá ж., گله галá ж.

стакан м. گيلاس гилáс м.

Сталинабад ستالين آباد стáлинáбáд.

Сталинград ستالين گراد стáлингрáд.

стáлкиваться ډغره (ټکر) خورل дагъра
(такáр) хваръл п. (د... سره).

сталь ж. فولاد фулáд м.

стандартный يو ډوله ښاؤ ډاؤلا, متحد
مутаһíд-ул-шáкла; — ые домá
يو ډوله (شکله) کورونه
شáкла) коруна.

становиться كېدل кедъл; — учителем
ښوونكى كېدل шовункай кедъл; стало
تیاره شوه تيار شوا; — в óчередь
کټار درېدل катáр даредъл.

станок *м.* دستگاه дастга́ *ж.*, ماشین mā-
шín *м.*

станция *ж.* تېسنى тэсьн *м.*; конечная
— вустай тэсьн; узловая
— مرکزی تېسنى маркази тэсьн.

стараться کول کوبنېن кошъш кавъл
п., زیار ایستل зйār истъл *п.*

старик *м.* بوڭا буда́ *м.*, سپین پیری
спинжірай *м.*

старт *м.* شروع шурú *ж.*
стартовать (پیل) کول شروع шурú
(пайл) кавъл *п.*

старуха *ж.* بوڭی будъй *ж.*, سپین سړی
спинсаре *ж.*

старш||ий تر ټولو мъшр; самый —
تړ ټولو тър тóло мъшр дъй; —ая сест-
ра مشر خور мъшра хор; — брат مشر
سر ټولو мъшр врор; — преподаватель
سر ټولو сар шовункай.

старый زور زور, پخوانی пъхвāнай;
мой — друг دوست زما зма
пъхвāнай дост.

статистика *ж.* احصائیه иһса́йá *ж.*
статуэтка *ж.* کوچنی مجسمه кучнъй
муджасамá *ж.*

статуя *ж.* مجسمه муджасамá *ж.*

статья I см. становиться.

статья II درېدل даредъл; часы ста́ли
گری ساعت نه چلېری са́ат на чалéжи,
ولاره ده гаръй валáра да; ◇ во что́ бы
то ни ста́ло هر قیمت چه وی нь һар
кимát че ви.

статья́ *ж.* (в газете, журнале) مقاله
мака́ла *ж.*; передовая — سرمقاله сарма-
ка́ла.

стекло с. شیشه ши́ша *ж.*

стеклянный شیشه‌ای ши́шайи́.

стелить خورول гваравъл *п.*

стена́ *ж.* دېوال девáл *м.*

стенгазета́ *ж.* (стенная газета) دېوالی
дева́ли ахба́р *м.*

стéпен||ь *ж.* درجه дараджá *ж.*; учёная
— علمی درجه илми́ дараджá; пёрвой
— لومړی درجې дь лумръй дараджé;

تردي اندازې چه... ..
о такой —и, что... ..
тър де андāзэ че...

степь ж. دښت дашт м., داگ даг м.
стереокино с. سټيريوسينما стерѣоси-
нимā ж.

стеснить, стесня́ть تاكليف ورکول та-
клиф варкавъл п.; я вас не —ю? تاسي
تاسي نه تاكليف نه دركوم?
на даркавъм?, زما په حاضرۍ تنگ خو نه,
на йāст? زما په hāzъrъй танг хо на йāст?

стиль м. اسلوب (метод); داؤل даؤل м.
аслōб м., سبک сабк м. (литературный
и художественный).

стипендиат м. معاش اخيستونکي маāш
ахистункай м.

стипендия ж. معاش маāш м.

стирать (белье) کالی پرېمينځل кālī
преминдзъл п.

стихать کرار کېدل; چپېدل चुпедъл;
карār кедъл, آرامېدل ārāмедъл (успокаи-
ваться).

стихи м. мн. اشعار ашāр м. мн.

стихнуть см. стихать.

стихотворение с. شعر шер м.

стлать см. стелить.

сто سل съл.

стог м. دلي дальй ж.

стоить (иметь цену) قيمت لړل кимāt
ларъл п.; скōлько стōбит? په څو ورکوي?
пъ цо вārкаве?, قيمت ئې څه دئى?
йе цъ дъй?

Стокго́льм ستا کهولم stākholm.

стол м. مېز мез м.; садиться за —
کنېښتل та кщенастъл.

столб м. ستن стън ж., پايه пāйā ж.,
داگه дагā ж.

стōлик м. (в ресторане) مېز [کوچنی]
[кучнāй] мез м.

столица ж. پايتخت пāйтāхт м.

столкнүться см. стāлкиваться.

столо́вая ж. خورنځي хваrъндзāй м.;
د دوى کوته дъ доdъй коtā ж. (в
квартире).

стōлько دومره дōмра.

столяр м. ترکان таркан м., نجار на-
джар м.

стон м. زگهروی згервай м.

стоп! ودرپره! ударежа!

стоп-кран м. د بريك لاستى
ластай м.

сторон||á ж. خوا хва ж.; обратная —
له بنى — ы; с правой — ы; чапа хва; с
пори хва; держаться в — е от...
له... цха гоша
пата кедъл; له... цха гонг кедъл
цха цанг кавъл п. (избегать, сторо-
ниться).

сторонник м. طرفدار тарафдар м.;
—и мира طرفداران سولى دى سولى طرفداران
даран, غوبنتونكى سوله سولا گوشتونكى.

стоянка ж. اڤه ادا ж., تېسن тэсэн
м.; — такси اڤه تاكسى دى دى تاكسى ادا.

стоять درېدل даредъл; он стоит у
стола دى دى دى دى دى دى دى دى
валар дь; поезд стоит десять минут

اورگاډى لس دقيقې درېوى
дакике дарэжи; стоите! ودرپوى!
режь!

страна ж. هېواد невад м.

страница ж. صفحه сафһа ж.,
مخ مخ м., عجيب аджиб.

страх м. ډار дар м., وېره вэра ж.

страхование с. بيمه бима ж.; — жизни
د خان بيمه
дъ дзән бима; — имущества
د مالو بيمه

стрелка ж. (часов) ستى стьн ж.

стрельба ж. ټكهار такаһар м., دزى
дази ж. мн.

стрелять ويشتل виштьл п., دزى كول
дази кавъл п.

стремиться مجاهده كول муджаһада
кавъл п., هڅه كول хаца кавъл п.

стрижка ж. وېښتان لنډول
ландавъл м. мн.

стричь (волосы) كول (بياتى) кавъл п.
сар кайчи (бийати) кавъл п.

стричься د سر وېښتان لنډول
дъ сар

вештāн ландавъл п.; كول سر قیچی sar
кайчі кавъл п.

стро́гий سختگیر сахтгір.

стро́ение с. 1. (структура) جوڑبنت
джоръшт м.; 2. (постройка) ودانی
вадāнъй ж.

строитель м. جوڑوونکی джоравункай м.,
معمار мимар м.

строительный تعمیراتی тамирāti.

строительство с. تعمیر тамир м.,
جوڑوونہ джоравна ж.

стро́ить جوڑول джоравъл п., ودانول
вадāнавъл п.

строй м. نظام низām м., رژیم м.

стро́йка ж. تعمیرات тамирāt м. мн.

стро́йн||ый دنگ данг; -ая дэвушка
کجیره پیغله каджіра пегла.

струна́ ж. تار тар м.

стру́нный: - инструмент تار لرونکی
آله тар ларунке āла ж.; - оркестр
د تار لرونکو آلاتو آرкестра
ко āлато аркестра ж.

студэнт м. د عالی بنوونخی زده کوونکی
дъ āли шовъндзіи зда кавункай м.

студэнтка ж. د عالی بنوونخی زده
کوونکی дъ āли шовъндзіи зда кавунке ж.

стук м. تک так м., درб драб м.

стул м. چوکی чаўкый ж.

ступе́нь ж. 1. (лестницы) پوری
порый ж., پتہ патā ж.; 2. (степень)
درجه дараджа ж.

стуча́ть تكول такавъл п.; - в дверь
زرہ -ит вар такавъл; сердце -یت
می зръ ми такэжи.

стуча́ться (в дверь) ورتكول вар та-
кавъл п., ورتكبدل вар такедъл.

стюардэсса ж. د الوتی خدمتگارہ
алвутаки хидматгара ж.

суббо́та ж. شنبه шамба ж.

сугро́б м. د واورو دپری
дерый ж.

суд м. محاکمه маһкамā ж.;
محاكمة ж. (разбирательство); вер-
ховный - عالی محاکمه маһкамā.

Судан سودان судан.

судить 1. ترمحاكمې لاندې نیول نيوں *п.*,
муна́камэ лан́ди нивъ́л *п.*, محاکمه کول
муна́камá кавъ́л *п.*; قضاوت کول *казават*
кавъ́л *п.* (*тж. в играх*); 2. (о чём-л.)
خپله نظريه ښکاره کول *хпъла назарийá шкáра*
кавъ́л; ♦ игру́ судыл... په حکمیت
د... په لوبه وشوه *дъ... пъ хакмйáт лóба вúшва.*

судно с. بېرې بېрй *ж.*

судоходный: — [د بېرېو د چلېدلو کانال]
[дъ бєрйю [дъ чаледъло вар] *канáл*
кáна́л *м.*

судоходство с. [د بېرېو چلېدل]
чаледъ́л *м. мн.*

судьба́ *ж.* سرنوشت *сарнави́шт м.*

судья́ *м.* 1. قاضي *ка́зи м.*; 2. спорт.
ريفري *рифрй м.*

сукно́ с. ماغوت *ма́гúт м.*

сúмерки *мн.* سپېدې *спедé ж. мн.* (*ут-*
ренние); ترغونې *търгунé ж. мн.* (*вечер-*
ние).

сúмка *ж.* کڅوره *кацóра ж.*, خلطه

халта́ *ж.*; да́мская — دست کول *даст-*
ка́ул *м.*

сúмма *ж.* مبلغ *маблáг м.* (*денежная*);
جمع *джамá ж.* (*при сложении*).

суп *м.* ښوروا *шорва́ ж.*

супру́г *м.* مېړه *меръ́ м.*

супру́га *ж.* ماینه *майна́ ж.*, ښځه
шъ́дза *ж.*

суста́в *м.* بند *банд м.*, مفصل *мафса́л м.*

сúтки *мн.* شپه او ورځ *шпа аў врадз ж.*

сухарí *м. мн.* سوخاری *сухáри ж. мн.*

сухо́й *вч.* وچ

сушёный [شوی] *вч* [шъ́вай].

суши́ть *вчавъ́л п.* وچول

существова́ть (*иметься*) لړل *وجود*

вуджу́д *ларъ́л п.*

сúщность *ж.* ماهیت *маһи́ят м.*, اصل
асл *м.*

схватíть, схва́тывать *нивъ́л п.*,
لاس اخيستل *пъ лас ахистъ́л п.*

схе́ма *ж.* گرافیک *графі́к м.*, نقشه
накша́ *ж.*

сходѣть 1. كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 — с лѣстницы كېدل كېنته кшѣта кедѣл;
 2. (пойти куда-л.)
 ورتلل вартлѣл.

сходство с. مشابھت мушāбаһāt м.

сцена ж. 1. صحنه сахна ж.; 2. (часть
 действия) پرده парда ж.

счастливый نیک بخت шадман, نیک
 بخت никбāхт.

счастье с. نیک مرغی саадат м., نیک مرغی
 никмѣргі ж.; к — ю له بڼه مرغه лѣ шѣ
 мѣрга, نیک بختانه никбāхтанā.

счѣт м. شمېر шмер м.; بل бел м. (до-
 кумент).

счетовод м. شمېرونکی шмерункай м.,
 محاسب муһāсѣб м.

считатъ 1. شمېرل шмерѣл п.; 2. (по-
 лагать) گڼل гаѣл п.

считатся 1. (принимать во внимание)
 په نظر کېښي نیول п.; 2. (слыть)
 (گڼل) كېدل балѣл (гаѣл) кедѣл.

счищатъ پا کول пакавѣл п.; سپینول спи-
 навѣл п. (напр. шелуху).

США (Соединѣнные Штаты Амѣрики)
 د امریکا متحده اضرلاع
 да азлā, اتا زونی этāзуні.

сшиватъ, сшить گندل гандѣл п.

съедатъ خورل хварѣл п.

съезд м. عمومي غونډه умумі гунда ж.,
 کانگرس кангріс м.

съездить سفر کول сафар кавѣл п.,
 ورتلل вартлѣл.

съезжатся راغونډېدل рагундѣдѣл,
 راتولېدل рāтоледѣл.

съёмка ж. (фильма) فلم اخیستنه филм
 ахистѣна ж.

съестъ см. съедатъ.

съехаться см. съезжатся.

сыгратъ لوبول лоба кавѣл п.;
 لوباول лобавѣл п. (что-л.); وهل
 валѣл п. (на музыкальном инструменте).

сын м. زوی зой м. (мн. زامن зāмѣн).

сыр м. پنیر панір м.

сыро́й 1. (влажный) لوند лунд; 2. (не-варёный) اوم ум.

сырьё с. اومه умъ мавъд м. мн.

сы́тый مور мор; я сыт يم مور зъ мор йъм.

сюда́ داته дълта.

сюрпри́з м. زېرى зэрай м. (радост-ная весть); هديه хадийа ж. (подарок).

Т

та هغه хага.

таба́к м. تمباکو тамбаку м.

таблётка||а ж. گولى голъй ж., تابليت
таблёт м.; -и от головной боли د سردرد

د سردرد голъй. دى سار дард голъй.

таблица ж. گرافیک график м., جدول
джадвал м.

таджи́к м. تاجک таджи́к м.

Таджикиста́н تاجکستان таджикиста́н.

Таджи́кская ССР شوروى تاجکستان

جمهوريت سوسياليستي دى تاجикиста́н
шуравӣ сосиалисти джумһурийат.

таджи́кский تاجكى таджи́кӣ.

таз м. (посуда) لاسولونى ласвлунай м.,
دشوى дъшуй м.

Таила́нд تايليند тайлэнд.

тайко́м پته пь пьта.

тайм м. спорт. تايم тайм м., د لوبى
дъ лоби нима барха ж.

так 1. داسى да́си; په دې ډول пь де
даул (таким образом); сде́лайте - داسى

دومره (настолько) داسى ву́кръй; 2. (настолько)
دومره; ◇ бу́дьте - добры́ مهربيانى

مهربيانى ву́кръй; - как چه حكه
дзъка че; - себе́ نه ئې بڼه نه ئې بد
шь на йе бад.

та́кже هم нам.

так||о́й داسى да́си; -им о́бразом
په داسى сурат; - же

په داسى هامда́си; в -о́м слўчае
داسى маукэ ки; кто он -?

هغه حوك دى? цок дъй?

такси с. تاکسی tāksī м.

талант м. مهارت истидад м., маһарат маһарат м.

талантливый фит-فطری استعداد لرونكى
ри истидад ларункай, маһир маһир.

Таллин تالين tāлин.

там тамه hалта.

таможенный гумруки; — досмотр
гумруки палатна; — сбор
гумруки маһсул.

таможня ж. گمرک гумрук м.

танго с. танگو tāнго ж.

танец м. رقص ракс м.,
наца ж.,
наца ж.,

танцевальный дь наца; — ая
музыка موسيقى мусики;
— коллектив رقصانو دله
ракасано дала.

танцевать نخل нацъл п.

тапочки мн. سليپر слипар м.

тарелка ж. غاب gаб м.; мелкая —
ژور —
авар gаб; глубокая —
жавар gаб.

ТАСС (Телеграфное агентство Советского Союза) تاس tāс м.

Ташкент تاشكند tāшканд.

тащить كڤيل كڤيل n.,
n. (тянуть, волочить);
ورل връл n.
(нести).

таять كېدل كېدل
объ кедал; сегодня
تايت واوره اوپه كېرى
нън вавра объ
кежи.

Тбилиси تېلېسى тбилиси.

твёрдый كلك клак,
سخت сахт,
تينگ
тинг.

ста سامان ста; где — багаж?
ستا چىرى دى؟; что
ستا سامان چىرى دى?
— и книги? ستا كتابونه دى?
да да ста
китабуна ди?; что не —
دا په دېلو —
да па та арá на лари.

творог м. چکه чакá ж.

творчество с. تخليق тахлик м.

те هغه hага; а где те книга?
هغه كيتابونه چىرى دى?

театр м. تياتر тйатр м.; драматичес-

кий — ڊرام تياتر — د ڊرام تياتر;
 óперный — اوپرا تياتر — د اوپرا تياتر;
 — оперётты تياتر — د اپرت تياتر.

тебé дат. от ты تا ته tā та; мы
 — говорíли مونږ وويلي وو —
 тa та вай́ли ву; — переда́ли письмó?
 ؟ تا ته ئې خط دركړى دئ كه نه؟
 ñе хат дaркърай дъй ка на?

тебя́ род., вин. от ты та tā; я
 — встрéчу وگورم وگوره —
 сара вúгорьм; — в éто врéмя нé было
 وې هغه وخت ته نه وې —
 я — ви́дел в теáтре مى تېاټر كې مې ليدلى وې —
 я — ви́дел в теáтре مى تېاټر كې مې ليدلى وې.

Тегерáн تهران tehrán.

текст м. متن матн м.

текстíльн||ый نساجى насаджй; — ая
 фáбрика کارخانه — د نساچى —
 кaрхaнa.

теку́щ||ий جارى джaрй; — ие делá
 جارى كاره — د جارى كاره —
 карóна.

телев́идение с. تلویزیون тилвизйún м.

телев́изор м. تلویزیون тилвизйún м.
 телегрáмм||а ж. ټلگرام тилигрáм м.;
 дать — ټلگرام استول —
 телегрáф м. ټلگراف тилигрáф м.
 телеграфíровать ټلگرام ورکول —
 грáм варкав́л п.

телёнок м. سخوندړكى хусáй м.,
 схвандъркай м.

телепереда́ча ж. د تلویزیون خپرونه —
 тилвизйún хпарав́на ж.

телестúдия ж. د تلویزیون ستودیو —
 тилвизйún стúдио ж.

телефóн м. ټیلیفون тилифóн м.; — ав-
 томáт اتومات ټیلیفون —
 говорíть по ټیلیفون كې خبرى —
 кул пь тилифóн ки хаб́ри кав́л п.;
 звонíть по ټیلیفون كول —
 кав́л п.; вызывáть к ټیلیفون ته —
 ټیلیفون ته راغوښتل —
 тилифóн та ра́гушт́л п.

телефóнн||ый ټیلیفون —
 дъ тилифóн; — ая
 тру́бка غوړى ټیلیفون —
 дъ тилифóн гва-
 жáй; — ая стáнция ټېسن —
 дъ

тилифун тэсын; — ая кнѣга راهنما د تيلفون
дъ тилифун рāннамā.

телефонограмма ж. تيلفونگرام
грамм м.

телецѣнтр м. د تلويزيون مركز
тиливизйун маркāз м.

тѣло с. 1. بدن бадāн м.; 2. физ. جسم
джисм м.; 3. (trun) لابن лāш м.

Тель-Авив تل ابيب . телабѣб.

телятина ж. د سخوندر غوبنه
дър гвāша ж.

тем: — не мѣнее هم بيا خو
чем скорѣе, — лѣчше چه ژر وي
цѣмра че жър ви
haгѣмра бъ ша ви.

тѣма ж. موضوع
маузү ж.

темнѣ||ть كهدل
тѣаръ кедъл; — ет
тѣаръ кѣжи.

темнотā ж. تياره
тѣаръ ж.

тѣмный تياره
тѣаръ.

темп м. گرندی توب
грандитѣб м.,
жървāлай м.

температүра ж. حرارت
парāрат м.

тенистый سيوري لرونكي
сийорай ларун-
кай.

тѣннис м. تينيس
тѣнис м.; настѣльный —
пинг-пѣнг پينگ پونگ
м.; игратъ в —
дъ тѣнис لوبه كول
лоба кавъл л.

тѣнисист м. د تينيس
لوبغاري
дъ тѣнис
лобгāрай м.

тѣнисистка ж. د تينيس
لوبغاري
дъ тѣнис
лобгāже ж.

тѣнисный د تينيس
дъ тѣнис; — корт
د تينيس
дъ тѣнис дъгър.

тѣнь ж. سيوري
сийорай м.

теѣрия ж. نظريه
назарийа ж.,
тиорѣ ж., تيوري

тепѣрь اوس
ос.

теплѣ I с. تودوالي
тодвāлай м.

теплѣ II: сегѣдня —
نن هوا توده ده
нън навā таудā да; в кѣмнате —
په كوته
пѣ котā ки навā тау-
дā да; мне —
زه تود يم
зъ тод йъм;
одевāтсья —
تاوده كالي اغوستل
тавдъ

кālī агустьл *n.*; ~ встречать когó-л.
 کول هرکلی تود د چا تود هرکلی کول
 кавъл *n.*

тёпл||ый *прям., перен.* تود тод; -ая
 одéжда كالی تاوده тавдъ кālī; ~ приём
 هرکلی تود هرکلی تود

термóметр *м.* ترمامیتر термāмітр *м.*

тёрмос *м.* ترموز термўз *м.*

терпелівый زغمونکی згамўнкай, صابر
 сабїр.

терпéние *с.* زغما згамā *ж.*, صبر сабр *м.*

терпéть زغمل згамъл *n.*, صبر کول
 сабр кавъл *n.*; ✧ ~ поражение ماتې خورل
 мāте хваръл *n.*

террāса *ж.* برنده барандā *ж.*

территóрия *ж.* خاوره хāвра *ж.*; سيمه
 сїма *ж.* (зона).

теря́ть له لاسه ورکول байлъл *n.*,
 ль лāса варкавъл *n.*; ✧ ~ время وخت
 ضایع کول вахт зāи кавъл *n.*

тéсно: здесь - دا حای تنگ دئی ~
 дзāй танг дьї.

тéсн||ый 1. تنگ танг; -ая óбувь تنگ
 بوتونه танг бутўна; 2. *перен.* (близкий)
 نژدی нъждé.

тéсто *с.* خمیره хамирā *ж.*

тесть *м.* سخر схър *м.*

тетрāдь *ж.* کتابچه китāбчā *ж.*

тётя *ж.* ترور трор *м.* (*мн.* ترندی
 трāнди).

тéхник *м.* تخنيک технїк *м.*

тéхника *ж.* تيکنیک текнїк *м.*

тéхникум *м.* بنوونځی техникї
 шовъндзāи *м.*

течéни||е *с.* جریان джарїāн *м.*; по ~ю
 د جریان سره سم дъ джарїāн сара сām;
 прóтив - د جریان په مقابل کېښی ~
 джарїāн пъ мукабїл ки.

течь بهېدل баһедъл.

тёща *ж.* خواښې хвāшé *ж.*

тигр *м.* زمري змарāй *м.*

типїчный معمولی мамулї.

типогрāфия *ж.* چاپخانه чāпхāнā *ж.*,
 مطبعه матбаā *ж.*

тир м. *ويشتلو بحای* дъ нахшэ
виштѣло дзай м.

тираж м. *د چاپ شمپر* дъ чāп шмер м.
Тира́на *تيرانا* тира́на.

тиф м. *تيفوس* тифус м., *لویه تبه*
тѣба ж.

тихий 1. *چپ* чуп, *غلی* гѣлай, *خاموش*
хāмуш; 2. (*спокойный*) *آرام* āрāм, *کرار*
карāр.

тихо: — говорить *په ورو وویل* пь
вро-вро вайѣл п.; стало — *چیپه چیائی شوه* —
чупа-чупайи шва.

тише! *چیپ شی!* чуп шьй!

тишина ж. *چیپه چیائی* чупа-чупайи ж.,
خاموشی хāмуши ж.

ткань ж. *توکر* тукѣр м.

ткач м. *اودونکی* удункай м., *جولا*
лā м.

ткачи́ха ж. *اودونکی* удунке ж.

то I *هغه* hāга; он узнал то, что ему
нужно *څه ئې چه په کار و پرې پوه شو*
ць ѱе че пь кār ву пре поh шу.

то II союз *نو* но; то... то... *کله... کله*
кѣла... кѣла...; то тут, то там
دلته کله кѣла дѣлта кѣла
hāлта.

тобой, тобою *твор. от ты: я с — пойду*
زه ستا سره зь стā сара дзѣм.

товар м. *مال* māл м., *شیان* шйāн м.
мн.; хōдкий — *لرونکی شیان* —
равāдж ларунки шйāн; —ы ширōкого
потреблѣния *د خلکو د احتیاجاتو ضروری*
дъ хāлко дъ иптиāджāто зарурй
шйāн.

товарищ м. *اندیوال* андиwāl м.; *ملگری*
малгѣрай м. (*приятель*).

тогда *هغه* hāга вахт; ◇ — как
هغه hāга вахт че.

то́ есть (т. е.) *یعنی* ѱāни.

то́же *هم* нам.

ток I м. эл. *جریان* [د برق] [дъ барк]
джарйāн м.

ток II м. с.-х. *درمندحای* дѣрмънд-
дзай м.

то́карь м. خراط харáт м.

То́кио توکیو токійо.

толкáние с.: — ядрá (گلولی) غونډاری
د ځانډاری (гулулэ) артав м.

толкá||ть وهل (پوری) تپل тел (пори)
واڼل n.; не — й меня! (تپل) پوری
ما مه پوری (тел) واڼا!; — ядрó
غونډاری اچول ځانډاری

толкá||ться وهل تپل тел ваڼл n.;
не — йтесь! (تپل) پوری ما مه پوری
ما مه پوری (тел) ваڼа!; — ядрó
غونډاری اچول ځانډاری

толкну́ть см. толка́ть.

толпа́ ж. سراوړه срáвpa ж., د خلکو
د خلکو (хáлко) худжум м.

толчóк м. تپل تپл тел м.

то́лько ос. اوس — что ځوښه ځوښه

том м. توك تук м., جلد джилд м.

томáтный: — сок اوبه سوك د سره
د سره (бáнджáно) обь ж. мн.; — сбус
د سره سبوس (бáнджáно) роб м.

то́нкий نری نارáй, نازک нáзък.

то́нна ж. تن тап м.

тоннэ́ль м. تونل тунáл м.

тону́ть دويېدل дубедъл.

то́пливо с. بالي بالьи м., د سون مواد
د سون مواد (свьн) мавáд м. мн.

топóр м. تبر тьбър м.

торг||овáть كول تجارت таджáрат кавъл
n.; магазин — ует до восьми часóв вéчера
دوكان د ماښام تر اتو بجو پوری خلاص
دوكان (дука́н) дь ма́шáм тьр атó баджó пори
نن — ует (хлáс) дьи; магазин сего́дня не
نن — ует (нън) дука́н тарьлай дьи.

торгóвля ж. تجارت таджáрат м.

торгóвый تجارتی таджáраті.

торгпρέд м. (торгóвый) представітель
نمایندگی تجارتی таджáраті нумáйандá м.

торгпρέдство с. (торгóвое) представі-
тельство) نمایندگی تجارتی таджáраті
нумáйандагі ж.

торжéственн||ый رسمی расмі; — ое от-
кры́тие پرانسته رسمی расмі пра́нстъна.

торжествó с. (праздник) جشن джашн
м., اختر ахтáр м.

тормоз м. 1. بريك بрек м.; 2. *перен.*
مانع mān' ж.

тормозить 1. كول بريك كول
п.; 2. *перен.* دزانداवल дзандавал п.,
تال tāl ачавъл п.

тороп||иться كول (بيره) تلوار талвар
(бiра) кавъл п.; я -люсь په تلوار
زه په талвар ки йьм; -итесь!
بيره مه -итесь! نه ژر سي!
بیره ма кавъй! كوي!

торт м. تورت торт м., گلدار کيک
гулдър кейк м.

тост м.: провозгласить - в честь...
كول د... د... جام پورته كول
кавъл п.

тот همهغه hāga; - же самый دئ
hamhāga дъй.

точка ж. تکی t'kai м., نقطه нукта ж.;
◇ - зрeния نظر нукта-е назър.

точно тик; برابر барабар (ровно);
کت مټ k't-m't (как раз); - в пять
پر پنجو بجو پنجو برابر барабар пър

пиндзо баджо; - так же همهغه
hamdāga rānga.

точный تیک t'ik, درست дуруст.

тошн||ть: меня -т گزي مي خوا хвā
ми гързи, را ته قی راھی ра та кай рādзи.

травá ж. وابنه vāsh' м. мн.

трагeдия ж. تراژدی trājedī ж.

трактор м. تراكتور trāktor м.

тракторист м. تراكتور چلوونکی
чалавункай м.

трамвай м. ترام tram м., ترامواي trām-
vāi м.; сестъ в - سپر پدل -
пъ трām ки спаредъл.

трамплин м. ترامپلين trāmp'lin м.,
د تپ و هلو تخته d'p vāh'lo tax'tā ж.

транзитн||ый: -ая виза د ترانزيت ويزه
дъ трāнзит визā ж.

трансляция ж. براد کاست brādka'st м.

транспорт м. ترانسپورت trānsport м.,
حمل و نقل haml-o-nākl м.

трап м. اندرپايه an-dar-pāi'e ж.;
د رسي په -у - сходить по

дарпайа кшъта кедъл.
 дъ расъй пъ ан-

тратить لگول лагавъл п., خرچول
 харцавъл п.

требование с. غوبنتنه гуштъна ж.

требовательный (строгий) سختگیر сахт-
 гир.

требовать غوبنتل гуштъл п.

треб||оваться پکار پدل пькаредъл; на
 это — уется много времени د دې دپاره
 د دې دپاره دې دا де дьпара дер вахт
 пькарэжи.

трéнер м. ماشق ورکونکی машк вар-
 кавункай м.

тренировáть ماشق ورکول машк вар-
 кавъл п.

тренировáться ماشق کول машк ка-
 въл п.

тренирóвка ж. ماشق машк м., تمرين
 тамрин м.

трéт||ий دريم дрейъм; в — ем часу
 پاس له دوو بجو пас ль дво баджó.

треуго́льник м. درې څنډې дрецъндай
 м., مثلث мусалас м.

трéхэта́жный پوره дре пура.

три درې дре.

трибу́на ж. دريځ даридз м., منبر мим-
 бар м.

три́дцать دېرش дерш.

три́жды درې ځله дре вара.

трикота́ж м. کاش اوښنه кашобдъна
 ж.; د دې د کاش اوښنه شيان
 шйāн м. мн. (изделия).

трикота́жн||ый: — ые изделия د کاش
 اوښنه شيان дь кашобдъни шйāн м. мн.

трина́дцать ديارلس дйārлас.

три́ста سه درې дре сава.

трóгать لاس وهل лас ваһъл п.; ру-
 ками не — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — لاس مه وهه —
 لاس مه وهه — лас ваһъл мамнұ ди.

трóе درې дре кáса.

тройно́й: — прыжóк کا-
 دمدار توپ ка-
 дамдър топ м.

троллéйбус м. ترالی بس трāлибас м.

трость ж. امسا амса́ ж., لكره лакъра ж.
тротуа́р м. د پليو لار дь п̄лио л̄ар
ж., خړه لار ца́ра л̄ар ж.

труба́ ж. 1. نل нал м.; دود كشي дудка́ш
м.; 2. муз. طرم туру́м м.

тру́бка ж. 1. (для курения) پايپ пайп
м.; 2. (телефонная) د تيلفون غوړى дь ти-
лифу́н г̄важа́й м.

труд м. 1. (работа) كار ка́р м.; 2.
(усилие) زيار زйа́р м., زحمت заһма́т м.;
без -á بېله زيار خڅه -á ца; с -óm په زحمت
произве- дение) تاليف та́лиф м.

трудиться كښل زيار زйа́р кшъл п.,
كار كول ка́р кавъ́л п.

тру́дный سخت сахт, مشکل мушкíл.
трудодéнь м. د كار ورځ дь ка́р врадз ж.
трудолюбíвый خوښوونكى زيار زйа́р хва-
шаву́нкай.

трудя́щийся м. كار كوونكى ка́р каву́н-
кай м., زحمتكشي заһматка́ш м.

тру́ппа ж. دله да́ла ж., هيئت һайа́т м.

трусý мн. چوتى чота́й м., تنكه тана-
ка́ ж.

туалéт м. 1. (одежда) كالى ка́ли м. мн.;
вечéрний - د شپې كالى дь шпе ка́ли; 2.
(одевание) توالت туа́лét м.; занима́ться
-ом محان جورول (سينگار كول) -ом
джора́въл (синга́р кавъ́л) п.; 3. (уборная)
د نارينه و - мужско́й - تاشнаб
дъ на́ринао ташна́б; же́нский -
د ښځمنو تاشناб дь шьдзм̄но таш-
на́б.

туалéтн||ый: -ые принадле́жности
د توالت شيان дь туа́лét шйа́н м. мн.

туго́й ارتجاعى иртиджа́й
(упругий).

туда هوا دې هاته hálта; -и сюда
خوا دې هاته hálта; -и сюда
خوا d̄a хва́ де хва́.

тума́н м. لړه لъ́ра ж., خوپ хуп м.
тума́нн||ый: -ая пого́да ده دې لړه
да́банди лъ́ра да.

Туни́с تونس тунíс.

тунне́ль м. см. тоннéль.

турецкий ترکی د ترکیه, турки
турки.

турист м. تورست турист м.

туркмен м. ترکمن туркман м.

Туркменистан, Турмения ترکمنستان
туркменистан.

Туркменская ССР د ترکمنستان شوروی
شورایی سوسیالیستی جمهوری
туркменистан.

туркменский ترکمنی туркмані.

турнир м. مسابقه мусабакá ж.

түрок м. ترک турк м.

Түрция ترکیه туркийá.

توك ؟ - دلته (здесь) тут
цок йе? цок йе?

بوتونه ج. م. پنی паи́е ж. м.,
براقی - лакиро́ванные м. м.;
барáки паи́е.

туча ж. اوریح ури́адз ж.

тушить گلول م. م. کول мър кавáл п.,
гулавáл п.

ты те ть; تا tā, دی ди.

ты́ква ж. کدو кадú м.

ты́сяч||а ж. زر зър; -и людéй په
زرگونو خلك пь зьргúно халк.

тюк м. انډی анда́й м.

тяжелоатлét м. پورته كوونكى
вази порта кавúнкай м.

тяжеловéс м. دروند وزن لرونكى
вази ларúнкай м.

тяжё́лый دروند друд; سخت
(трудный) сахт

тяну́ть (тащить) كښل кшáл п.

тяну́ться 1. (простира́ться) امتداد
имтида́д ларáл п., اوړدېدل
уждедáл; 2. (о времени) تېرېدل
тередáл.

У

у 1. (возле, около) ته... та
нъждé; у гостíницы ته...
готéл та нъждé; 2. (у кого-л.)
د... څخه... цха; у нас
زمونږ څخه... цха;

у вас *ستاسی خخه* стáси цха; у меня нет сестры *خور نه لرم* хор на ларъм; он у себя дома *دی په خپل کور کښی دئی* дай пь хпъл кор ки дый.

убедить(ся) см. убеждать(ся).

убеждать *کول متیقن* мутайакін кавъл п., *پوهول* понавъл п.

убеждаться *کېدل متیقن* мутайакін кедъл, *پوهېدل* поведъл.

убеждени||е с. *عقیده* акидá ж.; ~я *ناظرینات* назарийáт м. мн. (взгляды).

убирать 1. (принимать) *اخیستل* ахистъл п.; ~ со стола *پا کول* мез пāкавъл п.; ~ комнату *کول جارو* коте котá джāрú кавъл п. (подметать); 2. (урожай) *کول لو* лаў кавъл п.

уборка ж. 1. (помещения) *پا کونه* пāкавъна ж.; 2. с.-х. *لو* лаў м.

уборная ж. 1. *تشی* ташнáб м., *تاتی* татый ж.; жéнская ~ *د ښځمنو تشناب* дъ шъдзмъно ташнáб; мужская ~ *د زارینه و* дъ заринэ в; *تشناب* дъ пāринáо ташнáб; 2. (теат-

ральная) *د ارټیست کوټه* дъ артіст котá ж.

уборочный: ~ая кампанія *د فصل* дъ фасл дъ ребъло вахт м. уборщица ж. *پا کوونکې* пāкавунке ж. убрать см. убирать.

уважаемый *محرّم* муһтарáм; ~ коллега *همکار* муһтарáм һамкáр; ~ товарищ! *دوست!* дъ муһтарáм дъ муһтарáм!

уважать *کول قدر (احترام)* кадр (иһтирáм) кавъл п. *د قدر په سترگه کتل*, (д) дъ кадр пь стърга катъл п. (те).

уважение с. *احترام* иһтирáм м., *عزت* изáт м.

увезти см. увозить.

увеличение с. *زیاتوالی* зйáтвáлай м., *د پروالی* дервáлай м.; *پراخوالی* прáхвáлай м. (расширение).

увеличивать *د پروالی* зйáтавъл п., *د پروالی* деравъл п.; *پراخول* прáхавъл п. (расширять).

увеличи||ваться زیاتپدل зйāтедъл, دپرېدل
дередъл; پراخېدل прахедъл (расширять-
ся); населёние ~ лось на тысячу человек
د نفوسو په شمېر كښې د زرو كسو زیاتوالی
دې راغلی دى پى شوفاكى دى
зро кáсо зйāтвāлай рāгълай дьй.

увеличить(ся) см. увеличивать(ся).

уверенно په اطمینان سره پى یتمینان
сарá.

уверенность||ь ж. اطمینان یتمینان м.,
په اطمینان سره پوراینه
порāйна ж.; с ~ью аطمینان
сарá; я в пóлнои ~и,
что... چه... چه...
یتمینان ларъм че...

уверенный مطمئن мутмайн; я уверен,
что... چه... چه...
یم چه...; будьте уверены
مطمئن اوسى
мутмайн óсьй.

уверить, уверя||ть وركول (اطمینان) داډ
дāд (یتمینان) варкавъл п.; ~ю вас,
что... چه... چه...
دردكوم داډ دāд дар-
кавъм че...

увести см. уводитьь.

увидеть ليدل лидъл п.

увлекáтельный زړه خوښوونكى зрль хва-
шаву́нкай, دلچسپ дилчáсп.

увлекáться دلچسپې پيدا كول дилчаспí
пайдá кавъл п.; ~ спортом په سپورت
په كښې دلچسپې لرل
ларъл п.

увлечéние с. (пыл) شوق шаук м.,
سارگرمى саргармí ж.

увлечься см. увлекáться.

уводитьь روانول равāнавъл п., بيول
бивъл п.

увозíть بيول бивъл п.; وړل връл п.
(что-л.).

угадáть, уга́дывать په اټکل ويل
аткáл вайъл п.; حل كول hal кавъл п.
(отга́дывать); вы угадали! ستاسې اټکل
ستاښې اټكال ساښې دى!

углов||о́й د گوت دى гоt; ~ая ко́мната
د گوت کوته
~ удар
کارنر kārner м.

угова́рива||ть, уговори́ть كول راضی rā-
зі кавъл n.; پوهول понавъл n. (убеж-
дать); не -йте меня كولو راضی
زما د راضی كولو كوی
зма дь рāзі кавълло
кошъш ма кавъи.

угодно: как вам - ستاسی اختیار دئی
стāси нхтйār дьи; что вам - تاسی ?
тāси ць гвāръи?; ёсли вам -
که مو تاسی گوارئی,
ка тāси гвāръи, که تاسی غوارئی
هر یو - هر یو
ка мо хвāша ви; кто - هر یو
нар йаў, هر یو
нар цок; что - هر یو
нар ць шай че ви; как -
هر یو
нар хвāша мо да; когда - هر یو
нар маукé ки че
ви; где - هر یو
нар чіри че ви.

угол м. پر گوت گوت m.; на углу
پر گوت گوت m.; на углу
پر گوت گوت m.; в углу
پر گوت گوت m.; в углу
پر گوت گوت m.

уголь м. سکور скор m.; ка́менный -
د دъ дабарн скаръ.

угольн||ый د سکو дъ скарó; -ая шах-

та د دъ дабарн дъ
سكرو کان.
скарó кан.

угощáть دودى ته بلل
додъи та балъл
n., مېلمستيا كول
мелмастйā кавъл n.

угощёние с. 1. (действие)
مېلمستيا
мел-
мастйā ж., ته بلنه
додъи та
балъна ж.; 2. (еда)
دودى ж., خوراک
хварāk м.

угро́за ж. د مکی
дамки ж., تهدید
таhdід
м.; خطر
хатар м. (опасность); - пора-
жéния د ماتې خورلو
خطر
хваръло хатар.

удава́ться کاميابدل
камайабедъл; мне
удалóсь... موفق شوم...
мувафāk швъм...

удаліть(ся) см. удалять(ся).

удалять ايستل
истъл n., كښل
кшъл n.; - зуб
غابن كښل
гаш кшъл; - с поля
له دگر نه ايستل
ль дъгър на истъл.

удаля́ться کپدل
кедъл; تلل
ліри кедъл;
тлъл (уходить).

удáр м. وهنه
вахъна ж., وار
вар м.

удáрить(ся) см. ударя́ть(ся).

ударя́ть وهل ваһъл п.

ударя́ться (обо что-л.) لگېدل پر...
пър... лагедъл.

удáться см. удавáться.

удáч||а ж. کاميابى камйāбий ж.; желаю
вам ~ ستاسى ستاسи стāsи кā-
мйāбий гвāръм.

удáчный کاميابانه камйāб, камйāбанá.

удивительн||ый د تعجب وړ дъ тādжоб
вар, د تعجب اذجیب аджіб; ничегó ~ ого
د تعجب وړ на дъй; что
په دې كېنې څه د تعجب وړ ~ ого?
? د ئى پښه کی цъ дъ тādжоб вар дъй?

удивлѣни||е с. تادجوب تعجب тādжоб м.; к мое-
му ~ ю يووړم يووړъм йóвръм.

удивлѣть حيرانول هايړاناول п.

удивлѣться حيرانېدل هايړанедъл, په
پښه کېنې لوېدل پښه کېнې лведъл.

удіть: ~ ښوول ښوول кабāн
нивъл л

удóбно په هوسائى سره مناسبه
پښه hosāйый сарá; вам ~ تاسى هوسا?
? تاسى تāsи hosā йāст?
~ ли прийти так пóздно?
آيا داسى ناوخته راتلل مناسبه?
آيا دāsи нāвāхта рāтлъл муна-
сйб ди?

удобрѣние с. (вещество) پارو پارұ м.,
سره сѣра ж.

удóбств||о с. هوسائى hosāйй ж.; ёто
больше ~ دا دېره هوسائى ده
hosāйй да; кварти́ра со все́ми ~ ами
دېره هوسا اپارتمان دى
дъй.

удовлетворіть(ся) см. удовлетворя́ть
(-ся).

удовлетворя́ть کول پوره پورا کاवल
п.; ~ прóсьбу کول (رفع) شکایت لیری
شکایāt ліри (рафá) каवल п.; ~ чьѣ-л.
желáние کول پوره (غوښتنه) د چا ارزو
дъ чā арзұ (гуштъна) пурá каवल.

удовлетворя́ться کول قناعت کانāт
каवल п. (په).

удовольствие с. خوښى хваши́ ж.; с
большим -м په ډېره خوښۍ пь дэра
хваши́й.

удочка ж. نارگوښ نارгу́ш м.

уезжа́||ть, уехать تلل тльл, روانېدل
равāнедъл; я сегодня -ю زه نن نځم зь
нын дзъм; они уехали دى تلى дуи
тльли ди.

уже: - двенадцать часов پوره دوولس
пура двόлас бадже́ ди; я - го-
тов يم تيار شوى тайър шъвай йъм.

ужин м. د ماښام دوډۍ ма́шам
до́дъй ж.

ужинать د ماښام دوډۍ خورل ма́-
шам до́дъй хваръл п.

узбек м. ازبک узба́к м.

Узбекиста́н ازبکستان узбакиста́н.

Узбе́кская ССР د ازبکستان شوروى
дъ узбакиста́н шу-
раві сосйāлисті джумһурйāt.

узбе́кский ازبکى узбаки́.

узел м. 1. غوطه ځوټه ж.; завязать -

كول ځوټه ځوټه ځوټه ځوټه ж.; 2. (свёрток)
بخښه бухца́ ж.

узкий (тесный) تنگ танг.

узнава́ть, узна́ть 1. معلومول малумавъл
п.; узна́йте, когда́ мы едем زمونږ
د زموږ وخت معلوم کړئ
равāнедо́ вахт малум кръй; 2. (признавать)
پېژندل пежандъл.

узы мн.: - дружбы روابط دوستۍ
дъ достъй рава́бът.

уйти́ см. уходіть.

ука́з м. فرمان фарма́н м.; издава́ть ~
صدارول фарма́н садъравъл п.

указа́тель м. لار ښوونكى лар шову́нкай
м.; فهرست фиһри́ст м. (в книге).

указа́ть, указа́ывать كوله اشاره
кавъл п., ښوول شول п.; - доро́гу
لار ښوول лар шовъл.

укача́||ть, ука́чивать зангавъл
п.; ځوټه ځوټه ځوټه ځوټه
لو شو - егó - سر ځوټه ځوټه
сар йе вугардзед.

укла́дывать 1. تړل таръл п.; айно́дол

ишодъл *n.* (класъ); ~ вещи سامان ترل
 с̄ам̄ан таръл; ~ чемодан په بکس کښی
 пь бакс ки шй̄ан ишодъл;
 2. (спать) خوبول хобавъл *n.*

укладываться برابرول шй̄ан бар̄а-
 баравъл *n.*, سامان بار بندول (ترل)
 б̄арбандавъл (таръл) *n.*

укъл *m.* мед. وهنه ستن стьн ваһна
 ж., پيچکاري پичк̄арі ж.; сделать ~
 پيچکاري کول пичк̄арі кавъл *n.*

Украина اوکرائин украин.
 украинец *m.* اوکرائيني украинай *m.*
 Украинская ССР د اوکرائين شوروی
 дь украин шураві
 сосй̄алисті джумһуріят.

украинский د اوکرائين дь украин.
 украсить *см.* украш́ать.
 украсть کول غلا гла кавъл *n.*,
 تښتول тьшт̄авъл *n.*

украш́ать كول بنايسته шайиста кавъл
n., سينگارول синг̄аравъл *n.*

украш́ение *c.* بنايست шайист *m.*,

синг̄аредъл *m.* *мн.* (действие);
 پمول псол *m.* (предмет).

укротитель *m.* رام کونکی р̄ам к̄аву́н-
 кай *m.*

укрывать پمول п̄тавъл *n.*
 укрываться ځان پمول дз̄ан п̄тавъл
n. (прикрываться); پټېدل п̄тедъл (пря-
 таться).

укры́ть(ся) *см.* укрыва́ть(ся).
 ўксус *m.* سرکه сирка́ ж.
 уладить, улаживать (разрешать) حل
 ځول Һал кавъл *n.*

Улан-Батор اولان باتور ул̄ан-ба́тор.
 ўлиц|а ж. واټ *m.*, کوڅه куца́ ж.;
 на -e په کوڅه کښی -e пь куца́ ки.

ўличн|ый: -ое движение ترافيک тра-
 фік *m.*

уловка ж. چل чал *m.*
 уложіть(ся) *см.* укладыва́ть(ся).
 улучш́ать كول ښه шь кавъл *n.*
 улучш́аться کېدل ښه шь кедъл.
 улүчить(ся) *см.* улүщ́ать(ся).

улыбаться کپدل مسکی мускай кедъл,
مسل мъсъл п.

улыбка ж. تبسم табасум м., مسا маса ж.

ум м. عقل акл м., دماغ дьмаг м.

умелый عقلمند акълманд, ماهر маһир.

умереть см. умирать.

уметь: он — یت читать دی لوستلای
شی дай лвастълай ши.

уми́рать مرل мръл.

у́мный هوشیار хошйар, عاقل акъл,
دزیراک дзирак.

у́мственный دماغی дьмагй; — труд
کار دьмагй кар.

умывальный м. د لاس پر پوللو мез
лас превльло мез м.

умыв́ание с. مينخل مъх-о-лас
миндзъл м. мн.

умыв́аться, умы́ться مينخل مъх-о-лас
миндзъл п.

унести́ см. уносить.

универма́г м. د هر راز شيانو لويه مغازه
дъ һар раз шйано лойа магаза ж.

университет м. پوهنتون поһънту́н м.
уносить ورل врьл п.

упаковать см. упаковывать.

упако́вка ж. (действие) باربندی бәр-
бандй ж.

упако́вывать كول باربندی бәрбандй
кавъл п.; — вещи в чемодан په بکس
کښی شيان اينږودل пь бакс ки шйан
ишодъл п.

упа́сть لوږدل лведъл, غوزارېدل гу-
зәредъл.

упла́чивать كول تاديہ тадйа́ кавъл
п., ورکول بایا варкавъл п.

упомина́ть یادول йадавъл п., ذکر کول
зъкр кавъл п.; — вскользь په سر سرى
دل ذکر کول пь сарсарй даул зъкр
кавъл.

упо́рный سخت сахт.

употреблени́е с. استعمال истимъл м.;
способ — یت استعمال طریقہ дь истимъл
тарика; вы́йти из — یت له بني وتل
ватъл.

управлѣние с. в разн. знач. اداره идā-
рā ж.; оркѣстр под -м... د... تر لار
د... تر لار شوونی لاندی ارکسترا
вѣни лāнди аркестрā.

управлять 1. (руководить) اداره كول
идāрā кавѣл п.; 2. (автомобилем и т. п.)
چلول чалавѣл п.

упражнѣние с. تمرين тамрин м., مشق
машк м.

упражня́ться كول (مشق) تمرين та-
мрин (машк) кавѣл п.

упрѣгнй ارتجاعى иртиджāй.

урагāн м. طوفان джакāр м.,
فان م., سيلى силѣй ж.

урна ж. صندوق сундѣк м.; избира-
тельная - د رايو د پانو صندوق -
дъ рāйо сундѣк.

уровень м. معيار سويه ж.,
мейāр м.; жизненный - د ژوند سويه -
дъ жванд савийā; семьсот метров над
уровнем моря له بحر څخه اوه سوه متره
ль баһр ца овъ сāва мѣтра лвар.

урожай м. فصل فاسل м., محصول маһ-
сұл м.

урожайность ж. حاصلخیزی һасил-
хизі ж.

урѣк м. سبق сабāк м.

уронитъ له لاسه پر پوتل
ватѣл; я -ل پلآتوک له لاسه
دسمال می له لاسه و لو پد
дисмāл ми лъ лāса вѣлвед.

усадитъ, усаживать كښېنول
кше-
навѣл п.

усилие с. کوشش кошѣш м., سعي
ж.; общими - يامی زيار
په گڼه سعي او زييار
пъ гāда сāн аў зйār.

условіе с. شرط шарт м.; с -ем...
د... د... په شرط; ни при ка-
ких - يه هېڅ شرط -
пъ һиц шарт.

условиться, условливаться كوله
вадā кавѣл п.

услуга ж. خدمت хидмāт м.; оказы-
вать - ي كوله خدمت
кавѣл п.; к вāшим - ام
ته حاضر یم
стāси хидмāт та һāзър йъм.

устраиваться 1.: как вы устроились?
 دئی ستاسی حای خنگه دئی؟
 дэй? (о месте); کار مو خنگه دئی؟
 кар мо цынга дэй? (о работе); 2. (налажи-
 ваться) كېدل شے كېدل.

устроить(ся) см. устраивать(ся).

устройство с. 1. (структура) جورېشت
 джорышт м., ترکیب таркіб м.; 2. (ме-
 ханизм) ماشین машин м.

уступать, уступить 1. ورکول варкавъл
 п.; — место محای ورکول дэй варкавъл;
 2. (в цене) قیمت لړول кимат лъжавъл п.

устье с. (р.ки) مصب масаб м.

усы м. мн. برېتونه бретуна м. мн.

утвердить, утверждать (одобрять)
 تاسويبول тасвибавъл п.

утихать, утихнуть كرارېدل караредъл;
 كېدل غلی ىبلای кедъл (умолкать); боль
 درد سپک شو утихла

утка ж. هیلې нилъй ж.

утолить, утолять: — жажду تنده ماتول
 тнда матавъл п.

утомительный كيونكى ستري ستрай
 кавункай.

утомить(ся) см. утомлять(ся).

утомление с. ستريا стърйа ж.

утомлять كول ستري ستрай кавъл п.

утомляться كېدل ستري ستрай кедъл.

утренний د سهار саһар; — завтрак
 سبانارى сабанарай м.

утро с. سهار саһар м.; в восемь часов
 د سهار پړ اتو بجو утра
 د سهار پړ атó баджó; доброе — خیر
 سهار саһар мо пь хайр.

утром سهار саһар; сегодня — نن سهار
 ньн саһар.

утиг м. اتو уту м.; электрический —
 باركى برقى اتو баркі уту.

уха ж. د كې بنوروا дь каб шорва ж.

ухаживать پالل پалъл п.;
 پاملرنه كول памларна кавъл п. (за больным).

ухо с. غوپ ґваж м.

уход м. 1. تگ таг м., روانېده равā-
 недь м. мн.; перед самым — د تگ
 ом

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.; усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уча́ствовать برخه اخيستل бәрха ахис-
тъл п. (пә... кәби).

уча́стие с. گدون گадун м.; при-
ма́ть — в... کول کول (пә... кәби).
пә... ки гадун кавъл п.

уча́стник برخه اخيستونكى бәрха
ахистункай м.; — соревнова́ния په
مسابقه كينى кәби برخه اخيستونكى
ки бәрха ахистункай.

уча́сток منطقه مانтакا ж.; строи-
тельный — د تعميراتو محاي дь тәмирātо
дзай; земельный — يوه توتيه محمكه —
йавá тогá дзъмька; избира́тельный —
د رايو — райо ахистълло дзай.

уча́щийся زده كيونكى зда кавун-
кай м.

уче́бник م. كتاب درسى дарси кн-
таб м.

уче́бный تعليمى тәлимй; — ое заведе-
ние بنوونخى شовъндзай м.; — год
تعليمى كالى тәлимй кал.

уче́ние с. 1. (учёба) زده كره зда́кра
ж., 2. (теория) اصول تعلیم тәлим м.;
усул м. мн., نظريات назарйāt м. мн.

уче́ный 1. прил. علمى илми; 2. м. عالم
альм м., پوهاند поһанд м.

уче́ный 1. прил. علمى илми; 2. м. عالم
альм м., پوهاند поһанд м.

уче́т م. حساب হিসаб м.; احصائيه ин-
сәйá ж. (статистика); закрыто на —
د موجودى او حساب له امله ترلې ده
дь мауджудьй аў হিসаб лъ амáла та-
ръле да.

учи́лище с. بنوونخى شовъндзай м.;
техни́ческое — تخنيكى بنوونخى —
шовъндзай.

учи́тельница с. بنوونخى شовъндзай м.;
техни́ческое — تخنيكى بنوونخى —
шовъндзай.

учи́тельница с. بنوونخى شовъндзай м.;
техни́ческое — تخنيكى بنوونخى —
шовъндзай.

учи́тель م. شونكى شونكاى м.

учительница ж. *شونونکې* шовунке ж.

учитывать *په نظر کېښي نيول* пь назар ки нивъл п.; учтите, что... *په نظر کېښي* ...
 ..*دا ولره چه...*
 че...; 2. (вести учёт) *حساب کول* hисаб кавъл п.

учить 1. *درس ورکول* дарс варкавъл п.;
 2. (изучать) *зде کول* зда кавъл п.

учиться *سابق ويل* сабак вайъл п.; я
 учусь на первом курсе университета
زه د پوهنتون په لومړي کورس کېښي سبق
 зь дь поһантун пь лумрї курс ки
 сабак вайъм.

учреждение с. *اداره* идара ж. (место
 работы); *مؤسسه* муасаса ж. (организа-
 ция); государственное *دولتي مؤسسه*
 даўлатї муасаса.

ушиб м. *خوړ خوج* хуж м.; *مخاي*
 хуж шъвай дзай м. (место).

ушибаться, ушибиться *مخان خوړول*
 дзән хужавъл п.

ущелье с. *تنگي* тангай м.

ущерб м. *تاوان* таван м.

уютный *هوسائي لرونکي آرام* ho-
 сайї ларункай.

Ф

фабрика ж. *فابريکه* фабрика ж.

факел м. *مشعل* машал м.

факт м. *حقيقت* һаккат м.; приводить
 -ы *حقائق راوړل* хакайк равръл п.

факультет м. *پوهنځي* поһндзай м.,
فاکولته факулта ж.

фамилия ж. *نوم* нум м.; как ваша ~?
ستاسي نوم څه دئ?
 мой ~... *دئ* ... нум... дъй.
 зма нум... дъй.

фа́ра ж. *د موټر سترگه* дь мо́тар
 стьрга ж.

фа́ртук м. *پيش بند* пишбанд м.

фарфо́р м. (изделия) *چيني باب* чиниба́б
 м. мн.

фасо́ль ж. *لوبيا* лобйа́ ж.

фасон м. فېشن фешн м., مود MOD м.
 фашизм м. فاشيزم фāшійзм м.
 фашист м. فاشيست фāшійст м.
 февраль м. فروري фарварі ж.
 федерация ж. فدراسيون фидирāсійун м.
 фейервёрк м. سورسورکه сурсурāка ж.,
 اورلوبى орлобіи ж.
 ферзь м. шахм. وزير вазір м.
 ферма ж. فارم фāрм м.; молочная —
 د شيدو фарм.
 фестиваль м. فستيوال фестивāл м., ميله
 мелā ж.; Всемирный — молодежи د نړۍ
 د نړۍ د جوانانو فستيوال
 фестивāл.
 фётровый м. کراستی дь кра́сти; —ая
 шляпа د کراستی شاپو шāпó.
 фехтовальщик м. شمشيرباز шамшир-
 баз м.
 фехтовальщица ж. شمشيربازه шамшир-
 база ж.
 фехтование с. شمشيربازی шамшир-
 базіи ж.

фиалка ж. بنفشه банафшā ж.
 фигура ж. شکل шакл м. (геометри-
 ческая); кад-аў-дар м. (тело-
 сложенне); مورە морā ж., گوت гоt м.
 (шахм.).
 фигуріст м. د کنگل رقاص дь кангāл
 ракāс м.
 фигурный: —ое катание د کنگل د پاسه
 дь кангāл дьпāса пацā ж.
 физик м. پوهاند физикпohāнд м.
 физика ж. فزيک физіік м.
 физиология ж. فزيولوژي физиоложіи ж.
 физический 1. (относящийся к физике)
 بدلى физикіи; 2. جسمانى джисмāні, یدلی
 баданіи; —ие данные قابلیت جسمانى
 جسمانى کابلييات; — труд کار
 دجيسمانی کار.
 физкультура ж. ورزشى варзіш м.
 физкультурник м. ورزشکار варзиш-
 кар м.
 физкультурница ж. ورزشکاره варзишкā-
 ра ж.

филателист *м.* د پوستي د تکت شوقی
 дъ постэ дъ тікиті шаукіі *м.*
 филателия *ж.* د پوستي د تکت شوق
 дъ постэ дъ тікиті шаук *м.*
 филиал *м.* خانگه ца́нга *ж.*
 Филиппины филиппа́йн. فليپائن
 филолог *м.* پوهاند ژب жьбпоһанд *м.*
 филология *ж.* پوهنه ژب жьбпоһна *ж.*,
 فلالوژی филало́жіі *ж.*
 философ *м.* فيلسوف файлусу́ф *м.*
 философия *ж.* فلسفه фалсафа́ *ж.*
 философский فلسفی фалсафи́.
 фильм *м.* فلم филм *м.*; мультиплика-
 ционный — ميکي موز فلم; филм;
 цветной — رنگه فلم; филм; сн-
 мать — فلم اخيستل филм ахистъл *п.*
 фильтр *м.* فلتр филта́р *м.*, ننوونی
 ву́най *м.*
 финал *м.* спорт. فائنل фа́йна́л *м.*;
 вы́йти в — په فائنل کښی شاملېدل
 фа́йна́л ки ша́миледъл.
 финальн||ый спорт. د فائنل
 дъ фа́йна́л;

—ая встреча لوبه د فائنل дъ фа́йна́л
 лóба.
 фíниш *м.* спорт. فينش фíниш *м.*
 фíнишн||ый: —ая прямáя د فينش سمه
 дъ фíниш са́ма лар *ж.*
 Финля́ндия فنلند финли́нд.
 финн *м.* فنلندی филинда́й *м.*
 фíнский د فنلند дъ финли́нд,
 فنلندی
 финли́ндіі.
 фиолéтовый چنیا чуи́йá.
 фíрма *ж.* کمپانی компāні́ *ж.*,
 شرکت
 шаркáт *м.*
 флаг *м.* بيرغ байра́г *м.*, جنده
 джандá
ж.; поднять — پورته كول
 байра́г
 по́рта кавъл *п.*
 флако́н *м.* کوچنی بوتل
 шиша́ *ж.*,
 کونجی بوتل
 кучна́й бутáл *м.*; —
 духóв د عطرو
 کوچنی
 духóв
 дъ атрó кучна́й бутáл.
 фланéль *ж.* پلاین
 палала́йн *м.*
 флéйт||а *ж.* شپیلی
 шпелъ́й *ж.*; играти́
 на —
 شپیلی
 وهل
 ваһъл *п.*
 флот *м.* بحری قوا
 баһри́
 кува́ *ж.*

д аурӣ- дардау прсѣдл (опухоль) **флюс м.**
 дь орѣй дардѣв парседѣл м. мн.

ФНРЮ (Федеративная Народная Рес-
 публика Югославия) د يوگوسلاويا اتحادى
 дь йугославѣйѣ итинадѣ
 улусѣ джумхурѣат.

фойе с. دالان **дѣлан м.**

фокстрот м. فوكستروت **фокстрот м.**

фокус м. كودلوبه **шубада ж.**,
 кодлоба ж.

фокусник м. شعبة باز **шубадабѣз м.**,
 кодлобай м. كودلوبى

фонарь м. دپوه **дѣва ж.**; электрический —
 баркѣ дѣва. باركى دپوه

фонтан м. فواره **тиндобай м.**,
 фавара ж. تيندوبى

форма ж. (одежда) فورمه **формѣ ж.**,
 йуниформ м. يونيفورم

фортепиано с. بيانو **пѣано ж.**

форточка ж. کوچنى **кучнѣй**
 къркѣй ж.; закрыйте — **кучнѣй**
 къркѣй **кучнѣй** پورى **къркѣй** پورى **къркѣй**

фотоаппарат м. كمره **дѣ акѣ-**
 сѣй камра ж.

фотобумага ж. كاغذ **дѣ акѣ-**
 сѣй кагаз м.

фотограф м. فوتوگراف **акѣс м.**,
 фотограф м. عكاس

фотографировать **акс**
 ахистѣл п. اخيستل **(...خخه)**.

фотография ж. فوتو **акс м.**,
 ж. (снимок); عكسخانه **акѣсханѣ ж.** (мас-
 терская); فوتوگرافى **фотографѣи ж.** (за-
 нятие).

фотокорреспондент м. فوتونامه نگار **фо-**
 тонѣманигар м.

фототелеграмма ж. فوتوتيلگرام **фото-**
 тилиграм м.

фотохроника ж. فوتو نندارتون **дѣ**
 фотонѣндартун м.

фраза ж. جمله **джумла ж.**

фрак м. فراك **фрак м.**

франк м. فرانك **франк м.**

Франция فرانسه **франса.**

францўз м. فرانسوی фрāнсавай м.

францўзскі́й فرانسوی фрāнсавіі.

ФРГ (Федератівная Республіка Германі́и) د المان اتحادی جمهوریت
мāн итибāді джумһуріаг.

фруктóв||ый مېوېلرونكې меваларўнкай;

— магазін دوكان مېوې د мевé дукāн;

—ое дéрево مېوېلرونكې ونه меваларўнке
вўна; — сад باغ مېوې د мевé бāг.

фрукты м. мн. مېوې мевé ж. мн.

Фрўнзе فرونزه фрўнза.

фундāмент м. تاداو بڼسټ م., تاداو
тāдāв м.; заложить — تاداو تېړه ايښودل
дъ тāдāв тéжа ишодъл п.

фунт м. پاو پاونډ م., پاو пāу м.;

— стёрлинггов پاو پاونډ.

фурāжка ж. کاسکت کаскiт м.

футбóл м. فوتبال футбāл м.

футболіст м. د فوتبال لوبغاړی
футбāл лобгāрай м.

футбóлка ж. د فوتبال لوبغاړی کمیښ
дъ футбāл дъ лобгāри каміс м.

футбóльн||ый د فوتبال футбāл; —
мяч گيند فوتبال гинд; —ое
пóле ډگر فوتبال дьгър.

футляр м. غلاف гилāф м.

X

халāт м. چپنه чапāна ж., چوخه чохā ж.

халвā ж. روښه рошā ж., حلوا халвā ж.

Ханóй هانوئی хāно́й.

харāктер м. خوی хуй м., خلق хулк
м.; خصوصیت хусусйāт м. (свойство).

Хартўм خرطوم хартўм.

хвалить ستايل стāйъл п.

хватāть I (схватывать) نيول нивъл п.

хватāть II (быть достаточным): мне
хвāтит دی کافی دپاره змā дьпāра
кāфi ди; не хвāтит врéмени کافی
وخت نہ вахт кāфi на дьй; хвāтит! بس
دئی бас дьй!

хватītь см. хватāть II.

дъ махрутї вѹно дзангáл м.
хвост м. لکھی لакъї ж.
Хельсинки هلسنکی Hilsinki.
хѣмик м. کیمیاپوهاند Kimiāpohānd м.
хѣмия ж. کیمیا Kimiā ж.
хирѹрг м. جراح жарāh м.
хѣтрый مخیرک dzirāk, مکار makār.
хладнокрѹбие س. خون سردی хунсардї ж.
хладнокрѹвный خون سرد хунсард; —
человѣк سوری sor sarāy.
хлеб м. 1. (печѣный) دودی додъї ж.;
бѣлый — سپینه спїна додъї;
свѣжий — تازه тазá додъї; чер-
ствый — سپوره спора додъї; 2.
(зерно) غله галá ж.
хлев м. غوجل гуджáл м.
хлопок м. پنبه пумбá ж.
хлопчатобумажн||ый سپنسين спайсїн,
нахи نخي توكر ая ткань —
нахи тукър.
ход м. 1. (движение) تگ таг м.,

حركت hаrakāt м.; جریان жарйāн м.
(течение); — واقعاتو جریان событий
дъ вāкаāто жарйāн; 2. (вход) ننوتوخی
нънаватоузай м.; 3. (в игре) تگ таг м.;
сдѣлать — تگ کول таг кавъл п.; —
конѣм تگ آس дъ āс таг; ♦ пустить
в — په کار اچول пь кār ачавъл п.
ходить 1. تلل тльл; قدم وهل кадам
вахъл п. (шагать); تگ او راتگ کول
таг аѹ рāтáг кавъл п. (о средствах
транспорта); — на лыжах سکی وهل
ски вахъл п.; поездá ходят каждые два
часá اور گدی هر دوه ساعته چلپوری
оргāди hар два сáата чалѣжи; 2. (в игре)
تگ کول таг кавъл п.; ♦ часы не
ходят نه گرخي ساعت سāат нá гърдзи.
ходьб||а ж. تگ таг м.; полчасá —
د نیم ساعت لار да; —
на 50 километров 50 کیلومتره لار
— пиндзос километра лār вахъл.
хозяин м. خبنتن цъштѣн м.,
хавънд м.; کوربه корбá м. (дома).

хозяйка ж. کورینه мермън ж.,
корбана ж.

хозяйничать کوروالی کول корвалі
кавл п. (вести хозяйство); حکمرانی
کول हुकम्रāні кавл п. (распорядиться).

хозяйство с. اقتصād иктисād м.; до-
машнее — کوروالی корвалі ж.; народное
— ملی اقتصād.

хоккеист м. لوبغاری دъ hā-
кый лобгāрай м.

хоккей м. هاکی hāкi ж.

хоккейный — ая هاکی-и hāкый; — ая
команда تیم هاکی-и hāкый тим.

холм м. غوندي گундый ж., тапа ж.

холод м. يخنی hāхнi ж., саръ
сāръ м. мн.

холодильник м. ريفريژراتور
рифрижирā-
тор м.

холодно: сегодня — هوا سره ده
нън hāvā сарā да; в комнате — په
ده هوا کوبی کوبе пъ котā ки hāvā

сарā да; мне — کپړی мi
кѣжи.

холодный سور сор.

холостяк м. خړه царā м.

хор м. د سندرغاړو ډله дъ сандьргāро
дāла ж., کورس корās м.

хороший ښه шъ.

хорошо ښه шъ; очень — دی
даغай ښه дъи — здесь —
دā дзāи шъ дъи; — играть
کول ښه
ша лоба кавл п.

хотеть غوښتل гуштъл п.; хотите чайо?
چای ځای غوارئی?; как хотите!
!خوښه ده!; я хочу курить
غوارم ځکول سگرېت
сигрѣт цъкавл гваръм; что вы хотите?
تاسي څه غوارئی?

хотѣ||ться ته کېدل (خوا) зрѣ
(хвā) та кедъл; мне хочется увидеть его
زрѣ мi ځپړی چه دی ووینم
кѣжи че дай вувинъм; мне — лось бы...
...چه ځپړی мi зрѣ ми кѣжи че...

хоть, хотя *هم كه* каць нам.
 хохот *م. کت کت* кьтаһар *م.*,
 кьт-кьт *م.*
 хохотать *کت کت خندل* кьт-кьт
 хандьл *ن.*
 храбрый *زړه وړ* турйалай, *توريالی*
 вяр.
 хранение *с. ساتنه* сатьна *ж.*; сдать на
 - *د ساتني دپاره ورکول*
 дьпара варкавъл *ن.*, *د ساتني دپاره اخيستل*
 дь сатьни дьпара ахистъл *ن.*
 хранить *ساتل* сатъл *н.*
 храниться *کېدل ساتل* кедъл.
 хрестоматия *ж. منتخبات* мунтахабат *м.*
 христианство *с. عيسائيت* исайят *м.*
 хромать *نگوښېدل* нгушедъл.
 хроника *ж. خبرونه* хабаруна *м. мн.*
 хронометр *м. کرونومتر* кронóметр *м.*,
د ساعت وخت صحيح вахт
 саят *м.*
 хронометраж *م. صحيح وخت معلومول*
 саһиһ вахт ма́лумавъл *м. мн.*

хруста́ль||ь *м. بلور* белáур *м.*; изделия
 из -я *شيان بلوري* белаури́ шйāн.
 хруста́льный *بلوري* белаури́.
 худо́жественный *بديعی* бадһи́, هنری
 һунари́.
 худо́жник *م. رسام* расáм *м.*, نقاش *на-*
 ка́ш *м.*
 худо́й (*худощавый*) *دنگر* данга́р.
 ху́дш||ий *بدتر* бадта́р; в -ем слúчае
په بد صورت کېږي пь бад сурáт ки.
 ху́же *بدتر* бадта́р. *بد تر... بده* бад;
 - всего́ то, что... *دا تر ټولو بده خبره ده*
 че...; больно́му ста́ло - *د ناروغه حال*
 дь на́рога һал ла́ бад шу.

Ц

цара́пина *ж. څړښند* цьрш́нд *м.*
 цвести́ *گلان کول* гула́н кавъл *н.*,
گلان غوړېدل гула́н гва́редъл.

цвет м. (окраска) رنگ раиғ м.

цветн||ой رنگين раиғин; -ые металлы
فلزات رنگه раиға филизат.

цветок м. گل гул м.

цветочный: - магазин د گلانو هتیی
дъ гула́но һатъй ж.

цветы м. мн. گلان гула́н м. мн.

Цейлон سيلون силон.

цейлонский د سيلون силон; - чай
د سيلون چای

цейтнот м. واخت байл вахт байль
м. мн.

целиком پوره (بشپړه) دول пурá
(башпъра) даул; سر تر پایه сар тър
пáйа (с начала до конца).

целин||а ж. شاره محكه ша́ра мдзъка
ж.; поднимать -ۍ آبادول -у
ша́ра мдзъка абáдавъл п.

целинн||ый: -ые земли شاره محكه
ша́ра мдзъка ж.

целиться نيول нъша нивъл п.;
توپک سمول топáк самавъл п. (из ружья).

целовать بنكلول шкулавъл п. (پر),
مچول мачавъл п.

целый 1. سالم сальм, بشپړ башпър;
روغ جوړ роғджор (неповреждённый); 2.
توله ورځ тамáм; - день
تول тол, تمام тамáм; -
то́ла вразд.

цел||ь ж. 1. (мишень) نښه нъша ж.;
попадать в - پر نښه لگېدل пър нъша
лагедъл; 2. مقصد мақсад м., غرض гарáз
м.; в -ях... د... په غرض... пь гарáз;
с какой -ۍ د... په غرض... пь гарáз;
мақсад дъпáра; с этой -ۍ د... په
мақсад дъпáра; с этой -ۍ د... په
пъ де мақсад.

цемент м. سمنت самант м.

цена ж. قيمت кимат м., ба́йа ж.

ценить قدر كول кадр кавъл п. (د)
(отдавать должное); بيه كول
кавъл п. (оценивать).

ценности ж. мн. قيمتى شيان киматí
ши́ян м. мн.

ценн||ый قيمتى киматí, لرونكى
квмат ларункай; -ое письмо قيمتدار

киматдър мактуб; — ая посылка
киматдър парсал.

цэнтнер м. *حینتھر* цэнтнар м.

центр м. *مرکز* марказ м.; *منخ* мандз
м. (середи́на).

центра́льный *مرکزی* маркази́; — ко-
митет *کمیته مرکزی* маркази́ кумита́.

цепь ж. *مخنخیر* дзандзі́р м.

церемо́ния ж. *تشریفات* ташрифáт м.
мн., *مراسم* марáсм м. мн.

це́рковь ж. *کلیسا* калисá ж.

цех м. *د کارخانې خانگه* дь кáрхáне
ца́нга ж.

циви́лизация ж. *تمدن* тамаду́н м.,
مدنیت мадани́ят м.

цино́вка ж. *پوزی* пуза́й м.

цирк м. *سرکس* сирка́с м.

цирков||о́й *د سرکس* дь сирка́с; —

арти́ст *لوبغاری* лоб-
га́рай; — о́е представлэ́ние *د سرکس ننداره*
дь сирка́с нъндáра.

цитáта ж. *اقتباس* иктиба́с м.

цитировать *اقتباس کول* иктиба́с ка-
въл п.

циферблáт м. *د ساعت مخ* дь са́ат
мъх м.

ци́фра ж. *عدد* ада́д м., *رقم* рака́м м.

цыга́н м. *چنگری* чанга́рай м., *چپسی*
джипси́ м.

цыплёнок м. *چرگوری* чьргу́рай м.

Ч

чай м. *چای* ча́й м.; крѐпкий — *تهز*
чай тез (*گاڼه*) ча́й; сла́бый —
کم رنگه چای камра́нга ча́й.

ча́йная ж. *چای خانه* ча́йхáна ж.

ча́йник м. *چاینکه* ча́йна́ка ж.; *چای*

چايدجوشه ча́йджу́ша ж. (для кипячения).

час м. *بچه* баджа́ ж.; *د ساعت* са́ат м.

يو نیم ساعت —á (промежуток); полтора́

١٥٠ ним са́ат; че́рез —

خو بجهی دی؟ —? ко́торый

цо баджé дн?; ужé пýтый - اوس تر
دی خورو تیر دی ос тър цалóро тер дн;
в 12 - óв дня بجو لسو بدجو; в 8 - óв
дъ врдзи пър дволáсо баджó; в 8 - óв
вéчера дъ маши́ам пр атó баджó; ◇ в до́брый -
د خداى په امان, دى په مءخا دن شا,
دъ худáй пь амáн.

часов||óй د ساعت; -áя стрéлка
د گرý стýн; - механíзм
дъ сáат машíн; - пе-
рерýв د يوه ساعت تفريح
тафрúн.

часовщúк м. گرý-گر м.

чáстный (необщественный) الفرادى
шифрáдú.

чáсто دهر دزála.

чáсть ж. بآرخه بآرخه ж., جز
м.; ◇ бóльшей -ю أكثراً аксаран.

час||ы мн. ساعت м., گرý-گر
ж.; ручные - لاس گرý-گر
гарýй.

чáшка ж. پيالہ پيالہ ж.; - кóфе
پاوا پيالہ كافه.

чáще: пишíte - ليك راستوى
жър-жър лик рáаставýй.

чегó род. от что: для - ёто? دا
дъ цъ дьпáра да? د حه دپاره ده?

чей дъ чá; чья ёто кнúга? دا
дъ чá дýй? د چا دى؟

чегó дом? - ёто дом? د چا دى؟
кор дъ чá дýй?

чек м. چك чак м.

человéк м. سړى ساراى м., انسان
сáн м.

человéчество с. بشريت башарúйáт м.

чéлюсть ж. ژامه жáма ж.

чем твор. от что I په حه شى
ши; - вы зáняты? په حه شى بوخت

чём предл. от что I: о - вы говорíte?

бóльше, тем лúчше هرڅومره چه دهر وى
нарцóмра че дер ви нóмра
шь ви.

чём предл. от что I: о - вы говорíte?

چه د خه په باره کېښي خبرې کوئ؟
 په خه باره, په خه باره,
 په خه باره, په خه باره,
 په خه باره, په خه باره,
 په خه باره, په خه باره,
 په خه باره, په خه باره,

чемодан м. بکس бакс м.

чемпион м. قهرمان қаһрмаң м.; —

мира بین المللی قهرمان қаһрмаң.
 міжнародный чемпионат.

чемпионат м. قهرمانی مسابقه مسابقه
 қаһрмаңбы мусабакá ж.

чему́ дат. от что I: — вы удивля́етесь?

چی څه څه شی ته حیران یاست؟
 شي تا ښه راند؟ — ты рад?
 چی څه شی خوشاله ئې؟
 شي څه شی خوشاله ئې؟

чепухá ж. (вздор) چټیات چایئات м. мн.

через: перейти — ўлицу
 په کوڅه څه куца ки тередъл;
 два часа دوو ساعتو وروسته
 саато врүста; — некоторое время
 څه лес — дороба идёт

лес — дороба идёт — лес
 په څنگه کېښي تېره شوې ده
 дзангáла ки тэра шэве да.

чёреп м. کوپړی کوپړый ж.
 черёшня ж. گيلاس گилас м.;
 дъ гилас вүна ж. (дерево).
 ونه

чернё́ла мн. رنگ ранг м.

черно́льница ж. مشوانى مښواڼى ж.

черно́вик м. مينوت مينوت м., سوده

мусавидá ж.

чернозём м. توره خاوره тора хавра ж.

чернослів м. وچه آلو بخارا
 вуча āлу-
 бухāра ж.

бухāра ж.

чёрный تور тор.

чёрствый (о хлебе) سپوره спора.

черт||á ж. كرىنه کریشه ж., لیکا ліка ж.

(линия); حد had м. (граница); в —
 гóрода څه څه څه څه څه څه څه څه څه څه

гóрода څه څه څه څه څه څه څه څه څه څه
 һудүдо ки.

чертёж м. نقشه нақша ж.

черти́ть څه څه څه څه څه څه څه څه څه څه

чесáть I. (скрести) گړول гаравъл п.;

2. (гребнем и т. п.) موندزا موندزا
 въл п.

чесáться I. (почёсываться) گړول
 محان

дзāн гаравъл *n.*; 2. (зудеть) خاربنت
 كول хāрѣшт кавъл *n.*

чесно́к *m.* هوپره *n.* жұжа *ж.*

чѣствовать او قدردانی ...
 د... تاريف او قدردانی [پر محای] كول
 [пър дзāи] кавъл *n.*

чѣстн||ый راستمن ريښتيانای,
 راستمان; -ое слóво سپينه خبره
 ха́бра; رو خداي جو (уверение).
 худо́й жо

честь *ж.* نانگ *m.*, ناموس *m.*,
 ناموس *m.*, افتخار *m.*; с -ю
 په افتخار *m.*; \diamond в ...
 په سره *m.* په ويار *m.*

чесу́ча *ж.* چوچونچه *ж.*

четве́рг *m.* پنجشنبه *m.*

чѣтверо *m.* خلور کسه
 целóр кáса, خلور
 целóр ва́ра.

четве́ртый *m.* خلورم *m.*

чѣтверт||ь *ж.* خلورمه برخه
 целорѣма бāрха *ж.*; -
 часа پنخه لس
 пиндзѣлас дакикѣ; -
 второ́го
 йавá
 يوه بجه او پنخه لس
 دقيقې دى

баджá аў пиндзѣлас дакикѣ дн; без -и
 час پنخه لس دقيقې کم يوه بجه ده
 пиндзѣлас дакикѣ кам йавá баджá да.

четы́ре *m.* خلور *m.*

четы́реста *m.* خلور سوه
 целóр са́ва.

четы́рнадцать *m.* خورلس
 цварла́с.

чех *m.* چک *m.*

чехо́л *m.* غلاف *m.*, پوش *m.*

Чехослова́кия *m.* چکوسلواکيه
 чекославá-
 ки́я.

Чехослова́цкая Социалисти́ческая Рес-
 пуб́лика *m.* چکوسلواکيه
 سوسياليستي
 د چکوسلواکيه
 جمهوريت
 د چکوسлавáкнйе
 сосйáлисті
 джумһурйáт.

чехослова́цкий *m.* چکوسلواکيه
 дь чeko-
 славáкнйе.

чѣшский *m.* چکی *m.*

чини́ть (ремонтнровать) *m.* ترميمول
 тар-
 ми́мавъл *n.*; *m.* پيوند
 كول
 пайва́нд кавъл
n. (обувь и т. п.); \diamond -
 каранда́ш
 د د پينسل
 قلم سر
 كول
 сар кавъл *n.*

числ||ó с. 1. عدد адáд м.; شمېر шмер м.
(количество); в том په دې جمله -é
пъ де джумлá ки; в -é прибýв-
ших د راغلو کسانو په جمله کېنى
рагъло касáно пъ джумлá ки; из -á...
له دې جمله څخه
ца; 2. نېټه néта ж., تاريخ тāрих м.;
како́е сегóдня نن د میاشتی څوومه ده? -?
нън дъ мйáшти цовъма да?; сегóдня
четвѣртое - څلرمه ده -
чы́стильщик м.: - بوتې پا کوونکی
бу́т па́кавúнкай м.

чы́стить 1. پا کول па́кавъл п.; - зу́бы
ګاښونه ګашúна па́кавъл п.; -
обу́вь بوتونه ьотúна рангавъл п.;
- пла́тье щёткой ګали ګалí
бурс ваһъл п.; 2. (овощи, фрукты)
спинавъл п.

чы́стотá ж. پا ګوالى پا́квалáй м.

чы́ст||ый па́к; خالص хāліс (без
примеси); -ые ру́ки لاسونه па́к
ласúна.

читáльня ж. لوستلو ځونه دъ лвастъло
хúна ж.

читáтель м. لوستونکی лвастúнкай м.

читáть لوستل лвастъл п.; \diamond - лек-
цию کنفرانس ورکول канфирáнс варка-
въл п.

чихáть پرنجېدل прънджедъл, نوړل
ну́жъл п.

член м. (организации) غړى ګърай м.,
عضو узв м.

чрезмѣрный تر حده زیات тър һáда
зйáт, بی اندازی беандáзé.

чтѣние с. لوستنه лвастъна ж.

что I څه цъ; - вы сказа́ли? تاسې څه
تاسې цъ вúвайъл?; - вы хотя́те?
تاسې څه ګваръй?; -
мы бúдем дѣлать? ګوو? څе ьъ
кавú?; - это тако́е? څه شی دئ?
да цъ шай дъй?

что II союз چه че; он сказа́л, - не
придѣт ګه ګе ګе ګе ګе ګе ګе ګе ګе ګе ګе
вайъл че на радзъм.

чтобы چه че; для того, ... دې ...
 ... دپاره چه ...; вместо
 того, ... د هغه پر خای چه ...
 пър дзай че...

что-либо, что-нибудь, что-то چه цъ.
 чувство с. حس ис м.; ◇ лишиться
 чувств کپدل بیسده бесъда кедъл; при-
 вести в - په سد راوستل -
 тъл п.

чувств|овать کول احساس исъас ка-
 въл п.; как вы себя -уετε? چه حال
 ? مو دئی? я -ую себя
 лучше دپر بنه دئی می حال нәл ми дер
 шъ дьй.

чугун м. چودن чудан м. мн.

чудак м. سپرى ساده садá сарай м.

чужой پردى прадай.

чулки м. мн. جرابى джурáби ж. мн.

чуткий 1.: - слух خور غورنه дзур
 гважүна м. мн.; - сон سپک خوب спък
 хоб м.; 2. (отзывчивый) خواخوږى хвā-
 хужай.

Ш

шаг м. قدم кадам м., گام гāм м.
 - за -ом قدم په кадам пь кадам;
 ◇ на каждом -ى كنبى
 нар дзай кн.

шагать قدم وهل кадам ваһъл п.
 шайб||а ж. ربرى گوى рабарі гої м.;
 забросить -у в ворота گول وركول гол
 варкавъл п.

шаль ж. شال шāl м.

шампанское с. شمين шампéйн м.

шанс м. چانس чāнс м., امکان имкāн
 м.; иметь -ы на успех کاميابېدو
 د چانس لړل дъ кāmйāбедо чāнс ларъл п.;
 у него нет никаких -ов на победу
 د بريالى کېدو چه امکان (چانس) نه
 لرى дъ барйāлі кедо цъ имкāн (чāнс)
 на ларі.

шапк||а ж. خولى хвалъй ж.; без -и
 سرتور сартор.

шар м. كره курá ж., گردى гърдаї м.

шаровáры мн. ڤرتوگ партуг м.,
شلوار шалвáр м.

шарф м. د غارى دسمال дъ гáри
دъсмáл м., مفلر мафлáр м.

шах м. 1. (титул) شاه шáһ м., باچا
бачá м.; 2. шахм. کشت кишт м.; объ-
являть ~ وركول кшт варка-
вáл п.

шахматíст м. شطرنج كوونكى шатрáндж
кавúнкай м.

шахматíстка ж. شطرنج كوونكى
шатрáндж кавúнке ж.

шáхматн||ый дъ шатрáндж;
~ая доскá تخته شطرنج дъ шатрáндж
тахтá; ~ая пáртия لوبه شطرنج дъ
шатрáндж лóба; ~ турнир د شطرنج
дъ шатрáндж дъ лóби мусá-
бакá.

шáхматы мн. شطرنج шатрáндж м.

шаховáть وركول кшт варка-
вáл п.

шáхта ж. كان кан м.

шахтёр м. د كان كار كوونكى
кáр кавúнкай м.

шашлýк м. كباب кабáб м.

швед м. سويدنى свиданáй м.

швэдский سويدنى свиданí.

швейцáр м. دروازهوان دارвáзавáн м.

Швейцáрия سويس свис.

швейцáрский د سويس дъ свис.

Швécия سويدن свидáн.

шевелíть شورول шоравáл п., خوحوول

хвэдзавáл п.

шевелíться شورپدل шоредáл, خوحوپدل

хвэдзедáл.

шедéвр м. شاهكار шáһкáр м.

шёлк м. ورپښم врешм м. мн.

шёлков||ый ورپښمين врешмíн; ~ое

плáтье كالى ورپښمين كالى кáлí.

шéпот м. پښپدنه пуседáна ж., پښپدنه

пъснедáна ж.

шерéнга ж. ليکه ліка ж., صف саф м.

шерсть ж. وړى варáй ж.; ورين توكر

варíн тукáр м. (ткань).

шерстяной ورین варин.

шест м. спорт. نیزه найза ж.

шестеро کسه - شپړ شпаж каса.

шестнадцать شپاړس шпāрās.

шестой شپږم шпaжъм.

шесть شپږ шпаж.

шестьдесят شپيته шпетъ.

шестьсот سوه шпаж сава.

шеф-повар м. آشپز сар āшпāз м.

шея ж. غاره гāра ж.

шина ж. تيار тāйр м.

ширин||а ж. پسر پсор м.; -ой в...

ширма ж. په ... د ... په پсор.

ширма ж. پرده парда ж.

широк||ий прах, ارت арт; -ая

улица کوخه کوخه праха куца.

широкоэкранный: - фильм د پراخي

кинотеатр پردي سينما прāхи парде филм м.; -

парде снимā ж.

широтā ж. پراخوالی прāхвāлай м.

шить گندل гандъл п.

шйшка ж. (от удара) ماتس māтъс

м.; پړسوب парсѳб м. (опухоль).

шкатулка ж. صندوقچه сундукчā ж.

шкаф м. الماري алмārъй ж.; книжный

~ د کتابو الماري -

платяной ~ د کاليو الماري -

алмārъй.

шкѳла ж. ښوونځی шовъндзāй м.;

начāльная ~ لومړنی ښوونځی лумрāнāй

шовъндзāй; срѳдная ~ منځنی ښوونځی

миндзанāй шовъндзāй; балѳтная ~ د بالت

дъ балѳт шовъндзāй; музыкаль-

ная ~ د موسیقی ښوونځی -

шовъндзāй.

шкѳльник м. مکتبی هلک мактабī ha-

лѳк м., کونکی زده зда кавўнкай м.

шкѳльный ښوونځی дъ шовъндзāй; -

учѳтель ښوونکی ښوونځی дъ шовъндзāй

шовўнкай.

шкўр[к]а ж. پوستکی постѳкай м.

шлюз м. سلوس слус м.

шлюпка ж. کایق кāйāк м.

шляп||а ж. شاپو шапо́ ж.; надéть -у
 كول شاپو шапо́ пър сар кавъл
 п.; снять -у كول لیری шапо́
 ліри кавъл п.

шнурóк м. (для ботинок) د بوتونو بند
 дь бутуно банд м.

шоколад м. چا کليت чакліт м.

шоссé с. سړک сарак м.

шофёр м. درايور драйвар м., موټر
 موټار чалавункай м.

шпага́т м. رسي расъй ж.

шпíлька ж. (для волос) د وېبتانو
 دь вештано сихак м.

шприц м. سرنج сурџ м., پيچکاري
 пичкарі ж.

шрам м. د تپ نښه дь тап нъша ж.

шриф́т м. حروف hurúф м. мн.

штангíст м. وزن پورته کوونکی
 порта кавункай м.

штаны́ мн. پرتوگ партуг м.

штат I м. (административно-терри-
 торіальная единица) ايالت ийалат м.

штат II м. (личный состав) عمله
 амалá ж.

штáтский ملكي мулкі.

штéмпель м.: почтóвый - د پوستي
 дь постé муһр м.

штиль м. سمندر غليټوب дь саман-
 дар гълитоб м.

штóпать كول رفو руфу кавъл п.

штóпор м. كاكش каккаш м.

штора́ ж. پرده парда́ ж.

шторм м. طوفان туфан м.

штраф м. جریمه жаримá ж.

штрафáй: - بروسك فول фаул м.

штрафовáть جرمول джурмавл п.

штрафáть جریمه اخيستل (په)
 п. (د... څخه).

шту́ка ж. دانه данá ж.; нéсколько
 штук داني څو цо данé.

штукатúр м. اڅپرگر ахергар м.

штукатúрить اڅپرل ахеръл п.

штукатúрка ж. اڅپر ځل ахер м., سيم گل

симгíд м.

шуба ж. پوستين постин м.
 шум м. شور шор м., غوغا гауга ж.
 шумный شور شور кавункай,
 شور شور-машора дак.
 шутить كول توكى токи кавъл п.
 шутка||а ж. توكه тока ж.; в -у
 شور شور-машора дак.
 шутильвий شور توكه-ور токавар, توكى токи.

Щ

щавель м. تروكى тьрвѣкай м.
 щадить كول رحم раhm кавъл п. (پر).
 щека ж. بارخو бәрху м.
 щётка ж. برس бурс м.; платяная -
 برس برس-калийо бурс; сапѣжная -
 برس برس-бутуно бурс.
 щиколотка ж. سپينته бедѣй ж.,
 спѣшта ж.
 щипцы мн. انبور амбур м.; - для
 قندشکن канднивунай м.;
 кандшакан (для колки сахара); - для

орехов بادامشکن бадамшакан м.,
 بادامماتوونى бадамматавунай м.
 щупать لاس وهل лас ваһъл п.,
 كول لمس ламс кавъл п.
 щуриться چوغول سترگى стьрги чуға-
 въл п., بنول سترگى стьрги бьнвъл п.

Э

экватор м. استوا خط дь уствѣ хат м.
 экзамен м. امتحان азмуьна ж.,
 آزموينه ور كول - держать
 nmтиһан м.; азмуьна варкавъл п.;
 په - выдержать
 آزموينه كينى كاميابدل
 камйабедъл; азмуьна ки
 آزموينه - принимать
 اخيستل азмуьна ахистъл п.
 экземпляр м. نسخه нусха ж. (копия);
 نمونه نامونا ж. (образец);
 گنه гаһна ж. (газеты, журнала).
 экипаж м. (команда) عمله амалá ж.;
 - корабля عمله بېرى-د дь берѣй амалá.

экономика ж. اقتصادا اکتیساد м.
 экономический اقتصادى اکتисаді.
 экономия ж. (бережливость) سپما
 спамъ ж.; ♦ политическая — سياسى
 اقتصاد سياسى اکتیسад.
 экран м. кино پرده [د سینما] [дъ сини-
 ма] парда ж.
 экскаватор м. اکسکاویتور экскаватор м.,
 کیندونکی ماشین دзмька киндункай
 ماشین м., багар м.
 экскурсант м. کونکی سیل сайл ка-
 вункай м., سیلانی сайлані.
 экскурсия ж. سیل сайл м.
 экскурсовод м. لار بنوونکی лар шовун-
 кай м.
 экспедиция ж. (группа) هیئت һайат м.
 эксперт м. متخصص متخاصص м.
 эксплуатация ж. 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар м.; 2. тех. استفادة истифадá
 ж., استعمال истимал м.
 эксплуатировать 1. (кого-л.) استثمار
 истисмар кавъл п.; 2. тех. استعمال

истималавъл п., استفادة истифадá
 кавъл п. (د... حخة).
 экспозиция ж. (музейная и т. п.)
 ترتیب او تنظیم тартиб аў танзім м.
 экспонат м. د نندارتون نمونه дъ ньн-
 дартун намуна ж.
 экспорт м. صادروл садъравъл м. мн.
 (действие); صادرات садърат м. (товары).
 экспортировать صادрол садъравъл п.
 экспресс м. گړندی اورگړی грандай
 оргдай м.
 экстренный فورى фаурі (срочный);
 فوق العاده фаук-ал-адá (чрезвычайный);
 — выпуск گڼه (فوق العاده)
 махсуса (фаук-ал-адá) га́на.
 элеватор м. سيلو сіло ж.
 электрик м. د برېښنا نوکړی وال
 брешна наукаривъл м.
 электрификация ж. په برېښنا مجهز
 кавъл м. мн. پښه
 бришна муджаһаз кавъл м. мн.
 د برېښنا برقی بارکی, груп
 да бришна; — ая лампочка گروه

м.; — ток جریان دъ брешна́ джарйан.

электричество с. брешна́ ж.,
барк м.; зажёчь — барк برق بلول
балавъл л.; погасить — барк برق وژل
важъл л.

электровоз м. барқи (д брешна́) оргадай м.
барки́ (дъ брешна́) оргадай м.

электростанция ж. д брешна́ кархане ж.
дъ брешна́ карханә ж.

электротехник м. дъ брешна́ тѣхник м.
брешна́ техник м.

электроэнергия ж. барқи анрзи ж.
анаржи́ ж.

эмалированный минайи.

эмаль ж. мина ж.

эмблема ж. ньшан м.

эмигрант м. муһаджир м.

эмиграция ж. муһаджират м.

эмигрировать муһаджи-
рат кавъл л.

энергичный фаъл (деятельный);

جدى джиди́, جدiane джидйанә (серьёз-
ный); — человек سرى (فعال) چالاك
чалак (фаъл) сарай.

энергия ж. анрзи ж.

энтузиазм м. Джуш-ау-
-хуруш м., таудышт м.

энциклопедия ж. دائرةالمعارف даират-
-ул-маръф м.

эпидемия ж. اپيدمى ж.,
апидемй ж.

эпилóg м. (в книге) اپيلاگ м.,
врусты́ вайна́ ж.

эпо́ха ж. عصر аср м., даура́ ж.

э́ра ж. (эпоха, период) دوره даура́ ж.

Эр-Рияд الرياض ар-рийаз.

эскалатор м. اسكاليتير м.,
дъ брешна́ په واسطه خوځېدونکې زينه
брешна́ пь вәситә хвадзедунке зина ж.

эскиз м. طرحه
та́рһа ж.

эстафета ж. رېلي رېلي دزغاس-
та ж.

эсто́нец м. استونياوال эстонийāвал м.

Эсто́ния استونيا эстонийā.

Эсто́нская ССР استونيا شوروی
раві сосйāлисті джумһурйāt
جمهوريت

эсто́нский استونياي эстонийāй.

э́та да да; — кни́га моя زما کتاب
да да кита́б зма дьй.
دئی

э́таж м. پور пур м.

э́тажёрка ж. تاخ tāх м.

э́тап м. مرحله марһалā ж. (стадия);

маза́л м. (пути).
مزل

э́ти да да, دغه да́га; — места́ свободны
دی دغه دا́га дзāйуна хāли ди.

эти́кет м. آداب āда́б м.

эти́кетка ж. لیبیل либа́л м.

этно́граф м. نژادپژندونکی
нижа́дпе-
жанду́нкай м.

этно́графия ж. نژادپژندنه
нижа́дпе-
жандьна ж., اتنوگرافی этногра́фи ж.

э́то да да, دغه да́га; — о́чень инте-
ресно ده خبره خوندوره
да да дэра

хвандва́ра хаб́ра да; — пра́вда? دا رښتيا
?ده да́ ришти́йā да?

э́тот دغه да́га; в — раз وار دغه да́га вар.

эфи́оп м. حبش habáш м., حبشي haba-
шāй м.

Эфи́опия حبشه habashā.

эффе́кт м. تاثير tāсір м. (впечатле-
ние); نتیجه натиджа́ ж. (результат).

э́хо с. ازانگه ъзāнга ж., انگي ангьй ж.

Ю

юа́нь м. (китайская денежная единица)
يوآن йуāн м.

юбиле́й м. تلين тлин м., كاليزه кāлиза
ж.; отмеча́ть — تلين كول тлин кавъл л.

юбиле́йный د كاليزي дь кāлизи.

ю́бка ж. لمن ламън ж.

ювелье́р м. جواهری джавāһирй м.
(продавец); زرگر зарга́р м. (мастер).

ювелье́рный د زرگر дь зарга́р, دجواهرو

дь джавāһиро; —ые изделия **جواهرى**
джавāһирӣ **شيان** шйāн; — магазин
дь заргār **د زرگر** дука̄н.

юг м. **جنوب** джунуб м.

юго-восток м. **جنوب شرق** джунуб-е
шарк м.

юго-запад м. **جنوب غرب** джунуб-е
ғарб м.

Югосла́вия **يوگوسلاويا** йугосла́вйā.

югосла́вский **يوگوسلاويائى** йугосла́-
вйāйй.

южный **جنوبى** джунубй.

юмор м. **توکی تکالی** токи́такāли ж.

юмористический **فکاهى** факāһи; —
журна́л **مجله** **تو کو تکالو** дь токо́такāло
маджала́.

юность ж. **مخوانى** дзвāни́ ж.

юноша м. **مخوان** дзвāн м.

юношеск||ий **مخوانى** дь дзвāнбй;
—ие го́ды **کالونه** **مخوانى** дь дзвāнбй
ка́луна.

юношество с. **مخوانى** дзвāни́ ж.

(юность); **مخوانان** дзвāнāн м. мн. (моло-
дёжь).

юный **مخوان** дзвāн.

юридический **حقوقى** һукуки́, **عدلى** адли́.

юри́ст м. **حقوق پوهاند** һукукпоһāнд м.

юсти́ция ж. **عدليه** адлийā ж.

Я

я зә зь; **ما** ма; я рад вас видеть **ستامى**
пә стāси пь лидо́
دېر خوشاله يم дер хушāла йьм; я читāл эту кни́гу
ما ма да́га кита́б
دغه کتاب ولوست ву́лваст.

яблоко с. **منه** ма́на ж.

яблоня ж. **د منې ونه** дь ма́не ву́на ж.

явѣться, явля́ться 1. (*приходить*)

حاضرېدل һāзиредьл, **راتلل** рāтльл; 2.

د... باعث кедьл; — причино́й... **کېدل**

дь... ба́ис кедьл.

ягнёнок м. **ورى** врай м.

ягоды ж. мн. د بوتو مېوه *дъ бѹто*
мевá ж.

яд м. زهر *зáһар* м.

ядовитый زهرناک *заһарна́к*.

ядро с. غونډارۍ *гундáрай* м.; толкание
د غونډارۍ غورځول *дъ гундáри*
гордзавъл.

язык м. в разн. знач. ژبه *жъба* ж.;
я изучаю — пушту *كوم زده*
зъ пашто *жъба зда* кавъм.

языкознание с. ژب پوهنه *жъбпоһъ-*
на ж.

яичница ж. خاگينه *хáгинá* ж. (омлет);

яйцо с. پاۍ مڅه *паў мъхе* *һагъй* ж.

якорь м. لنگر *лангáр* м.; бросить —

لانگراچول *лангáр ачавъл* л.; сняться с
— я *لانگراچول* *лангáр порта ка-*
въл л.

яма ж. كوھۍ *коһáй* м., ډب *даб* м.;

◇ воздушная — فضائۍ خلا *фазáйи хилá.*

январь м. جنوري *джанварі* ж.

янтарь м. كهريا *каһрубá* ж.

японец м. جاپانی *джáпáнай* м.

Япония جاپان *джáпáн*.

японский د جاپان *дъ джáпáн,*
جاپانی *джáпáни*.

яркий روشن *рошáн*; رنگين *рангин*
(красочный); ◇ — пример *روھان*
(محلهدونکی) *рошáн* (дзаледункай)
میسال *мисáл*.

ярлык м. لیبل *либáл* м.

ярмарка ж. بازار *бáзáр* м.; междуна-
родная — بین المللی بازار *байн-ул-мила-*
лі бáзáр.

яров||ой: — ۍه فصلونه *псарлі*
د *псарлі фаслуна* м. мн.

ярус м. театр. پور *пур* м.

ясли мн. د تی رودونکو ماشومانو *дъ ти*
رودونکو *родунко* *мáшумáно*
دъ розъни *муасасá* ж.

ясно ده *шкáра да*; совершенно
—, что... *چه... ..*
бехи *шкáра хабъра да че...*

ясн||ый روبان рошан, صاف саф; بناكاره
 шкарá, واضح вазън (понятный); -ая
 погода دئی شين آسمان асмáн шин дъй;
 -ое представлѣние تصور واضح вазън
 тасавур.

яхта ж. بادبان لرونكې كښتۍ
 ларунке къштъй ж.

яхт-клуб м. د كښتۍ چلولو كلب
 къштъй чалавло клуб м.

ячмень I м. (элак) اوربشي ж.мн.

ячмень II м. (на глазу) غولنه гуль-
 на ж.

яшма ж. ياشم йашм м.

ящик м. صندوق сундук м.; روک
 равак м. (выдвижной); почтовый -
 د پوستې صندوق

**Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library**